

**fischer** 

**FXC 85**



DE Originalbetriebsanleitung

EN Original instructions

FR Mode d'emploi original

NL Originele gebruiksaanwijzing

IT Istruzioni d'uso originali

ES Manual de instrucciones original

PT Manual de instruções original

TR Orijinal kullanım talimatları

SV Original bruksanvisning

FI Alkuperäiset käyttöohjeet

NO Original bruksanvisning

DA Original betjeningsvejledning

PL Oryginalna instrukcja obsługi

RO Instrucțiuni de utilizare originale

SK Pôvodný návod na obsluhu

HU Eredeti használati utasítás

CS Originální návod k obsluze

EL Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

KO 사용 설명서 원본

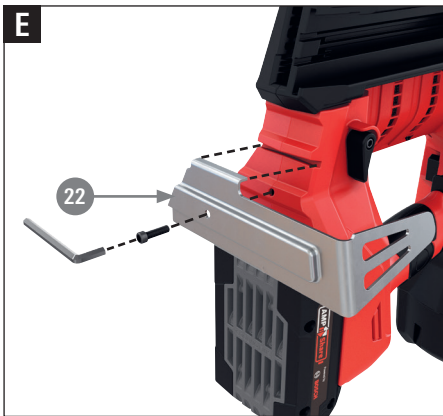
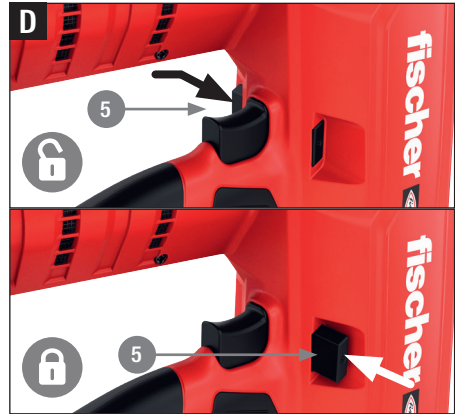
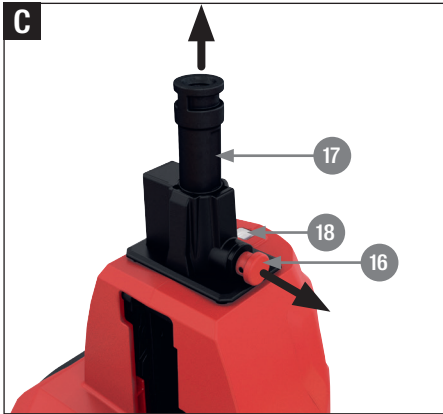
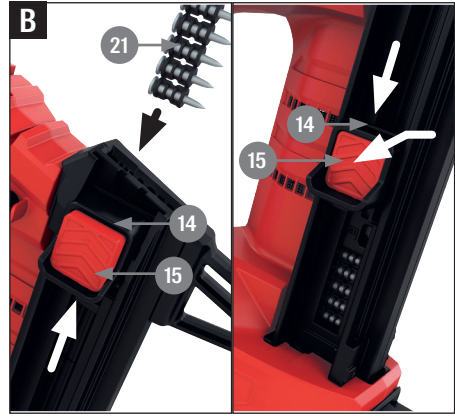
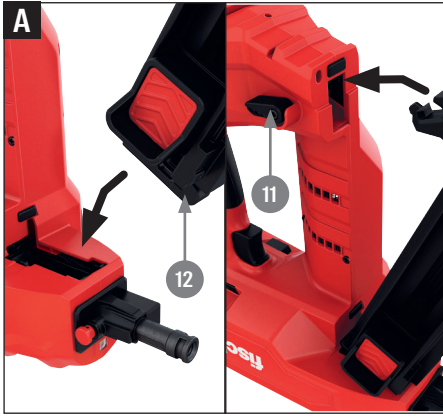
JP オリジナル取扱説明書

ZH 原版用户手册





## 2 **fischer**





<b>Originalbetriebsanleitung</b>	6 - 17	DE
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge		
<b>Original instructions</b>	18 - 28	EN
General safety instructions for power tools		
<b>Mode d'emploi original</b>	29 - 40	FR
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques		
<b>Originele gebruiksaanwijzing</b>	41 - 52	NL
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap		
<b>Istruzioni d'uso originali</b>	53 - 64	IT
Istruzioni generali di sicurezza per gli utensili elettrici		
<b>Manual de instrucciones original</b>	65 - 76	ES
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas		
<b>Manual de instruções original</b>	77 - 87	PT
Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas		
<b>Orijinal kullanım talimatları</b>	88 - 98	TR
Elektrikli el aletleri için genel güvenlik talimatları		
<b>Original bruksanvisning</b>	99 - 109	SV
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg		
<b>Alkuperäiset käyttöohjeet</b>	110 - 119	FI
Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet		
<b>Original bruksanvisning</b>	120 - 130	NO
Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet		
<b>Original betjeningsvejledning</b>	131 - 141	DA
Generelle sikkerhedsinstruksjoner for elektroverktøy		
<b>Oryginalna instrukcja obsługi</b>	142 - 153	PL
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elværktøj		
<b>Instrucțiuni de utilizare originale</b>	154 - 165	RO
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi		
<b>Pôvodný návod na obsluhu</b>	166 - 176	SK
Instrucțiuni generale de siguranță pentru unelte electrice		
<b>Eredeti használati utasítás</b>	177 - 188	HU
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie		
<b>Originální návod k obsluze</b>	189 - 199	CS
Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámokhoz		
<b>Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας</b>	200 - 211	EL
Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία		
<b>사용 설명서 원본</b>	212 - 221	KO
전동 공구에 대한 일반 안전 지침		
<b>オリジナル取扱説明書</b>	222 - 233	JP
全般的な電動工具の安全性に関する警告		
<b>原版用户手册</b>	234 - 242	ZH
电动工具常规安全警告		
<b>Declaration of Conformity</b>	243 - 247	DoC

# Deutsch

DE

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe

fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

### Tragen Sie geeignete Kleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein-oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

### Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für Nagler

- Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Nägel enthält. Eine sorglose Handhabung des Naglers kann zu unerwartetem Ausstoßen von Nägeln und Verletzungen führen.
- Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe. Durch unerwartetes Auslösen wird ein Nagel ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist. Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann der Nagel von der Befestigungsstelle abprallen.
- Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn der Nagel im Elektrowerkzeug klemmt. Wenn der Nagler angeschlossen ist, kann er beim Entfernen eines fest sitzenden Nagels versehentlich betätigt werden.
- Seien Sie vorsichtig beim Entfernen eines fest sitzenden Nagels. Das System kann gespannt sein und der Nagel kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklammerung zu beseitigen.
- Verwenden Sie diesen Nagler nicht zur direkten

- Befestigung von Elektroleitungen. Er ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.
- Trennen Sie den Nagler von der Stromquelle, wenn Sie, Anpassungen vornehmen oder Zubehör wechseln. Der Nagler kann versehentlich aktiviert werden, wenn er an die Stromquelle angeschlossen ist, was zu Verletzungen führen kann.
  - Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Nägeln, insbesondere beim Be- und Entladen. Die Nägel haben scharfe Spitzen, die zu Verletzungen führen können.
  - Halten Sie Ihre Finger vom Auslöser fern, wenn Sie diesen Nagler nicht bedienen und wenn Sie von einer Betriebsposition in eine andere wechseln. Durch unerwartetes Auslösen wird ein Nagel freigesetzt, was zu Verletzungen führen kann.
  - Halten Sie den Nagler an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen der Nagel mit verborgenen Kabeln in Kontakt kommen kann. Ein Nagel, der eine spannungsführende Leitung berührt, kann metallene Geräteile des Naglers unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
  - Halten Sie den Nagler während des Betriebs fest im Griff. Ein unkontrollierter Rückstoß des Naglers kann zu einer unbeabsichtigten Aktivierung führen, die zu Verletzungen führen kann.
  - Halten Sie alle Körperteile wie Hände und Beine usw. von der Schussrichtung des Naglers fern. Der Nagel kann das Werkstück sowie dahinter liegende Gegenstände durchdringen, was zu Verletzungen führen kann.
  - Halten Sie bei der Verwendung des Naglers alle Körperteile wie Hände und Beine usw. von dem Bereich fern, in dem der Nagel in das Werkstück getrieben wird. Der Nagel könnte abgelenkt werden und aus dem Werkstück austreten, was zu Verletzungen führen kann.
  - Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
  - Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
  - Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

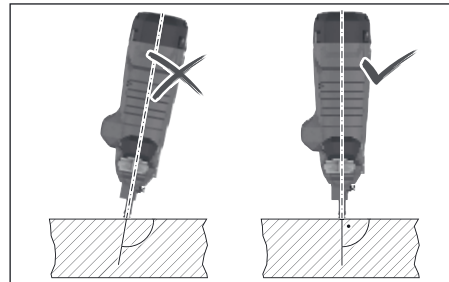
- Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Kräfteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers. Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.



- Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.



- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug und die Nägel nicht auf sehr weichen Materialien (z.B. Holz, Leichtbaustoffe). Die Nägel können den Untergrund durchdringen und zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug und die Nägel nicht auf sehr harten Materialien (z.B. hochfester Stahl, sehr harter Naturstein) sowie auf Betonsorten mit hoher Druckfestigkeit bzw. mit Gesteinskörnungen mit einer hohen Druckfestigkeit. Ist das Material zu hart, kann der Nagel abprallen, brechen und austreten und Sie oder andere Personen treffen und zu Verletzungen führen.



- Halten Sie das Elektrowerkzeug niemals in einem spitzen Winkel zum Untergrund. Das Elektrowerkzeug muss senkrecht zum Untergrund stehen. Auf dem Untergrund dürfen sich keine Verunreinigungen befinden.
- Deaktivieren oder entfernen Sie die Gerätenase nicht. Die Gerätenase dient als Sicherheitsmechanismus, um das Risiko einer unbeabsichtigten Auslösung zu verringern. Die Deaktivierung dieser Komponente kann zu einer unbeabsichtigten Auslösung führen.



- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn die Gerätenase ordnungsgemäß funktioniert. Ist das Gerätenase defekt, kann das Elektrowerkzeug unerwartet auslösen.
- Füllen Sie immer erst Nägel in das Magazin des Elektrowerkzeugs, bevor Sie den Akku einsetzen. Damit verringert sich das Risiko, dass Sie versehentlich einen Nagel einschlagen und sich oder andere Personen verletzen.
- Schlagen Sie Nägel niemals in der Nähe von brennbaren Materialien ein. Bei einigen Nagelsorten können während des Eintreibens Funken aus der Gerätenase schlagen.
- Schlagen Sie einen Nagel nicht auf einen anderen Nagel. Das könnte dazu führen, dass der Nagel abgelenkt wird oder das Elektrowerkzeug unerwartet reagiert.



**Produkt- und Leistungsbeschreibung**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der

Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Setzen von Nägeln in harte Materialien wie Beton (z.B. gegossener Beton, verpresste Fugen) und Stahl (z.B. Baustahl, warmgewalzter Stahl). Das Elektrowerkzeug darf nicht auf sehr weichen Oberflächen (z.B. Holz, Leichtbaumaterialien) oder sehr harten Oberflächen (z.B. hochfester Stahl) verwendet werden. Auf folgenden Untergründen darf das Elektrowerkzeug ebenfalls nicht eingesetzt werden: Naturstein, vertikale Mörtelfugen, Hohlblöcke, Glas, gehärteter Stahl, Werkzeugstahl, Federstahl, Gusseisen, Schweißnähte. Prüfen Sie die Eignung des Untergrundes vor dem Einsatz (siehe „Eignung des Untergrundes prüfen“, Seite 12). Das Elektrowerkzeug ist nur für den handgeführten Einsatz bestimmt. Das Elektrowerkzeug ist zur Verwendung im Innenbereich bestimmt

**Abgebildete Komponenten**

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikkseite.

- (1) Ein-/Aus-Taste (User Interface)
- (2) Anzeige Status Elektrowerkzeug (User Interface)
- (3) Akku-Ladezustandsanzeige (User Interface)
- (4) Taste Reset (User Interface)
- (5) Entriegelungsschalter Auslöser
- (6) Auslöser

- (7) Handgriff (isolierte Grifffläche)
- (8) User Interface
- (9) Akku-Entriegelungstaste
- (10) Akku<sup>a)</sup>
- (11) Entriegelungshebel Magazin
- (12) Magazin
- (13) Stützfuß
- (14) Nagelschieber
- (15) Taste Nagelschieber
- (16) Entriegelungsknopf Gerätenase
- (17) Austauschbare Gerätenase
- (18) Arbeitslicht
- (19) Setztiefenverstellhebel
- (20) Durchschlagstift
- (21) Nagelstreifen<sup>a)</sup>
- (22) Aufhängehaken

<sup>a)</sup> Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört unter Umständen nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

**Technische Daten:**

Akku Nagler		FXC 85
Artikelnummer		567476
Nennspannung	V	18
Auslösesystem		Einzelauslösung mit Sicherheitsfolge
max. Setzfrequenz (mit Akku ≥ 4 Ah)	1/s	2
Eintreibgegenstand		
- Typ		Nagel
- Länge	mm	15-40
- Schaftdurchmesser	mm	2,6-3,0
Fassungsvermögen Standardmagazin		26
Maße ohne Akku (Länge x Höhe x Breite)	mm	405 x 138 x 309
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,4- 5,4*

\* abhängig vom verwendeten Akku

Akku Nagler		FXC 85
Gewicht ohne Akku	kg	4,1
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0 ... +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb**	°C	-5 ... +50
erlaubte Umgebungstemperatur bei Lagerung	°C	-20 ... +50
kompatible Akkus		GBA 18V... ProCORE18V...
empfohlene Akkus bei voller Leistung		ProCORE18V... ≥ 4 Ah
empfohlene Ladegeräte		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

\*\* bei Temperaturen < 0°C eingeschränkte Leistungen.

#### Geräusch-/Vibrationsinformation

- Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60745-2-16.
- Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 85 dB(A); Schalleistungspegel 96 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.
- Gehörschutz tragen!**
- Schwingungsgesamtwerte  $a_n$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745-2-16:  $a_n = 5,7 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ . Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission. Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.

Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

- Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Akku

fischer verkauft Akku-Elektrowerkzeuge auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

### Akku laden

Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte. Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

**Hinweis:** Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

### Akku einsetzen

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser eingearastet ist.

### Akku entnehmen

Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus. Wenden Sie dabei keine Gewalt an. Der Akku verfügt über 2 Verriegelungsstufen, die verhindern sollen, dass der Akku beim unbeabsichtigten Drücken der Akku-Entriegelungstaste herausfällt. Solange der Akku im Elektrowerkzeug eingesetzt ist, wird er durch eine Feder in Position gehalten.

### Akku-Ladezustandsanzeige

Die grünen LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus an. Aus Sicherheitsgründen ist die Abfrage des Ladezustands nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges möglich. Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige am Akku um den Ladezustand anzuzeigen. Dies ist auch bei abgenommenem Akku möglich. Leuchtet nach dem Drücken der Taste für die Ladezustandsanzeige keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden. Der Akku-Ladezustand wird auch am User Interface angezeigt (siehe „Zustandsanzeigen“, Seite 15).

### Akku-Typ GBA 18V



LED	Kapazität
Dauerlicht 3x grün	60–100 %
Dauerlicht 2x grün	30–60 %
Dauerlicht 1x grün	5–30 %
Blinklicht 1x grün	0–5 %

### Akku-Typ ProCORE 18V



LED	Kapazität
Dauerlicht 5x grün	80–100 %
Dauerlicht 4x grün	60–80 %
Dauerlicht 3x grün	40–60 %
Dauerlicht 2x grün	20–40 %
Dauerlicht 1x grün	5–20 %
Blinklicht 1x grün	0–5 %

### Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser. Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von -20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel. Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

### Montage

Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr

### Magazin einsetzen/wechseln (siehe Bild A)

Setzen Sie das Magazin (12) in das Elektrowerkzeug und lassen Sie es einrasten. Zum Wechseln des Magazins drücken Sie den Entriegelungshebel (11) im Uhrzeigersinn. Nehmen Sie das Magazin mit leichter Drehung aus dem Elektrowerkzeug.

### Magazin füllen/entleeren (siehe Bild B)

- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Nägeln, insbesondere beim Be- und Entladen. Die Nägel haben scharfe Spitzen, die zu Verletzungen führen können.
- Verwenden Sie ausschließlich Nägel, die von fischer für Ihr Elektrowerkzeug empfohlen werden. Die Verwendung von unzulässigen Nägeln kann das Elektrowerkzeug beschädigen und Verletzungen verursachen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug während aller Arbeiten am Magazin so, dass die Gerätenase (17) weder auf Ihren eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

### Verfügbare Nägel von fischer für den Einsatz in unterschiedlichen Anwendungen.

Bezeichnung	Bestellnummer	Geeignet für	Länge (mm)	Durchmesser (mm)		Material	Farbe Nagelstreifen
				Schaft	Kopf		
DFN 17 NP	567321	Beton < C30/37 Kalksandstein und Vollstein	17	2,6	6,5	Kohlenstoffstahl, verzinkt	grau
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Beton ≥ C30/37 und Stahl	15	3,0		schwarz	
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

### Magazin füllen

- Reinigen Sie bei Bedarf Nagelschieber (14) und Magazin (12), z.B. mit einem Pinsel.
- Schieben Sie den Nagelschieber (14) bis zu Einrasten in Richtung Magazinöffnung.
- Schieben Sie einen passenden Nagelstreifen (21) in die Magazinöffnung. Das Standard-Magazin kann mit maximal 2 Nagelstreifen gefüllt werden.
- Drücken Sie die Taste (15) am Nagelschieber (14) und schieben Sie ihn bis zum Anschlag nach vorn.  
**Hinweis:** Sind nur noch 2 Nägel im Magazin (12) enthalten, kann die Gerätenase (17) nicht mehr eingedrückt und kein Eintreibvorgang ausgelöst werden. Füllen Sie das Magazin auf.

### Magazin entleeren

- Drücken Sie die Taste (15) am Nagelschieber (14) und schieben Sie ihn bis zum Einrasten in Richtung Magazinöffnung.
- Drehen Sie das Magazin so, dass der Nagelstreifen (21) aus der Magazinöffnung gleiten kann.

### Gerätenase abnehmen/wechseln (siehe Bild C)

Die Gerätenase (17) kann zum Reinigen oder Wechseln abgenommen werden. Entnehmen Sie den Akku (10). Leeren Sie das Magazin (12) und nehmen Sie es ab. Ziehen Sie den Entriegelungsknopf (16) der Gerätenase und ziehen Sie dann die Gerätenase (17) aus dem Elektrowerkzeug. Schieben Sie die gereinigte bzw. neue Gerätenase (17) bis zum Einrasten in das Elektrowerkzeug.

## Betrieb

### Inbetriebnahme

#### Ein-/Ausschalten

Zum Einschalten des Elektrowerkzeugs drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (1) am User Interface so lange, bis das User Interface aufleuchtet.

Zum Ausschalten des Elektrowerkzeugs drücken Sie erneut die Ein-/Aus-Taste (1). Das Elektrowerkzeug schaltet sich nach 30 min automatisch ab, wenn es nicht benutzt wird.

### Eignung des Untergrundes prüfen

- Überprüfen Sie die Eignung des Untergrundes vor dem Bestücken des Elektrowerkzeugs mit Nägeln oder dem Befestigen. Der Untergrund muss eben und frei von Rückständen sein. Um die Härte des Untergrundmaterials zu prüfen, verwenden Sie einen Nagel als Körner. Schlagen Sie ihn mit einem Hammer mit einem kräftigen Schlag auf das Material. Prüfen Sie das Ergebnis:
  - Die Spitze des Nagels ist abgestumpft: Der Untergrund ist zu hart und nicht geeignet, der Nagel könnte abprallen.

- Das Material reißt oder splittert: Der Untergrund ist zu spröde und nicht geeignet. Partikel könnten Sie oder andere Personen treffen, oder der Nagel könnte den Untergrund vollständig durchdringen.
- Der Nagel sinkt beim Hammerschlag in den Untergrund ein: Der Untergrund ist zu weich und nicht geeignet, der Nagel könnte den Untergrund vollständig durchdringen.
- Der Nagel hinterlässt eine kleine Vertiefung im Untergrund: Der Untergrund ist für die Befestigung geeignet.

### Eintreibvorgang auslösen

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein.
- Drücken Sie den Entriegelungsschalter (5) nach links, um den Auslöser (6) zu entsperren (siehe Bild D).
- Achten Sie darauf, dass Sie das Elektrowerkzeug mit festem Griff am Handgriff (7) halten.
- Drücken Sie die Gerätenase (17) bis zum Anschlag auf den Untergrund.
- Bei eingedrückter Gerätenase leuchtet das Arbeitslicht (18) auf und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsplatzes bei ungünstigen Lichtverhältnissen.
- Drücken Sie anschließend kurz den Auslöser (6) und lassen Sie ihn wieder los. Dabei wird ein Nagel in den Untergrund getrieben.

**Hinweis:** Der Auslöser (6) muss innerhalb von 2 s nach dem Eindrücken der Gerätenase (17) gedrückt werden. Andernfalls geht das Elektrowerkzeug in den gesicherten Zustand und der Eintreibvorgang muss neu gestartet werden.

- Für einen weiteren Eintreibvorgang heben Sie das Elektrowerkzeug vollständig vom Untergrund ab und setzen es an der nächsten gewünschten Stelle wieder fest auf.
- Sichern Sie bei Arbeitspausen und am Arbeitsende den Auslöser (6), indem Sie den Entriegelungsschalter (5) nach rechts drücken (siehe Bild D).

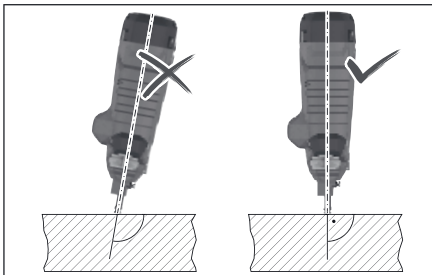
**Hinweis:** Eine Sicherung verhindert das Auslösen, wenn die Gerätenase (17) nicht vollständig eingedrückt ist oder der Auslöser (6) zwischen den Eintreibvorgängen nicht losgelassen wurde.

## Arbeitshinweise

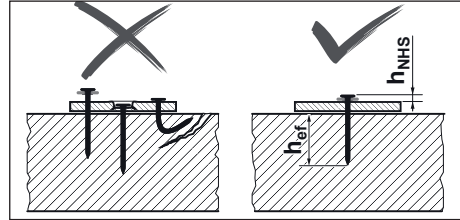
- Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und Auslöseeinrichtungen sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern. Trennen Sie ein defektes oder nicht einwandfrei arbeitendes Elektrowerkzeug sofort von der Energiezufuhr und kontaktieren Sie eine autorisierte fischer-Kundendienststelle.
- Führen Sie keine unvorschriftsmäßigen Manipulationen am Elektrowerkzeug durch. Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Elektrowerkzeugs. Führen Sie keine "Notreparaturen" mit ungeeigneten Mitteln durch.
- Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Elektrowerkzeugs, z.B. durch:
- Einschlagen oder Eingravieren, vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen, Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden,
- Handhabung als Hammer, jede Art von Gewaltwirkung.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei längeren Arbeitspausen und am Arbeitsende aus, entnehmen Sie den Akku und entleeren Sie möglichst das Magazin.

### Vorgaben für Eintreibvorgänge

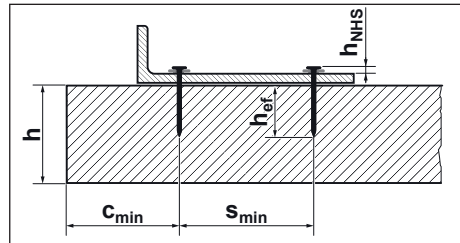
- Beachten Sie bei den Befestigungen die Herstellerangaben der zu befestigenden Materialien sowie die Baupläne der Gewerke. Vergewissern Sie sich, was sich unter oder hinter Ihrem Werkstück befindet. Setzen Sie keine Nägel in Wände, Decken oder Fußböden, wenn sich dahinter Personen befinden. Die Nägel könnten den Untergrund durchschlagen und jemanden verletzen.



- Die Nägel müssen immer senkrecht in den Untergrund eingetrieben werden. Setzen Sie keinen Nagel auf einen bereits gesetzten Nagel. Dabei kann sich der Nagel verformen, die Nägel können sich verklemmen oder das Elektrowerkzeug kann sich unkontrolliert bewegen.



- Prüfen Sie, ob die Nägel korrekt gesetzt wurden. Für eine sichere Befestigung dürfen sie weder zu hoch noch zu tief sitzen oder verbogen sein. Wird Beton durch fehlgeschlagene Eintreibvorgänge beschädigt, muss er entsprechend anerkannter Regeln repariert werden.



- Die folgenden Angaben entnehmen Sie bitte der Dokumentation der fischer-Nägel unter <https://www.fischer-international.com>
- Abstand Nagelkopf  $h_{NHS}$
- Effektive Verankerungslänge  $h_{ef}$
- Mindestdicke des Betonelements  $h$
- Mindestabstand zwischen zwei Nägeln  $s_{min}$
- Mindest-Randabstand  $c_{min}$
- Empfohlene Lasten

DE

### Tiefenanschlag einstellen

Stellen Sie die Eintreibtiefe mit dem Setztiefenverstellhebel (19) so ein, dass der korrekte Wert für den Abstand Nagelkopf  $h_{NHS}$  erreicht wird.



**Nagel zu tief:** Drücken Sie den Setztiefenverstellhebel (19) nach rechts. Werden die Nägel weiterhin zu tief eingetrieben, dann verwenden Sie längere Nägel.



**Nagel nicht tief genug:** Drücken Sie den Setztiefenverstellhebel (19) nach links. Werden die Nägel weiterhin nicht tief genug eingetrieben, dann verwenden Sie kürzere Nägel.

### Verklemmungen beseitigen/Reset

- Beseitigen Sie Verklemmungen, wenn die Anzeige Status (2) rot oder orange leuchtet, oder wenn die Nägel nicht mehr richtig eingetrieben werden.
- Entnehmen Sie den Akku (10). Leeren Sie das Magazin (12) und nehmen Sie es ab. Nehmen Sie die Gerätenase (17) ab.
- Überprüfen Sie das Magazin (12) und beseitigen Sie Schmutz, Rückstände und Fremdkörper.
- Überprüfen Sie die Gerätenase (17) und beseitigen Sie Nägel, Nagelsplitter, Rückstände oder Fremdkörper mit dem Durchschlagstift (20). Achten Sie darauf, die Gerätenase dabei nicht zu beschädigen.
- Setzen Sie nacheinander Gerätenase (17), Magazin (12) und Akku (10) wieder ein.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein.
- Drücken Sie die Taste Reset (4) 5 s lang.
- Pressen Sie die Gerätenase (17) gegen einen Holzblock o.Ä. und drücken Sie den Auslöser (6). Dadurch kann der Motor den Schlagstempel in die richtige Position bringen.
- Wurde ein weiterer Fehler festgestellt, kehrt das Elektrowerkzeug nicht in den Normalbetrieb zurück, sondern der weitere Fehler erscheint in der Anzeige Status (2).

### Stützfuß demontieren

Der Stützfuß (13) erleichtert das senkrechte Ausrichten des Elektrowerkzeugs auf ebenem Untergrund. Für Arbeiten auf unebenem Untergrund können Sie den Stützfuß (13) demontieren. Schieben Sie ihn dazu nach hinten vom Magazin (12).

### Elektrowerkzeug aufhängen

- Mit dem Aufhängehaken (22) können Sie das ausgeschaltete Elektrowerkzeug an einer geeigneten Aufhängevorrichtung befestigen. Schrauben Sie den Aufhängehaken (22) mit der mitgelieferten Schraube an das Gehäuse des Elektrowerkzeugs (siehe Bild E).
- Prüfen Sie den Aufhängehaken (22) auf etwaige Beschädigungen oder Verformungen. Verwenden Sie den Aufhängehaken (22) nicht, wenn er beschädigt, verformt oder nicht mehr fest am Elektrowerkzeug befestigt ist.
- Hängen Sie das Elektrowerkzeug mit dem Aufhängehaken (22) an eine stabile Aufhängevorrichtung. Um Beschädigungen oder Verletzungen zu vermeiden, darf die Aufhängevorrichtung nicht über Gehwegen oder unmittelbaren Arbeitsbereichen angebracht sein.
- Der Aufhängehaken ist ausschließlich zum Aufhängen des Elektrowerkzeugs inklusive montierter Zubehöre vorgesehen.
- Verwenden Sie niemals den Aufhängehaken als Absturzsicherungsmittel.

### Transport

Schalten Sie das Elektrowerkzeug zum Transportieren aus, insbesondere wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung fortbewegen. Verriegeln Sie den Auslöser mit dem Entriegelungsschalter (5). Tragen Sie das Elektrowerkzeug am Arbeitsplatz nur am Handgriff (7) und mit nicht betätigtem Auslöser (6).

### User Interface

Das User Interface dient:

- zum Ein-/Ausschalten des Elektrowerkzeugs
- zur Statusanzeige des Elektrowerkzeugs
- zur Akku-Ladezustandsanzeige
- zum Reset

## Zustandsanzeigen

Farbe Status-anzeige	Bedeutung/Ursache	Lösung
grün	Das Elektrowerkzeug ist einsatzbereit.	-
gelb	Überhitzungsschutz: Motor oder Elektronik sind zu warm.	Lassen Sie das Elektrowerkzeug abkühlen. Sind Motor und Elektronik innerhalb der Betriebstemperatur, kehrt das Elektrowerkzeug automatisch zum Normalbetrieb zurück.
blau	Kälteschutz: Das Elektrowerkzeug ist zu kalt	Lassen Sie das Elektrowerkzeug in warmer Umgebung austemperieren. Sind Motor und Elektronik innerhalb der Betriebstemperatur, kehrt das Elektrowerkzeug automatisch zum Normalbetrieb zurück.
rot	Verklebung festgestellt: Der Schlagstempel kann nicht in die richtige Position zurückkehren.	Beseitigen Sie die Verklebung (siehe „Verklebungen beseitigen/Reset“, Seite 14).
orange	Der Motor ist blockiert: Der Schlagstempel kann nicht in die richtige Position gebracht werden.	Beseitigen Sie die Verklebung (siehe „Verklebungen beseitigen/Reset“, Seite 14).
cyan	Überstromschutz: Der Motor verbraucht zu viel Strom.	Prüfen Sie das Elektrowerkzeug auf Verklebung oder starke Verschmutzung und beseitigen Sie diese (siehe „Verklebungen beseitigen/Reset“, Seite 14). Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle für fischer-Elektrowerkzeuge.
magenta (3 s lang, danach grün)	Wartung wird empfohlen: zu hohe Fehlerrate (z.B. verbogene Nägel oder unzureichende Eindringtiefe)	Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle für fischer-Elektrowerkzeuge.
weiß	Elektronik- oder Sensorfehler	Das Elektrowerkzeug wurde in den gesicherten Zustand versetzt und kann nicht verwendet werden. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle für fischer-Elektrowerkzeuge.

Akku-Ladezustandsanzeige am User Interface	Kapazität
Dauerlicht 5× grün	80–100 %
Dauerlicht 4× grün	60–80 %
Dauerlicht 3× grün	40–60 %
Dauerlicht 2× grün	20–40 %
Dauerlicht 1× grün	5–20 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

## Wartung und Service

Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr. Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

## Störungen beheben

Problem	Ursache	Abhilfe
Elektrowerkzeug reagiert nicht.	kein oder leerer Akku eingesetzt Akku und/oder Elektrowerkzeug außerhalb der Betriebstemperatur Lassen Sie Akku und Elektrowerkzeug auf Betriebstemperatur ausatemperieren.	Setzen Sie einen geladenen Akku ein. Lassen Sie Akku und Elektrowerkzeug auf Betriebstemperatur ausatemperieren. Schalten Sie das Elektrowerkzeug mit der Ein-/Aus-Taste (1) im User Interface ein.
kein Eintreibvorgang ausgelöst	≤ 2 Nägel im Magazin (12) Auslöser (6) gesperrt Arbeitsreihenfolge nicht korrekt ausgeführt	Füllen Sie das Magazin (12) auf. Drücken Sie den Entriegelungsschalter (5) nach links, um den Auslöser (6) zu entsperren. Halten Sie die korrekte Arbeitsreihenfolge ein: – Heben Sie die Gerätenase (17) vom Untergrund ab. – Lassen Sie den Auslöser (6) los. – Drücken Sie die Gerätenase senkrecht auf den Untergrund. – Drücken Sie den Auslöser innerhalb von 2 s nach dem Durchdrücken der Gerätenase
Nagel sitzt nicht tief genug.	Setztiefe falsch eingestellt zu langer Nagel Untergrund zu hart	Drücken Sie den Setztiefenverstellhebel (19) nach links. Verwenden Sie kürzere Nägel. Beachten Sie die für ihre Anwendung geeignete Verankerungstiefe hef Nutzen Sie alternative Befestigungsmethoden
Nagel sitzt zu tief	Setztiefe falsch eingestellt zu kurzer Nagel Untergrund zu weich	Drücken Sie den Setztiefenverstellhebel (19) nach rechts Verwenden Sie längere Nägel. Beachten Sie die für Ihre Anwendung geeignete effektive Verankerungslänge hef Nutzen Sie alternative Befestigungsmethoden wie z.B. Dübeln.
Nagel wird verbogen oder bricht	Elektrowerkzeug schief auf den Untergrund aufgesetzt zu langer Nagel Untergrund zu hart	Setzen Sie das Elektrowerkzeug senkrecht auf den Untergrund. Bei ebenem Untergrund verwenden Sie den Stützfuß (13) zum Ausrichten. Verwenden Sie kürzere Nägel. Beachten Sie die für Ihre Anwendung geeignete effektive Verankerungslänge hef. Bei Beton mit harten Einschlüssen versuchen Sie die Befestigung an einer anderen Stelle. Andernfalls nutzen Sie alternative Befestigungsmethoden wie z.B. Dübeln
Nagel hält nicht in Stahl.	Stahluntergrund zu dünn	Nutzen Sie alternative Befestigungsmethoden wie z.B. Schrauben.
Nagel in der Gerätenase verklemmt oder Gerätenase bleibt in eingedrückter Position.	Verklemmung in der Gerätenase (z.B. durch Fremdkörper oder Schmutz)	Beseitigen Sie die Verklemmung (siehe „Verklemmungen beseitigen/Reset“, Seite 14).
Zu hohe Fehlerrate	Untergrund zu hart Schlagstempel verschlissen	Nutzen Sie alternative Befestigungsmethoden wie z.B. Dübeln. Lassen Sie das Elektrowerkzeug von einer autorisierten Kundendienststelle für fischer-Elektrowerkzeuge reparieren.
Nägel gleiten nicht in das Magazin.	Magazin verschmutzt	Reinigen Sie das Magazin (12), z.B. mit einem Pinsel.



### Kundendienst und Anwendungsberatung

- Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- Das fischer-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör. Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Seriennummer laut Typenschild des Produkts an.

### Transport

Die empfohlenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

### Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

### Nur für Deutschland

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte.

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertreter von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreter hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreter geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

### Akkus/Batterien

Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 17).

# English

## Safety Instructions

EN

### General Power Tool Safety Warnings

#### **WARNING Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.
- Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an

extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### **Power tool use and care**

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures re-

- duce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.
- Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Nailer safety warnings

- Always assume that the tool contains nails. Careless handling of the nailer may result in unexpected firing of nails and personal injury.
- Do not point the tool towards yourself or anyone nearby. Unexpected triggering will discharge the nails causing an injury.

- Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece. If the tool is not in contact with the workpiece, the nail may be deflected away from your target.
- Disconnect the tool from the power source when the nail jams in the tool. While removing a jammed nail, the nailer may be accidentally activated if it is plugged in.
- Use caution while removing a jammed nail. The mechanism may be under compression and the nail may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- Do not use this nailer for fastening electrical cables. It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.
- Disconnect the nailer from the power source when loading and unloading nails, making adjustments or changing accessories. The nailer may be accidentally activated if it is connected to the power source, which may result in personal injury.
- Be careful when handling nails, especially when loading and unloading. The nails have sharp points which may result in personal injury.
- Keep fingers away from trigger when not operating this nailer and when moving from one operating position to another. Unexpected triggering will discharge a nail, which may result in personal injury.
- Hold the nailer by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the nail may contact hidden wiring. A nail contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the nailer "live" and could give the operator an electric shock.
- Hold the nailer with a firm grasp during operation. Uncontrolled recoil of the nailer may result in unintended activation, which may result in personal injury.
- Keep all body parts such as hands and legs, etc. away from the firing direction of the tool. The nail may penetrate the workpiece as well as any object behind it, which may result in personal injury.
- When using the nailer, keep all body parts such as hands and legs, etc. away from the area where the nails is driven into the workpiece. The nail could deflect and exit the workpiece, which may result in personal injury.
- Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance. Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode. Ensure the area is well ventilated and seek

medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

- Do not open the battery. There is a risk of short-circuiting.
- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally. An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- Only use the battery in the manufacturer's products. This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.

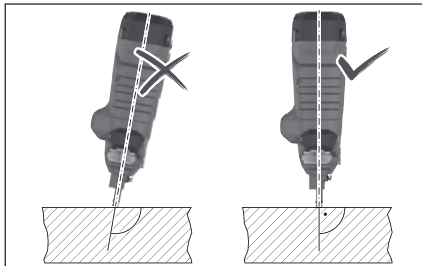


- Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting.



- Do not use the power tool and the nails on very soft materials (e.g. wood, lightweight construction materials). The nails may penetrate the substrate and may cause injury.

- Do not use the power tool and the nails on very hard materials (e.g. high-strength steel, very hard natural stone) or on types of concrete with high compressive strength or aggregate with high compressive strength. If the material is too hard, the nail may ricochet, break and escape and may hit you or other persons and may cause injuries.



- Never hold the power tool when it is at an acute angle to the substrate. The power tool must be perpendicular to the substrate. There must be no contamination on the substrate.
- Do not deactivate or remove the contact element. The contact element is a safety mechanism to reduce the risk of unintentional triggering. Deactivating this component may lead to unintentional triggering. Only use the power tool if the contact element is functioning correctly. If the contact element is defective, the

power tool may trigger unexpectedly.

- Always fill the magazine of the power tool with nails first before you insert the battery. This reduces the risk of accidentally discharging a nail and injuring yourself or other people.
- Never discharge nails in the vicinity of flammable materials. When driving in some nail types, sparks may fly out of the contact element. Never discharge a nail on top of another nail. This may lead to the nail being deflected or the power tool reacting unexpectedly.

#### Product Description and Specifications



- Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

#### Intended Use

The power tool is designed to put nails into hard materials such as concrete (e.g. poured concrete, grouted joints) and steel (e.g. structural steel, hot-rolled steel). The power tool must not be used on very soft surfaces (e.g. wood, lightweight construction materials) or very hard surfaces (e.g. high-strength steel). The power tool must also not be used on the following substrates: Natural stone, vertical mortar joints, hollow blocks, glass, hardened steel, tool steel, spring steel, cast iron, weld seams.

Check the suitability of the substrate before use (see "Checking the Suitability of the Substrate", page 23). The power tool is intended for hand-held use only. The power tool is only intended for indoor use.

#### Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- On/off button (user interface)
- Power tool status indicator (user interface)
- Battery charge indicator (user interface)
- Reset button (user interface)
- Unlocking switch for trigger
- Trigger
- Handle (insulated gripping surface)
- User Interface
- Battery release button
- Rechargeable battery\*
- Magazine release lever
- Magazine
- Supporting leg
- Nail pusher
- Nail push button

- (16) Contact element release button
- (17) Removable contact element
- (18) Worklight
- (19) Depth adjustment switch
- (20) Punch pin
- (21) Nail strip\*
- (22) Utility hook

\* Accessories shown or described are possibly not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.

## Technical Data:

<b>Cordless nailer</b>		<b>FXC 85</b>
Article number		567476
Rated voltage	V	18
Actuation mode		Full sequential
Max. insertion frequency (with battery $\geq$ 4 Ah)	1/s	2
<b>Fastener</b>		
– Type		Nail
– Length	mm	15-40
– Shank diameter	mm	2.6-3.0
Standard magazine capacity		26
Dimensions without rechargeable battery (length $\times$ width $\times$ height)	mm	405 $\times$ 138 $\times$ 309
Weight according to EPTA Procedure 01:2014		4.4 - 5.4 <sup>1)</sup>
Weight without battery	kg	4.1
Recommended ambient temperature during charging	$^{\circ}\text{C}$	0 ... +35
Permitted ambient temperature during operation **	$^{\circ}\text{C}$	-5 ... +50
Permitted ambient temperature during storage	$^{\circ}\text{C}$	-20 ... +50
Compatible rechargeable batteries		GBA 18V... ProCORE18V...
Recommended rechargeable batteries for maximum performance		ProCORE18V... $\geq$ 4 Ah
Recommended chargers		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

\*\* Limited performance at temperatures  $<$  0  $^{\circ}\text{C}$

## Noise/Vibration Information

- Noise emission values determined according to EN 60745-2-16.
- Typically, the A-weighted noise level of the power tool is: Sound pressure level 85 dB(A); sound power level 96 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.  
Wear hearing protection!
- Vibration total values ah (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-2-16  
 $a_h = 5.7 \text{ m/s}^2$ , K = 1.5  $\text{m/s}^2$ .
- The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions. The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different application tools or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.
- To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period. Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and application tools, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

## Rechargeable battery

fischer sells some cordless power tools without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the power tool by looking at the packaging.

### Charging the battery

Use only the chargers listed in the technical data. Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

### Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

### Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. Do not use force to do this.

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the power tool.

### Battery charge indicator

The green LEDs on the battery charge indicator indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the state of charge when the power tool is not in operation.

Press the button for the battery charge indicator or to show the state of charge. This is also possible when the battery is removed.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, then the battery is defective and must be replaced.

The state of charge of the battery is also displayed on the user interface (see "Status indicators", page 26).

### Battery model GBA 18V...



LED	Capacity
3x continuous green light	60–100 %
2x continuous green light	30–60 %
1x continuous green light	5–30 %
1x flashing green light	0–5 %

### Battery model ProCore 18V...



LED	Capacity
5x continuous green light	80–100 %
4x continuous green light	60–80 %
3x continuous green light	40–60 %
2x continuous green light	20–40 %
1x continuous green light	5–20 %
1x flashing green light	0–5 %

### Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water. Only store the battery within a temperature range of –20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example. Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry. A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

### Assembly

Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage. There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

### Inserting/Changing the Magazine (see figure A)

Insert the magazine (12) into the power tool and allow it to engage. To change the magazine, press the unlocking lever (11) clockwise. Remove the magazine from the power tool with a slight rotation.

### Filling the Magazine (see figure B)

- Be careful when handling nails, especially when loading and unloading. The nails have sharp points which may result in personal injury.
- Only use nails that have been recommended by Fischer for your power tool. Using unapproved nails can damage the power tool and cause injuries.
- During any work on the magazine, hold the power tool in such a manner that the contact element (17) is not pointed at your body or at other persons.

### Select nails suited to the intended application

Type	Item	Suitable for	Length (mm)	Diameter (mm)		Material	Nail strip colour
				Shank	Head		
DFN 17 NP	567321	Concrete < C30/37 Sand lime brick and solid brick	17	2.6	6.5	High-carbon steel, galvanised	Grey
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Concrete ≥ C30/37 and Steel	15	3.0		Black	
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

#### Filling the Magazine

- If necessary, clean the magazine slider (14) and magazine (12), e.g. with a paintbrush.
- Push the nail slider (14) towards the magazine opening until it engages.
- Push a suitable nail strip (21) into the magazine opening. The standard magazine can be filled with maximum 2 nail strips and the extended magazine (accessory) can be filled with 4.
- Press the button (15) on the nail pusher (14) and slide it forwards as far as it will go.

**Note:** If only 2 nails are contained in the magazine (12), the contact element (17) can no longer be pressed and no discharging procedure is triggered. Fill up the magazine.

#### Emptying the Magazine

- Press the button (15) on the magazine slider (14) and slide it towards the magazine opening until it engages.
- Rotate the magazine so that the nail strip (21) can slide out of the magazine opening.

#### Removing/Changing the Contact Element (see figure C)

The contact element (17) can be removed to be cleaned or changed.

Remove the rechargeable battery (10). Empty the magazine (12) and remove it.

Pull the contact element release button (16) and remove the contact element (17) from the power tool.

Push the cleaned or new contact element (17) into the power tool until it engages.

## Operation

### Starting Operation

#### Switching On and Off

To switch on the power tool, press the on/off button (1) on the user interface until the user interface lights up. To switch off the power tool, press the on/off button (1) again.

The power tool switches off automatically after 30 min if it is not being used.

### Checking the Suitability of the Substrate

- Check the suitability of the substrate before loading the power tool with nails or performing fastening. The substrate must be level and free from residue. To check the hardness of the substrate material, use a nail as a centre punch. Use a hammer to hit it with a powerful strike on the material. Check the result:
  - The point of the nail is blunted: The substrate is too hard and not suitable; the nail may ricochet.
  - The material tears or splinters: The substrate is too brittle and is not suitable. Particles may hit you or other people, or the nail may completely penetrate the substrate.
  - When struck with a hammer, the nail sinks into the substrate: The substrate is too soft and is not suitable; the nail may fully penetrate the substrate.
  - The nail leaves behind a small recess in the substrate: The substrate is suitable for fastening.

### Initiating the Discharging Procedure

- Switch on the power tool.

- Press the unlocking switch (5) to the left to unlock the trigger (6) (see figure D).
- Ensure that you hold the power tool by the handle (7) with a firm grip
- Press the contact element (17) all the way to the substrate.

When the contact element is pressed, the worklight (18) lights up and illuminates the work area in poor lighting conditions.

- Afterwards, briefly press the trigger (6) and release it again. This discharges a nail into the substrate.  
**Note:** The trigger (6) must be pressed within 2 s after pressing the contact element (17) all the way to the substrate. When the contact element is pressed, the worklight (18) lights up and illuminates the work area in poor lighting conditions.
- Afterwards, briefly press the trigger (6) and release it again. This discharges a nail into the substrate.  
**Note:** The trigger (6) must be pressed within 2 s after pressing the contact element (17). Otherwise, the power tool goes into safe mode and the discharging process must be restarted.
- For another driving procedure, lift the power tool fully off the substrate and position it firmly at the next required location.
- During work breaks and when work is finished, secure the trigger (6) by pressing the unlocking switch (5) to the right (see figure D).  
**Note:** Securing prevents triggering if the contact element (17) is not fully pressed or the trigger (6) has not been released between discharging procedures.

#### Working Advice

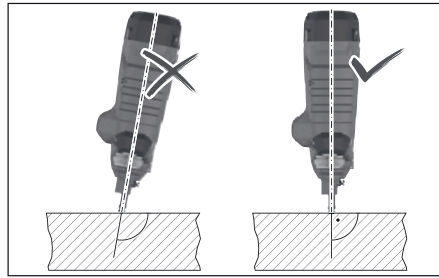
- Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage. There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch. Before starting work, always check that the safety and actuation devices are functioning correctly and that all screws and nuts are tightly seated.
- If a power tool is defective or not functioning properly, disconnect it immediately from the power supply and contact an authorised fischer after-sales service centre. Do not perform any incorrect manipulations on the power tool. Do not disassemble or block any components of the power tool. Do not carry out "emergency repairs" with unsuitable means. Avoid any tampering and damage to the power tool, e. g. from:
  - Imprinting or engraving,
  - Retrofitting measures not approved by the manufacturer,

- Dropping on or sliding over the floor,
- Using as a hammer,
- Applying any kind of force.  
For longer work breaks and after finishing work, switch off the power tool, remove the battery and empty the magazine if possible.

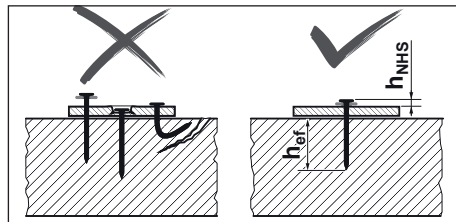
#### Requirements for Discharging Procedures

When fastening, observe the manufacturer's specifications for the material being fastened, as well as the construction plans for the systems.

Make sure to check whatever is below or behind your workpiece. Do not insert nails into walls, ceilings or floors when persons are behind them. The nails may punch through the substrate and may cause injury.

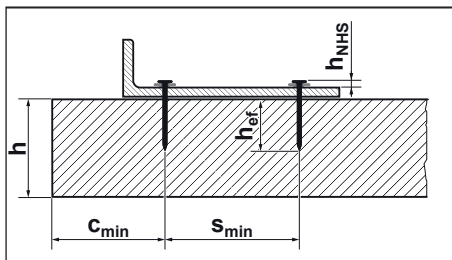


- The nails must always be discharged into the substrate at a perpendicular angle. Do not insert a nail on top of one that has already been inserted. This could cause the nail to deform, the nails could become jammed or the power tool could move in an uncontrolled manner.



- Check whether the nails have been inserted correctly. For fastening to be secure, they must sit neither too high nor too low nor be bent. If concrete is damaged by failed nails, it must be repaired in accordance with recognised rules.





- Please find the following information of fischer nails at <http://www.fischer-international.com>:
- Nail head distance  $h_{NHS}$
- Effective embedment length  $h_{eff}$
- Minimum thickness of concrete element  $h$
- Minimum distance between two nails  $s_{min}$
- Minimum edge distance  $c_{min}$
- Recommended loads

#### Adjusting the setting depth

Set the fastening depth using the depth adjustment switch (19) so that the correct value for the nail head distance  $h_{NHS}$  is achieved.



**Nail too deep:** Press the depth adjustment switch (19) to the right.

If the nails are driven in too deep, use longer nails.



**Nail not deep enough:** Press the depth adjustment switch (19) to the left.

If the nails are not driven in deep enough, use shorter nails.

#### Clearing Jams/Resetting

- Clear jams if the status display (2) lights up red or orange, or if the nails are no longer discharged correctly.
- Remove the rechargeable battery (10). Empty the magazine (12) and remove it. Remove the contact element (17).
- Check the magazine (12) and clear away dirt, residue and foreign objects.
- Check the contact element (17) and clear away nails, nail fragments, residue or foreign objects with the punch pin (20). When doing so, ensure that you do not damage the contact element.
- In sequence, re-insert the contact element (17), magazine (12) and battery (10).

- Switch on the power tool.
- Press the reset button (4) for 5 seconds.
- Press the contact element (17) against a wooden block or similar and press the trigger (6). By doing this, the motor can bring the firing piston into the correct position.
- If another fault is detected, the power tool does not return to normal operation. Instead, the other fault appears in the status display (2).

#### Removing the Supporting Leg

- The supporting leg (13) allows the power tool to be aligned at a perpendicular angle on an even substrate.
- For work on an uneven substrate, you can remove the supporting leg (13). To do so, slide it under the magazine (12).

#### Hanging Up the Power Tool

- You can use the utility hook (22) to attach the switched-off power tool to a suitable suspension device.
- Using the screw supplied, screw the utility hook (22) to the housing of the power tool (see figure E).
- Check the utility hook (22) for damage or deformation.
- Do not use the utility hook (22) if it is damaged, deformed or no longer firmly secured to the power tool.
- Use the utility hook (22) to attach the power tool to a suspension device.
- To avoid damage or injury, the suspension device must not be attached above walkways or immediate work areas.
- The utility hook is intended solely for the purpose of hanging the power tool, including fitted accessories.
- Never use the utility hook as a fall protection system.

#### Transport

For transport, switch off the power tool; especially when using ladders or moving in an unusual stance or posture. Lock the trigger with the unlocking switch (5). At the workplace, carry the power tool only by the handle (7) and with the trigger (6) released.

#### User interface

The user interface is used as follows:

- For switching the power tool on/off
- As the power tool status indicator
- As the battery charge indicator
- For resetting

## Status indicators

Colour of the status indicator	Meaning/cause	Solution
Green	The power tool is ready for use.	-
Yellow	Overheat protection: Motor or electronics are too warm.	Allow the power tool to cool down. If the motor and electronics are within the operating temperature, the power tool automatically returns to normal operation.
Blue	Protection against cold: The power tool is too cold.	Allow the power tool to reach the correct temperature in a warm environment. If the motor and electronics are within the operating temperature, the power tool automatically returns to normal operation.
Red	Jam detected: The firing pin cannot return to the correct position.	Clear the jam (see "Clearing Jams/Resetting", page 25).
Orange	The motor is blocked: The firing pin cannot be moved into the correct position.	Clear the jam (see "Clearing Jams/Resetting", page 25).
Cyan	Overcurrent protection: The motor is consuming too much power.	Check the power tool for jams or significant contamination and clear these (see "Clearing Jams/Resetting", page 25). If the error persists, contact an authorised after-sales service centre for fischer power tools.
Magenta (3 s long, green thereafter)	Maintenance is recommended: Error rate too high (e.g. bent nails or inadequate penetration depth)	Contact an authorised after-sales service centre for fischer power tools.
White	Electronics- or sensor fault	The power tool has been put into safe mode and cannot be used. Contact an authorised after-sales service centre for fischer power tools.

Battery charge indicator (3)	Capacity
5× continuous green light	80–100 %
4× continuous green light	60–80 %
3× continuous green light	40–60 %
2× continuous green light	20–40 %
1× continuous green light	5–20 %
1× flashing green light	0–5 %

## Maintenance and Service

Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage. There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch. To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.

## Rectifying Errors

Problem	Cause	Corrective measure
The power tool does not react	No battery or empty battery inserted Battery and/or power tool outside the operating temperature Power tool not switched on.	Insert a charged battery.  Allow the battery and power tool to reach the correct operating temperature.  Switch on the power tool using the on/off button (1) on the user interface.
No discharging procedure triggered	$\leq 2$ nails in the magazine (12) Trigger (6) locked Work sequence incorrectly performed	Fill up the magazine (12).  Press the unlocking switch (5) to the left to unlock the trigger (6).  Observe the correct work sequence: – Lift the contact element (17) from the substrate. – Release the trigger (6). – Press the contact element at a perpendicular angle on the substrate. – Press the trigger within 2 s after pressing on the contact element.
Nail is not sitting deep enough.	Setting depth incorrectly set Nail too long Substrate too hard	Press the depth adjustment switch (19) to the left.  Use longer nails. Observe the suitable effective embedment length $h_{gr}$ for your application.  Use alternative fastening methods, e.g. plugs.
Nail is sitting too deep.	Setting depth incorrectly set Nail too short Substrate too soft	Press the depth adjustment switch (19) to the right.  Use longer nails. Observe the suitable effective embedment length $h_{gr}$ for your application.  Use alternative fastening methods, e.g. plugs.
Nail is bend or breaks.	Power tool positioned at a slant on the substrate Nail too long Substrate too hard	Position the power tool perpendicular to the substrate. For an even substrate, use the supporting leg (13) to align it.  Use shorter nails. Observe the suitable effective embedment length $h_{gr}$ for your application.  For concrete with hard inclusions, try fastening at a different point. Otherwise, use alternative fastening methods, e.g. plugs.
Nail does not grip in steel.	Steel substrate too thin	Use alternative fastening methods, e.g. screwdriving.
Nail jammed in the contact element or contact element remains in the pressed-in position	Jamming in the contact element (e.g. due to foreign objects or dirt)	Clear the jam (see "Clearing Jams/Resetting", page 25).
Error rate too high	Substrate too hard Firing pin worn	Use alternative fastening methods, e.g. dowels.  Have power tool repaired by an authorised after-sales service centre for fischer power tools.
Nails do not slide into the magazine.	Magazine dirty	Clean the magazine (12), e.g. with a paintbrush.

### After-Sales Service and Application Service

- Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- The fischer product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.  
In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the nameplate of the product.

### Transport

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

### Disposal

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EU countries

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner. If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### Only for United Kingdom

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

### Battery packs/batteries

Li-Ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 28).

# Français

## Consignes de sécurité

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

#### AVERTISSEMENTS

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

#### Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité de la zone de travail

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Eviter tout contact du corps avec des surfaces re-liées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à

la terre.

- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou

FR

les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### Utilisation et entretien de l'outil

- Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Respecter la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et

d'incendie.

- Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un incendie.
- Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contacter un médecin. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

#### Maintenance et entretien

- Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

#### Avertissements de sécurité des cloueurs

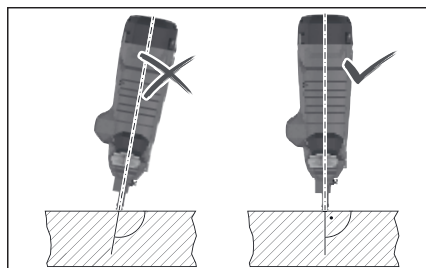
- Toujours supposer que l'outil contient des clous. Une manipulation sans précaution du cloueur peut donner lieu à une éjection intempestive de clous et à des accidents corporels.
- Ne pas diriger l'outil vers vous-même ou vers quiconque à proximité. Un déclenchement intempestif déchargera les clous en provoquant une blessure.
- Ne pas actionner l'outil tant que celui-ci n'est pas fermement placé contre la pièce à usiner. Si l'outil n'est pas en contact avec la pièce à usiner, le clou peut être dévié de la cible.
- Débrancher l'outil de la source d'alimentation lorsque le clou se coince dans l'outil. Lors du retrait d'un clou coincé, le cloueur, s'il est branché, peut être accidentellement activé.
- Prendre des précautions en retirant un clou coincé. Le mécanisme peut être sous compression et le clou peut être éjecté violemment lorsque l'on tente de le débloquer.
- Ne pas utiliser ce cloueur pour la fixation des câbles électriques. Il n'est pas conçu pour l'installation des câbles électriques et peut endommager l'isolant des câbles électriques en provoquant ainsi un choc électrique ou des risques d'incendie.
- Déconnectez le cloueur de son alimentation électrique lors de la mise en place ou du retrait de bandes de clous, lors de réglages et lors des changements d'accessoire. Le cloueur pourrait être activé accidentellement s'il reste connecté à son alimentation, ce qui peut causer des blessures.
- Soyez vigilant lors de la manipulation des clous, particulièrement lors de leur mise en place dans le chargeur et lors de leur retrait. Les clous ont une extrémité pointue pouvant causer des blessures.

- Ne touchez pas la gâchette lorsque vous n'utilisez pas le cloueur et lorsque vous le déplacez d'un endroit à un autre. Un tir risque sinon d'être déclenché par inadvertance, ce qui peut causer des blessures.
- Saisissez le cloueur au niveau des surfaces isolées lorsque vous travaillez dans des endroits où les clous peuvent venir en contact avec des fils électriques cachés. Un clou touchant un fil électrique sous tension risque de mettre sous tension les parties métalliques exposées du cloueur et de causer un choc électrique.
- Tenez fermement le cloueur au niveau de la poignée pendant son utilisation. Un recul incontrôlé du cloueur peut provoquer le déclenchement involontaire d'un tir et causer des blessures.
- Veillez à ce qu'aucune partie du corps (bras, jambes, etc.) ne se trouve dans la direction de tir. Le clou pénétrant dans le support peut ressortir de l'autre côté et causer des blessures.
- Lorsque vous utilisez le cloueur, veillez à ce qu'aucune partie du corps (bras, jambes, etc.) ne se trouve dans la zone de tir. Il n'est pas exclu qu'un clou soit dévié et projeté en l'air, ce qui peut causer des blessures.
- Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale. Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- Si la batterie est endommagée ou utilisée de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. La batterie peut brûler ou exploser. Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- N'ouvrez pas la batterie. Risque de court-circuit.
- Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager la batterie. Il peut en résulter un court-circuit interne et la batterie risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- N'utilisez la batterie que sur les produits du fabricant. Tout risque de surcharge dangereuse sera alors évité.



Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.

- N'utilisez pas l'outil électroportatif et les clous sur des matériaux très tendres (tels que bois, matériaux de construction légers). Les clous peuvent traverser le support et causer des blessures.
- N'utilisez pas l'outil électroportatif et les clous sur des matériaux très durs (tels que acier à haute résistance, pierre très dure) ainsi que pour les variétés de béton haute performance ou contenant des granulats à haute résistance. Si le matériau est trop dur, le clou peut rebondir, se casser et être projeté en l'air et causer des blessures à l'utilisateur ou à d'autres personnes.



- Ne tenez jamais l'outil électroportatif dans une position inclinée par rapport au support. L'outil électroportatif doit se trouver perpendiculaire au support. Veillez à ce que le support soit exempt de saletés.
- Ne désactivez pas ou ne retirez pas l'élément de contact. L'élément de contact est un mécanisme de sécurité évitant tout déclenchement intempestif. Sa désactivation peut conduire au déclenchement accidentel d'un tir.
- N'utilisez l'outil électroportatif que si l'élément de contact fonctionne correctement. Quand l'élément de contact est défectueux, des tirs peuvent être déclenchés par mégarde.
- Remplissez toujours le chargeur de l'outil électroportatif avant d'insérer la batterie, jamais après. Cela réduit fortement le risque de déclenchement accidentel et de blessure d'une autre personne.
- N'utilisez jamais l'outil électroportatif à proximité de matériaux inflammables. Avec certains types de clous, des étincelles peuvent jaillir de l'élément de contact lors des tirs.
- N'enfoncez jamais un clou juste au-dessus d'un autre clou. Le clou risque d'être dévié et l'outil électroportatif risque d'avoir une réaction imprévisible.

## Description des prestations et du produit



· Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures. Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

## Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour enfoncer des clous dans des matériaux durs tels que du béton (p. ex. béton coulé, joints compactés) et de l'acier (p. ex. acier de construction, acier laminé à chaud).

L'outil électroportatif ne doit pas être utilisé sur des surfaces très tendres (p. ex. du bois ou des matériaux de construction légers) ou sur des surfaces très dures (p. ex. de l'acier haute résistance). L'outil électroportatif ne doit également pas être utilisé sur les matériaux suivants : pierre naturelle, joints de mortier verticaux, blocs creux, briques, briques vernies, verre, acier trempé, acier à outils, acier à ressorts, fonte, cordons de soudure.

Vérifiez avant toute utilisation si le support est adapté (voir « Contrôle de l'adéquation du support », Page 30). L'outil électroportatif est uniquement destiné à un usage à main levée.

L'outil électroportatif est destiné à un usage en intérieur.

## Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Touche Marche/Arrêt (écran de contrôle)
- (2) LED d'état de l'outil électroportatif (écran de contrôle)
- (3) Indicateur d'état de charge de la batterie (écran de contrôle)
- (4) Touche Reset (écran de contrôle)
- (5) Bouton de déverrouillage de la gâchette
- (6) Gâchette
- (7) Poignée (surface de préhension isolée)
- (8) Écran de contrôle
- (9) Bouton de déverrouillage de la batterie<sup>a)</sup>
- (10) Batterie<sup>a)</sup>
- (11) Levier de déverrouillage du chargeur
- (12) Chargeur
- (13) Pied d'appui
- (14) Curseur du chargeur
- (15) Bouton du curseur de chargeur
- (16) Bouton de déverrouillage de l'élément de contact
- (17) Élément de contact
- (18) LED d'éclairage
- (19) Bouton de butée de profondeur
- (20) Tige chasse-clou
- (21) Bande de clous<sup>a)</sup>
- (22) Étrier de suspension

<sup>a)</sup> Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez l'ensemble des accessoires dans notre gamme d'accessoires.

## Caractéristiques techniques:

Cloueur sans fil		FXC 85
Référence		567476..
Tension nominale	V=	18
Système de déclenchement		Déclenchement au coup par coup avec séquence de sécurité
Fréquence de pose maxi (avec batterie $\geq 4$ Ah)	s <sup>-1</sup>	2
<b>Élément de fixation utilisé</b>		
- Type		Clou
- Longueur	mm	15-40
- Diamètre de tige	mm	2,6-3,0
Capacité du chargeur standard		27
Dimensions sans Batterie (longueur x largeur x hauteur)	mm	405 x 138 x 309
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	4.4 - 5.4 <sup>A)</sup>
Poids sans batterie	kg	4.1
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35
Températures ambiantes autorisées pour l'utilisation <sup>B)</sup>	°C	-5 ... +50
Températures ambiantes autorisées pour le stockage	°C	-20 ... +50
Batteries compatibles		GBA 18V... ProCORE18V...
Batterie recommandées pour des performances maximales		ProCORE18V... $\geq 4$ Ah
Chargeurs recommandées		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) Dépend de la batterie utilisée

B) Performances réduites à des températures  $< 0$  °C



### Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à EN 60745-2-16.

- Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique 85 dB(A) ; niveau de puissance acoustique 96 dB(A). Incertitude K = 3 dB.  
Portez un casque antibruit !
- Valeurs globales de vibration ah (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à EN 60745-2-16 :  
 $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .
- Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.
- Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.
- Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.
- Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

### Batterie

fischer vend ses outils électroportatifs sans-fil aussi sans batterie. Il est indiqué sur l'emballage si une batterie est fournie ou non avec l'outil électroportatif.

### Recharge de la batterie

- N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les caractéristiques techniques. Seuls ces chargeurs sont adaptés à la batterie Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

**Remarque :** Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les batteries Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les batteries soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

### Mise en place de la batterie

Insérez la batterie dans le compartiment à batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

### Retrait de la batterie

Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage et sortez la batterie de l'outil électroportatif. Ne forcez pas.

La batterie dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage. Tant que la batterie est en place dans l'outil électroportatif, un ressort la maintient en position.

### Indicateur de niveau de charge de la batterie

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'afficher l'état de charge que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge ou. L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de la batterie.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Le niveau de charge de la batterie est également affiché sur l'écran de contrôle (voir « Affichages d'état », Page 32).

### Batterie de type GBA 18V..



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

FR

## Batterie de type ProCORE18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

### Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez la batterie de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez la batterie que dans la plage de températures de -20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas la batterie dans une voiture en été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec. Une baisse notable de l'autonomie de la batterie au fil des recharges effectuées indique que la batterie est arrivée en fin de vie et qu'elle doit être remplacée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

## Montage

Retirez la batterie de l'appareil électroportatif avant toute intervention (opérations d'entretien/de maintenance, changement d'accessoire, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement. Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

### Mise en place/retrait du chargeur (voir figure A)

Insérez le chargeur (12) dans l'outil électroportatif jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour extraire le chargeur, poussez le levier de déverrouillage (11) dans le sens horaire. Retirez le chargeur de l'outil électroportatif en effectuant une légère rotation

### Remplissage/vidage du chargeur (voir figure B)

- Soyez vigilant lors de la manipulation des clous, particulièrement lors de leur mise en place dans le chargeur et lors de leur retrait. Les clous ont une extrémité pointue pouvant causer des blessures.
- Utilisez uniquement les clous fischer préconisés pour cet outil électroportatif. L'utilisation de clous non autorisés peut endommager l'outil électroportatif ou provoquer des blessures.
- Lors de la manipulation du chargeur, tenez l'outil électroportatif de manière à ce que le nez d'éjection (17) ne soit dirigé ni vers votre corps, ni vers d'autres personnes.

### Remplissage du chargeur :

- Nettoyez en cas de besoin le curseur du chargeur (14) et le chargeur (12) avec p. ex. un pinceau.
- Appuyez sur le bouton (15) du curseur (14) et faites coulisser le curseur jusqu'en butée dans le sens d'ouverture du chargeur.
- Introduisez une bande de clous appropriée (21) dans l'ouverture du chargeur. Le chargeur standard accepte maximum 2 bandes de clous, le chargeur spécial (disponible en tant qu'accessoire) en accepte 4.
- Appuyez sur le bouton (15) du curseur (14) et faites coulisser le curseur jusqu'en butée vers l'avant.

**Remarque :** Quand il ne reste que 2 clous dans le chargeur (12), l'élément de contact (17) ne peut plus être pressé contre la surface et il n'est plus possible de déclencher un tir. Remplissez le chargeur.

### Clous à utiliser en fonction de l'application

Désignation	Référence	Convient pour	Longueur (mm)	Diamètre (mm)		Matériau	Couleur de la bande de clous
				Tige	Tête		
DFN 17 NP	567321	Béton < C30/37 Brique silico-calcaire et brique pleine	17	2.6	6.5	Acier carbone, électrozingué	Gris
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327	40					
DFNH 15 NP	567328	Béton ≥ C30/37 et Acier	15	3.0			Noir
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

### Vidage du chargeur :

- Appuyez sur le bouton (15) du curseur (14) et faites coulisser le curseur jusqu'en butée dans le sens d'ouverture du chargeur.
- Tournez le chargeur de façon à ce que la bande de clous (21) puisse être extraite de l'ouverture.

### Retrait/remplacement de l'élément de contact (voir figure C)

L'élément de contact (17) peut être retiré pour être nettoyé ou remplacé.

Retirez la batterie (10). Videz le chargeur (12) et retirez-le.

Tirez vers l'extérieur le bouton de déverrouillage (16) de l'élément de contact et dégagez l'élément de contact (17) de l'outil électroportatif.

Introduisez l'élément de contact (17) neuf ou nettoyé dans l'outil électroportatif jusqu'à son enclenchement.

## Utilisation

### Mise en marche

#### Mise en marche/arrêt

Pour mettre en marche l'outil électroportatif, actionnez la touche Marche/Arrêt (1) de l'écran de contrôle jusqu'à ce que l'écran s'allume.

Pour arrêter l'outil électroportatif, actionnez à nouveau la touche Marche/Arrêt (1).

L'outil électroportatif s'éteint automatiquement après 30 min de non-utilisation.

### Contrôle de l'adéquation du support

- Avant de remplir le chargeur ou d'utiliser l'outil électroportatif, vérifiez si le support est adapté.
- Le support doit être plan et propre.
- Pour contrôler la dureté du support, utilisez un clou en guise de pointeau. Essayez d'enfoncer le clou dans le support en donnant un coup sec avec un marteau. Examinez le résultat :
  - La pointe du clou est émoussée : le support est trop dur et inapproprié, le clou risque de rebondir.
  - Le matériau éclate ou se fragmente : le support est trop fragile et inapproprié. Des éclats risquent de toucher d'autres personnes ou le clou risque de transpercer le support.
  - Le clou s'enfonce dans le support : le support est trop tendre et inapproprié ; le clou risque de transpercer le support.
  - Le clou laisse un petit trou dans le support : le support est approprié à l'opération de fixation.

### Déclenchement d'un tir

- Mettez l'outil électroportatif en marche.
- Poussez le bouton de déverrouillage (5) vers la gauche pour débloquer la gâchette (6) (voir figure D).

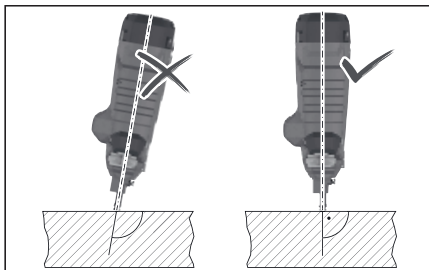
- Tenez fermement l'outil électroportatif par la poignée (7).
- Pressez l'élément de contact (17) jusqu'en butée contre le support.
- Quand l'élément de contact est pressé contre le support, la LED d'éclairage (18) s'allume pour assurer une bonne visibilité dans les endroits sombres.
- Actionnez ensuite brièvement la gâchette (6) et relâchez-la. Un clou est alors enfoncé dans le support.
- **Remarque** : La gâchette (6) doit être actionnée dans les 2 s qui suivent l'abaissement de l'élément de contact (17). Passée cette durée, l'outil électroportatif se bloque et il faut déclencher un nouveau tir.
- Pour effectuer un nouveau tir, soulevez l'outil électroportatif jusqu'à ce qu'il ne touche plus du tout le support et positionnez-le à l'endroit souhaité.
- Pendant les pauses ou à la fin d'un travail, bloquez la gâchette (6) en poussant le bouton de déverrouillage (5) vers la droite (voir figure D).
  - **Remarque** : Une sécurité empêche tout déclenchement quand l'élément de contact (17) n'est pas totalement enfoncé ou quand la gâchette (6) n'a pas été relâchée entre deux tirs.

### Instructions d'utilisation

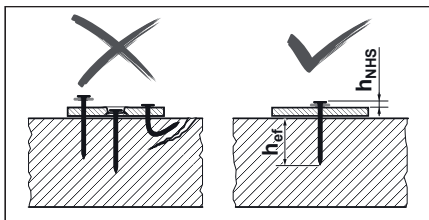
- Retirez la batterie de l'appareil électroportatif avant toute intervention (opérations d'entretien/de maintenance, changement d'accessoire, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement. Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Avant de débiter un travail, vérifiez que les dispositifs de sécurité et de déclenchement fonctionnent correctement et que toutes les vis et tous les écrous sont bien fixés.
- Coupez immédiatement l'alimentation électrique de l'outil électroportatif quand il tombe en panne ou se met à mal fonctionner et contactez le service après-vente Fischer.
- Ne procédez pas à des manipulations inappropriées sur l'outil électroportatif. Ne démontez ou bloquez aucune pièce de l'outil électroportatif. N'effectuez pas de « réparations d'urgence » avec des moyens inadéquats.
  - Pour ne pas dégrader ou endommager l'outil électroportatif, ne pas :
    - apposer de marquage ou de gravage,
    - apporter de modifications non agréées par le fabricant,
    - le laisser tomber par terre ou le traîner sur le sol,
    - l'utiliser en guise de marteau,
    - lui faire subir des chocs.
- Avant une pause prolongée ou à la fin du travail, éteignez l'outil électroportatif, retirez la batterie et videz si possible le chargeur.

### Consignes à respecter pour les tirs

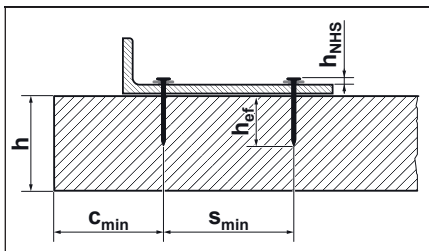
- Lors de l'utilisation de l'outil électroportatif, respectez les consignes du fabricant des matériaux à fixer par clouage et consultez les plans de construction.
- Vérifiez ce qui se trouve sous ou derrière le support dans lequel vous enfoncez les clous. Ne mettez pas de clous dans des murs, des plafonds ou des sols si des personnes se trouvent derrière. Les clous risquent de transpercer le support et de blesser quelqu'un.



- Enfoncez toujours les clous perpendiculairement au support. N'essayez pas d'enfoncer un clou juste au-dessus d'un autre clou. Le clou pourrait se déformer, des clous pourraient se coincer ou vous pourriez perdre le contrôle de l'outil électroportatif.



- Vérifiez si les clous ont été posés correctement. Pour une bonne fixation, les clous ne doivent être ni trop ni pas assez enfoncés et ils ne doivent pas être tordus. Si le béton subit des dommages suite à des tirs manqués, réparez-le dans les règles de l'art.



Pour les données qui suivent, reportez-vous à la documentation relative aux clousfischer sur <https://www.fischer-international.com>

- Épaisseur à fixer  $h_{NHS}$
- Profondeur d'ancrage effective  $h_{ef}$
- Épaisseur minimale du support en béton  $h$
- Espacement minimal des clous  $s_{min}$
- Distance minimale par rapport au bord  $c_{min}$
- Charges recommandées

### Réglage de la butée de profondeur

À l'aide du bouton de butée de profondeur (19), réglez la profondeur d'enfoncement de façon à obtenir la valeur correcte pour la distance  $h_{NHS}$  de la tête de clou.



**Clou trop profond** : poussez le bouton de butée de profondeur (19) vers la droite.

Si les clous sont encore trop enfoncés, utilisez des clous plus longs.



**Clou pas assez profond** : poussez le bouton de butée de profondeur (19) vers la gauche. Si les clous sont encore pas assez enfoncés, utilisez des clous plus courts.

### Suppression des coincements et blocages/Reset

Si la LED d'état (2) s'allume en orange ou en rouge ou si les clous ne sont plus enfoncés correctement, on est en présence d'un coincement ou blocage qu'il faut supprimer en procédant comme suit :

- Retirez la batterie (10). Videz le chargeur (12) et retirez-le. Retirez l'élément de contact (17).
- Examinez le chargeur (12) et supprimez les saletés, les résidus ou corps étrangers.
- Examinez l'élément de contact (17) et chassez les clous, éclats de clou ou corps étrangers avec la tige chasse-clou (20). Veillez ce faisant à ne pas endommager l'élément de contact.
- Remontez ensuite dans l'ordre l'élément de contact (17), le chargeur (12) et la batterie (10).
- Mettez l'outil électroportatif en marche.
- Actionnez la touche Reset (4) pendant 5 s.
- Pressez l'élément de contact (17) contre p. ex. un bloc de bois et actionnez la gâchette (6). Cela permet au moteur de placer le poinçon dans la bonne position.
- Si un autre défaut est constaté, l'outil électroportatif ne repasse pas dans le mode de fonctionnement normal, la LED d'état (2) indique la nature du défaut.

### Retrait du pied d'appui

Le pied d'appui (13) facilite le positionnement à la verticale de l'outil électroportatif sur des surfaces planes. Pour une utilisation sur des surfaces non planes, vous pouvez retirer le pied d'appui (13). Retirez-le pour cela du chargeur (12) en le faisant glisser vers l'arrière.

### Accrochage de l'outil électroportatif

L'étrier de suspension (22) permet de fixer l'outil électroportatif éteint à un dispositif de suspension approprié. Vissez l'étrier de suspension (22) au boîtier de l'outil électroportatif avec la vis fournie (voir figure E).

- Assurez-vous que l'étrier de suspension (22) n'est pas endommagé et qu'il n'est pas déformé.

N'utilisez pas l'étrier de suspension (22) quand il est endommagé, déformé ou qu'il n'est plus correctement fixé à l'outil électroportatif.

- Accrochez l'outil électroportatif à un dispositif de suspension avec l'étrier de suspension (22).  
Pour éviter les dommages et les blessures, veillez à ce que le dispositif de suspension ne se trouve pas au-dessus de lieux de passage, allées ou couloirs ou près de zones de travail.  
L'étrier de suspension est uniquement conçu pour suspendre l'outil électroportatif avec ses accessoires éventuels.
- Il n'est pas conçu pour une utilisation en tant que sécurité antichute.

### Transport

Débranchez l'outil électroportatif pour le transporter, en particulier si vous utilisez une échelle ou si vous avez à vous déplacer dans une posture inhabituelle.

Verrouillez la gâchette avec le bouton de déverrouillage (5). À votre poste de travail, ne portez l'outil électroportatif que par sa poignée (7), avec la gâchette (6) non actionnée.

### Écran de contrôle

Fonctions de l'écran de contrôle :

- Mise en marche/arrêt de l'outil électroportatif
- Affichage d'état de l'outil électroportatif
- Affichage du niveau de charge de la batterie
- Reset

## Affichages d'état

Couleur de la LED d'état (2)	Signification/cause	Remède
Vert	L'outil électroportatif est opérationnel et prêt à l'emploi.	-
Jaune	Protection contre les surchauffes : température du moteur ou de l'électronique trop élevée.	Laissez refroidir l'outil électroportatif. Dès que la température du moteur et de l'électronique se trouvent dans la plage de températures admissibles, l'outil électroportatif repasse automatiquement dans le mode de fonctionnement normal.
Bleu	Protection contre le froid : l'outil électroportatif est trop froid.	Placez l'outil électroportatif dans un environnement plus chaud et attendez qu'il prenne la température ambiante. Dès que la température du moteur et l'électronique se trouvent dans la plage de températures admissibles, l'outil électroportatif repasse automatiquement dans le mode de fonctionnement normal.
Rouge	Coincement/blocage détecté : le poinçon n'arrive plus à revenir dans la bonne position.	Supprimez le coincement/blocage (voir « Suppression des coincements et blocages/Reset », Page 36).
Orange	Le moteur est bloqué : il ne parvient pas à ramener le poinçon dans la bonne position.	Supprimez le coincement/blocage (voir « Suppression des coincements et blocages/Reset », Page 37).
Cyan	Protection contre les surintensités : le moteur consomme trop de courant.	Vérifiez si l'outil électroportatif n'est pas fortement encrassé ou s'il ne présente pas un coincement/blocage. Le cas échéant, le supprimer (voir « Suppression des coincements et blocages/Reset », Page 37). Si le problème persiste, adressez-vous à un centre de service après-vente agréé pour outillage fischer.
Magenta (pendant 3 s puis vert)	Une maintenance est conseillée : fréquence de défaut trop élevée (p. ex. clous tordus ou profondeur d'ancrage insuffisante.)	Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé pour outillage fischer.
Blanc	Défaut de capteur ou de l'électronique	L'outil électroportatif a été placé dans l'état sécurisé et ne peut plus être utilisé. Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé pour outillage fischer.

Indicateur d'état de charge de la batterie (3)	Capacité
5 LED allumées en vert	80–100 %
4 LED allumées en vert	60–80 %
3 LED allumées en vert	40–60 %
2 LED allumées en vert	20–40 %
1 LED allumée en vert	5–20 %
Clignotement en vert d'1 LED	0–5 %

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

Retirez la batterie de l'appareil électroportatif avant toute intervention (opérations d'entretien/de maintenance, changement d'accessoire, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement. Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

## Dépannage

Problème	Cause	Remède
L'outil électroportatif ne réagit pas.	Pas de la batterie ou batterie vide  Batterie et/ou outil électroportatif en dehors de la plage de températures admissibles  Outil électroportatif pas allumé	Insérez un Batterie chargée.  Attendez que la batterie et l'outil électroportatif prennent la température ambiante.  Mettez l'outil électroportatif en marche avec la touche Marche/Arrêt (1) de l'écran de contrôle.
Pas de déclenchement d'un tir	Nombre de clous dans le chargeur (12) $\leq$ 2  Gâchette (6) bloquée  Ordre prescrit pas respecté	Remplissez le chargeur (12).  Poussez le bouton de déverrouillage (5) vers la gauche pour débloquer la gâchette (6).  Respectez l'ordre correct des opérations : – Soulevez l'élément de contact (17) jusqu'à ce qu'il ne touche plus le support. – Relâchez la gâchette (6). – Pressez verticalement l'élément de contact contre le support. – Actionnez la gâchette dans les 2 s qui suivent.
Le clou n'est pas assez enfoncé.	La butée de profondeur est mal réglée  Clou trop long  Support trop dur	Poussez le bouton de butée de profondeur (19) vers la gauche.  Utilisez des clous plus courts. Respectez la longueur d'ancrage effective $h_{eff}$ adaptée à votre application.  Utilisez une autre méthode de fixation, par exemple des chevilles.
Le clou est trop enfoncé.	La butée de profondeur est mal réglée  Clou trop court  Support trop mou	Poussez le bouton de butée de profondeur (19) vers la droite.  Utilisez des clous plus longs. Respectez la profondeur d'ancrage effective $h_{eff}$ adaptée à votre application.  Utilisez une autre méthode de fixation, par exemple des chevilles.
Le clou se tord ou se casse.	L'outil électroportatif a été appliqué de biais contre le support  Clou trop long  Support trop dur	Appliquez l'outil électroportatif à la verticale contre le support. Si le support est plan, utilisez le pied d'appui (13) pour avoir une perpendicularité parfaite.  Utilisez des clous plus courts. Respectez la profondeur d'ancrage effective $h_{eff}$ adaptée à votre application.  Si le béton a des inclusions dures, essayez de placer le clou à un autre endroit. Utilisez sinon une autre méthode de fixation, par exemple des chevilles.
Le clou ne tient pas dans l'acier.	Support en acier pas assez épais	Utilisez une autre méthode de fixation, par exemple des vis.
Le clou coince dans l'élément de contact ou l'élément de contact reste en position enfoncée.	Présence d'un corps étranger, de saletés ou autre dans l'élément de contact	Supprimer la cause du coincement/blocage (voir « Suppression des coincements et blocages/Reset », Page 37).
Taux d'erreur trop élevé	Support trop dur  Poinçon usé	Utilisez une autre méthode de fixation, par exemple des chevilles.  Faites réparer l'outil électroportatif dans un centre de service après-vente pour outillage fischer agréé.
Les clous ne glissent pas bien dans le chargeur.	Le chargeur est sale ou encrassé	Nettoyez le chargeur (12) avec p. ex. un pinceau.

FR

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

[www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)

L'équipe de conseil utilisateurs fischer se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

### Transport

Les Batteries Lithium-ion recommandées sont soumises à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport sur route par l'utilisateur, aucune autre mesure n'a besoin d'être prise. Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des Batteries dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

### Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, les Batteries ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement. Ne jetez pas les outils électroportatifs et les Batteries/piles avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et sa transposition dans le droit national français, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE batteries défectueuses ou usagées doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et

la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

### Batteries/piles :

Li-Ion :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 36).

### Valable uniquement pour la France :



Cet appareil,  
ses accessoires  
et batterie  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE





# Nederlands

## Veiligheidsaanwijzingen

### Algemene waarschuwingen voor elektrische gereedschappen

#### WARSchUWING Lees alle waarschuwingen en alle aanwijzingen.

Als de waarschuwingen en aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het elektriciteitsnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### Veiligheid van de werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok, wanneer uw lichaam geard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### Veiligheid van personen

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar heeft of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding.

NL

Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- Wanneer stofafzuiging- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap, voordat u het gereedschap instelt, accessoires wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties

leiden.

### Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

### Service

Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand blijft.

### Waarschuwingen voor tackers

- Ga er altijd vanuit dat het gereedschap spijkers bevat. Onvoorzichtig omgaan met de tacker kan resulteren in onverwacht schieten van spijkers persoonlijk letsel.
- Wijs niet met het gereedschap naar uzelf of mensen in uw omgeving. Door onverwacht activeren komt er een spijker vrij die letsel kan veroorzaken.
- Activeer het gereedschap pas op het moment dat het gereedschap stevig tegen het werkstuk is gezet. Als het gereedschap geen contact heeft met het werkstuk, kan de spijker van uw doel wegschieten.
- Koppel het gereedschap los van de stroomvoorziening, wanneer de spijker klem komt te zitten in het gereedschap. Tijdens het verwijderen van een klemzittende spijker kan de tacker per ongeluk worden geactiveerd, als deze op de stroomvoorziening is aangesloten.
- Ga voorzichtig te werk bij het verwijderen van een klemzittende spijker. Het mechanisme kan onder druk staan en de spijker kan krachtig losschieten, terwijl u deze probeert vrij te maken.
- Gebruik deze tacker niet voor het bevestigen van

elektrische kabels. Deze is niet ontworpen voor de montage van elektrische kabels en kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zodoende een elektrische schok of brandgevaar veroorzaken.

- Koppel de tacker los van de voeding bij het plaatsen en verwijderen van spijkers, bij het verrichten van instellingen of bij het wisselen van accessoires. De tacker kan per ongeluk worden geactiveerd als deze is aangesloten op de voeding, wat kan resulteren in persoonlijk letsel.
- Ga voorzichtig te werk bij het hanteren van spijkers, vooral bij het plaatsen en verwijderen. De spijkers hebben scherpe punten die persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.
- Houd de vingers weg van de trekker wanneer deze tacker niet gebruikt en van de ene plek naar de andere verplaatst wordt. Door onverwacht activeren komt er een spijker vrij, wat kan resulteren in persoonlijk letsel.
- Houd de tacker vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkzaamheden verricht waarbij de spijker in aanraking kan komen met verborgen bedrading.
- Als spijkers een spanningvoerende draad raken, dan kunnen de metalen delen van de tacker onder spanning komen te staan en zou de gebruiker een elektrische schok kunnen krijgen.
- Houd de tacker vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkzaamheden verricht waarbij de spijker in aanraking kan komen met verborgen bedrading. Als spijkers een spanningvoerende draad raken, dan kunnen de metalen delen van de tacker onder spanning komen te staan en zou de gebruiker een elektrische schok kunnen krijgen.
- Houd de tacker tijdens gebruik stevig vast. Een ongecontroleerde terugslag van de tacker kan leiden tot onverwacht activeren, wat persoonlijk letsel kan veroorzaken. Houd alle lichaamsdelen zoals handen en benen, enz. uit de buurt van de schietrichting van het gereedschap. De spijker kan zowel het werkstuk als een eventueel voorwerp erachter penetreren, wat persoonlijk letsel kan veroorzaken.
- Houd bij het gebruik van de tacker alle lichaamsdelen zoals handen en benen, enz. uit de buurt van de plek waar spijkers in het werkstuk worden gedreven. De spijker zou van richting kunnen veranderen en uit het werkstuk kunnen schieten, wat persoonlijk letsel kan veroorzaken.
- Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektriciteits-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf. Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleidingssystem. kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu

kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen. Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

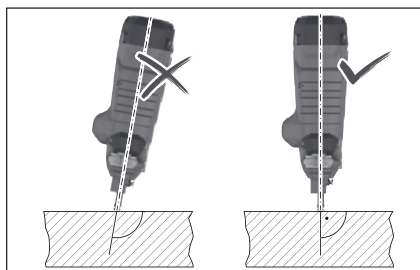
- Open de accu niet. Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachthinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden. Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant. Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht. Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.



- Gebruik het elektrische gereedschap en de spijkers niet op zeer zachte materialen (bijv. hout, lichte bouwmaterialen). De spijkers kunnen door de ondergrond slaan en letsel veroorzaken.
- Gebruik het elektrische gereedschap en de spijkers niet op zeer harde materialen (bijv. gehard staal, zeer harde natuursteen) evenals op betonsoorten met een hoge druksterkte of met een toeslagmateriaal met een hoge druksterkte. Als het materiaal te hard is, kan de nagel afketsen, breken en eruit schieten en u of andere personen raken en letsel veroorzaken.



- Houd het elektrische gereedschap nooit in een scherpe hoek t.o.v. de ondergrond. Het elektrische gereedschap moet haaks op de ondergrond staan. Op de ondergrond mogen zich geen verontreinigingen bevinden.

- Deactiveer of verwijder het contactelement niet. Het contactelement fungeert als veiligheidsmechanisme om het risico van per ongeluk activeren te verminderen. Het deactiveren van deze component kan leiden tot per ongeluk activeren.
- Gebruik het elektrische gereedschap alleen wanneer het contactelement correct functioneert. Als het contactelement defect is, kan het elektrische gereedschap onverwacht activeren.
- Vul het magazijn van het elektrische gereedschap altijd eerst met spijkers, voordat u de accu plaatst. Op deze manier wordt het risico kleiner dat u per ongeluk een spijker inschiet en zichzelf of andere personen verwondt.
- Schiet spijkers nooit in de buurt van brandbare materialen in. Bij enkele spijkersoorten kunnen tijdens het inslaan vonken uit het contactelement slaan.
- Schiet een spijker niet op een andere spijker. Dat zou ertoe kunnen leiden dat de spijker wordt afgeketst of dat het elektrische gereedschap onverwacht reageert.

### Beschrijving van product en werking

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken. Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.



#### Beoogd gebruik

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het inzetten van spijkers in harde materialen zoals beton (bijv. gegoten beton, geperste voegen) en staal (bijv. bouwstaal, warm gewalst staal).

Het elektrische gereedschap mag niet op zeer zachte oppervlakken (bijv. hout, lichte bouwmaterialen) of zeer harde oppervlakken (bijv. gehard staal) worden gebruikt. Op de volgende ondergronden mag het elektrische gereedschap ook niet worden gebruikt: natuursteen, verticale specievoegen, holle blokken, glas, gehard staal, gereedschapsstaal, veerstaal, gietijzer, lasnaden. Controleer vóór de toepassing of de ondergrond geschikt is (zie „Geschiktheid van de ondergrond controleren“, Pagina 72). Het elektrische gereedschap is uitsluitend bestemd voor gebruik met de hand.

Het elektrische gereedschap is bestemd voor gebruik binnen.

#### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Aan/uit-toets (gebruikersinterface)
- (2) Aanduiding status elektrisch gereedschap (gebruikersinterface)
- (3) Accu-oplaadaanduiding (gebruikersinterface)
- (4) Reset toets (gebruikersinterface)
- (5) Ontgrendelingschakelaar activeringsknop
- (6) Activeringsknop
- (7) Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- (8) Gebruikersinterface
- (9) Accu-ontgrendelingstoets<sup>a)</sup>
- (10) Accu<sup>a)</sup>
- (11) Ontgrendelingshendel magazijn
- (12) Magazijn
- (13) Steunvoet
- (14) Magazijnschuif
- (15) Toets magazijnschuif
- (16) Ontgrendelingsknop contactelement
- (17) Contactelement
- (18) Werklicht
- (19) Schakelaar diepteaanslag
- (20) Doorslagpen
- (21) Spijkerstrip<sup>\*</sup>
- (22) Ophanghaak

<sup>a)</sup> Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoire-programma.

### Technische gegevens:

Accutacker		FXC 85
Productnummer		567476
Nominale spanning	V	18
Activeringssysteem		Enkelschotsmodus met veiligheidsvolgorde
Max. inzetfrequentie (met accu ≥ 4 Ah)	1/s	2
<b>Inslagvoorwerp</b>		
– Type		Nagel
– Lengte	mm	15-40
– Schachtdiameter	mm	2,6-3,0
Inhoud standaardmagazijn		26
Afmetingen zonder accu (lengte × breedte × hoogte)	mm	405 × 138 × 309
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014		4,4 - 5,4 <sup>1)</sup>
Gewicht zonder accu	kg	4,1
Aanbevolen omgevings-temperatuur bij het opladen	°C	0 ... +35

Toegestane omgevings-temperatuur bij het gebruik**	°C	-5 ... +50
Toegestane omgevings-temperatuur bij opslag	°C	-20 ... +50
Compatibele accu's		GBA 18V... ProCORE18V...
Aanbevolen accu's voor maximaal vermogen		ProCORE18V... ≥ 4 Ah
Aanbevolen oplaad-apparaten		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) afhankelijk van gebruikte accu  
B) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

### Informatie over geluid en trillingen

- Geluidsemissiewaarden bepaald conform EN 60745-2-16.
- Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch: geluidsdruk-niveau 85 dB(A); geluidsvermogen-niveau 96 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.
- Draag gehoorbescherming!
- Totale trillingswaarden ah (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald conform EN 60745-2-16:  $h = 5,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .
- Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillings-niveau en de geluidsemissiewaarde zijn gemeten met een genormeerde meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemissie.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemissiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemissie gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen. Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemissies moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemissies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen. Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

## Accu

fischer verkoopt accugereedschap ook zonder accu. Of bij de levering van uw elektrische gereedschap een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

### Accu opladen

Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten. Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij het elektrische gereedschap gebruikte Li-Ion-accu.

Aanwijzing: lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

### Accu plaatsen

Schuif de geladen accu in de accuhouder tot deze is vastgeklikt.

### Accu verwijderen

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. Gebruik daarbij geen geweld. De accu beschikt over 2 vergrendelingsstanden die moeten voorkomen dat de accu bij onbedoeld indrukken van de accu-ontgrendelingstoets uit het elektrische gereedschap valt. Zolang de accu in het elektrische gereedschap is geplaatst, wordt deze door een veer op de juiste plaats gehouden.

### Accu-oplaadaanduiding

De oplaadaanduiding toont de laadtoestand van de accu. Uit veiligheidsoverwegingen is het opvragen van de laadtoestand alleen bij stilstaand elektrisch gereedschap mogelijk.

Druk op de toets voor de oplaadaanduiding, om de laadtoestand aan te geven. Dit is ook mogelijk, wanneer de accu is weggenomen.

Als er na het drukken op de toets voor de oplaadaanduiding geen LED brandt, dan is de accu defect en moet vervangen worden.

De acculaadtoestand wordt ook op de gebruikersinterface weergegeven (zie „Toestandsaanduidingen“, Pagina 74).

NL

### Accutype GBA 18V...



LED	Capaciteit
Permanent licht 3 × groen	60–100 %
Permanent licht 2 × groen	30–60 %
Permanent licht 1 × groen	5–30 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

### Accutype ProCore 18V...



LED	Capaciteit
Permanent licht 5 × groen	80–100 %
Permanent licht 4 × groen	60–80 %
Permanent licht 3 × groen	40–60 %
Permanent licht 2 × groen	20–40 %
Permanent licht 1 × groen	5–20 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

### Aanwijzingen voor de optimale omgang met de

#### accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen –20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen

#### Spijkers conform gebruiksdoel selecteren

Beschrijving	Bestelnummer	Geschikt voor	Lengte (mm)	Diameter (mm)		Materiaal	Kleur spijkerstrip
				Schacht	Kop		
DFN 17 NP	567321	Beton < C30/37 Kalkzandsteen en massieve baksteen	17	2.6	6.5	Koolstofstaal, galvanisch verzinkt	Blauw
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Beton ≥ C30/37 en Staal	15	3.0		Zwart	
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen. Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

## Montage

Neem vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud of het wisselen van inzetgereedschappen e.d.) en vóór het vervoeren en opbergen altijd de accu uit het elektrische gereedschap. Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

### Magazijn plaatsen/wisselen (zie afbeelding A)

Plaats het magazijn (12) in het elektrische gereedschap en laat het vastklikken.

Voor het wisselen van het magazijn duwt u de ontgrendelingshendel (11) rechtsom. Pak het magazijn met een lichte draai beweging uit het elektrische gereedschap.

### Magazijn vullen/leegmaken (zie afbeelding B)

- Ga voorzichtig te werk bij het hanteren van spijkers, vooral bij het plaatsen en verwijderen. De spijkers hebben scherpe punten die persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.
- Gebruik uitsluitend spijkers die door fischer voor uw elektrische gereedschap worden aanbevolen. Het gebruik van ongeoorloofde spijkers kan het elektrische gereedschap beschadigen en letsel veroorzaken.
- Houd het elektrische gereedschap tijdens alle werkzaamheden aan het magazijn zodanig dat de monding (17) noch op uw eigen lichaam noch op andere personen gericht is.

**Magazijn vullen:**

- Reinig eventueel de magazijnschuif (14) en het magazijn (12), bijv. met een kwast.
- Druk op de toets (15) op de magazijnschuif (14) en schuif deze in de richting van de magazijnopening tot hij vastklikt.
- Schuif een geschikte spijkerstrip (21) in de magazijn-opening.
- Het standaardmagazijn kan met maximaal 2 spijkerstrips worden gevuld, het uitgebreide magazijn (accessoire) met 4.
- Druk op de toets (15) op de magazijnschuif (14) en schuif deze tot aan de aanslag naar voren.

**Aanwijzing:** Als er nog maar 2 spijkers in het magazijn (12) zitten, kan het contactelement (17) niet meer ingedrukt en geen inslagbewerking meer geactiveerd worden. Vul het magazijn bij.

**Magazijn leegmaken:**

- Druk op de toets (15) op de magazijnschuif (14) en schuif deze in de richting van de magazijnopening tot hij vastklikt.
- Draai het magazijn zodanig dat de spijkerstrip (21) uit de magazijnopening kan glijden.

**Contactelement verwijderen/wisselen (zie afbeelding C)**

Het contactelement (17) kan voor reinigen of wisselen worden verwijderd. Verwijder de accu (10). Maak het magazijn (12) leeg en neem dit weg. Trek aan de ontgrendelingsknop (16) van het contactelement en trek vervolgens het contactelement (17) uit het elektrische gereedschap. Schuif het gereinigde of nieuwe contactelement (17) in het elektrische gereedschap tot het vastklikt.

**Gebruik****Ingebruikname  
In-/uitschakelen**

Voor het inschakelen van het elektrische gereedschap drukt u zolang op de aan/uit-toets (1) op de gebruikersinterface tot de gebruikersinterface oplicht. Voor het uitschakelen van het elektrische gereedschap drukt u opnieuw op de aan/uit-toets (1). Het elektrische gereedschap wordt na 30 minuten automatisch uitgeschakeld wanneer het niet wordt gebruikt.

**Geschiktheid van de ondergrond controleren**

- Controleer de geschiktheid van de ondergrond, voordat het elektrische gereedschap met spijkers wordt gevuld of er wordt bevestigd.
- De ondergrond moet vlak en vrij van resten zijn.

Om de hardheid van het ondergrondmateriaal te controleren, gebruikt u een spijker als centerpons. Sla deze met een hamer met een krachtige slag op het materiaal. Controleer het resultaat:

- De punt van de spijker is afgestompt: de ondergrond is te hard en niet geschikt, de spijker zou kunnen afketsen.
- Het materiaal scheurt of splintert: de ondergrond is te brokkelig en niet geschikt. Deeltjes zouden u of andere personen kunnen raken of de spijker zou helemaal door de ondergrond kunnen slaan.
- De spijker zinkt bij de slag met de hamer in de ondergrond: de ondergrond is te zacht en niet geschikt, de spijker zou helemaal door de ondergrond kunnen slaan.
- De spijker laat een kleine verlaging in de ondergrond achter: de ondergrond is geschikt voor de bevestiging.

**Inslagbewerking activeren**

- Schakel het elektrische gereedschap in.
  - Duw de ontgrendelingschakelaar (5) naar links om de activeringsknop (6) te ontgrendelen (zie afbeelding D).
  - Let erop dat u het elektrische gereedschap stevig aan de handgreep (7) vasthoudt.
  - Duw het contactelement (17) tot aan de aanslag op de ondergrond. Bij ingedrukt contactelement licht het werklicht (18) op en verlicht zo de werkplek bij ongunstige lichtomstandigheden.
  - Druk vervolgens kort op de activeringsknop (6) en laat deze weer los. Daarbij wordt een spijker in de ondergrond geslagen.
- Aanwijzing:** De activeringsknop (6) moet binnen 2 seconden na het indrukken van het contactelement (17) worden ingedrukt. Anders gaat het elektrische gereedschap naar de beveiligde toestand en de inslagbewerking moet opnieuw worden gestart.
- Voor een verdere inslagbewerking tilt u het elektrische gereedschap helemaal van de ondergrond af en zet u het op de volgende gewenste plek weer stevig op de ondergrond.
  - Vergrendel bij werkpauses en aan het einde van de werkdag de activeringsknop (6) door de ontgrendelingschakelaar (5) naar rechts te duwen (zie afbeelding D).

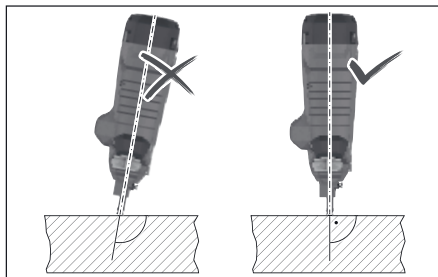
**Aanwijzing:** Een beveiliging voorkomt het activeren wanneer het contactelement (17) niet helemaal ingedrukt is of de activeringsknop (6) tijdens de inslagbewerkingen niet werd losgelaten.

### Aanwijzingen voor werkzaamheden

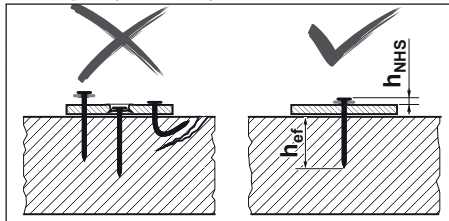
- Neem vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud of het wisselen van inzetgereedschappen e.d.) en vóór het vervoeren en opbergen altijd de accu uit het elektrische gereedschap. Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.
  - Controleer altijd vóór aanvang van het werk of de veiligheids- en activeringsvoorzieningen correct functioneren en of alle schroeven en moeren stevig vastzitten. Koppel een defect of niet correct werkend elektrisch gereedschap direct los van de energietoevoer en neem contact op met een erkende fischer-klantenservice werkplaats.
  - Voer geen ongeoorloofde manipulaties bij het elektrische gereedschap uit. Demonteer of blokkeer geen onderdelen van het elektrische gereedschap. Voer geen „noodreparaties“ met ongeschikte middelen uit.
  - Vermijd elke verzwakking en beschadiging van het elektrische gereedschap, bijv. door:
    - Inslag of ingraveren,
    - reconstructie maatregelen die door de fabrikant niet toegestaan zijn;
    - laten vallen op of schuiven over de grond;
    - gebruiken als een hamer;
    - elke wijze van geweldsinwerking.
- Schakel het elektrische gereedschap bij langere werkpauses of aan het einde van de werkdag uit, verwijder de accu en maak indien mogelijk het magazijn leeg.

### Richtlijnen voor inslagbewerkingen

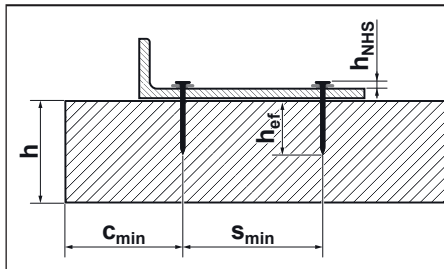
Neem bij de bevestigingen goed nota van de richtlijnen van de fabrikant van de te bevestigen materialen evenals van de bouwplannen van de gebouwen. Controleer wat zich onder of achter uw werkstuk bevindt. Schiet geen spijkers in muren, plafonds of vloeren wanneer zich daarachter personen bevinden. De spijkers zouden door de ondergrond kunnen slaan en iemand kunnen verwonden.



De spijkers moeten altijd haaks in de ondergrond worden geslagen. Schiet geen spijker op een reeds



- Controleer of de spijkers correct ingezet werden. Voor een betrouwbare bevestiging mogen ze noch te hoog noch te laag zitten of verbogen zijn. Als beton door mislukte inslagbewerkingen wordt beschadigd, moet dit overeenkomstig erkende voorschriften worden gerepareerd.



- De volgende informatie vindt u in de documentatie van de fischer -spijkers op <http://www.fischer-international.com>:
  - Afstand spijkerkop  $h_{NHS}$
  - Effectieve verankeringslengte  $h_{ref}$
  - Minimale dikte van het betonelement  $h$
  - Minimale afstand tussen twee spijkers  $s_{min}$
  - Minimale randafstand  $c_{min}$
  - Aanbevolen belastingen



### Diepteaanslag instellen

Stel de inslagdiepte met de schakelaar diepteaanslag (19) zodanig in dat de correcte waarde voor de afstand spijkerkop  $h_{NHS}$  wordt bereikt.



**Spijker te diep:** duw de schakelaar diepteaanslag (19) naar rechts. Als de spijkers er nog steeds te diep worden ingeslagen, gebruik dan langere spijkers.



**Spijker niet diep genoeg:** duw de schakelaar diepteaanslag (19) naar links. Als de spijkers er nog steeds niet diep genoeg worden ingeslagen, gebruik dan kortere spijkers.

### Blokkeringen verwijderen/reset

- Verwijder blokkeringen, wanneer de statusaanduiding (2) rood of oranje oplicht of wanneer de spijkers er niet meer correct worden ingeslagen.
- Verwijder de oplaadbare accu(10). Maak het magazijn leeg. Controleer het magazijn (12) en verwijder vuil, resten en vreemde voorwerpen.
- Controleer het contactelement (17) en verwijder spijkers, spijkersplinters, resten of vreemde voorwerpen met de doorslagpen (20). Let erop dat u daarbij het contactelement niet beschadigt.
- Plaats achtereenvolgens contactelement (17), magazijn (12) en accu (10) weer.
- Schakel het elektrische gereedschap in.
- Druk 5 seconden lang op de toets reset (4).
- Duw het contactelement (17) tegen een houtblok o.i.d. en druk op de activeringsknop (6). Daardoor kan de motor de slagstempel in de juiste positie bewegen.
- Als nog een fout werd vastgesteld, keert het elektrische gereedschap niet terug naar de normale modus, maar verschijnt de verdere fout op de statusaanduiding (2).

### Steunvoet demonteren

- De steunvoet (13) maakt het gemakkelijker om het elektrische gereedschap haaks op een vlakke ondergrond uit te lijnen.
- Voor werkzaamheden op een ongelijke ondergrond kunt u de steunvoet (13) demonteren. Schuif deze hiervoor naar achter toe van het magazijn (12) af.

### Elektrisch gereedschap ophangen

- Met de ophanghaak (22) kunt u het uitgeschakelde elektrische gereedschap aan een geschikte ophangvoorziening bevestigen. Schroef de ophanghaak (22) met de meegeleverde schroef aan de behuizing van het elektrische gereedschap (zie afbeelding E).
- Controleer de ophanghaak (22) op eventuele beschadigingen of vervormingen.

- Gebruik de ophanghaak (22) niet, wanneer deze beschadigd, vervormd of niet meer vast aan het elektrische gereedschap bevestigd is.
- Hang het elektrische gereedschap met de ophanghaak (22) aan een stabiele ophangvoorziening. Om beschadigingen of letsel te vermijden, mag de ophangvoorziening niet boven looppaden of directe werkbereiken aangebracht zijn.
- De ophanghaak is uitsluitend voorzien voor het ophangen van het elektrische gereedschap inclusief gemonteerde accessoires.
- Gebruik nooit de ophanghaak als valbeveiligingsmiddel.

### Transport

uit, vooral wanneer u ladders gebruikt of zich in een niet vertrouwde lichaamshouding verplaatst. Vergrendel de activeringsknop met de ontgrendelingschakelaar (5). Draag het elektrische gereedschap op de werkplek uitsluitend aan de handgreep (7) en niet met ingedrukte activeringsknop (6).

### Gebruikersinterface

De gebruikersinterface dient:

- voor het in-/uitschakelen van het elektrische gereedschap
- voor de statusaanduiding van het elektrische gereedschap
- voor de accu-oplaadaanduiding
- voor de reset

## Toestandsaanduidingen

Kleur statusaan- duiding (2)	Betekenis/oorzaak	Oplossing
Groen	Het elektrische gereedschap is gereed voor gebruik.	-
Geel	Oververhittingsbeveiliging: motor of elektronica is te warm.	Laat het elektrische gereedschap afkoelen. Als motor en elektronica zich binnen de gebruikstemperatuur bevinden, keert het elektrische gereedschap automatisch naar de normale modus terug.
Blauw	Koubeveiliging: het elektrische gereedschap is te koud.	Laat het elektrische gereedschap in een warme omgeving op temperatuur komen. Als motor en elektronica zich binnen de gebruikstemperatuur bevinden, keert het elektrische gereedschap automatisch naar de normale modus terug.
Rood	Blokking vastgesteld: de slagstempel kan niet terugkeren naar de juiste positie.	Verwijder de blokking (zie „Blokkingen verwijderen/reset“, Pagina 49).
Oranje	Verwijder de blokking (zie „Blokkingen verwijderen/reset“, Pagina 74).	Verwijder de blokking (zie „Blokkingen verwijderen/reset“, Pagina 49).
Cyaanblauw	Overstroombeveiliging: de motor verbruikt te veel stroom.	Controleer het elektrische gereedschap op blokking of sterke vervuiling en verwijder deze (zie „Blokkingen verwijderen/reset“, Pagina 49). Als de fout zich blijft voordoen, neem dan contact op met een erkende klantenservicewerkplaats voor elektrische gereedschappen van fischer.
Magenta (3 seconden lang, daarna groen)	Onderhoud wordt aangeraden: te hoog foutpercentage (bijv. verbogen spijkers of onvoldoende indringdiepte)	Neem contact op met een erkende klantenservicewerkplaats voor elektrische gereedschappen van fischer.
Wit	Elektronica- of sensorfout	Het elektrische gereedschap werd in de beveiligde toestand gezet en kan niet worden gebruikt. Neem contact op met een erkende klantenservicewerkplaats voor elektrische gereedschappen van fischer.

Accu-oplaadaanduiding (3)	Capaciteit
Permanent licht 5x groen	80–100 %
Permanent licht 4x groen	60–80 %
Permanent licht 3x groen	40–60 %
Permanent licht 2x groen	20–40 %
Permanent licht 1x groen	5–20 %
Knipperlicht 1x groen	0–5 %

## Onderhoud en service

Neem vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud of het wisselen van inzetgereedschappen e.d.) en vóór het vervoeren en opbergen altijd de accu uit het elektrische gereedschap. Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel. Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

## Storingen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Verhelpen
Elektrisch gereedschap reageert niet.	Geen of een lege accu geplaatst  Accu en/of elektrisch gereedschap buiten de gebruikstemperatuur  Elektrisch gereedschap niet ingeschakeld	Plaats een opgeladen accu.  Laat accu en elektrisch gereedschap op gebruikstemperatuur komen.  Schakel het elektrische gereedschap met de aan/uit-toets (1) op de gebruikersinterface in.
Geen inslagbewerking geactiveerd	≤ 2 spijkers in het magazijn (12))  Activeringsknop (6) vergrendeld  Werkvolgorde niet correct uitgevoerd	Vul het magazijn (12) bij..  Duw de ontgrendelingschakelaar (5) naar links om de activeringsknop (6) te ontgrendelen.  Houd de juiste werkvolgorde aan: – Til het contactelement (17) van de ondergrond af. – Laat de activeringsknop (6) los. – Duw het contactelement haaks op de ondergrond. – Druk binnen 2 seconden na het doordrukken van het contactelement op de activeringsknop.
Spijker zit niet diep genoeg.	Diepteaanslag verkeerd ingesteld  Te lange spijker  Ondergrond te hard	Duw de schakelaar diepteaanslag (19) naar links.  Gebruik kortere spijkers. Let op de voor uw toepassing geschikte effectieve verankeringslengte $h_{ef}$ .  Gebruik alternatieve bevestigingsmethodes zoals bijv. pluggen.
Spijker zit te diep.	Diepteaanslag verkeerd ingesteld  Te korte spijker  Ondergrond te zacht	Duw de schakelaar diepteaanslag (19) naar rechts.  Gebruik langere spijkers. Let op de voor uw toepassing geschikte effectieve verankeringslengte $h_{ef}$ .  Gebruik alternatieve bevestigingsmethodes zoals bijv. pluggen.
Spijker wordt verbogen of breekt.	Elektrisch gereedschap scheef op de ondergrond gezet  Te lange spijker  Ondergrond te hard	Zet het elektrische gereedschap haaks op de ondergrond. Bij een vlakke ondergrond gebruikt u de steunvoet (13) om uit te lijnen.  Gebruik kortere spijkers. Let op de voor uw toepassing geschikte effectieve verankeringslengte $h_{ef}$ .  Bij beton met harde ingesloten voorwerpen probeert u de bevestiging op een andere plek. Anders gebruikt u alternatieve bevestigingsmethodes zoals bijv. pluggen.
Spijker houdt niet in staal.	Stalen ondergrond te dun	Gebruik alternatieve bevestigingsmethodes zoals bijv. schroeven.
Spijker in contactelement vastgeklemd of contactelement blijft in ingedrukte positie.	Blokkering in het contactelement (bijv. door vreemde voorwerpen of vuil)	Verwijder de blokkering (zie „Blokkingen verwijderen/reset“, Pagina 49).
Te hoog foutpercentagetage	Ondergrond te hard  Slagstempel versleten	Gebruik alternatieve bevestigingsmethodes zoals bijv. pluggen.  Laat het elektrische gereedschap repareren door een erkende klantenservicewerkplaats voor gereedschappen van fischer.
Spijkers glijden niet in het magazijn.	Magazijn vuil	Reinig het magazijn (12), bijv. met een penseel.

NL

### **Klantenservice en gebruikadvies**

- Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Opengewerkte tekeningen en informatie over vervangingsonderdelen op: [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- Het fischer-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires. Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

### **Accu's/batterijen:**

Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 49).

NL

### **Vervoer**

Op de aanbevolen Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden.

In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

### **Afvalverwijdering**

Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze gerecycled worden.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

### **Alleen voor landen van de EU:**

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur onjuist wordt weggegooid kan dit, vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de menselijke gezondheid.

# Italiano

## Avvertenze di sicurezza

### Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

#### Attenzione: leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni operative si può creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

#### Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettroutensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

#### Sicurezza della postazione di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- Evitare di impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile. Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

#### Sicurezza elettrica

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettroutensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.
- Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a massa.
- Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti.

Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettroutensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti dell'elettroutensile in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- Se si utilizza l'elettroutensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD). L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### Sicurezza delle persone

- Quando si utilizza un elettroutensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo e operare con giudizio. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi lesioni.
- Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre gli occhiali protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegare l'elettroutensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che l'interruttore sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- Prima di accendere l'elettroutensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante dell'elettroutensile può provocare lesioni.
- Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
- Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accer-

IT

tarsi che gli stessi siano collegati e utilizzati in modo conforme. L'utilizzo di un dispositivo di aspirazione della polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

#### **Trattamento accurato e uso corretto degli elettro-utensili**

- Non sottoporre l'elettro-utensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettro-utensile adeguato per l'applicazione specifica. Con un elettro-utensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- Non utilizzare l'elettro-utensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti. Un elettro-utensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- Prima di procedere a operazioni di regolazione sull'elettro-utensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'elettro-utensile al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione evita che l'elettro-utensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- Riporre gli elettro-utensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettro-utensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- Eseguire la manutenzione degli elettro-utensili. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettro-utensile stesso. Se danneggiato, l'elettro-utensile deve essere riparato prima dell'uso. Numerosi incidenti vengono causati da elettro-utensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- Utilizzare sempre l'elettro-utensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire. L'impiego di elettro-utensili per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni di pericolo.

#### **Trattamento e utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**

- Per ricaricare la batteria utilizzare solo il caricabatteria consigliato dal produttore. Per un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria sussiste il pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- Utilizzare gli elettro-utensili solo con le batterie esplicitamente previste. L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso può provocare rischio di lesioni e di incendi.
- Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore può dare origine a bruciacature o incendi.
- In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere anche assistenza medica. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile può causare irritazioni cutanee o ustioni.

#### **Assistenza**

Fare riparare l'elettro-utensile da personale specializzato e utilizzando solo parti di ricambio identiche. In tale maniera viene salvaguardata la sicurezza dell'elettro-utensile.

#### **Avvertenze di sicurezza per chiodatrici**

- Tenere sempre presente che l'utensile può contenere chiodi. Una mancanza di attenzione nell'impiego della chiodatrice può comportare un'improvvisa proiezione di chiodi, con conseguenti lesioni alla persona.
- Non rivolgere l'utensile verso se stessi, né verso altre persone nelle vicinanze. In caso di attivazione accidentale, i chiodi verrebbero proiettati all'esterno, causando lesioni.
- Non azionare l'utensile qualora non sia saldamente posizionato sul pezzo in lavorazione. Se l'utensile non si trova a contatto con il pezzo in lavorazione, il chiodo potrebbe deviare dal percorso previsto.
- Scollegare l'utensile dall'alimentazione, qualora il chiodo si inceppi nell'utensile. Se collegata all'alimentazione, durante la rimozione del chiodo inceppato, la chiodatrice potrebbe accidentalmente attivarsi.
- Procedere con cautela nel rimuovere un chiodo inceppato. Il meccanismo potrebbe trovarsi sotto pressione e il chiodo potrebbe venire proiettato all'esterno durante il tentativo di rimuoverlo.
- Non utilizzare questa chiodatrice per fissare cavi elettrici. Questo utensile non è concepito per l'installazione di cavi elettrici e potrebbe quindi danneggiare

l'isolamento dei cavi stessi, con conseguente rischio di folgorazione o incendio.

- Scollegare la chiodatrice dall'alimentazione durante le operazioni di carico e scarico dei chiodi, esecuzione di regolazioni o sostituzione degli accessori. Se collegata all'alimentazione, la chiodatrice potrebbe attivarsi accidentalmente e causare lesioni alla persona.
- Procedere con cautela quando si maneggiano i chiodi, in particolare durante le operazioni di carico e scarico. I chiodi presentano punte affilate che possono causare lesioni alla persona.
- Tenere le dita lontane dall'interruttore quando non si utilizza la chiodatrice e quando si cambia posizione di lavoro. Un'attivazione accidentale proietterà il chiodo verso l'esterno causando lesioni alla persona.
- Afferrare e tenere la chiodatrice dalle superfici isolate dell'impugnatura qualora si eseguano operazioni in cui il chiodo potrebbe entrare a contatto con cavi elettrici nascosti. Se un chiodo entra a contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte della chiodatrice, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.
- Afferrare e tenere saldamente la chiodatrice durante il funzionamento. Un rinculo incontrollato della chiodatrice può determinarne l'attivazione accidentale e causare lesioni alla persona.
- Mantenere tutte le parti del corpo, come mani, gambe, ecc. lontane dalla direzione di proiezione dell'utensile. Il chiodo può penetrare nel pezzo in lavorazione e in qualsiasi oggetto che si trovi dietro quest'ultimo, il che può causare lesioni alla persona.
- Durante l'utilizzo della chiodatrice, mantenere tutte le parti del corpo, come mani, gambe, ecc. lontane dall'area di inserimento dei chiodi nel pezzo in lavorazione. Il chiodo potrebbe deviare e fuoriuscire dal pezzo in lavorazione causando lesioni alla persona.
- Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla società erogatrice locale. Un contatto con cavi elettrici può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando una tubazione del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano danni materiali.
- In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere. Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- Non aprire la batteria. Vi è rischio di cortocircuito.
- Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi. Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria

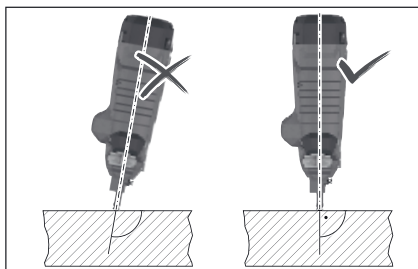
potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.

- Utilizzare la batteria solo con articoli del produttore. Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.

- Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua ed umidità. Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.



- Non utilizzare l'elettrodotensile e i chiodi su materiali estremamente morbidi (ad es., legno, materiali da costruzione leggeri). I chiodi possono penetrare nella superficie e causare lesioni.
- Non utilizzare l'elettrodotensile e i chiodi su materiali estremamente duri (ad es. acciaio ad alta resistenza, pietra naturale estremamente dura) né su tipi di calcestruzzo altamente resistenti alla compressione o contenenti pietrame altamente resistente alla compressione. Se il materiale è eccessivamente duro, il chiodo può rimbalzare, rompersi e fuoriuscire, colpire l'utilizzatore o altre persone e causare lesioni.
- Non tenere mai l'elettrodotensile con un angolo acuto rispetto alla superficie. L'elettrodotensile deve essere perpendicolare alla superficie. Su quest'ultima non devono essere presenti impurità.



- Non disattivare o rimuovere l'elemento di contatto. L'elemento di contatto funge da meccanismo di sicurezza per ridurre il rischio di attivazione accidentale. La disattivazione di questo componente può causare un'attivazione accidentale.
- Utilizzare l'elettrodotensile soltanto se l'elemento di contatto funziona correttamente. In caso di elemento di contatto difettoso, l'elettrodotensile può attivarsi accidentalmente.
- Inserire i chiodi nel caricatore dell'elettrodotensile sempre prima della batteria. In questo modo si riduce il rischio di conficcare accidentalmente un chiodo e

IT

ferire se stessi o altre persone.

- Non conficcare mai chiodi in prossimità di materiali infiammabili. Durante l'inserimento di alcuni tipi di chiodi, possono originarsi scintille dall'elemento di contatto.
- Non infilare chiodi l'uno sull'altro. Ciò può deviare il chiodo o causare una reazione imprevista dell'elettrotensile.

#### Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

#### Utilizzo conforme

L'elettrotensile è concepito per introdurre chiodi in materiali duri come calcestruzzo (ad es. calcestruzzo gettato in opera, giunti sottoposti a riempimento e stuccatura) e acciaio (ad es. acciaio da costruzione, acciaio laminato a caldo).

L'elettrotensile non può essere utilizzato su superfici estremamente morbide (ad es. legno, materiali da costruzione leggeri) o estremamente rigide (ad es., acciaio ad alta resistenza).

Non utilizzare l'elettrotensile neanche sulle seguenti superfici: pietra naturale, giunti di malta verticali, blocchi forati, vetro, acciaio temprato, acciaio da utensili, acciaio per molle, ghisa, cordoni di saldatura.

Verificare che la superficie sia idonea prima dell'utilizzo (vedi «Verifica dell'idoneità della superficie», Pagina 58).

**L'elettrotensile è concepito soltanto per l'impiego manuale. L'elettrotensile è concepito per l'utilizzo al chiuso.**

#### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettrotensile nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Tasto di accensione/spengimento (interfaccia di comando)
- (2) Indicatore di stato elettrotensile (interfaccia di comando)
- (3) Indicatore del livello di carica della batteria (interfaccia di comando)
- (4) Tasto Reset (interfaccia di comando)
- (5) Interruttore di sbloccaggio del grilletto
- (6) Grilletto
- (7) Impugnatura (superficie di presa isolata)
- (8) Interfaccia di comando
- (9) Tasto di sbloccaggio della batteria<sup>A)</sup>
- (10) Batteria\*

- (11) Leva di sbloccaggio del caricatore
- (12) Caricatore
- (13) Piedino di supporto
- (14) cursore di spinta del caricatore
- (15) Tasto del cursore di spinta del caricatore
- (16) Pulsante di sbloccaggio dell'elemento di contatto
- (17) Elemento di contatto
- (18) Luce di lavoro
- (19) Interruttore dell'arresto di profondità
- (20) Asta inseribile per la pulizia
- (21) Nastro di chiodi\*
- (22) Gancio di sospensione

\* L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

#### Dati tecnici

Chiodatrice a batteria		FXC 85
Codice prodotto		567476
Tensione nominale	V	18
Sistema di scatto		Scatto singolo con blocco di sicurezza
Frequenza di fissaggio max. (con batteria ≥ 4 Ah)	1/s	2
<b>Elemento di fissaggio</b>		
- Tipo		Chiodo
- Lunghezza	mm	15-40
- Diametro dello stelo	mm	2.6-3.0
Capacità caricatore standard		26
Dimensioni senza batteria (lunghezza × larghezza × altezza)	mm	405 × 138 × 309
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014		4.4 - 5.4 <sup>A)</sup>
Peso senza batteria	kg	4.1
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento <sup>B)</sup>	°C	-5 ... +50
Temperatura ambiente consentita per lo stoccaggio	°C	-20 ... +50
Batterie compatibili		GBA 18V... ProCORE18V...
Batterie consigliate per piena potenza		ProCORE18V... ≥ 4 Ah
Caricabatteria consigliati		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) in funzione della batteria utilizzata

B) prestazioni ridotte in caso di temperature < 0 °C



### Informazioni su rumorosità e vibrazioni

- Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-2-16.
- Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettrotrattensile è tipicamente di: Livello di pressione acustica 85 dB(A); Livello di potenza sonora 96 dB(A). Grado d'incertezza  $K = 3$  dB.
- Indossare protezioni acustiche!
- Valori totali di vibrazione  $a_n$  e grado d'incertezza  $K$  rilevati conformemente a EN 60745-2-16:  $a_n = 5,7$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>.
- Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettrotrattensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica. Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotrattensile; qualora, tuttavia, l'elettrotrattensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.
- Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento. Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotrattensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

## Batteria

fischer vende elettrotrattensili a batteria anche senza batteria. Per sapere se nella dotazione dell'elettrotrattensile è compresa una batteria, leggere quanto riportato sulla confezione.

### Ricarica della batteria

Utilizzare esclusivamente i caricabatterie indicati nei dati tecnici. Soltanto questi caricabatterie sono adatti alle batterie al litio utilizzate nell'elettrotrattensile. Avvertenza: a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

### Introduzione della batteria

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento, sino a farla scattare udibilmente in posizione.

### Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. Durante tale operazione, non esercitare forza.

La batteria è dotata di 2 livelli di bloccaggio, preposti ad impedire che la batteria stessa cada all'esterno, qualora il tasto di sbloccaggio batteria venga premuto inavvertitamente. Sino a quando la batteria è inserita nell'elettrotrattensile, essa viene mantenuta in posizione da un'apposita molla.

### Indicatore del livello di carica della batteria

I LED verdi dell'apposito indicatore indicano il livello di carica della batteria. Per ragioni di sicurezza, il livello di carica si può verificare esclusivamente ad elettrotrattensile fermo.

Per visualizzare il livello di carica, premere il tasto dell'indicatore livello di carica della batteria o . Ciò sarà possibile anche a batteria rimossa.

Se dopo aver premuto il tasto dell'indicatore livello di carica della batteria non si illumina alcun LED, significa che la batteria è difettosa e che deve essere sostituita. Il livello di carica della batteria verrà visualizzato anche sull'interfaccia di comando (vedi «Indicatori di stato», Pagina 61).

IT

### Tipo di batteria GBA 18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 3 LED verdi	60-100 %
Luce fissa, 2 LED verdi	30-60 %
Luce fissa, 1 LED verdi	5-30 %
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0-5 %

### Tipo di batteria ProCORE18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 5 LED verdi	80-100 %
Luce fissa, 4 LED verdi	60-80 %
Luce fissa, 3 LED verdi	40-60 %
Luce fissa, 2 LED verdi	20-40 %
Luce fissa, 1 LED verdi	5-20 %
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0-5 %

#### Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua. Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra -20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo. Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

#### Scelta dei chiodi in base al tipo di applicazione

Denominazione	Codice d'ordinazione	Adatto a	Lunghezza (mm)	Diametro (mm)		Materiale	Colore nastri di chiodi
				Stelo	Testa		
DFN 17 NP	567321	Calcestruzzo < C30/37 e mattoni pieni in laterizio o in silicato di calcio	17	2.6	6.5	Acciaio al carbonio, zincatura galvanica	Grigio
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Calcestruzzo ≥ C30/37 e acciaio	15	3.0			Nero
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

58 **fischer**

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita. Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

### Montaggio

Prima di qualsiasi intervento sull'elettrotensile (ad es. interventi di manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), smontare la batteria, anche nel caso in cui occorra trasportarlo o conservarlo. In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto sussiste il pericolo di lesioni.

#### Inserimento/sostituzione del caricatore (vedere fig. A)

Inserire il caricatore (12) nell'elettrotensile e farlo innestare in posizione.

Per sostituire il caricatore, premere la leva di sbloccaggio (11) in senso orario. Estrarre il caricatore dall'elettrotensile con una leggera rotazione.

#### Riempimento/svuotamento del caricatore (vedere fig. B)

- Procedere con cautela quando si maneggiano i chiodi, in particolare durante le operazioni di carico e scarico. I chiodi presentano punte affilate che possono causare lesioni alla persona.
- Utilizzare esclusivamente chiodi consigliati da fischer per il rispettivo elettrotensile. L'utilizzo di chiodi non consentiti può danneggiare l'elettrotensile e rovocare lesioni.

Quando si eseguono interventi sul caricatore, tenere l'elettrotensile in modo che l'apertura di espulsione (17) non sia puntata contro il proprio corpo o verso altre persone.

### Riempimento del caricatore

- All'occorrenza, pulire il cursore di spinta del caricatore (14) e il caricatore (12), ad es. con un pennello.
- Premere il tasto (15) sul cursore di spinta del caricatore (14) e spingerlo fino all'innesto in posizione in direzione dell'apertura del caricatore.
- Spingere un nastro di chiodi (21) adatto nell'apertura del caricatore. Il caricatore standard può essere riempito con al massimo 2 nastri di chiodi, mentre la versione estesa (accessorio) può contenerne 4.
- Premere il tasto (15) sul cursore di spinta del caricatore (14) e spingerlo in avanti fino in battuta.

**Avvertenza:** se nel caricatore (12) sono contenuti ancora 2 chiodi, non sarà più possibile premere l'elemento di contatto (17) e avviare un'operazione di inserimento. Riempire il caricatore.

### Svuotamento del caricatore:

- Premere il tasto (15) sul cursore di spinta del caricatore (14) e spingerlo fino a innesto in posizione in direzione dell'apertura del caricatore.
- Ruotare il caricatore in modo da far scivolare il nastro di chiodi (21) dalla relativa apertura.

### Smontaggio/sostituzione dell'elemento di contatto (vedere fig. C)

È possibile smontare l'elemento di contatto (17) a scopo di pulizia o sostituzione.

Rimozione della batteria (10). Svuotare il caricatore (12) e smontarlo. Estrarre il pulsante di sbloccaggio (16) dell'elemento di contatto, quindi estrarre l'elemento di contatto (17) dall'elettrotensile.

Spingere l'elemento di contatto (17) pulito o nuovo fino a innesto in posizione nell'elettrotensile.

## Uso

### Messa in funzione

#### Accensione/spengimento

Per accendere l'elettrotensile, premere il tasto di accensione/spengimento (1) sull'interfaccia di comando finché questa non si illumina.

Per spegnere l'elettrotensile, premere nuovamente il tasto di accensione/spengimento (1).

Se non utilizzato, l'elettrotensile si spegne automaticamente dopo 30 min.

#### Verifica dell'idoneità della superficie

- Verificare l'idoneità della superficie prima di rifornire l'elettrotensile con chiodi o prima del fissaggio. La superficie deve essere piana e priva di residui. Per verificare la durezza del materiale della superficie, utilizzare un chiodo come bulino. Colpirlo con un martello, assestando un colpo energico sul materiale. Verificare il risultato:

- Se la punta del chiodo è svasata, la superficie è troppo dura e non idonea; il chiodo potrebbe rimbalzare.
- Se il materiale è incrinato o scheggiato, la superficie è troppo fragile e quindi non idonea. Sussiste il rischio di essere colpiti da particelle oppure che il chiodo penetri completamente nella superficie.
- Se quando viene colpito con il martello il chiodo affonda nella superficie, quest'ultima è troppo morbida e non idonea; il chiodo potrebbe penetrare completamente nella superficie.
- Se il chiodo non lascia incavi nella superficie, quest'ultima è idonea al fissaggio.

### Avvio dell'operazione di inserimento

- Accendere l'elettrotensile.
- Premere l'interruttore di sbloccaggio (5) verso sinistra per sbloccare il grilletto (6) (vedere fig. D).
- Accertarsi di afferrare saldamente l'elettrotensile dall'impugnatura (7).
- Premere l'elemento di contatto (17) fino a battuta sulla superficie. Una volta premuto l'elemento di contatto, la luce di lavoro (18) si accenderà, illuminando la superficie di lavoro in condizioni di luce sfavorevoli.
- Infine, premere brevemente il grilletto (6) e rilasciarlo nuovamente. Nel frattempo, un chiodo verrà inserito nella superficie.

**Avvertenza:** il grilletto (6) deve essere premuto entro 2 s dopo aver premuto l'elemento di contatto (17).

Altrimenti, l'elettrotensile verrà messo in stato di sicurezza e si dovrà riavviare da capo l'operazione di inserimento.

- Per un'ulteriore operazione di inserimento, sollevare completamente l'elettrotensile dalla superficie e posizionarlo saldamente nel successivo punto desiderato.
- Bloccare il grilletto (6) durante le pause e al termine dei lavori premendo l'interruttore di sbloccaggio (5) verso destra (vedere fig. D).

**Avvertenza:** il bloccaggio impedisce l'attivazione quando l'elemento di contatto (17) non è completamente premuto o il grilletto (6) non è stato rilasciato tra un'operazione di inserimento e l'altra.

### Avvertenze operative

- Prima di qualsiasi intervento sull'elettrotensile (ad es. interventi di manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), smontare la batteria, anche nel caso in cui occorra trasportarlo o conservarlo. In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto sussiste il pericolo di lesioni.
- Prima di iniziare a lavorare, verificare sempre che i dispositivi di sicurezza e di scatto funzionino correttamente e che tutte le viti e i dadi siano serrati

IT

saldamente. Scollegare immediatamente dall'alimentazione di corrente un elettrotensile difettoso o non perfettamente funzionante e contattare un Centro Assistenza Clienti Bosch autorizzato. Non eseguire operazioni improprie sull'elettrotensile. Non eseguire «riparazioni di emergenza» con mezzi non adatti.

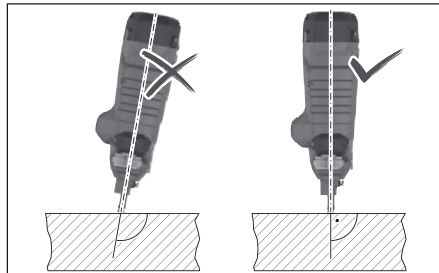
Evitare ogni depotenziamento o danno dell'elettrotensile, ad es. tramite:

- colpi o incisioni,
- modifiche non approvate dal produttore,
- cadute o trascinalamenti su pavimenti,
- utilizzo come martello,
- qualsiasi tipo di azione violenta.

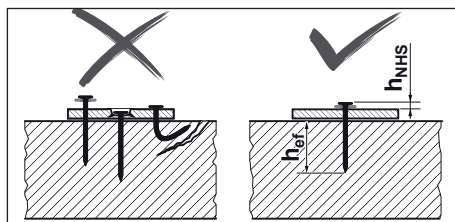
Spegnere l'elettrotensile per lunghe pause o al termine dei lavori, rimuovere la batteria e, se possibile, svuotare il caricatore.

#### Indicazioni per le operazioni di inserimento

- Durante i fissaggi, osservare le indicazioni del produttore dei materiali da fissare e gli schemi costruttivi dei professionisti. Controllare cosa c'è sotto il pezzo in lavorazione o dietro di esso. Non conficcare chiodi in pareti, soffitti o pavimenti, qualora delle persone si trovino al di là di queste strutture. I chiodi potrebbero perforare la superficie e causare lesioni.

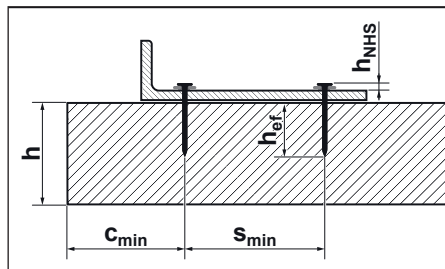


- I chiodi devono essere inseriti sempre perpendicolarmente nella superficie. Non inserire un chiodo su un chiodo già conficcato. In questo modo il chiodo si può deformare, i chiodi si possono inceppare o l'elettrotensile può muoversi in modo incontrollato.



60 **fischer**

- Verificare che i chiodi siano stati inseriti correttamente. Per un fissaggio sicuro, non devono trovarsi né troppo in alto né troppo in profondità o essere deformati. In caso di danneggiamento del calcestruzzo a causa di operazioni di inserimento errate, occorre ripararlo conformemente a norme riconosciute.



- È possibile reperire le seguenti indicazioni nella documentazione relativa ai chiodi fisher <http://www.fischer-international.com>:

- Distanza testa del chiodo  $h_{NHS}$
- Lunghezza di ancoraggio efficace  $h_{ef}$
- Spessore minimo dell'elemento in calcestruzzo  $h$
- Distanza minima tra due chiodi  $s_{min}$
- Distanza minima dal bordo  $c_{min}$
- Carichi consigliati

#### Regolazione dell'arresto di profondità

Regolare la profondità di inserimento con l'interruttore dell'arresto di profondità (19) in modo da raggiungere il valore corretto per la distanza della testa del chiodo

$h_{NHS}$



**Chiodo troppo in profondità:** premere l'interruttore dell'arresto di profondità (19) verso destra. Se i chiodi sono inseriti ancora più in profondità, utilizzare chiodi più lunghi.



**Chiodo non abbastanza in profondità:** premere l'interruttore dell'arresto di profondità (19) verso sinistra. Se i chiodi non sono ancora inseriti a sufficiente profondità, utilizzare chiodi più corti.

#### Sblocco degli inceppamenti/reset

- Sbloccare gli inceppamenti quando l'indicatore di stato (2) si accende con luce rossa o arancione o quando non è più possibile inserire chiodi correttamente.
- Controllare il caricatore (12) e rimuovere sporcizia, residui e corpi estranei.
- Controllare l'elemento di contatto (17) e rimuovere

- chiodi, frammenti di chiodo, residui o corpi estranei con l'asta inseribile per la pulizia (20). Prestare attenzione a non danneggiare l'elemento di contatto.
- Reinserire in successione elemento di contatto (17), caricatore (12) e batteria (10). – Accendere l'elettrotensile.
- Premere il tasto Reset (4) per 5 s.
- Schiacciare l'elemento di contatto (17) contro un blocco di legno o simili e premere il grilletto (6). In questo modo, il motore potrà posizionare correttamente il punzone.
- Qualora sia stato rilevato un altro errore, l'elettrotensile non tornerà al funzionamento normale e questo ulteriore guasto verrà visualizzato nell'indicatore di stato (2).

#### Smontaggio del piedino di supporto

- Il piedino di supporto (13) semplifica l'allineamento in perpendicolare dell'elettrotensile su una superficie piana.
- È possibile smontare il piedino di supporto (13) per eseguire lavori su superfici irregolari.

#### Gancio di sospensione dell'elettrotensile

- Il gancio di sospensione (22) permette di fissare l'elettrotensile spento ad un dispositivo di sospensione adatto. Avvitare il gancio di sospensione (22) con la vite in dotazione alla carcassa dell'elettrotensile (vedere fig. E).

- Controllare il gancio di sospensione (22) per eventuali danni o deformità. Non utilizzare il gancio di sospensione (22) in caso sia danneggiato, deformato o non più saldamente fissato all'elettrotensile.
- Appendere l'elettrotensile ad un dispositivo di sospensione stabile tramite il gancio di sospensione (22). Per evitare danni o lesioni, non è consentito montare il dispositivo di sospensione al di sopra di passaggi pedonali o di aree di lavoro immediatamente adiacenti. Il gancio di sospensione è previsto esclusivamente per appendere l'elettrotensile, inclusi gli accessori montati.
- Non utilizzare mai il gancio di sospensione come dispositivo di protezione anticaduta.

#### Transporto

Spegnere l'elettrotensile per trasportarlo, in particolare se si usano scale o si devono compiere movimenti inconsueti. Bloccare il grilletto con l'interruttore di sbloccaggio (5). Sul luogo di lavoro trasportare l'elettrotensile solo per l'impugnatura (7) e senza premere il grilletto (6).

#### Interfaccia di comando

L'interfaccia di comando serve:

- per l'accensione/lo spegnimento dell'elettrotensile
- per l'indicatore di stato dell'elettrotensile
- per l'indicatore del livello di carica della batteria
- per il reset

## Indicatori di stato

Colore indicatore di stato (2)	Significato/causa	Soluzione
Verde	L'elettrotensile è pronto all'uso.	-
Giallo	Protezione contro il surriscaldamento: il motore e/o l'elettronica sono surriscaldati	Lasciar raffreddare l'elettrotensile. Se la temperatura del motore e/o dell'elettronica rientra nella temperatura di esercizio, l'elettrotensile torna automaticamente al funzionamento normale.
Blu	Protezione dal freddo: l'elettrotensile è troppo freddo.	Sistemare l'elettrotensile in un ambiente caldo e farlo arrivare a temperatura ambiente. Se la temperatura del motore e/o dell'elettronica rientra nella temperatura di esercizio, l'elettrotensile torna automaticamente al funzionamento normale.
Rosso	Rilevato inceppamento: il punzone non riesce a tornare nella posizione corretta.	Sbloccare l'inceppamento (vedi «Sblocco degli inceppamenti/reset», Pagina 60).
Arancione	Il motore è bloccato: non è possibile posizionare correttamente il punzone	Sbloccare l'inceppamento (vedi «Sblocco degli inceppamenti/reset», Pagina 60).

## Indicatori di stato

Colore indicatore di stato (2)	Significato/causa	Soluzione
Ciano	Protezione dalle sovracorrenti: il motore consuma troppa corrente.	Verificare che l'elettrotensile non sia inceppato o molto sporco. Se necessario, sbloccare l'inceppamento o rimuovere lo sporco (vedi «Sblocco degli inceppamenti/reset», Pagina 60). Se l'errore persiste, rivolgersi a un Centro Assistenza Clienti per elettrotensili fischer autorizzato.
Magenta (per 3 s, poi verde)	Manutenzione consigliata: tasso di errore ritenuto troppo elevato (ad es., chiodi deformati o profondità di inserimento insufficiente)	Rivolgersi a un Centro Assistenza Clienti per elettrotensili fischer autorizzato.
Bianco	Errori all'elettronica o ai sensori	L'elettrotensile è stato messo in stato di sicurezza e non può essere utilizzato. Rivolgersi a un Centro Assistenza Clienti per elettrotensili fischer autorizzato.

IT

Indicatore del livello di carica della batteria (3)	Capacità
Luce fissa, 5 LED verdi	80-100 %
Luce fissa, 4 LED verdi	60-80 %
Luce fissa, 3 LED verdi	40-60 %
Luce fissa, 2 LED verdi	20-40 %
Luce fissa, 1 LED verdi	5-20 %
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0-5 %

## Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia. Prima di qualsiasi intervento sull'elettrotensile (ad es. interventi di manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), smontare la batteria, anche nel caso in cui occorra trasportarlo o conservarlo. In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto sussiste il pericolo di lesioni.

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulito l'elettrotensile e le fessure di ventilazione.

## Risoluzione delle anomalie

Problema	Causa	Rimedio
L'elettrotensile non reagisce.	Batteria assente o scarica	Inserire una batteria carica.
	Batteria e/o elettrotensile fuori dalla temperatura di esercizio	Portare gradualmente batteria ed elettrotensile alla temperatura di esercizio.
	Elettrotensile spento	Accendere l'elettrotensile con il tasto di accensione/spengimento (1) sull'interfaccia di comando.
Mancato avvio dell'operazione di inserimento	≤ 2 chiodi nel caricatore (12)	Riempire il caricatore (12).
	Grilletto (6) bloccato	Premere l'interruttore di sbloccaggio (5) verso sinistra per sbloccare il grilletto (6).
	Sequenza di lavoro non eseguita correttamente	Rispettare la corretta sequenza di lavoro: – Sollevare l'elemento di contatto dalla superficie (17). – Rilasciare il grilletto (6). – Premere l'elemento di contatto perpendicolarmente sulla superficie. – Premere il grilletto entro 2 s dopo aver premuto l'elemento di contatto.

## Risoluzione delle anomalie

Problema	Causa	Rimedio
Chiodo non abbastanza in profondità.	Arresto di profondità regolato non correttamente Chiodo troppo lungo Superficie troppo dura	Premere l'interruttore dell'arresto di profondità (19) verso sinistra. Utilizzare chiodi più corti. Osservare la lunghezza di ancoraggio efficace $h_{ef}$ idonea alla rispettiva applicazione. Ricorrere a metodi di fissaggio alternativi, ad es. fissaggio con tasselli.
Chiodo troppo in profondità	Arresto di profondità regolato non correttamente Chiodo troppo corto Superficie troppo morbida	Premere l'interruttore dell'arresto di profondità (19) verso destra. Utilizzare chiodi più lunghi. Osservare la lunghezza di ancoraggio efficace $h_{ef}$ idonea alla rispettiva applicazione. Ricorrere a metodi di fissaggio alternativi, ad es. fissaggio con tasselli.
Il chiodo si deforma o si rompe.	Elettrotensile posizionato in obliquo sulla superficie Chiodo troppo lungo Superficie troppo dura	Posizionare l'elettrotensile perpendicolarmente sulla superficie. In caso di superficie piana, utilizzare il piedino di supporto (13) per l'allineamento. Utilizzare chiodi più corti. Osservare la lunghezza di ancoraggio efficace $h_{ef}$ idonea alla rispettiva applicazione. In caso di calcestruzzo con inclusioni dure, tentare di eseguire il fissaggio in un altro punto. Altrimenti, ricorrere a metodi di fissaggio alternativi, ad es. fissaggio con tasselli.
Il chiodo non si fissa nell'acciaio.	Superficie in acciaio troppo sottile	Ricorrere a metodi di fissaggio alternativi, ad es. fissaggio con viti.
Chiodo nell'elemento di contatto inceppato o elemento di contatto in posizione premuta.	Inceppamento nell'elemento di contatto (dovuto ad es. a corpi estranei o sporcizia)	Sbloccare l'inceppamento (vedi «Sblocco degli inceppamenti/reset», Pagina 60).
Tasso di errore troppo elevato	Superficie troppo dura Punzone usurato	Ricorrere a metodi di fissaggio alternativi, ad es. fissaggio con tasselli. Portare l'elettrotensile in riparazione presso un Centro Assistenza Clienti per elettrotensili Bosch autorizzato.
I chiodi non scivolano nel caricatore.	Caricatore sporco	Pulire il caricatore (12), ad es. con un pennello.

IT

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

- fornisce informazioni relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché riguardanti pezzi di ricambio.
- Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito: [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordini di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

### Batterie/pile:

Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 61).

IT

### Trasporto

Le batterie al litio consigliate sono soggette ai requisiti di legge relativi alle merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada dall'utilizzatore senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata.

Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrotensili, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrotensili e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi UE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.



# Español

## Indicaciones de seguridad

### Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

#### ADVERTENCIA Lea íntegramente estas instrucciones y advertencias de peligro.

En caso de no atenerse a las siguientes instrucciones y advertencias de peligro, esto le puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por batería (sin cable de red).

#### Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.
- Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta eléctrica.
- No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso al aire libre reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial). La aplicación de un dispositivo de corriente residual (RCD) reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

#### Seguridad de personas

- Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de inatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante casco protectores auditivos.
- Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar la batería, al recogerla o al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner en funcionamiento la herramienta eléctrica.
- Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica

ES

en caso de presentarse una situación inesperada.

- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas o los pelos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

#### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia diseñado.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- Saque el enchufe de la red y/o desmonte el batería antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- Mantenga las herramientas eléctricas. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- Mantenga los útiles limpios y afilados. Las herramientas de corte adecuadamente mantenidas con filos afilados se dejan guiar y controlar mejor.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

#### Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por batería

- Solamente recargar los baterías con los cargadores especificados por el fabricante. Existe un riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- Utilice las herramientas eléctricas sólo con los baterías específicamente designados. El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso un incendio.
- Si no utiliza el batería, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.
- El cortocircuito de los contactos del batería puede causar quemaduras o un incendio.
- La utilización inadecuada del batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica. El líquido del batería puede irritar la piel o producir quemaduras.

#### Servicio

Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Advertencias de seguridad para clavadoras

- Siempre suponga que la herramienta contiene clavos. El manejo descuidado de la clavadora puede provocar un disparo inesperado de clavos y lesiones personales.
- No apunte la herramienta hacia usted o hacia alguien en las cercanías. Un desencadenamiento inesperado puede descargar el clavo causando una lesión.
- No accione la herramienta a menos que la herramienta esté colocada firmemente contra la pieza de trabajo. Si la herramienta no está en contacto con la pieza de trabajo, el clavo puede desviarse de su objetivo.
- Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación cuando el clavo se atasque en la herramienta. Al retirar un clavo atascado, la clavadora puede activarse accidentalmente si está enchufada.
- Tenga cuidado al quitar un clavo atascado. El mecanismo puede estar bajo compresión y el clavo puede descargarse con fuerza al intentar liberar una condición atascamiento.
- No use esta clavadora para sujetar cables eléctricos. Ésta no está diseñada para la instalación de cables

- eléctricos y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos causando descargas eléctricas o riesgos de incendio.
- Desconecte la clavadora de la fuente de alimentación cuando cargue y descargue clavos, realice ajustes o cambie accesorios. La clavadora puede activarse accidentalmente si está conectada a la fuente de alimentación, lo que puede provocar lesiones personales.
  - Tenga cuidado al manipular los clavos, especialmente al cargarlos y descargarlos. Los clavos tienen puntas afiladas que pueden provocar lesiones personales.
  - Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no utilice esta clavadora y cuando pase de una posición de trabajo a otra. Un disparo inesperado descarga un clavo, lo que puede provocar lesiones personales.
  - Sujete la clavadora por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el clavo pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos. En el caso del contacto de un clavo con conductores "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la clavadora pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.
  - Sujete la clavadora con firmeza durante el funcionamiento. El retroceso incontrolado de la clavadora puede dar lugar a una activación involuntaria, lo que puede provocar lesiones personales.
  - Mantenga todas las partes del cuerpo, como las manos, las piernas, etc., alejadas de la dirección de disparo de la herramienta. El clavo puede penetrar en la pieza de trabajo así como en cualquier objeto que se encuentre detrás, lo que puede provocar lesiones personales.
  - Cuando utilice la clavadora, mantenga todas las partes del cuerpo, como las manos, las piernas, etc., alejadas de la zona donde se clavan los clavos en la pieza de trabajo. El clavo podría desviarse y salirse de la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.
  - Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras. El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.
  - En caso de daño y uso inapropiado de la batería pueden emanar vapores. La batería se puede quemar o explotar. En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
  - No intente abrir la batería. Podría provocar un corto-

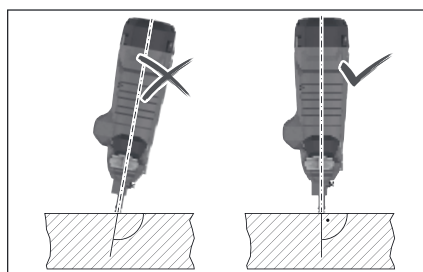
circuito.

- Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el batería. Se puede generar un cortocircuito interno y la batería puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- Utilice la batería sólo en productos del fabricante. Solamente así queda protegida la batería contra una sobrecarga peligrosa.



Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

- No utilice la herramienta eléctrica y los clavos en materiales muy blandos (p. ej. madera, materiales de construcción ligeros). Los clavos pueden penetrar en el sustrato y causar lesiones.
- No utilice la herramienta eléctrica y los clavos en materiales muy duros (p. ej. acero de alta resistencia, piedra natural muy dura) y en tipos de hormigón con alta resistencia a la compresión o con gravas con alta resistencia a la compresión. Si el material es demasiado duro, el clavo puede rebotar, romperse y salirse, pegándose a usted o a otros y causando lesiones.



- Nunca sostenga la herramienta eléctrica en un ángulo agudo con respecto al sustrato. La herramienta eléctrica debe quedar perpendicular al sustrato. No deben encontrarse impurezas en el sustrato.
- No desactive o retire el elemento de contacto. El elemento de contacto sirve como mecanismo de seguridad para reducir el riesgo de activación involuntaria. La desactivación de este componente puede dar lugar a una activación involuntaria. Utilice la herramienta eléctrica sólo si el elemento de contacto

funciona correctamente. Si el elemento de contacto está defectuoso, la herramienta eléctrica puede activarse inesperadamente.

- Llene siempre primero los clavos en el cargador de la herramienta eléctrica antes de colocar la batería. Así se reduce el riesgo de clavar accidentalmente un clavo y lesionarse a sí mismo o a otros.
- No introduzca nunca clavos cerca de materiales inflamables. En el caso de algunos tipos de clavos, pueden saltar chispas del elemento de contacto durante la introducción. No golpee un clavo sobre otro clavo. Esto puede conducir a que el clavo se desvíe o a que la herramienta eléctrica reaccione de forma inesperada.

### Descripción del producto y servicio



- Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

### Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica está diseñada para colocar clavos en materiales duros como el hormigón (p. ej. hormigón colado, juntas embutidas) y el acero (por ejemplo, acero dulce, acero laminado en caliente). La herramienta eléctrica no debe utilizarse sobre superficies muy blandas (p. ej. madera, materiales de construcción ligeros) o muy duras (p. ej. acero de alta resistencia). La herramienta eléctrica tampoco debe utilizarse en los siguientes sustratos: Piedra natural, juntas verticales de mortero, bloques huecos, ladrillos, ladrillos vidriados, vidrio, acero templado, acero para herramientas, acero para muelles, hierro fundido, cordones de soldadura.

Compruebe las características del sustrato antes de la aplicación (ver "Comprobar las características del sustrato", Página 47). La herramienta eléctrica está destinada únicamente al uso manual. La herramienta eléctrica está destinada al uso en interiores.

### Componentes representados

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Tecla de conexión/desconexión (interfaz de usuario)
- (2) Indicador del estado de la herramienta eléctrica (interfaz de usuario)
- (3) Indicador del estado de carga de la batería (interfaz de usuario)
- (4) Tecla de reposición (interfaz de usuario)
- (5) Interruptor de desbloqueo del disparador
- (6) Disparador
- (7) Empuñadura (zona de agarre aislada)
- (8) Interfaz de usuario
- (9) Tecla de extracción de la batería
- (10) Batería\*
- (11) Palanca de desenclavamiento del cargador
- (12) Cargador
- (13) Pie de apoyo
- (14) Corredera del cargador
- (15) Tecla de la corredera del cargador
- (16) Botón de desbloqueo del elemento de contacto
- (17) Elemento de contacto
- (18) Foco
- (19) Interruptor de tope de profundidad
- (20) Espiga de punción
- (21) Tiras de clavos\*
- (22) Gancho de suspensión

\* Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

## Datos técnicos

Clavadora/Máquina de baterías accionado por batería		<b>FXC 85</b>	
Número de artículo		567476	
Tensión nominal	V	18	
Sistema de disparo		Disparo individual con secuencia de seguridad	
Máx. frecuencia de disparo (con batería ≥ 4 Ah)	1/s	2	
<b>Elemento de sujeción</b>			
- Modelo		Clavo	
- Longitud	mm	15-40	
- Diámetro de vástago	mm	2,6-3,0	
Capacidad del cargador	Clavos	26	
Medidas sin batería (longitud × ancho × altura)	mm	405 × 138 × 309	
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	4,4 - 5,4 <sup>*)</sup>	
Peso sin batería	kg	4,1	
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35	
Temperatura ambiente permitida durante el servicio **	°C	-5 ... +50	
Temperatura ambiente permitida durante el almacenamiento	°C	-20 ... +50	
Baterías compatibles		GBA 18V... ProCORE18V...	
Baterías recomendadas para plena potencia		ProCORE18V... ≥ 4 Ah	
Cargadores recomendados		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...	

**\*\* Potencia limitada a temperaturas < 0 °C**

**\* depende de la batería utilizada**

### Información sobre ruidos y vibraciones

- Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60745-2-16.
- El nivel de ruido valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: nivel de presión acústica 85 dB(A); nivel de potencia acústica 96 dB(A). Inseguridad K = 3 dB.  
¡Usar protección auditiva!
- Valores totales de vibraciones  $a_v$  (suma de vectores

de tres direcciones) e inseguridad K determinados según EN 60745-2-16:

$$a_v = 5,7 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

- El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos. El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.
- Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## Acumulador

fischer también vende herramientas eléctricas accionadas por batería sin acumulador. En el embalaje puede ver si una batería está incluido en el volumen de suministro de su herramienta eléctrica.

### Carga de la batería

Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos. Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados de las baterías de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

Indicación: Las baterías de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia de la batería, cargue completamente de la batería antes de su primer uso.

### Montaje de la batería

Desplace la batería cargada en el alojamiento de la batería, hasta que encastre perceptible.



ES

### Desmontaje de la batería

Para la extracción de la batería, presione la tecla de desenclavamiento y retire la batería. No proceda con brusquedad.

La batería dispone de 2 etapas de enclavamiento para evitar que se salga en el caso de un accionamiento accidental de la tecla de desenclavamiento del batería. Mientras la batería esté montada en la herramienta eléctrica, permanecerá retenida en su posición mediante un resorte.

### Indicador del estado de carga del batería

Los LEDs verdes del indicador del estado de carga de la batería indican el estado de carga de la batería. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga es solo posible con la herramienta eléctrica parada. Presione la tecla del indicador de estado de carga  o , para indicar el estado de carga. Esto también es posible con la batería desmontada.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ningún LED, significa que el batería está defectuoso y debe sustituirse.

El estado de carga del batería también se indica en la interfaz de usuario (ver "Indicadores de estado", Página 50).

### Tipo de batería GBA 18V..



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

### Tipo de batería ProCORE18V..



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

### Indicaciones para el trato óptimo de la batería

Proteja el batería de la humedad y del agua. Únicamente almacene el batería en el margen de temperatura desde –20 °C hasta 50 °C. Pej., no deje el batería en el coche en verano. Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración de la batería con un pincel suave, limpio y seco. Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento de la batería fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse. Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

### Montaje

Desmonte la batería antes de manipular la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.) así como al transportarla y guardarla. En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

### Colocar/cambiar el cargador (ver figura A)

Coloque el cargador (12) en la herramienta eléctrica y déjelo encastrar. Para cambiar el cargador, presione la palanca de desenclavamiento (11) en sentido horario. Retire el cargador de la herramienta eléctrica con un ligero giro.

### Llenar/vaciar el cargador (ver figura B)

- Tenga cuidado al manipular los clavos, especialmente al cargarlos y descargarlos. Los clavos tienen puntas afiladas que pueden provocar lesiones personales.
- Utilice sólo clavos recomendados por fischer para su herramienta eléctrica. El uso de clavos no permitidos puede dañar la herramienta eléctrica y causar lesiones.
- Durante todos los trabajos en el cargador, sujete la herramienta eléctrica de modo que la boca (17) no apunte a su propio cuerpo ni a otras personas.

**Seleccionar los clavos según la finalidad de uso:**

Descripción	Número de pedido	Apropiado para	Longitud (mm)	Diámetro (mm)		Material	Color de la línea del clavo
				Vástago	Cabeza		
DFN 17 NP	567321	Hormigón < C30/37 Ladrillo silicocalcáreo y macizo	17	2.6	6.5	Acero al carbono, galvanizado	Gris
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Acero $\geq$ C30/37 y acero	15	3.0			Negro
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

ES

**Llenar el cargador:**

- Si es necesario, limpie la corredera del cargador (14) y el cargador (12), p. ej. con un pincel.
- Presione la tecla (15) en la corredera del cargador (14) y empújela hacia la abertura del cargador hasta que encastre.
- Introduzca una tira de clavos adecuada (21) en la abertura del cargador. El cargador estándar puede llenarse con un máximo de 2 tiras de clavos, el cargador ampliado (accesorio) con 4.
- Presione la tecla (15) en la corredera del cargador (14) y empújela hacia delante hasta el tope.

**Indicación:** Si sólo quedan 2 clavos en el cargador (12), el elemento de contacto (17) ya no se puede presionar y no se puede activar ninguna operación de clavado. Llene el cargador.

**Vaciar el cargador:**

- Presione la tecla (15) en la corredera del cargador (14) y empújela hacia la abertura del cargador hasta que encastre.
- Gire el cargador, de modo que la tira de clavos (21) pueda deslizarse fuera de la abertura del cargador.

**Retirar/sustituir el elemento de contacto (ver figura C)**

El elemento de contacto (17) puede extraerse para su limpieza o sustitución. Retire la batería (10). Vacíe el cargador (12) y extráigalo. Tire del botón de desbloqueo (16) del elemento de contacto y, a continuación, extraiga el elemento de contacto (17) de la herramienta eléctrica. Introduzca el elemento de contacto (17) limpio o nuevo en la herramienta eléctrica hasta que encastre.

**Funcionamiento**

**Puesta en marcha**

**Conexión/desconexión**

Para conectar la herramienta eléctrica presione la tecla de conexión/desconexión (1) en la interfaz de usuario hasta que ésta se ilumine. Para desconectar la herramienta eléctrica presione de nuevo la tecla de conexión/desconexión (1).

La herramienta eléctrica se desconecta automáticamente después de 30 minutos si no se utiliza.

**Comprobar las características del sustrato**

- Compruebe las características del sustrato antes de equipar la herramienta eléctrica con clavos o fijarla. El sustrato debe estar nivelado y libre de residuos. Para comprobar la dureza del material del sustrato, utilice un clavo como granete. Golpéelo con un martillo con un fuerte golpe sobre el material. Compruebe el resultado:
  - La punta del clavo está despuntada: El sustrato es demasiado duro y no es adecuado, el clavo podría rebotar.
  - El material se agrieta o se astilla: El sustrato es demasiado quebradizo y no es adecuado. Las partículas podrían golpearle a usted o a otras personas, o el clavo podría penetrar completamente en el sustrato.
  - El clavo se hunde en el sustrato con el golpe del martillo: El sustrato es demasiado blando y no es adecuado, el clavo podría penetrar completamente en el sustrato.
  - El clavo deja una pequeña hendidura en el sustrato: el sustrato es adecuado para la fijación.

### Activar la operación de clavado

- Conecte la herramienta eléctrica.
- Presione el interruptor de desbloqueo (5) hacia la izquierda para desbloquear el disparador (6) (ver figura D).
- Asegúrese de sujetar la herramienta eléctrica con un agarre firme de la empuñadura (7).
- Presione el elemento de contacto (17) sobre el sustrato hasta el tope.

Al presionar el elemento de contacto, la luz de trabajo (18) se enciende y permite iluminar el lugar de trabajo en condiciones de luz desfavorables.

- Luego presione brevemente el disparador (6) y suéltelo de nuevo. En ello, se clava un clavo en el sustrato.

**Indicación:** El disparador (6) se debe presionar dentro de los 2 s siguientes tras presionar el elemento de contacto (17). De lo contrario, la herramienta eléctrica pasa al estado de seguridad y hay que reiniciar la operación de clavado.

- Para otra operación de clavado, levante la herramienta eléctrica completamente del sustrato y vuelva a colocarla firmemente en el siguiente lugar deseado.
- Durante las pausas y al final del trabajo, asegure el disparador (6), presionando el interruptor de desbloqueo (5) hacia la derecha (ver figura D).

**Indicación:** Un seguro impide la activación, si el elemento de contacto (17) no está completamente presionado o si no se ha soltado el disparador (6) entre las operaciones de clavado.

### Instrucciones para la operación

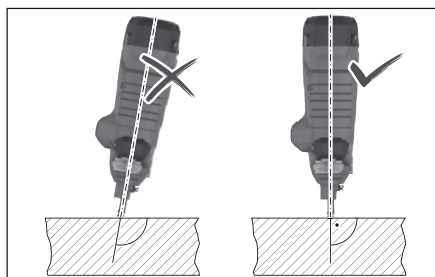
- Desmonte la batería antes de manipular la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.) así como al transportarla y guardarla. En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión. Antes de cada comienzo del trabajo, compruebe el correcto funcionamiento de los sistemas de seguridad y disparo, así como el asiento firme de todos los tornillos y tuercas.
- Desconecte inmediatamente una herramienta eléctrica defectuosa o que no funcione correctamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un servicio técnico fischer autorizado. No realice manipulaciones indebidas en la herramienta eléctrica. No desmonte ni bloquee ninguna parte de la herramienta eléctrica. No realice "reparaciones de emergencia" con medios inadecuados. Evite cualquier debilitamiento y daño de la herramienta eléctrica, p. ej. por:
  - golpear o grabar,

- medidas de transformación no aprobadas por el fabricante,
- dejar caer o empujar por el suelo,
- manejo como un martillo,
- cualquier tipo de aplicación de fuerza.

Al realizar pausas más largas y al final del trabajo, desconecte la herramienta eléctrica, retire la batería y vacíe el cargador en lo posible.

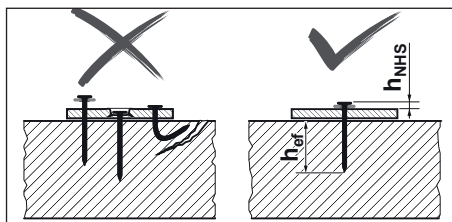
### Prescripciones para las operaciones de clavado

- Para las fijaciones, observe las especificaciones del fabricante de los materiales a fijar, así como los planos de construcción de las obras. Asegúrese en todo momento de lo que hay debajo o detrás de la pieza de trabajo. No coloque clavos en paredes, techos o suelos si se encuentran personas detrás de ellos. Los clavos podrían penetrar en el sustrato y herir a alguien.



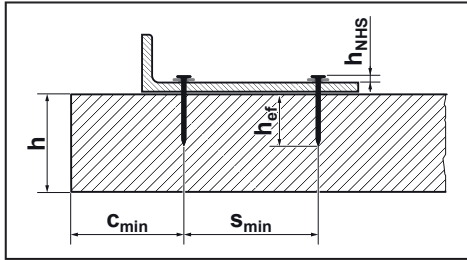
- Los clavos deben clavarse siempre verticalmente en el sustrato. No coloque un clavo sobre otro que ya se ha clavado.

En ello, el clavo puede deformarse, los clavos pueden atascarse o la herramienta eléctrica puede moverse sin control.



- Compruebe si los clavos se han colocado correctamente. Para una fijación segura, no deben quedar ni demasiado altos ni demasiado bajos ni doblados. Si el hormigón resulta dañado por operaciones de clavado fallidas, debe repararse de acuerdo con las normas reconocidas.





- Consulte la documentación de los clavos Fischer en <http://www.fischer-international.com> para obtener la siguiente información:

- Distancia de cabeza de clavo  $h_{NHS}$
- Longitud de anclaje efectiva  $h_{ef}$
- Espesor mínimo del elemento de hormigón  $h$
- Distancia mínima entre dos clavos  $s_{min}$
- Distancia mínima de los bordes  $c_{min}$
- Cargas recomendadas

#### Ajuste del tope de profundidad

Ajuste la profundidad de clavado con el interruptor de tope de profundidad (19) de modo que se alcance el valor correcto de la distancia de la cabeza del clavo  $h_{NHS}$ .



**Clavo demasiado profundo:** Presione el interruptor de tope de profundidad (19) hacia la derecha.

Si los clavos siguen clavándose a demasiada profundidad, utilice clavos más largos.



**Clavo insuficientemente profundo:**

Presione el interruptor de tope de profundidad (19) hacia la izquierda.

Si los clavos siguen clavándose

insuficientemente profundos, utilice clavos más cortos.

#### Eliminación de atascos/reposición

- Elimine los atascos cuando el indicador de estado (2) se ilumine en rojo o naranja, o cuando los clavos ya no se introduzcan correctamente.
- Retire la batería (10). Vacíe el cargador (12) y extraígallo. Retire el elemento de contacto (17).
- Compruebe el cargador (12) y elimine la suciedad, los residuos y los cuerpos extraños.
- Compruebe el elemento de contacto (17) y elimine los clavos, las astillas de clavos, los residuos o los cuerpos extraños con la espiga de punción (20).

Preste atención a no dañar el elemento de contacto en el proceso.

- Coloque de nuevo sucesivamente el elemento de contacto (17), el cargador (12) y el batería (10).
- Conecte la herramienta eléctrica.
- Presione la tecla de reposición (4) durante 5 s.
- Presione el elemento de contacto (17) contra un bloque de madera o similar y pulse el disparador (6). Así, el motor puede mover el punzón a la posición correcta.
- Si se ha detectado otro fallo, la herramienta eléctrica no vuelve al servicio normal, sino que aparece el nuevo fallo en la pantalla de estado (2).

#### Desmontar el pie de apoyo

- El pie de apoyo (13) facilita la alineación vertical de la herramienta eléctrica en un terreno llano.
- Para trabajos en terrenos irregulares, se puede desmontar el pie de apoyo (13). Para ello, desplácelo hacia atrás del cargador (12).

#### Suspensión de la herramienta eléctrica

- Con el gancho de suspensión (22) puede fijar la herramienta eléctrica desconectada en un dispositivo de suspensión adecuado.

Atornille el gancho de suspensión (22) con el tornillo suministrado a la carcasa de la herramienta eléctrica (ver figura E).

- Compruebe que el gancho de suspensión (22) no esté dañado o deformado.
- No utilice el gancho de suspensión (22), si está dañado, deformado o ya no está firmemente afirmado a la herramienta eléctrica.
- Cuelgue la herramienta eléctrica con el gancho de suspensión (22) en un dispositivo de suspensión estable.
- Para evitar daños o lesiones, no instale el dispositivo de suspensión sobre pasillos o zonas de trabajo contiguas.
- El gancho de suspensión está destinado exclusivamente para suspender la herramienta eléctrica, incluidos los accesorios montados.
- Nunca utilice el gancho de suspensión como equipamiento anticaídas.

#### Transporte

Desconecte la herramienta eléctrica para el transporte, especialmente cuando utilice escaleras o se desplace en una posición corporal no acostumbrada. Bloquee el disparador con el interruptor de desbloqueo (5). Lleve la herramienta eléctrica en el lugar de trabajo únicamente por la empuñadura (7) y con el disparador (6) no accionado.

#### Interfaz de usuario

La interfaz de usuario sirve:

- para la conexión/desconexión de la herramienta eléctrica
- para la indicación de estado de

- la herramienta eléctrica
- para la indicación del estado de carga de la batería
- para la reposición

## Indicadores de estado

Color de indicador de estado	Significado/causa	Solución
Verde	La herramienta eléctrica está lista para su uso.	-
Amarillo	Protección contra sobrecalentamiento: El motor o la electrónica están demasiado calientes.	Deje enfriar la herramienta eléctrica. Una vez que el motor y el sistema electrónico se encuentran dentro de la temperatura de servicio, la herramienta eléctrica vuelve automáticamente al servicio normal.
Azul	Protección contra el frío: La herramienta eléctrica está demasiado fría.	Deje que la herramienta eléctrica se caliente en un entorno cálido. Una vez que el motor y el sistema electrónico se encuentran dentro de la temperatura de servicio, la herramienta eléctrica vuelve automáticamente al servicio normal.
Rojo	Atasco detectado: El punzón no puede volver a la posición correcta.	Elimine el atasco (ver "Eliminación de atascos/reposición", Página 73).
Naranja	El motor está bloqueado: El punzón no se puede llevar a la posición correcta.	Elimine el atasco (ver "Eliminación de atascos/reposición", Página 73).
Cian	Protección contra sobrecalentamiento: El motor consume demasiada corriente.	Compruebe la herramienta eléctrica en cuanto a atasco o fuerte ensuciamiento y elimínelos (ver "Eliminación de atascos/reposición", Página 73). Si el fallo persiste, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para herramientas eléctricas fischer.
Magenta (durante 3 s, luego verde)	Se recomienda el mantenimiento: tasa de fallos demasiado alta (p. ej. clavos doblados o profundidad de penetración insuficiente)	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para herramientas eléctricas fischer.
Blanco	Fallo electrónico o de sensor	La herramienta eléctrica se ha puesto en estado de seguridad y no se puede utilizar. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para herramientas eléctricas fischer.

Indicador del estado de carga de la batería (3)	Capacidad
Luz permanente 5x verde	80–100 %
Luz permanente 4x verde	60–80 %
Luz permanente 3x verde	40–60 %
Luz permanente 2x verde	20–40 %
Luz permanente 1x verde	5–20 %
Luz intermitente 1x verde	0–5 %

## Mantenimiento y servicio

Desmonte la batería antes de manipular la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.) así como al transportarla y guardarla. En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión. Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

## Subsanar perturbaciones

Problema	Causa	Remedio
La herramienta eléctrica no reacciona.	No se ha colocado la batería o está vacío  Batería y/o herramienta eléctrica fuera de la temperatura de servicio  Herramienta eléctrica no conectada	Coloque una batería cargada.  Deje que la batería y la herramienta eléctrica alcancen la temperatura de servicio.  Conecte la herramienta eléctrica con la tecla de conexión/desconexión (1) en la interfaz de usuario.
No se ha activado la operación de clavado	≤ 2 clavos en el cargador (12)  Disparador (6) bloqueado  Secuencia de trabajo incorrectamente ejecutada	Llene el cargador (12).  Presione el interruptor de desbloqueo (5) hacia la izquierda para desbloquear el disparador (6).  Respetar la secuencia de trabajo correcta: – Eleve el elemento de contacto (17) del sustrato. – Suelte el disparador (6). – Presione el elemento de contacto verticalmente sobre el sustrato. – Presione el disparador dentro de los 2 s siguientes a la presión del elemento de contacto.
El clavo no queda lo suficientemente profundo.	Tope de profundidad mal ajustado  Clavo demasiado largo  Sustrato demasiado duro	Presione el interruptor de tope de profundidad (19) hacia la izquierda.  Utilice clavos más cortos. Tenga en cuenta la longitud de anclaje efectiva adecuada para su aplicación $h_{ef}$ .  Utilice métodos de fijación alternativos, como p. ej. tacos.
El clavo queda demasiado profundo.	Tope de profundidad mal ajustado  Clavo demasiado corto  Sustrato demasiado blando	Presione el interruptor de tope de profundidad (19) hacia la derecha.  Utilice clavos más largos. Tenga en cuenta la longitud de anclaje efectiva adecuada para su aplicación $h_{ef}$ .  Utilice métodos de fijación alternativos, como p. ej. tacos.
El clavo se dobla o se rompe.	Herramienta eléctrica colocada inclinadamente sobre el sustrato  Clavo demasiado largo  Sustrato demasiado duro	Coloque la herramienta eléctrica verticalmente sobre el sustrato. Si el terreno está nivelado, utilice el pie de apoyo (13) para la alineación.  Utilice clavos más cortos. Tenga en cuenta la longitud de anclaje efectiva adecuada para su aplicación $h_{ef}$ .  En el caso del hormigón con inclusiones duras, intente fijarlo en un lugar diferente. En caso contrario, utilice métodos de fijación alternativos, como p. ej. tacos.
El clavo no se sujeta en el acero.	Sustrato de acero demasiado delgado	Utilice métodos de fijación alternativos, como p. ej. tornillos.
Clavo atascado en el elemento de contacto o el elemento de contacto permanece en posición presionada.	Atasco en el elemento de contacto (p. ej. debido a cuerpos extraños o suciedad)	Elimine el atasco (ver "Eliminación de atascos/reposición", Página 73).
Tasa de error demasiado alta	Sustrato demasiado duro  Punzón desgastado	Utilice métodos de fijación alternativos, como p. ej. tacos.  Deje reparar la herramienta eléctrica en un centro de servicio autorizado para herramientas eléctricas fisher.
Los clavos no se deslizan en el cargador.	Cargador sucio	Limpie el cargador (12), p. ej. con un pincel.

ES

### Servicio técnico y atención al cliente

- El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- El equipo asesor de aplicaciones de fischer le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.  
Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

### Transporte

Las baterías de iones de litio recomendados están sujetos a los requerimientos de la ley de mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportadas por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe baterías si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale la batería de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

### Eliminación

Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, baterías o pilas a la basura!

### Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente las baterías/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

### Baterías/pilas:

Iones de Litio:

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 73).

# NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

# Português

## Instruções de segurança

### Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

#### AVISO Ler todas as indicações de segurança e todas as instruções.

O desrespeito das indicações e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as indicações e instruções para futura referência.**

O termo "ferramenta elétrica" utilizado a seguir nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas a bateria (sem cabo de rede).

#### Segurança da área de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas elétricas produzem faíscas, que podem inflamar, poeiras ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

#### Segurança elétrica

- A ficha de conexão da ferramenta elétrica corresponder à tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque elétrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A

infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta elétrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque elétrico.
- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.

#### Segurança de pessoas

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilizar uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta elétrica, pode levar a lesões graves.
- Utilizar equipamento de proteção individual. Utilizar sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de proteção pessoal, como máscara de proteção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.
- Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede /ou à bateria, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, cabelos longos ou jóias podem ficar presos nas peças em movimento.

PT

- Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados corretamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

#### **Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas elétricas**

- Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência indicada.
- Não utilizar uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- Retirar a ficha da tomada e/ou remover a bateria antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- Guardar ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho. Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- Tratar a ferramenta elétrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente das ferramentas elétricas.
- Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados bloqueiam com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- Utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

#### **Manuseio e utilização cuidadosa de ferramentas com baterias**

- Só carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante. Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de baterias for utilizado para carregar baterias de outros tipos.
- Só utilizar ferramentas elétricas com as baterias apropriadas. A utilização de outras baterias pode levar a lesões e perigo de incêndio.

- Manter a bateria que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- No caso de aplicação incorreta pode vaziar líquido da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico. Líquido que escapa da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

#### **Serviço**

Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

#### **Indicações de segurança para pistola de pregos**

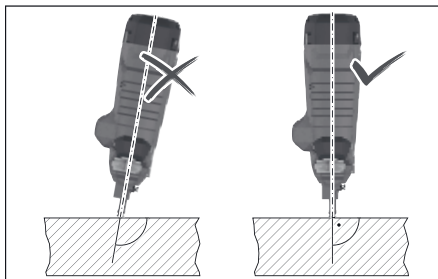
- Assuma sempre que a ferramenta contém pregos. O manuseamento descuidado da pistola de pregos poderá resultar no disparo inesperado dos pregos e em ferimentos pessoais.
- Não aponte a ferramenta para si nem para qualquer outra pessoa nas proximidades. O acionamento inadvertido do gatilho irá ejetar o prego causando ferimentos.
- Não acione a ferramenta a menos que esta esteja posicionada com firmeza contra a peça de trabalho. Se a ferramenta não estiver em contacto com a peça de trabalho, o prego poderá ser defletido para longe do seu alvo.
- Desligue a ferramenta da fonte de alimentação quando o prego bloquear na ferramenta. Ao remover um prego bloqueado, a pistola de pregos poderá ser ativada acidentalmente se estiver ligada à corrente.
- Tenha cuidado ao remover um prego bloqueado. O mecanismo poderá estar sob compressão e o prego poderá ser vigorosamente ejetado ao tentar resolver uma condição de bloqueio.
- Não utilize esta pistola de pregos para fixar cabos elétricos. Esta não foi concebida para a instalação de cabos elétricos e poderá danificar o isolamento destes, podendo causar choques elétricos ou riscos de incêndio.
- Desligue a pistola de pregos da fonte de alimentação ao carregar e descarregar pregos, fazer ajustes ou mudar de acessórios. A pistola de pregos poderá ser ativada acidentalmente se estiver ligada à fonte de alimentação, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.

- Tenha cuidado ao manusear pregos, especialmente ao carregar e descarregar os mesmos. Os pregos têm pontas afiadas, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- Mantenha os dedos afastados do gatilho quando não está a operar a pistola de pregos e ao mudar de uma posição de trabalho para outra. O acionamento inadvertido do gatilho irá ejetar o prego, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- Segure a pistola de pregos nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde o prego possa entrar em contacto com cabos escondidos. O contacto do prego com um fio "sob tensão" irá colocar as partes metálicas expostas da pistola de pregos "sob tensão" e produzir um choque elétrico.
- Segure firmemente a pistola de pregos durante a operação. O recuo descontrolado da pistola de pregos pode causar uma ativação não intencional, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- Mantenha todas as partes do corpo, como mãos e pernas, etc. longe da direção de disparo da ferramenta. O prego pode penetrar na peça de trabalho, bem como em qualquer objeto atrás dela, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- Ao usar a pistola de pregos, mantenha todas as partes do corpo, como mãos e pernas, etc. longe da área onde os pregos são inseridos na peça de trabalho. O prego pode desviar-se e sair da peça de trabalho, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia elétrica local. O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.
- Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir. Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- Não abra a bateria. Há risco de um curto-circuito.
- Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria. Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante. Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



- Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.
- Não use a ferramenta elétrica e os pregos em materiais demasiado macios (p. ex. madeira, materiais macios). Os pregos podem atravessar a base e causar ferimentos.

- Não use a ferramenta elétrica e os pregos em materiais muito duros (p. ex. aço extremamente resistente, pedra natural muito dura) assim como tipos de betão com elevada resistência à compressão ou com agregados com elevada resistência à compressão. Se o material for muito duro, o prego pode fazer ricochete, quebrar ou sair e atingir outras pessoas e causar ferimentos.



- Nunca segure a ferramenta elétrica num ângulo agudo à base. A ferramenta elétrica deve estar perpendicular à base. Na base não se pode encontrar qualquer sujidade.
- Não desative ou remova o elemento de contacto. O elemento de contacto serve como mecanismo de segurança, para reduzir o risco de um disparo inadvertido. A desativação deste componente pode causar um disparo inadvertido.
- Use a ferramenta elétrica apenas se o elemento de contacto funcionar corretamente. Se o elemento de contacto estiver com defeito, a ferramenta elétrica pode disparar inadvertidamente.
- Insira sempre primeiro pregos no carregador da ferramenta elétrica, antes de inserir a bateria. Assim reduz o risco de pregar inadvertidamente um prego ou de causar ferimentos próprios ou outra pessoa.
- Nunca aplique pregos próximo de materiais inflamáveis. Em alguns tipos de pregos podem sair faíscas do elemento de contacto ao pregar.
- Não aplique um prego por cima de outro prego. Isso pode fazer com que o prego se desvie ou a ferramenta elétrica responda inesperadamente.

PT

## Descrição do produto e do serviço



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

## Utilização adequada

A ferramenta elétrica destina-se a aplicar pregos em materiais duros como betão (p. ex. betão fundido, juntas rebocadas) e aço (p. ex. aço de construção, aço laminado a quente).

A ferramenta elétrica não pode ser usada em superfícies macias (p. ex. madeira, materiais leves) ou superfícies muito duras (p. ex. aço extremamente resistente).

A ferramenta elétrica também não pode ser usada nas seguintes bases: pedra natural, juntas de argamassa verticais, blocos ocios, vidro, aço temperado, aço para ferramentas, aço para molas, ferro fundido, cordões de solda.

Verifique se a base é adequada antes da utilização (ver "Verificar se a base é adequada", Página 52).

A ferramenta elétrica destina-se apenas à utilização manual. A ferramenta elétrica destina-se ao uso no interior.

## Componentes ilustrados

A numeração dos componentes refere-se ao diagrama da ferramenta elétrica na página ilustrada..

- (1) Tecla de ligar/desligar (interface de utilizador)
- (2) Indicação de estado da ferramenta elétrica (interface de utilizador)
- (3) Indicador do nível de carga da bateria (interface de utilizador)
- (4) Tecla reset (interface de utilizador)
- (5) Interruptor de desbloqueio disparador
- (6) Disparador
- (7) Punho (superfície do punho isolada)
- (8) Interface de utilizador
- (9) Tecla de desbloqueio da bateria\*
- (10) Bateriaa)
- (11) Alavanca de desbloqueio carregador
- (12) Carregador
- (13) Pé
- (14) Cursor do carregador
- (15) Tecla do cursor do carregador
- (16) Botão de desbloqueio elemento de contacto
- (17) Elemento de contacto
- (18) Luz de trabalho
- (19) Interruptor batente de profundidade
- (20) Pino de rutura
- (21) Tira de pregos\*
- (22) Gancho para pendurar

\* Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

## Dados técnicos:

Pistolas de pregos sem fio		FXC 85
Número de produto		567476
Tensão nominal	V	18
Sistema de disparo		Disparo individual com sequência de segurança
Frequência de aplicação máx. (com bateria ≥ 4 Ah)	1/s	2
Objetos a inserir		
– Tipo		Prego
– Comprimento	mm	15-40
– Diâmetro da haste	mm	2.6-3.0
Capacidade do carregador (standard)		26
Dimensões sem bateria (comprimento × largura × altura)	mm	405 × 138 × 309
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014		4.4 - 5.4 <sup>A)</sup>
Peso sem bateria	kg	4.1
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento <sup>B)</sup>	°C	-5 ... +50
Temperatura ambiente admissível durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Baterias compatíveis		GBA 18V... ProCORE18V...
Baterias recomendadas para potência máxima		ProCORE18V... ≥ 4 Ah
Carregadores recomendados		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) dependendo da bateria utilizada

B) Potência limitada com temperaturas <0 °C



### Informação sobre ruídos/vibrações

- Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com EN 60745-2-16.
- O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora 85 dB(A); nível de potência sonora 96 dB(A). Incerteza  $K = 3$  dB.
- Utilizar proteção auditiva! Valores totais de vibração  $a_h$  (soma dos vetores das três direções) e incerteza  $K$  determinada segundo EN 60745-2-16:  $h = 5,7$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>.
- O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações. O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.
- Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho. Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Bateria

fischer vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica.

### Carregar a bateria

Utilize apenas os carregadores apresentados nos dados técnicos. Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas para a sua ferramenta elétrica.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

### Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

### Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. Não utilize a força. A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da ferramenta elétrica, ela é mantida em posição por uma mola.

### Indicador do nível de carga da bateria

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria ou para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

O nível de carga da bateria também é indicado na interface do utilizador (ver "Indicadores de estado", Página 84).

### Tipo de bateria GBA 18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 x verde	60–100 %
Luz permanente 2 x verde	30–60 %
Luz permanente 1 x verde	5–30 %
Luz intermitente 1x verde	0–5 %

### Tipo de bateria ProCORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 x verde	80–100 %
Luz permanente 4 x verde	60–80 %
Luz permanente 3 x verde	40–60 %
Luz permanente 2 x verde	20–40 %
Luz permanente 1 x verde	5–20 %
Luz intermitente 1x verde	0–5 %

PT

### Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água. Armazenar a bateria apenas na faixa de temperatura de  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão. Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco. Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída. Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

## Montagem

A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma. Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

### Colocar/trocar carregador (ver figura A)

Coloque o carregador (12) na ferramenta elétrica e deixe-o engatar. Para trocar o carregador pressione a alavanca de desbloqueio (11) para a direita. Remova o carregador, com ligeira rotação, da ferramenta elétrica.

### Encher/esvaziar carregador (ver figura B)

- Tenha cuidado ao manusear pregos, especialmente ao carregar e descarregar os mesmos. Os pregos têm pontas afiadas, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- Use apenas pregos recomendados pela fischer para a sua ferramenta elétrica. A utilização de pregos não permitidos pode danificar a ferramenta elétrica e causar ferimentos.

- Durante todos os trabalhos no carregador segure a ferramenta elétrica de forma a que o bocal (17) não aponte para o seu corpo nem para o corpo de outra pessoa.

### Encher carregador:

- Se necessário limpe o cursor do carregador (14) e o carregador (12), p. ex. com um pincel.
- Pressione a tecla (15) no cursor do carregador (14) e empurre-o até engatar na direção da abertura do carregador.
- Insira uma tira de pregos (21) adequada na abertura do carregador. O carregador standard pode ser carregado com no máximo 2 tiras de pregos, o carregador ampliado (acessórios) com 4.
- Pressione a tecla (15) no cursor do carregador (14) e empurre-o até ao batente para a frente.

**Nota:** se já só se encontrarem 2 pregos no carregador (12), o elemento de contacto (17) já não pode ser pressionado e ser disparado um processo de fixação. Encha o carregador.

### Esvaziar o carregador:

- Pressione a tecla (15) no cursor do carregador (14) e empurre-o até engatar na direção da abertura do carregador.
- Rode o carregador para que a tira de pregos (21) possa sair da abertura do carregador.

### Selecione os pregos de acordo com a finalidade:

Designação	Número de encomenda	Apropriado para	Comprimento (mm)	Diâmetro (mm)		Material	Cor tira de pregos	
				Haste	Cabeça			
DFN 17 NP	567321	Betão < C30/37 Tijolo de areia e cal e tijolo maciçok	17	2.6	6.5	Aço-carbono, eletrogalvanizado	Cinzento	
DFN 20 NP	567322		20					
DFN 22 NP	567323		22					
DFN 25 NP	567324		25					
DFN 30 NP	567325		30					
DFN 35 NP	567326		35					
DFN 40 NP	567327	40	3.0				Preto	
DFNH 15 NP	567328	Betão $\geq$ C30/37 e aço						15
DFNH 17 NP	567329							17
DFNH 22 NP	567330							22
DFNH 27 NP	567331					27		
DFNH 32 NP	567332					32		

### Retirar/trocar elemento de contacto (ver figura C)

O elemento de contacto (17) pode ser removido para limpeza ou troca.

Retire a bateria (10). Esvazie o carregador (12) e retire-o. Puxe o botão de desbloqueio (16) do elemento de contacto e retire depois o elemento de contacto (17) da ferramenta elétrica. Empurre o elemento de contacto limpo ou novo (17) até engatar na ferramenta elétrica.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

#### Ligar/desligar

Para ligar a ferramenta elétrica pressione a tecla de ligar/desligar (1) na interface do utilizador até a interface se acender.

Para desligar a ferramenta elétrica, prima novamente a tecla de ligar/desligar (1).

A ferramenta elétrica desliga-se automaticamente após 30 min, se não for utilizada.

#### Verificar se a base é adequada

Verifique se a base é adequada antes de equipar a ferramenta elétrica com pregos ou da fixação.

A base tem de estar plana e isenta de restos.

Para verificar a dureza do material base, use um prego como punção. Bata com um martelo no prego com um golpe certo no material. Verifique o resultado:

- A ponta do prego está romba: a base é muito dura e não é adequada, os pregos podem fazer ricochete.
- O material rompe ou estilhaça: a base é muito é muito frágil e não é adequada. Você ou outras pessoas podem ser atingidas por partículas ou o prego pode penetrar completamente na base.
- O prego afunda na base quando é martelado: a base é demasiado macia e não é adequada, o prego pode atravessar completamente a base.
- O prego deixa uma pequena reentrância na base: a base é adequada para a fixação.

#### Acionar processo de fixação

- Ligue a ferramenta elétrica.
- Pressione o interruptor de desbloqueio (5) para a esquerda, para desbloquear o disparador (6) (ver figura D).
- Certifique-se de segura firmemente a ferramenta elétrica no punho (7).
- Pressione o elemento de contacto (17) até ao batente na base. Com o elemento de contacto pressionado acende-se a luz de trabalho (18) e permite a iluminação do ambiente de trabalho no caso de condições de luminosidade desfavoráveis.
- De seguida pressione brevemente o disparador (6) e volte a soltá-lo. É inserido um prego na base.
- **Nota:** o disparador (6) tem de ser acionado 2 s após

ter sido pressionado o elemento de contacto (17).

Caso contrário, a ferramenta elétrica entra em estado seguro e o processo de fixação deve ser reiniciado.

- Para outro processo de fixação, levante completamente a ferramenta elétrica da peça e coloque-a no próximo local desejado.
- Bloqueie nas pausas no trabalho e no fim do trabalho o disparador (6), pressionando o interruptor de desbloqueio (5) para a direita (ver figura D).

**Nota:** uma proteção evita o disparo, se o elemento de contacto (17) não tiver sido pressionado por completo ou disparador (6) não tiver sido solto entre os processos de fixação.

#### Instruções de trabalho

A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma. Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

Antes de começar a trabalhar verificar sempre o funcionamento correto dos dispositivos de segurança e de disparo, assim como o assento correto de todos os parafusos e porcas.

Separe uma ferramenta elétrica com defeito ou funcionamento incorreto imediatamente da alimentação de energia e contacte um posto de serviço pós-venda autorizado fischer.

Não efetue quaisquer manipulações irregulares na ferramenta elétrica. Não desmonte ou bloqueie peças na ferramenta elétrica. Não efetue quaisquer «reparações de emergência» com meios inadequados.

Evite qualquer enfraquecimento ou dano na ferramenta elétrica, p. ex. por:

- impacto ou gravação,
- medidas de conversão não autorizadas pelo fabricante,
- quedas ou empurrões pelo chão,
- manuseamento como martelo,
- qualquer tipo de violência.

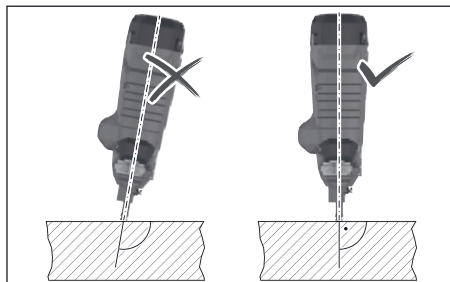
Desligue a ferramenta elétrica em caso de pausas no trabalho mais prolongadas e no fim do trabalho, retire a bateria e esvazie se possível o carregador.

PT

### Especificações para processos de fixações

Ao efetuar fixações, respeite as indicações do fabricante dos materiais a fixar, assim como os planos de construção das obras.

Verifique o que se encontra por baixo ou por trás da peça. Não aplique pregos em paredes, tetos ou chãos, no caso de se encontrarem pessoas por trás. Os pregos podem atravessar a base e ferir alguém.

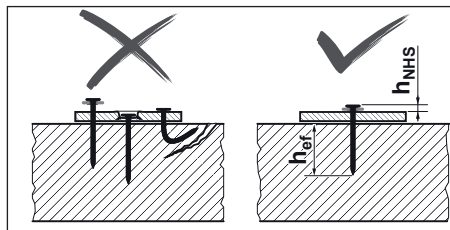


PT

Os pregos devem ser aplicados sempre perpendicularmente à base.

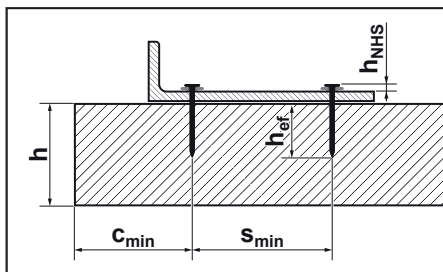
Não aplique um prego sobre um prego já inserido.

O prego pode deformar-se, os pregos podem ficar presos ou a ferramenta pode movimentar-se de forma descontrolada.



Verifique se os pregos ficaram bem colocados. Para uma fixação segura, os pregos não podem estar muito salientes, muito profundos ou dobrados.

Se o betão ficar danificado devido a processos de fixação falhados, o mesmo deve ser reparado de acordo com as regras aplicáveis.



As seguintes indicações podem ser consultadas na documentação dos pregos fischer em <http://www.fischer-international.com>:

Place in alignment  $h_{NHS}$

- Comprimento de ancoragem efetivo  $h_{ef}$
- Espessura mínima do elemento de betão  $h$
- Distância mínima entre dois pregos  $s_{min}$
- Distância mínima do bordo  $c_{min}$
- Cargas recomendadas

#### Ajustar batente de profundidade

Ajuste a profundidade de imersão com o interruptor do batente de profundidade (19) de modo a que o valor correto para a distância da cabeça do prego  $h_{NHS}$  seja alcançado.



**Prego demasiado profundo:** pressione o interruptor do batente de profundidade (19) para a direita. Se os pregos continuarem a estar muito profundamente inseridos, utilize pregos mais compridos.



**Prego não suficientemente profundo:** pressione o interruptor do batente de profundidade (19) para a esquerda. Se os pregos continuarem a não estar suficientemente inseridos, utilize pregos mais curtos.

#### Eliminar os bloqueios/reset

Elimine os bloqueios se a indicação de estado (2) acender a vermelha ou a laranja ou se os pregos já não forem inseridos corretamente.

- Retire a bateria (10). Esvazie o carregador (12) e retire-o. Retire o elemento de contacto (17).
- Verifique o carregador (12) e elimine a sujidade, restos e corpos estranhos.
- Verifique o elemento de contacto (17) e elimine os pregos, fragmentos do prego, resíduos ou corpos estranhos com o pino de rutura (20). Assegure-se de que não danifica o elemento de contacto ao fazê-lo.
- Volte a inserir de forma seguida o elemento de contacto (17), o carregador (12) e a bateria (10).
- Ligue a ferramenta elétrica.
- Pressione a tecla Reset (4) durante 5 s.
- Pressione o elemento de contacto (17) contra um

- bloco de madeira ou algo semelhante e acione o disparador (6). Desta forma, o motor pode colocar o punção na posição correta.
- Se tiver sido determinado outro erro, a ferramenta elétrica não regressa ao modo normal e o erro aparece na indicação de estado (2).

#### Desmontar pé

- O pé (13) facilita o alinhamento vertical da ferramenta elétrica na base plana.
- Para trabalhos em base plana pode desmontar o pé (13). Para isso, retire-o, empurrando para trás, do carregador (12).

#### Pendurar a ferramenta elétrica

Com o gancho para pendurar (22) é possível fixar a ferramenta elétrica desligada a um dispositivo de suporte adequado.

Aparafuse o gancho para pendurar (22) com o parafuso fornecido à carcaça da ferramenta elétrica (ver figura E).

- Verifique se o gancho para pendurar (22) apresenta possíveis danos ou deformações. Não utilize o gancho para pendurar (22) se este estiver danificado, deformado ou já não estiver bem fixado na ferramenta elétrica.
- Pendure a ferramenta elétrica com o gancho para pendurar (22) a um dispositivo de suporte estável.
- Para evitar danos ou ferimentos, o dispositivo de suporte não pode ser aplicado sobre carreiros nem nos raios de ação imediatos.
- O gancho para pendurar destina-se exclusivamente a pendurar a ferramenta elétrica, incluindo os acessórios montados.
- Nunca utilize o gancho para pendurar com equipamento de proteção contra queda.

PT

## Indicadores de estado

Cor da indicação de estado (2)	Significado/causa	Solução
Verde	A ferramenta elétrica está operacional.	-
Amarelo	Proteção contra sobreaquecimento: motor ou eletrónica muito quentes.	Deixe a ferramenta elétrica arrefecer. Se o motor e a eletrónica estiverem dentro da temperatura de serviço, a ferramenta elétrica volta automaticamente ao modo normal.
Azul	Proteção contra o frio: a ferramenta elétrica está demasiado fria.	Deixe a ferramenta elétrica alcançar a temperatura ambiente num ambiente mais quente. Se o motor e a eletrónica estiverem dentro da temperatura de serviço, a ferramenta elétrica volta automaticamente ao modo normal.
Vermelho	Detetado bloqueio: o punção não consegue voltar para a posição correta.	Elimine o bloqueio (ver "Eliminar os bloqueios/reset", Página 84).
Laranja	O motor está bloqueado: não é possível colocar o punção na posição correta.	Elimine o bloqueio (ver "Eliminar os bloqueios/reset", Página 84).
Ciano	Proteção contra sobrecorrente: o motor consome demasiada corrente.	Verifique a ferramenta elétrica quanto a bloqueio ou forte sujidade e elimine os mesmos (ver "Eliminar os bloqueios/reset", Página 84). Se o erro persistir, contacte um posto de assistência técnica autorizado para ferramentas elétricas fischer.
Magenta (durante 3 s, a seguir verde)	É recomendada manutenção: taxa de erro demasiado elevada (p. ex. prego dobrado ou profundidade de penetração insuficiente)	Contacta um posto de assistência técnica autorizado para ferramentas elétricas fischer.
Branco	Erro da eletrónica ou do sensor	A ferramenta elétrica foi colocada no estado seguro e não pode ser utilizada. Contacta um posto de assistência técnica autorizado para ferramentas elétricas fischer.

## Transporte

- Desligue a ferramenta elétrica para a transportar, especialmente se usar escadotes ou no caso de se movimentar numa postura corporal não habitual.
- Bloqueie o disparador com o interruptor de desbloqueio (5). Transporte a ferramenta elétrica no ambiente de trabalho apenas pelo punho (7) e com o disparador (6) não acionado.

Indicador do nível de carga da bateria (3)	Capacidade
Luz permanente 5x verde	80–100 %
Luz permanente 4x verde	60–80 %
Luz permanente 3x verde	40–60 %
Luz permanente 2x verde	20–40 %
Luz permanente 1x verde	5–20 %
Luz intermitente 1x verde	0–5 %

PT

## Manutenção e assistência técnica

### Manutenção e limpeza

A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma. Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

### Interface de utilizador

A interface de utilizador serve:

- para ligar e desligar a ferramenta elétrica para indicar o estado da ferramenta elétrica para indicar o nível de carga da bateria para fazer reset

## Eliminar falhas

Problema	Causa	Ajuda
Ferramenta elétrica não reage.	Nenhuma ou bateria vazia inserida Bateria e/ou ferramenta elétrica fora da temperatura de serviço Ferramenta elétrica não ligada	Insira uma bateria carregada. Deixe a bateria e a ferramenta elétrica alcançarem a temperatura de serviço. Ligue a ferramenta elétrica com a tecla de ligar/desligar (1) na interface do utilizador.
Nenhum processo de fixação acionado	≤ 2 pregos no carregador (12) Disparador (6) bloqueado Sequência de trabalho não executada corretamente	Encha o carregador (12). Pressione o interruptor de desbloqueio (5) para a esquerda, para desbloquear o disparador (6). Mantenha a sequência de trabalho correta: – Eleve o elemento de contacto (17) da base. – Solte o disparador (6). – Pressione o elemento de contacto na vertical sobre a base. – Pressione o disparador num espaço de 2 s depois de pressionar o elemento de contacto.
O prego não está suficientemente fundo.	Batente de profundidade mal ajustado Prego demasiado comprido Base muito dura	Pressione o interruptor do batente de profundidade (19) para a esquerda. Use pregos mais curtos. Observe o comprimento de ancoragem efetivo hef apropriado para sua aplicação. Use métodos de fixação alternativos como p. ex. buchas.
Prego demasiado profundo.	Batente de profundidade mal ajustado Prego demasiado comprido Base muito dura	Pressione o interruptor do batente de profundidade (19) para a direita. Use pregos mais compridos. Observe o comprimento de ancoragem efetivo hef apropriado para sua aplicação. Use métodos de fixação alternativos como p. ex. buchas.

## Eliminar falhas

Problema	Causa	Ajuda
Prego é dobrado ou partido.	Ferramenta elétrica colocada de forma inclinada sobre a base	Coloque a ferramenta elétrica na vertical sobre a base. No caso de uma base plana utilize o pé (13) para alinhar.
	Prego demasiado comprido	Use pregos mais curtos. Observe o comprimento de ancoragem efetivo e use o apropriado para sua aplicação.
	Base muito macia	Use métodos de fixação alternativos como p. ex. buchas..
O prego não se segura em aço.	Base de aço demasiado fina	Utilize métodos de fixação alternativos, como p. ex. parafusos.
Prego bloqueado no elemento de contacto ou elemento de contacto permanece na posição pressionada.	Bloqueio no elemento de contacto (p. ex. devido a corpos estranhos ou sujidade)	Elimine o bloqueio (ver "Eliminar os bloqueios/reset", Página 84).
Taxa de erro demasiado elevada	Base muito dura	Use métodos de fixação alternativos como p. ex. buchas.
	Punção desgastado	Solicite a reparação da ferramenta elétrica por um posto de assistência técnica autorizado para ferramentas elétricas fischer.
Pregos não deslizam no carregador.	Carregador sujo	Limpe o carregador (12), p. ex. com um pincel.

PT

### Serviço pós-venda e aconselhamento

- serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças suplentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios. Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

### Transporte

As baterias de iões de lítio recomendadas estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada. Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

### Eliminação

As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!

### Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

### Baterias/pilhas:

Lítio:  
Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 84).

# Türkçe

## Güvenlik talimatı

### Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Uyarıları

#### **UYARI Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.**

Açıklanan uyarılara ve talimatlara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

#### **Bütün uyarıları ve talimatları ilerde kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimatlarda kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

**Tüm uyarıları ve talimatları ilerde başvurmak üzere iyi saklayın.** Aşağıdaki uyarı notlarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke ile çalışan (kablolu) elektrikli aletleri ve akü ile çalışan (kablesiz) elektrikli aletleri ifade etmektedir.

#### **Çalışma yeri güvenliği**

- Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın. Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun. Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### **Elektrik Güvenliği**

- Elektrikli el aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçınınız. Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın. Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablusunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın. Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı, elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

#### **Kişilerin Güvenliği**

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçınınız. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırırsanız ve elektrikli el aleti açırken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman koruyun. Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun. Toz emme donanımının kullanımı, toz kaynaklı riskleri azaltabilir.

#### **Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı**

- Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız



işe uygun elektrikli el aletleri kullanın. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi prizden çekin. Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- Elektrikli el aletinizin bakımını düzenli yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

#### Akülü aletlerin bakımı ve kullanımı

- Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin. Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın. Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir. Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yangınlara veya yangınlara neden olabilir.
- Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas eder-seniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yangınlara neden olabilir.

#### Servis

- Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın. Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

#### Çivi çakma makinesi güvenlik uyarıları

- Her zaman aletin içinde çivi olduğunu varsayın. Çivi çakma makinesinin dikkatsiz kullanımı, çivilerin beklenmedik şekilde ateşlenmesine ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Aleti kendinize veya yakınınızdakilere doğru tutmayın. Yanlışlıkla tetiğe basılması durumunda çiviler atılarak yaralanmaya neden olabilir.
- Alet montaj bölgesine sıkıca yerleştirilmeden aletin tetiğine basmayın. Eğer alet iş parçasına temas etmiyorsa çivi hedeften sekebilir.
- Çivi alet içinde sıkışırsa aleti güç kaynağından ayırın. Sıkışmış bir çivi çıkarırken çivi çakma makinesi elektrığe bağlı olursa yanlışlıkla tetiklenebilir.
- Sıkışmış bir çivi çıkarırken çivi çakma makinesi mekanizma sıkıştırma altında olabilir ve sıkışmış bir durumdan kurtarmaya çalışırken çivi kuvvetle fırlatılabilir.
- Bu çivi çakma makinesini elektrik kablolarını sabitlemek için kullanmayın. Elektrik kablosu montaj için tasarlanmamıştır ve bu nedenle elektrik kablolarının izolasyonuna zarar verebilir, buna bağlı olarak da elektrik şokuna veya yangın tehlikesine neden olabilir.
- Çivi çakma makinesini çivi yüklerken ve boşaltırken, ayarlama yaparken veya aksesuarları değiştirirken güç kaynağından ayırın. Çivi çakma makinesi güç kaynağına bağlıysa yanlışlıkla etkinleştirilebilir ve bu da kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Özellikle yükleme ve boşaltma sırasında çivileri taşıırken dikkatli olun. Çiviler, kişisel yaralanmalara yol açabilecek keskin uçlara sahiptir.
- Bu çivi çakma makinesini kullanmadığınız zamanlarda ve bir çalışma konumundan diğerine geçerken parmaklarınızı tetikten uzak tutun. Beklenmedik bir Çivi veya tornavida gibi keskin nesnelere ve dış kuvvetlerin etkisi pil takımına zarar verebilir. Bunlar dahil bir kısa devreye neden olabilir ve pil takımı yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.
- Bir çalışma sırasında çivinin gizli bir kablo sistemiyle temas etme ihtimali varsa çivi çakma makinesini izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun. Çivi "içinden elektrik geçen" bir kabloya temas ettiğinde çivi çakma makinesinin metal parçaları "elektrığe" maruz kalabilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Çalışma sırasında çivi çakma makinesini sağlam bir şekilde tutun. Çivi çakma makinesinin kontrolsüz geri tepmesi, istenmeyen aktivasyonu neden olabilir ve bu da kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- Eller, bacaklar vb. gibi tüm vücut parçalarını aletin ateşleme yönünden uzak tutun. Çivi, montaj bölgesi yanı sıra arkasındaki herhangi bir nesneye de girebilir

TR

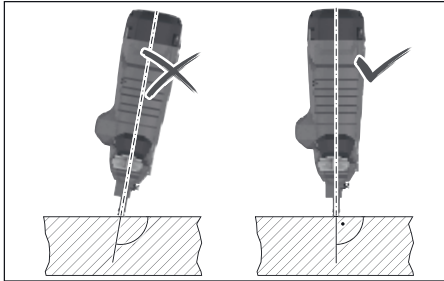
ve bu da kişisel yaralanmaya neden olabilir.

- Çivi çakma makinesini kullanırken, eller ve bacaklar gibi tüm vücut parçalarını çivilerin iş parçasına çakıldığı alandan uzak tutun. Çivi sapabilir ve iş parçasından çıkabilir, bu da kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Görünmeyen ikmal hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya yerel tedarik şirketi ile iletişime geçin. Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamaya neden olabilir. Su boruların hasar görmesi maddi zararlara yol açabilir.
- Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- Aküyü açmayın. Kısa devre tehlikesi vardır.
- Çivi veya tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir. Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- Aküyü yalnızca üreticinin ürünlerinde kullanın. Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur. Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun. Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.
- Elektrikli el aletini ve çivileri çok yumuşak malzemeler



(örn. ahşap, hafif yapı malzemeleri) üzerinde kullanmayın. Çiviler alt tabakaya nüfuz edebilir ve yaralanmalara neden olabilir.

- Elektrikli el aletini ve çivileri çok sert malzemelerde (örn. yüksek mukavemetli çelik, çok sert doğal taş) ve yüksek basınç mukavemetine sahip beton türlerinde veya agregalarda kullanmayın. Malzeme çok sertse, çivi sıçrayabilir, kırılabilir ve dışarı çıkarak size veya başkalarına çarparak yaralanmaya neden olabilir.



- Elektrikli el aletini asla alt tabakaya dar bir açıyla tutmayın. Elektrikli el aleti alt tabakaya dikey olmalıdır.

Alt tabaka üzerinde hiçbir kırılık olmamalıdır.

- Kontak elemanını devre dışı bırakmayın veya çıkarmayın. Kontak elemanı, istenmeyen tetikleme riskini azaltmak için bir güvenlik mekanizması görevi görür. Bu bileşenin devre dışı bırakılması istenmeyen tetiklemelere yol açabilir.
- Elektrikli el aletini sadece kontak elemanı düzgün çalışıyorsa kullanın. Kontak elemanı arızalıysa, elektrikli el aleti beklenmedik şekilde tetiklenebilir.
- Aküyü yerleştirmeden önce daima elektrikli el aletinin magazinine çivi doldurun. Bu, yanlışlıkla bir çivi çakma ve kendinizi veya başkalarını yaralama riskini azaltır.
- Asla yanıcı malzemelerin yakınında çivi çakmayın. Bazı çivi türlerinde, çakma sırasında kontak elemanından kıvılcıklar çıkabilir.
- Çiviyi başka bir çiviye çakmayın. Bu, çivinin sapmasına veya elektrikli el aletinin beklenmedik bir tepki vermesine neden olabilir.

## Ürün ve performans açıklaması

- Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir. Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.



### Usulüne uygun kullanım

Elektrikli el aleti, beton (örn. dökme beton, derz dolguları) ve çelik (örn. inşaat çeliği, sıcak haddelenmiş çelik) gibi sert malzemelerde çivi çakmak için tasarlanmıştır.

Elektrikli el aleti, çok yumuşak yüzeylerde (örn. ahşap, hafif yapı malzemeleri) veya çok sert yüzeylerde (örn. yüksek mukavemetli çelik) kullanılmamalıdır. Elektrikli el aleti ayrıca aşağıdaki yüzeylerde kullanılmamalıdır:

Doğal taş, dikey harç derzleri, içi boş bloklar, tuğlalar, sırlı tuğlalar, cam, sertleştirilmiş çelik, takım çeliği, yay çeliği, dökme demir, kaynak dışışeri.

Kullanmadan önce alt tabakanın uygunluğunu kontrol edin (Bakınız „Alt tabakanın uygunluğunun kontrol edilmesi“, Sayfa 93).

Elektrikli el aleti sadece elle kumandalı olarak tasarlanmıştır.

Elektrikli el aleti iç mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır.

#### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Açma/kapama tuşu (kullanıcı arayüzü)
- (2) Elektrikli el aleti durum göstergesi (kullanıcı arayüzü)
- (3) Akü şarj durumu göstergesi (kullanıcı arayüzü)
- (4) Sıfırlama tuşu (kullanıcı arayüzü)
- (5) Tetik kilit açma şalteri
- (6) Tetik
- (7) Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- (8) Kullanıcı arayüzü
- (9) Akü kilit açma tuşu
- (10) Batarya<sup>1)</sup>
- (11) Magazin boş alma kolu
- (12) Magazin
- (13) Destek ayağı
- (14) Magazin sürgüsü
- (15) Magazin sürgüsü tuşu
- (16) Kontak elemanı kilit açma düğmesi
- (17) Kontak elemanı
- (18) Çalışma ışığı
- (19) Derinlik mesnedi şalteri
- (20) Delme pimi
- (21) Çivi şeridi\*
- (22) Asma kancası

\* Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz..

#### Teknik veriler

Akülü çivi tabancası		FXC 85
Malzeme numarası		567476
Anma gerilimleri	V	18
Tetikleme sistemi		Güvenlik sırası ile tek atış
Maks. ayar frekansı (≥ 4 Ah akü ile)	sn <sup>-1</sup>	2
Tahrikli bağlayıcı		
- Tip		Çivi
- Uzunluk	mm	15-40
- Şaft çapı	mm	2.6-3.0
Standart magazin toz emme hacmi	Çivi	26

Akü olmadan ölçüler (uzunluk × genişlik × yükseklik) mm 405 × 138 × 309

Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014 4.4 - 5.4<sup>1)</sup>

Akü süz ağırlık kg 4.1

Şarj sırasında önerilen ortamsıcaklığı °C 0 ... +35

Çalışma sırasında izin verilen ortam sıcaklığı<sup>2)</sup> °C -5 ... +50

Depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı °C -20 ... +50

Uyumlu aküler GBA 18V... ProCORE18V...

Tam güç için tavsiye edilen aküler ProCORE18V... ≥ 4 Ah

Tavsiye edilen şarj cihazları GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) Kullanılan aküye bağlıdır

B) <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

#### Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 60745-2-16 uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak: Ses basıncı seviyesi 85 dB(A); ses gücü seviyesi 96 dB(A).

Tolerans K = 3 dB.

#### Kulak koruması kullanın!

Toplam titreşim değerleri ah (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K EN 60745-2-16 uyarınca belirlenmektedir:

$a_h = 5,7 \text{ m/sn}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/sn}^2$ .

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farklı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir. Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir.

Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

## Akü

fischer akülü elektrikli el aletlerini aküsüz olarak satmaktadır. Elektrikli el aletinizin teslimat kapsamında akünün bulunup bulunmadığını ambalajdan bakabilirsiniz.

### Akünün şarj edilmesi

- Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın. Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan lityum iyon akülere uygundur.

**Not:** Lityum İyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

### Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü hissedilir biçimde kavrama yapıcaya kadar akü yuvasının içine doğru itin.

### Akünün çıkarılması

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. Bunu yaparken güç kullanmayın.

Aküde 2 kilitleme kademesi mevcuttur, bunlar ilgili akü kilit açma tuşuna yanlışlıkla basıldığında akünün düşmesini önler.

Akü elektrikli el aleti içinde bulunduğu sürece bir yay yardımıyla bu pozisyonda tutulur.

### Akü şarj durumu göstergesi

Akü şarj durumu göstergesinin yeşil LED'leri akünün şarj durumunu gösterir. Güvenlik nedenleriyle şarj durumu sadece elektrikli el aleti dururken sorgulanabilir.

Şarj durumunu görmek için şarj durumu göstergesi tuşları ya da üzerine basın. Bu, akü çıkarılmış durumda da mümkündür.

Şarj durumu göstergesi tuşuna basıldıktan sonra hiçbir LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmesi gerekir.

Akünün şarj durumu kullanıcı arayüzünde de gösterilir (Bakınız „Durum göstergeleri“, Sayfa 132).

Akü tipi GBA 18V.



LED	Kapasite
Sürekli ışık 3 x yeşil	60–100 %
Sürekli ışık 2 x yeşil	30–60 %
Sürekli ışık 1 x yeşil	5–30 %
Yanıp sönen ışık 1 x yeşil	0–5 %

## Akü tipi ProCORE18V.



LED	Kapasite
Sürekli ışık 5 x yeşil	%80–100
Sürekli ışık 4 x yeşil	%60–80
Sürekli ışık 3 x yeşil	%40–60
Sürekli ışık 2 x yeşil	%20–40
Sürekli ışık 1 x yeşil	%5–20
Yanıp sönen ışık 1 x yeşil	%0–5

## Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

## Montaj

- Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşıırken ve saklarken her defasında aküyü elektrikli el aletinden çıkarın. Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

## Magazinin yerleştirilmesi/değiştirilmesi (bkz. resim A)

Magazini (12) elektrikli el aletine yerleştirin ve yerine oturtun.

Magazini değiştirmek için boşa alma koluna (11) saat yönünde basın. Magazini hafifçe döndürerek elektrikli el aletinden çıkarın.

## Magazinin doldurulması/boşaltılması (bkz. resim B)

- Özellikle yükleme ve boşaltma sırasında çivileri taşıırken dikkatli olun. Çiviler, kişisel yaralanmalara yol açabilecek keskin uçlara sahiptir.
- Sadece fischer tarafından elektrikli el aletinin için önerilen çivileri kullanın. İzin verilmeyen çivilerin kullanılması elektrikli el aletine hasar verebilir ve yaralanmalara neden olabilir.

Magazindeki tüm çalışmalar sırasında elektrikli el aletinin, çıkış ağızı (17) kendi gövdenize veya diğer kişilere bakmayacak şekilde tutun.

## Çivileri amaca uygun olarak seçin

Tanım	Sipariş numarası	Şunun için ideal	Uzunluk (mm)	Çap (mm)		Malzeme	Çivi şeridi rengi
				Şaft	Başlık		
DFN 17 NP	567321	Beton	17	2.6	6.5	Karbon çeliği, galvanizli	Mavi
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Çelik	15	3.0		Siyah	
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

### Magazinin doldurulması:

- Gerekirse, magazin sürgüsünü (14) ve magazini (12), örneğin bir fırça ile temizleyin.
- Magazin sürgüsü (14) üzerindeki tuşa (15) basın ve yerine oturana kadar magazin açıklığına doğru itin.
- Uygun bir çivi şeridini (21) magazin açıklığına itin. Standart magazin maksimum 2 çivi şeridi ile doldurulabilir, genişletilmiş magazin (aksesuar) 4 ile doldurulabilir.
- Magazin sürgüsü (14) üzerindeki tuşa (15) basın ve öne doğru dayanağa kadar itin.

**Not:** Magazinde (12) sadece 2 çivi kaldıysa, kontak elemanı (17) artık içeri bastırılmaz ve çakma işlemi tetiklenemez. Magazini doldurun.

### Magazinin boşaltılması:

- Magazin sürgüsü (14) üzerindeki tuşa (15) basın ve yerine oturana kadar magazin açıklığına doğru itin.
- Çivi şeridi (21) magazin açıklığından dışarı kayabilecektir şekilde magazini çevirin.

Kontakt elemanının çıkarılması/değiştirilmesi (bkz. resim C)

Kontakt elemanı (17) temizlik veya değiştirme için çıkarılabilir.

Akiüyü (10) çıkarın. Magazini (12) boşaltın ve çıkarın.

Kontakt elemanı kilit açma düğmesini (16) çekin ve daha sonra kontak elemanını (17) elektrikli el aletinden dışarı çekin.

Temizlenmiş veya yeni kontak elemanını (17) yerine oturana kadar elektrikli el aletinin içine itin.

## Çalışma

### Çalıştırma

#### Açma/Kapama

Elektrikli el aletini açmak için kullanıcı arayüzündeki

Açma/ Kapama tuşuna (1) kullanıcı arayüzü yanana kadar basılı tutun.

Elektrikli el aletini kapatmak için açma/kapama (1) tuşuna tekrar basın.

Elektrikli el aleti kullanılmadığı takdirde 30 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

### Alt tabakanın uygunluğunun kontrol edilmesi

Elektrikli el aletini çivilemeden veya sabitlemeden önce alt tabakanın uygunluğunu kontrol edin. Alt tabaka düz ve kalıntılardan arındırılmış olmalıdır. Alt tabaka malzemesinin sertliğini test etmek için, merkez zimba olarak bir çivi kullanın. Malzemenin üzerine güçlü bir darbe ile kırıcı-delici ile vurun. Sonucu kontrol edin:

- Çivinin ucu körelmiş: yüzey çok sert ve uygun değil, çivi sekebilir.
- Malzeme çatlar veya parçalanır: Alt tabaka çok kırılabilir ve uygun değildir. Parçacıklar size veya diğer insanlara çarpabilir veya çivi alt tabakaya tamamen nüfuz edebilir.
- Kırıcı-delici vurulduğunda çivi alt tabakaya batar: Alt tabaka çok yumuşak ve uygun değil, çivi alt tabakaya tamamen nüfuz edebilir.
- Çivi alt tabakada küçük bir girinti bırakır: alt tabaka sabitleme için uygundur.

### Çakma işleminin tetiklenmesi

- Elektrikli el aletini çalıştırın.
- Tetiğin (6) kilitini açmak için kilit açma şalterini (5) sola doğru bastırın (bkz. resim D).
- Elektrikli el aletini tutamağından (7) sıkıca tuttuğunuzdan emin olun.
- Kontakt elemanını (17) alt tabakanın üzerine dayanağa kadar bastırın.

Kontakt elemanına basıldığında, çalışma ışığı (18) yanar ve olumsuz aydınlatma koşullarında çalışma alanının

TR

- aydınlatılmasını sağlar.
- Akabinde tetiğe (6) basın ve tekrar bırakın. Bu, alt tabakaya bir çivi çakılmasını içerir.
- **Not:** Kontak elemanı (17) içeri bastırıldıktan sonra 2 sn içinde tetiğe (6) basılmalıdır. Aksi takdirde elektrikli el aleti güvenli duruma geçer ve çakma işleminin yeniden başlatılması gerekir.
- Diğer çakma işlemi için elektrikli el aletini alt tabakadan tamamen kaldırın ve istenen diğer yere sabit bir şekilde yerleştirin.
- İş molalarında ve iş bitiminde, kilit açma şalterini (5) sağa doğru bastırarak tetiği (6) emniyete alın. (bkz. resim D).

**Not:** Bir güvenlik tertibatı, kontak elemanı (17) tam olarak içeri bastırılmadığında veya çakma işlemleri arasında tetik (6) serbest bırakılmadığında tetiklemeyi önler.

#### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- Elektrikli el aletinde bir çalışmaya yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşırken ve saklarken her defasında aküyü elektrikli el aletinden çıkarın. Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

İşe başlamadan önce her seferinde güvenlik ve tetikleme düzeneklerinin işlevinin sorunsuz olmasını ve tüm vidaların ve somunların yerlerine sabit oturmasını sağlayın.

Arızalı ya da yanlış çalışan elektrikli el aletini enerji beslemesinden hemen ayırın ve yetkili bir Bosch müşteri servisi ile iletişime geçin.

Elektrikli el aletinde usulüne aykırı manipülasyonlar yapmayın. Elektrikli el aletinin hiçbir parçasını sökmeyin veya bloke etmeyin. "Acil tamiratlar" uygun olmayan araçlarla gerçekleştirilmeyin.

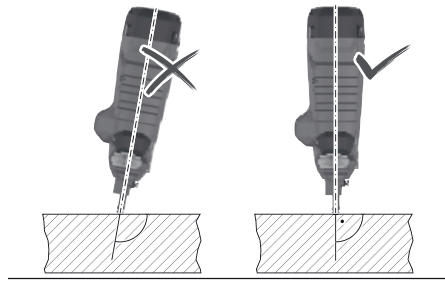
Elektrikli el aletindeki tüm zayıflıkları ve hasarları önleyin, örn.:

- Çakma ya da oyma,
- Üretici tarafından izin verilen tadilat önlemleri,
- Düşürün ya da zemin üzerinde itin,
- Kırıcı-delici olarak kullanım,
- Her türlü güç etkisi.

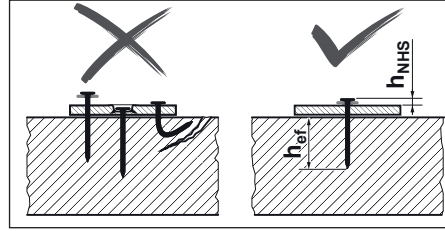
Uzun süreli iş molalarında ve iş bitiminde elektrikli el aletini kapatın, aküyü çıkarın ve mümkünse magazini boşaltın.

#### Çakma işlemleri için talimatlar

Sabitlemeler için, sabitlenecek malzemeler için üreticinin şartnamelerine ve esnafın inşaat planlarına uyun. Montaj bölgesi altında ya da arkasında hiçbir şey bulunmamasını sağlayın. Arkasında biri varsa duvarlara, çatılara ya da zeminlere çivi yerleştirmeyin. Çiviler alt tabakaya girebilir ve birini yaralayabilir.



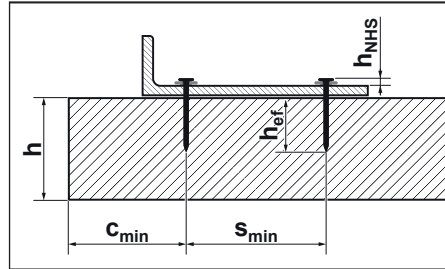
Çiviler her zaman alt tabakaya dikey olarak çakılmalıdır. Daha önce yerleştirilmiş bir çivinin üzerine çivi yerleştirmeyin. Bu sırada çivinin şekli değişebilir, çiviler sıkışabilir ya da elektrikli el aleti kontrolsüz bir şekilde hareket edebilir.



Çivilerin doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin.

Güvenli sabitleme için, çiviler çok yüksek ya da çok alçak olmamalı veya bükülmemelidir.

Beton, başarısız çakma işlemleri nedeniyle hasar görürse, kabul edilen kurallara göre onarılmalıdır.



Aşağıdaki bilgiler için lütfen

<http://www.fischer-international.com>:

dokümantasyonuna bakın:

- Çivi başı mesafesi  $h_{NHS}$
- Etkili ankrız uzunluğu  $h_{ef}$
- Beton elemanın minimum kalınlığı  $h$
- İki çivi arasındaki minimum mesafe  $s_{min}$
- Minimum kenar mesafesi  $c_{min}$
- Önerilen yükler

### Derinlik mesnedinin ayarlanması

Çivi başı mesafesi hNHS için doğru değer elde edilecek şekilde derinlik mesnedi şalteri (19) ile çakma derinliğini ayarlayın.



**Çivi çok derin:** Derinlik mesnedi şalterini (19) sağa doğru bastırın.

Çiviler çok derine çakılmaya devam ederse, daha uzun çiviler kullanın.



Çivi yeterince derin değil: Derinlik mesnedi şalterini (19) sola doğru bastırın.

Çiviler hâlâ yeterince derine çakılmıyorsa, daha kısa çiviler kullanın.

### Sıkışmaları giderme/sıfırlama

Durum göstergesi (2) kırmızı veya turuncu yandığında veya çiviler artık düzgün çakılmadığında sıkışmaları giderin.

- Aküyü (10) çıkarın. Magazini (12) boşaltın ve çıkarın. Kontak elemanını (17) çıkarın.
- Magazini (12) kontrol edin ve kirden, kalıntılardan ve yabancı cisimlerden arındırın.
- Kontak elemanını (17) kontrol edin ve çivileri, çivi kıymıklarını, kalıntıları veya yabancı cisimleri delme pimi (20) ile çıkarın. Bu esnada kontak elemanına zarar vermemeye dikkat edin.
- Kontak elemanını (17), magazini (12) ve aküyü (10) yeniden birbiri ardına değiştirin.
- Elektrikli el aletini çalıştırın.
- 5 sn boyunca sıfırlama tuşuna (4) basın.
- Kontak elemanını (17) tahta veya benzeri bir bloğa bastırın ve tetiğe (6) basın. Bu, motorun darbe damgasını doğru konuma getirmesini sağlar.
- Başka bir hata tespit edilirse, elektrikli el aleti normal çalışmaya geri dönmez, ancak durum göstergesinde (2) başka bir hata görüntülenir.

### Destek ayağının sökülmesi

Destek ayağı (13), elektrikli el aletinin düz bir alt tabakada dikey olarak hizalanmasını kolaylaştırır.

Düz olmayan alt tabakalarda çalışmak için destek ayağını (13) sökebilirsiniz. Bunun için, destek ayağını magazinden (12) geriye doğru itin.

### Elektrikli el aletinin asılması

Askı kancası (22) ile kapalı elektrikli el aletini uygun bir asma tertibatına sabitleyebilirsiniz.

Askı kancasını (22) birlikte teslim edilen vida ile elektrikli el aletinin gövdesine vidalayın (bkz. resim E).

- Askı kancasını (22) muhtemel hasarlar veya deformasyon bakımından kontrol edin.

Askı kancasını (22) hasarlanmışsa, deforme olmuşsa ya da elektrikli el aletine sabit bir şekilde bağlı değilse kullanmayın.

- Elektrikli el aletini askı kancasıyla (22) sabit bir askı tertibatına asın.

Hasarları ya da yaralanmaları önlemek için askı tertibatı yay yollarının üstüne ya da doğrudan çalışma alanlarına takılamaz.

Askı kancası monte edilmiş aksesuarlar dahil sadece elektrikli el aletinin asılması için tasarlanmıştır.

Düşmeyi önleme ekipmanı olarak asla askı kancası kullanmayın.

### Taşıma

Taşımak için, özellikle merdiven kullanıyorsanız ya da alışılmışın dışındaki bir vücut duruşuyla hareket ederken elektrikli el aletini kapatın.

Tetiği kilit açma şalteri (5) ile kilitleyin. Elektrikli el aletini çalışma yerine sadece tutamaktan (7) tutarak taşıyın ve tetiği (6) tetikleyin.

### Kullanıcı arayüzü

Kullanıcı arayüzü şunları sağlar:

- Elektrikli el aletinin açılıp kapanması
- Elektrikli el aletinin durum göstergesi
- Akü şarj durumu göstergesi
- Sıfırlama

TR

## Durum göstergeleri

Durum göstergesi rengi (2)	Anlamı/nedeni	Çözümü
Yeşil	Bu elektrikli el aleti kullanıma hazırdır.	-
Sarı	Aşırı ısınma koruması: Motor veya elektronik parçalar çok sıcak.	Elektrikli el aletinın soğumasını bekleyin. Motor ve elektronik parçalar çalışma sıcaklığına ulaştığında, elektrikli el aleti otomatik olarak normal çalışmaya döner.
Mavi	Soğuk koruması: Elektrikli el aleti çok soğuk.	Elektrikli el aletini sıcak bir ortamda ılımaya bırakın. Motor ve elektronik parçalar çalışma sıcaklığına ulaştığında, elektrikli el aleti otomatik olarak normal çalışmaya döner.
Kırmızı	Sıkışma tespit edildi: Darbe damgası doğru konuma geri dönemez.	Sıkışmayı (Bakınız „Sıkışmaları giderme/sıfırlama“, Sayfa 95) giderin.
Turuncu	Motor bloke edildi: Darbe damgası doğru konuma getirilemiyor.	Sıkışmayı (Bakınız „Sıkışmaları giderme/sıfırlama“, Sayfa 95) giderin.
Camgöbeği	Aşırı akım koruması: Motor çok fazla akım tüketiyor.	Elektrikli el aletinde sıkışan cisim veya aşırı kirlenme olup olmadığını kontrol edin ve mevcutsa giderin (Bakınız „Sıkışmaları giderme/sıfırlama“, Sayfa 95). Arıza devam ederse, yetkili bir fischer elektrikli el aletleri müşteri servisine başvurun.
Magenta (3 sn boyunca, sonra yeşil)	Bakım önerilir: çok yüksek arıza oranı (örn. bükülmüş çiviler veya yetersiz çivi nüfuz derinliği)	Yetkili bir fischer elektrikli el aletleri müşteri servisine başvurun.
Beyaz	Elektronik veya sensör arızası	Elektrikli el aleti güvenli duruma getirilmiştir ve kullanılamaz. Yetkili bir fischer elektrikli el aletleri müşteri servisine başvurun.

TR

Akü şarj durumu göstergesi (3)	Kapasite
Sürekli ışık 5x yeşil	%80-100
Sürekli ışık 4x yeşil	%60-80
Sürekli ışık 3x yeşil	%40-60
Sürekli ışık 2x yeşil	%20-40
Sürekli ışık 1x yeşil	%5-20
Yanıp sönen ışık 1x yeşil	%0-5

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

- Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşırken ve saklarken her defasında aküyü elektrikli el aletinden çıkarın. Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.
- İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladılır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

[www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)

fischer uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda fischer uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle destek verecektir



## Arızaların giderilmesi

Sorun	Neden	Çözüm
Elektrikli el aleti yanıt vermiyor.	Akü yerleştirilmemiş veya boş Akü ve/veya elektrikli el aleti çalışma sıcaklığının dışında Elektrikli el aleti açık değil	Dolu bir akü yerleştirin. Akünün ve elektrikli el aletin çalışma sıcaklığına ulaşmasını bekleyin. Elektrikli el aletini kullanıcı arayüzündeki Açma/Kapama tuşu (1) ile açın.
Herhangi bir düzeltme süreci tetiklenmedi	2 Magazindeki çiviler (12) Deklanşör (6) kilitli Çalışma sırası doğru şekilde yürütülmedi	Magazini (12) doldurun. Tetiğin (6) kilidini açmak için kilit açma şalterini (5) sola doğru bastırın. Doğru çalışma sırasına uyun: – Kontak elemanını (17) alt tabakadan kaldırın. – Tetiği (6) bırakın. – Kontak elemanını alt tabaka üzerine dikey olarak bastırın. – Kontak elemanına bastıktan sonra 2 sn içinde tetiğe basın.
Çivi yeterince derin değil.	Derinlik mesnedi yanlış ayarlanmış çok uzun çivi Alt tabaka çok sert	Derinlik mesnedi şalterini (19) sola doğru bastırın. Daha kısa çiviler kullanın. Uygulamanız için uygun olan etkili ankraj uzunluğu hef'yi dikkate alın. Dübel gibi alternatif sabitleme yöntemleri kullanın.
Çivi çok derin.	Derinlik mesnedi yanlış ayarlanmış çok kısa çivi Alt tabaka çok yumuşak	Derinlik mesnedi şalterini (19) sağa doğru bastırın. Daha uzun çiviler kullanın. Uygulamanız için uygun olan etkili ankraj uzunluğu hef'yi dikkate alın. Dübel gibi alternatif sabitleme yöntemleri kullanın.
Çivi bükülmüş veya kırılmış	Elektrikli el aleti alt tabakaya eğik olarak yerleştirilmiş çok uzun çivi Alt tabaka çok sert	Elektrikli el aletini alt tabaka üzerine dikey olarak yerleştirin. Alt tabaka düzse, hizalama için destek ayağını (13) kullanın. Daha kısa çiviler kullanın. Uygulamanız için uygun olan etkili ankraj uzunluğu hef'yi dikkate alın. Sert kalıntılar içeren beton için farklı bir yerde sabitlemeyi deneyin. Aksi takdirde dübel gibi alternatif sabitleme yöntemleri kullanın.
Çivi çeliği tutmuyor.	Çelik alt tabakası çok ince	Vida gibi alternatif sabitleme yöntemleri kullanın.
Çivi kontak elemanına sıkışmış veya kontak elemanı basılıkonumda kalıyor.	Kontak elemanında sıkışma (örn. yabancı cisimler veya kir nedeniyle)	Sıkışmayı (Bakınız „Sıkışmaları giderme/sıfırlama“, Sayfa 95) gidirin.
çok yüksek arıza oranı	Alt tabaka çok sert Darbe damgası aşınmış	Dübel gibi alternatif sabitleme yöntemleri kullanın. Elektrikli el aletin yetkili bir Bosch elektrikli el aletleri müşteri servisi tarafından onarılmasını sağlayın.
Çiviler magazinin içine kaymıyor.	Magazin kirli	Magazini (12) örneğin bir fırça ile temizleyin.

TR

**Nakliye**

Önerilen Lityum İyon aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Akülerini sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

**Tasfiye**

Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır. Elektrikli el aletlerini ve akülerini/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

**Sadece AB ülkeleri**

İçin: Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve ulusal hukuktaki uygulaması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir. Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

**Aküler/bataryalar:**

Lityum İyon:

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 95).

**TR**

# Svensk

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

#### WARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och

**instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

#### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

#### Arbetsplats säkerhet

- Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst. Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyg mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd

endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

- Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö. Felsströmsskyddet minskar risken för elstöt.

#### Personssäkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- När elverktyg används med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt. Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

#### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörskomponenter byts ut eller elverktyget lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna

SV

med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

- Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

#### Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat. Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg. Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna. En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt medvätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

#### Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

#### Spikpistol säkerhetsvarningar

- Utgå alltid ifrån att verktyget innehåller spikar. En vårdslös hantering av spikpistolen kan leda till att det oavsiktligt avlossas spikar och att det uppstår personskador.
- Rikta inte verktyget mot dig själv eller någon annan i närheten. Oavsiktlig avlossning utlöser spikar och leder till olyckor.
- Aktivera inte verktyget såvida det inte är placerat fast mot arbetsstycket. Om verktyget inte är i kontakt med

arbetsstycket kan spiken vika av bort från ditt mål.

- Koppla bort verktyget från kraftkällan om spiken fastnar i verktyget. Om spikpistolen är ansluten till elnätet medan en fastnad spik tas bort så kan spikpistolen aktiveras av misstag.
- Var försiktig vid borttagningen av en fastnad spik. Mekanismen kan stå under tryck och spiken kan utlösas med kraft när du försöker lossa den.
- Använd inte denna spikpistol för att fästa elkablar. Den är inte konstruerad för installation av elkablar och kan skada isoleringen hos elkablar och därmed försäkra elektriska stötar och bränder.
- Koppla bort spikpistolen från kraftkällan när du sätter i och ta ur spikar, gör justeringar eller byter tillbehör. Spikpistolen kan aktiveras av misstag om den är ansluten till kraftkällan, vilket kan leda till personskada.
- Var försiktig när du hanterar spik, speciellt när du sätter i och tar ur dem. Spikarna har vassa spetsar som kan leda till personskador.
- Håll fingrarna borta från avtryckaren när spikpistolen inte används och när du flyttar från en arbetsposition till en annan. Oavsiktlig avlossning utlöser en spik, vilket kan leda till personskador.
- Håll spikpistolen i de isolerade gripytorna när du utför ett arbete där spiken kan komma i kontakt med dolda kablar. Vid kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget som är strömförande ge operatören en elektrisk stöt.
- Håll spikpistolen med ett stadigt grepp under användning. Okontrollerad rekyl av spikpistolen kan leda till oavsiktlig aktivering, vilket kan leda till personskador.
- Håll alla kroppsdelar, som händer och ben etcetera, borta från verktygets avfyrningsriktning. Spiken kan penetrera arbetsstycket såväl som föremål bakom det, vilket kan leda till personskador.
- När spikpistolen används, håll alla kroppsdelar, som händer och ben etcetera, borta från området där spikarna slås in i arbetsstycket. Spiken kan böjas och lämna arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.
- Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget. Kontakt med elledning kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. En skadad vattenledning kan försäkra saksador.
- Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera. Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- Öppna inte batteriet. Detta kan leda till kortslutning.
- Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan. En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.

- Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren. Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.



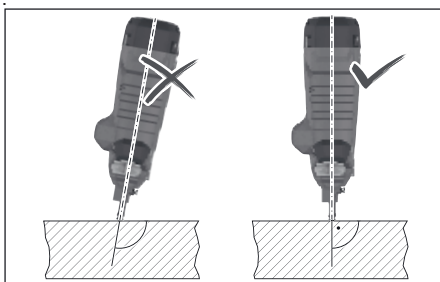
Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt. Explosions- och kortslutningsrisk.



· Använd inte elverktyget och spikarna på mycket mjuka material (t.ex. trä, lättare byggmaterial).

· Spikarna kan tränga igenom underlaget och leda till personskador.

- Använd inte elverktyget och spikarna på mycket hårda material (t.ex. höghållfast stål, mycket hård natursten) samt på betongtyper med hög tryckhållfasthet resp. på ballast med en hög tryckhållfasthet. Om materialet är för hårt kan spikarna stötas från, brytas av och sticka ut vilket kan leda till att du eller andra personer skadas.



- Håll aldrig elverktyget i en spetsig vinkel mot underlaget. Elverktyget måste stå lodrätt mot underlaget. Underlaget måste vara fritt från orenheter.
- Kontaktelementet får inte avaktiveras eller tas bort. Kontaktelementet är en säkerhetsmekanism för att minska risken för oavsiktligt utlösande. Avaktivering av dessa komponenter kan leda till oavsiktligt utlösande.
- Använd endast elverktyget om kontaktelementet fungerar korrekt. Om kontaktelementet är defekt kan elverktyget utlösas oväntat.
- Fyll alltid på spikar i elverktygets magasin innan du sätter i batteriet. Därmed minskar risken för att råka slå in en spik av misstag och skada sig själv eller andra personer.
- Slå aldrig in spikar i närheten av brandfarliga material. Vissa spiksorter kan slå gnistor från kontaktelementet under indrivning.
- Slå inte in en spik på en annan spik. Det kan leda till att piken böjs eller att elverktyget reagerar oväntat.

## Produkt- och prestandabeskrivning



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga personskador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

### Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för indrivning av spikar i hårda material som betong (t.ex. gjuten betong, pressade fogar) och stål (t.ex. stål, varmvälsat stål).

Elverktyget får inte användas på mycket mjuka ytor (t.ex. trä, lätta byggmaterial) eller mycket hårda ytor (t.ex. höghållfast stål). Elverktyget får heller inte användas på följande underlag: natursten, vertikala murbruksfogar, ihåliga block, tegel, glaserat tegel, glas, härdat stål, verktygsstål, fjäderstål, gjutjärn, svetsfogar.

Kontrollera att underlaget är lämpligt innan användning (se „Kontrollera att underlaget är lämpligt“, Sidan 91).

Elverktyget är endast avsett för handstyrd användning.

Elverktyget är avsett för användning inomhus.

SV

### Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverktyget på grafiksidan.

- (1) På-/av-knapp (användargränssnitt)
- (2) Indikering status elverktyg (användargränssnitt)
- (3) Indikering batteristatus (användargränssnitt)
- (4) Återställningsknapp (användargränssnitt)
- (5) Upplåsningsbrytare utlösare
- (6) Avtryckare
- (7) Handtag (isolerad greppyta)
- (8) Användargränssnitt
- (9) Batteriupplåsningsknappa)
- (10) Batteria)
- (11) Upplåsningssspak magasin
- (12) Magasin
- (13) Stödben
- (14) Magasinförskjutare
- (15) Knapp magasininförskjutare
- (16) Upplåsningsknapp kontaktelement
- (17) Kontaktelement
- (18) Arbetsbelysning
- (19) Brytare djupanslag
- (20) Genomslagsstift
- (21) Spikremsa<sup>a)</sup>
- (22) Upphångningskrok

a) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data:

Sladdlös spikpistol		FXC 85
Artikelnummer		567476
Märkspänning	V	18
Utlösarsystem		Enskild utlösning med säkring
Max. sättningsfrekvens (med batteri $\geq 4$ Ah)	1/s	2
Material		
– Typ		spik
– Längd	mm	15-40
– Skaftdiameter	mm	2.6-3.0
Kapacitet standardmagasin		26
Mått utan batteri (längd x bredd x höjd)	mm	405 x 138 x 309
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014		4.4 - 5.4 <sup>1)</sup>
Vikt utan ackumulator	kg	4.1
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 ... +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift <sup>2)</sup>	°C	-5 ... +50
Tillåten omgivningstemperatur vid förvaring	°C	-20 ... +50
Kompatibla batterier		GBA 18V... ProCORE18V...
Rekommenderade batterier för full effekt		ProCORE18V... $\geq 4$ Ah
Rekommenderade laddare		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) Beroende på använt batteri

B) Begränsad effekt vid temperaturer  $< 0$  °C

## Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde beräknat enligt EN 60745-2-16.

Den A-klasse bullernivån hos elverktyg ligger typiskt på: bullertrycknivå 85 dB(A); bullernivå 96 dB(A).

Osäkerhet K = 3 dB.

### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden  $a_h$  (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K beräknad enligt EN 60745-2-16:  $a_h = 5,7$  m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktøget. Om däremot elverktøget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations- och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden.

För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktøget är avstängt eller är igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktøget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

## Batteri

fischer säljer batteridrivna elverktøg även utan batteri. Om det ingår ett batteri i

### Ladda batteriet

Använd endast de laddare som anges i tekniska data. Endast denna typ av laddare är anpassad till det litiumjonbatteri som används i elverktøget.

**Observera:** litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

### Sätta in batteriet

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren tills det sitter fast.

### Borttagning av batteri

För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. Bruka inte våld.

Batteriet är försedd med två låssteg som hindrar ackumulatören från att falla ut om dess upplåsningsknapp faller ut. När batteriet är insatt i elverktøget hålls det med en fjäder i rätt läge.

### Indikering batteristatus

De tre gröna LED-lamporna på indikeringen för batteristatus visar batteriets laddningsnivå. Av säkerhetsskäl kan man endast kontrollera batteristatus när elverkytet är stilla.

Tryck på knappen för indikering av batteristatus eller , för att visa batteriets laddningsnivå. Detta är möjligt även då batteriet är uttaget.

Om ingen LED-lampa lyser efter ett tryck på knappen för batteristatus är batteriet defekt och måste bytas ut.

Batteriets laddningsstatus visas även i användargränssnittet (se „Statusindikering“, Sidan 93).

### Batterityp GBA 18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 3 × grönt	60–100 %
Fast ljus 2 × grönt	30–60 %
Fast ljus 1 × grönt	5–30 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

### Batterityp ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 5 × grönt	80–100 %
Fast ljus 4 × grönt	60–80 %
Fast ljus 3 × grönt	40–60 %
Fast ljus 2 × grönt	20–40 %
Fast ljus 1 × grönt	5–20 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

### Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten. Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan –20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

År brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya. Beakta anvisningarna för avfallshantering.

## Montering

Ta bort batteriet ur elverkytet innan åtgärder utförs på elverkytet (t.ex. underhåll, verktygsbyte) samt före transport och lagring. Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

### Sätta i/byta ut magasinet (se bild A)

Sätt in magasinet (12) i elverkytet och låt det klicka fast. För att byta magasinet, tryck upplåsningsspaken (11) medsols. Ta ut magasinet ur elverkytet genom att vrida det lätt.

### Fylla på/tömma magasinet (se bild B)

- Var försiktig när du hanterar spik, speciellt när du sätter i och tar ur dem. Spikarna har vassa spetsar som kan leda till personskador.
- Använd endast spikar som rekommenderas av fischer för ditt elverktyg. Användning av otillåtna spikar kan skada elverktyget och orsaka personskador.
- Medan du arbetar på magasinet, håll elverktyget så att mynningen (17) inte är riktad mot dig eller någon annan.

### Fylla på magasinet:

- Rengör vid behov magasinförskjutaren (14) och magasinet (12), t.ex. med en pensel.
- Tryck på knappen (15) på magasinförskjutaren (14) och skjut den tills den klickar fast i riktning mot magasinöppningen.
- Skjut in passande spikremsa (21) i magasinöppningen. Standardmagasinet kan fyllas på med max. 2 spikremsor, det utökade magasinet (tillbehör) med 4.
- Tryck på knappen (15) på magasinförskjutaren (14) och skjut den framåt till anslag. Observera: om det bara finns 2 spikar kvar i magasinet (12) kan kontaktelementet (17) inte längre tryckas in och ingen indrivning kan utlösas. Fyll på magasinet.

### Tömma magasinet:

- Tryck på knappen (15) på magasinförskjutaren (14) och skjut den tills den klickar fast i riktning mot magasinöppningen.
- Vrid magasinet så att spikremsan (21) kan glida ut ur magasinöppningen.

### Ta av/byta ut kontaktelementet (se bild C)

Kontaktelementet (17) kan tas av för rengöring eller byte. Ta ut batteriet (10). Töm magasinet (12) och ta av det. Dra upplåsningsspaken (16) på kontaktelementet och dra sedan ut kontaktelementet (17) ur elverkytet. Skjut det rengjorda resp. nya kontaktelementet (17) tills det klickar fast i elverktyget.

SV

## Välja spikar efter användningsområde:

Beteckning	Beställningsnummer	Lämplig för	Längd (mm)	Diameter (mm)		Material	Färg spikrem-sa
				Skaft	Huvud		
DFN 17 NP	567321	Betong < C30/37 Sandsten och massivtegel	17	2.6	6.5	Kolstål, galvaniserat	Blå
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Betong > C30/37 och stål	15	3.0		Svart	
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

## Användning

### Första användningen

#### Start och avstängning av maskinen

För att slå på elverktøget, tryck på på-/av-knappen (1) på användargränssnittet tills det lyser upp.

För att stänga av elverktøget, tryck på på-/av-knappen (1) igen.

Elverktøget stängs av automatiskt efter 30 min om det inte används

#### Kontrollera att underlaget är lämpligt

Kontrollera att underlaget är lämpligt innan du fyller elverktøget med spikar eller driver in en spik.

Underlaget måste vara jämnt och fritt från rester. För att kontrollera underlagets hårdhet, använd en spik som körnare. Slå den mot materialet med ett hårt slag med en hammare. Kontrollera resultatet:

- Spikens spets är trubbig: underlaget är för hårt och inte lämpligt; spiken kan studsas tillbaka.
- Materialet får en reva eller spricka: underlaget är för sprött och inte lämpligt. Partiklar kan träffa dig eller andra personer, eller spiken kan tränga igenom underlaget helt.
- Spiken sjunker in i underlaget vid slaget med hammaren: underlaget är för mjukt och inte lämpligt. Spiken kan tränga igenom underlaget helt.
- Spiken gör en liten fördjupning i underlaget: underlaget är lämpligt för elverktøget. Utlösa indrivning
- Slå på elverktøget.
- Tryck upplåsningsbrytaren (5) åt vänster för att låsa upp utlösaren (6) (se bild D).
- Se till att du håller elverktøget med ett stadigt grepp i handtaget (7).

- Tryck kontaktelementet (17) mot underlaget till anslag. Vid intryckt kontaktelement tänds arbetslampan (18) och möjliggör belysning av arbetsplatsen vid ogynnsamma ljusförhållanden.

- Tryck därefter kort på avtryckaren (6) och släpp den igen.

#### En spik drivs in i underlaget.

- Observera: utlösaren (6) måste tryckas in inom 2 sek efter intryckning av kontaktelementet (17). Annars övergår elverktøget till säkrat tillstånd och indrivningen måste startas om.
- För att skjuta igen lyfter du elverktøget helt från underlaget och sätter det fast mot nästa önskade ställe.
- Säkra utlösaren (6) vid pauser och efter avslutat arbete genom att trycka upplåsningsbrytaren (5) åt höger (se bild D).

Observera: en säkring förhindrar utlösande när kontaktelementet (17) inte är helt intryckt eller om utlösaren (6) släppts mellan indrivningarna.

#### Arbetsanvisningar

- Ta bort batteriet ur elverktøget innan åtgärder utförs på elverktøget (t.ex. underhåll, verktygsbyte) samt före transport och lagring. Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

Kontrollera innan varje arbetstillfälle att säkerhets- och utlösaranordningarna fungerar felfritt och att alla skruvar och muttrar sitter fast.

Koppla från elverktøget omedelbart om det inte fungerar felfritt eller är defekt och kontakta en auktoriserad fisker kundtjänst.

Utför inga egna ändringar på elverktøget. Demontera eller



blockera inga delar av elverkytet. Utför inga "nödreparationer" med olämpliga hjälpmedel. Undvik försämringar och skador på elverkytet, t. ex. på grund av:

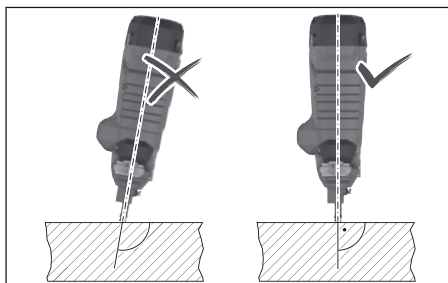
- Slag eller ingraveringar
- Ändringar som inte godkänts av tillverkaren
- Fall eller förskjutning över golvet
- Användning som hammare
- Alla typer av våld.

Stäng av elverkytet under längre pauser eller när arbetet avslutats, ta ut batteriet och töm magasinet om möjligt.

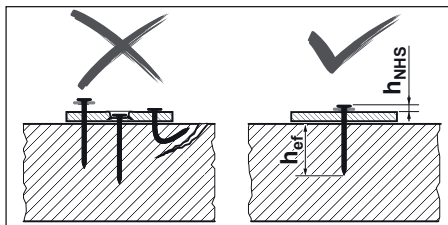
### Anvisningar för indrivning

Beakta tillverkarens anvisningar för materialet som ska fästas samt hantverkarnas byggritningar.

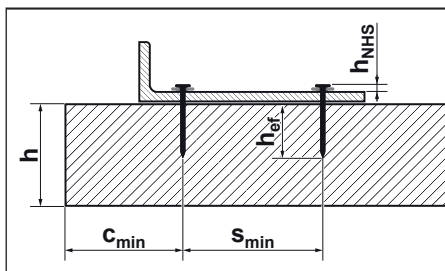
Kontrollera vad som finns under eller bakom ditt arbetsstycke. Skjut inte in spikar i väggar, tak eller golv om en person befinner sig bakom. Spikarna kan tränga igenom underlaget och orsaka personskadorna.



Spikarna måste alltid drivas in lodrätt i underlaget. Skjut inte några spikar på spikar som redan skjutits in. Då kan spikarna deformeras eller klämmas fast, eller elverkytet kan börja röra sig okontrollerat.



Kontrollera om spikarna drivits in korrekt. De får inte sitta för djupt eller vara böjda för att sitta säkert. Om betong har skadats på grund av misslyckade indrivningar måste den repareras enligt gällande regler.



Följande information finns i dokumentationen för fischer spikar på

<http://www.fischer-international.com>:

- Avstånd spikhuvud  $h_{NHS}$
- Effektiv förankringslängd  $h_{ref}$
- Min. tjocklek för betonelementet  $h$
- Min. avstånd mellan två spikar  $s_{min}$
- Min. kantavstånd  $c_{min}$
- Rekommenderad belastning

### Ställa in djupanslag

Ställ in indrivningsdjupet med brytaren djupanslag (19) så att korrekt värde för avståndet spikhuvud  $h_{NHS}$  uppnås.



Spik för djup: tryck brytaren djupanslag (19) åt höger.

Om spikarna fortfarande drivs in för djupt, använd längre spikar.

Spik inte tillräckligt djup: tryck på brytaren djupanslag (19) åt vänster.

Om spikarna fortfarande inte drivs in tillräckligt djupt, använd kortare spikar.

### Åtgärda/återställ fastklämningar

Åtgärda fastklämningar om statusindikeringen (2) lyser rött eller orange eller om spikarna inte längre drivs in korrekt.

- Ta ut batteriet (10). Töm magasinet (12) och ta av det. Ta av kontaktelementet (17).
- Kontrollera magasinet (12) och åtgärda smuts, avlagringar och främmande partiklar.
- Kontrollera kontaktelementet (17) och åtgärda spikar, spikspliter, avlagringar eller främmande partiklar med genomslagsstiftet (20). Se till att inte skada kontaktelementet.
- Sätt in kontaktelement (17), magasin (12) och batteri (10) igen i tur och ordning.
- Slå på elverkytet.

SV

- Tryck på återställningsknappen (4) i 5 sek.
- Tryck kontaktelementet (17) mot ett träblock eller liknande och tryck på utlösaren (6). Därmed kan motorn försätta slagstämpeln i rätt position.
- Om ytterligare fel fastställs återgår elverktyget inte till normal drift, utan felet visas i statusindikeringen (2).

#### **Demontera stödfoten**

- Stödfoten (13) underlättar lodrät inriktning av elverktyget på jämnt underlag.
- För arbeten på ojämnt underlag kan du demontera stödfoten (13). Skjut den bakåt från magasinet (12). bakåt från magasinet (12).

#### **Hänga upp elverktyget**

- Med upphängningskroken (22) kan elverktyget hängas upp i lämplig upphängningsanordning när det är avstängt.
- Skruva upphängningskroken (22) med medföljande skruv på elverktygets hölje (se bild E).
- Kontrollera upphängningskroken (22) med avseende på skador eller deformationer. Använd inte upphängningskroken (22) om den är skadad, deformerad eller inte längre sitter fast på elverktyget.
- Häng upp elverktyget i en stabil upphängningsanordning med hjälp av upphängningskroken (22). För att undvika personskador och materiella skador får upphängningsanordningen inte vara placerad över gångvägar eller direkta arbetsområden. Upphängningskroken är endast avsedd för upphängning av elverktyget inklusive monterade tillbehör.

Använd aldrig upphängningskroken som fallsäkring.

#### **Transport**

Stäng av elverktyget vid transport, särskilt om du använder stege eller rör dig i en ovan kroppsställning. Lås utlösaren med upplåsningsbrytaren (5). Bär endast elverktyget i handtaget (7) utan att trycka in avtryckaren (6).

#### **Användargränssnitt**

Användargränssnittet är till för följande:

- Påslagning och avstängning av verktyget
- Statusindikering för elverktyget
- Indikering av batteristatus
- För återställning

SV

## Statusindikeringar

Färg statusindikering (2)	Betydelse/orsak	Lösning
Grön	Elverktyget är redo att användas.	–
Gul	Överhettningsskydd: motorn eller elektroniken är för varm.	Låt elverktyget svalna. Om motorn och elektroniken befinner sig inom drifttemperaturintervallen återgår elverktyget automatiskt till normal drift.
Blå	Köldskydd: elverktyget är för kallt.	Låt elverktyget tempereras i en varm omgivning. Om motorn och elektroniken befinner sig inom drifttemperaturintervallen återgår elverktyget automatiskt till normal drift.
Röd	Fastklämning har fastställts: slagstämpeln kan inte återgå till korrekt position.	Åtgärda fastklämningen (se „Åtgärda/återställ fastklämningar“, Sidan 105).
Orange	Motorn är blockerad: slagstämpeln kan inte försättas i korrekt position.	Åtgärda fastklämningen (se „Åtgärda/återställ fastklämningar“, Sidan 105).
Cyan	Överbelastningsskydd: motorn förbrukar för mycket ström.	Kontrollera om elverktyget har klämts fast eller är mycket smutsigt och åtgärda (se „Åtgärda/återställ fastklämningar“, Sidan 105). Om felet kvarstår, kontakta en auktoriserad kundtjänst för fischer-elverktyg.
Magenta (långt i 3 sek, därefter grönt)	Underhåll rekommenderas: för hög felfrekvens (t.ex. böjda spikar eller otillräckligt inträngningsdjup)	Kontakta en auktoriserad kundtjänst för fischer-elverktyg.
Vit	Elektronik- eller sensorfel	Elverktyget har försatts i säkrat tillstånd och kan inte användas. Kontakta en auktoriserad kundtjänst för fischer-elverktyg.

SV

Indikering batteristatus (3)	Kapacitet
Fast ljus 5x grönt	80–100 %
Fast ljus 4x grönt	60–80 %
Fast ljus 3x grönt	40–60 %
Fast ljus 2x grönt	20–40 %
Fast ljus 1x grönt 5–20 %	5–20 %
Blinkande ljus 1x grön 0–5 %	0–5 %

## Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- Ta bort batteriet ur elverktyget innan åtgärder utförs på elverktyget (t.ex. underhåll, verktygsbyte) samt före transport och lagring. Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

## Åtgärda störningar

Problem	Orsak	Åtgärd
Elverktyget reagerar inte.	Inget eller ett tomt batteri har satts i Batteri och/eller elverktyg ligger utanför drifttemperaturen Elverktyget är inte påslaget	Sätt i ett laddat batteri.  Låt batteri och elverktyg uppnå drifttemperatur.  Slå på elverktyget med på-/av-knappen (1) i användargränssnittet.
Ingen indrivning har utlösts	≤ 2 spikar i magasinet (12) Utlösaren (6) spärrad Arbetsordningsföljd inte korrekt utförd	Fyll på magasinet (12).  Tryck upplåsningsbrytaren (5) åt vänster för att låsa upp utlösaren (6).  Håll korrekt arbetsordningsföljd: – Lyft kontaktelementet (17) från underlaget. – Släpp avtryckaren (6). – Tryck kontaktelementet lodrätt mot underlaget. – Tryck på utlösaren inom 2 sek efter genomtryckning av kontaktelementet.
Spiken sitter inte tillräckligt djupt.	Djupanslag felaktigt inställt För lång spik Underlaget är för hårt	Tryck brytaren djupanslag (19) åt vänster.  Använd kortare spikar. Observera den effektiva förankringslängd hef som är lämplig för din användning. Använd alternativa fästmetoder som t.ex. pluggar.
Spiken sitter för djupt.	Djupanslag felaktigt inställt För kort spik Underlaget är för mjukt	Tryck brytaren djupanslag (19) åt höger.  Använd längre spikar. Observera den effektiva förankringslängd hef som är lämplig för din användning. Använd alternativa fästmetoder som t.ex. pluggar.
Spikarna böjs eller bryts av.	Elverktyget sitter snett på underlaget För lång spik Underlaget är för hårt	Sätt elverktyget lodrätt på underlaget. Vid jämnt underlag, använd stödfoten (13) för att rikta in.  Använd kortare spikar. Observera den effektiva förankringslängd hef som är lämplig för din användning. Vid betong med hårda infattningar, försök att flytta upphängningen till ett annat ställe. Använd i annat fall alternativa fästmetoder som t.ex. pluggar.
Spikarna håller inte i stål.	Stålunderlaget är för tunt	Använd alternativa fästmetoder som t.ex. skruvar
Spik fastklämd i kontaktelementet eller kontaktelementet förblir i intryckt position.	Fastklämning i kontaktelementet (t.ex. på grund av främmande föremål eller smuts)	Rensa blockeringen (se "Åtgärda blockering/återställning, sida 105)
För hög felfrekvens	Underlaget är för hårt Slagstämpel sliten	Använd alternativa fästmetoder som t.ex. pluggar.  Låt en auktoriserad kundtjänst för fischer-elverktyg reparera elverktyget.
Spikarna glider inte in i magasinet.	Magasinet är smutsigt	Rengör magasinet (12), t.ex. med en pensel.

SV

### **Kundtjänst och applikationsrådgivning**

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under: [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com) fischers applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem. Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Du hittar fler kontaktuppgifter till service här:  
<http://www.fischer-international.com>:

### **Transport**

De rekommenderade lithiumjonbatterierna är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg. Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller expedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport. Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter. Avfallshantering Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning. Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

### **Endast för EU-länder:**

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt ska förbrukade elverktyg, och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier, samlas in separat och tillförs en miljöanpassad avfallshantering. Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

### **Sekundär-/primärbatterier:**

Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 106).

SV

# Suomi

## Turvallisuusohjeet

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

#### VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.

Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

#### Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty nimitys "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöistä sähkötyökalua tai akkukäyttöistä sähkötyökalua.

#### Työpaikan turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää työkalun hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

#### Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.
- Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, pattereiden, liesien tai jääkaappien koskettamista. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle. Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen tai ripustamiseen äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

- Kun työskentelet sähkötyökalun kanssa ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuva jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun kanssa on pakko työskennellä kosteassa ympäristössä, tällöin on käytettävä vikavirtasuojajytkintä. Vikavirtasuojajytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, tarkkaavainen ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä henkilösuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilösuojavarustuksen (esim. pölymaski, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyörivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- Vältä kurkottelua. Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino. Tämä parantaa sähkötyökalun hallittavuutta odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin. Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla. Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- Älä yliuormita sähkötyökalua. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voi käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai akku sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun säilytyspaikkaansa. Nämä

varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

- Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökoke-  
musta tai jotka eivät ole lukeutut tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Pidä sähkötyökalut hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittu-  
misen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen kä-  
yttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Asianmukai-  
sesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti. Sähkötyökalun määrätystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

#### **Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto**

- Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa. Tietyin tyyppiselle akulle soveltuva latauslaite saattaa muodostaa tulipalovaaran, jos sillä ladataan muun tyyppisiä akkuja.
- Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkö-  
työkaluun tarkoitettua akkua. Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon. Pidä irrotet-  
tu akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolkoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet. Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai syyttää tulipalon.
- Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä tämän nesteen koskettamista. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee koske-  
tuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

#### **Huolto**

- Sähkötyökalun saa korjata vain valtuutettu huoltoasentaja. Korjaustöihin saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Tämä varmistaa sen, että sähkötyökalu pysyy turvallisena.

#### **Naulaimen turvallisuusohjeet**

- Lähde aina siitä olettamuksesta, että työkalussa on nauloja. Naulaimen varomaton käyttö voi aiheuttaa naulojen tahattoman laukaisun ja tapaturmia.
- Älä kohdistaa työkalua itseäsi tai sivullisia kohti. Taha-

ton liipaisimen painallus laukaisee naulan ja voi johtaa tapaturmaan.

- Älä laukaise työkalua ennen kuin se on tukevasti työ-  
kappaletta vasten. Jos työkalu ei kosketa työkalpalet-  
ta, naula voi eksyä kohteesta.
- Irrota työkalu virtalähteestä, jos naula jumittuu työka-  
luun. Kun irrotat jumittuneen naulan, naulain voi lauetta  
tahattomasti, jos se on kytketty virtalähteeseen.
- Noudata varovaisuutta irrottaessasi jumittuneen  
naulan. Mekanismi voi olla jännittyneessä tilassa ja  
laukaista naulan suurella nopeudella yrittäessäsi  
avata jumittuman.
- Älä käytä tätä naulainta sähköjohtojen kiinnittämiseen.  
Sitä ei ole tarkoitettu sähköjohtojen asennukseen,  
koska se saattaa vaurioittaa sähköjohtojen eristeitä.  
Tällöin syntyy sähköiskun ja tulipalon vaara.
- Irrota naulain virtalähteestä, kun täytät tai tyhjennät  
naulalippaan, teet säätöjä tai vaihdat tarvikkeita. Nau-  
lain voi lauetta vahingossa, jos se liitetään virtalähtee-  
seen, mikä voi johtaa henkilövahinkoon.
- Käsittele nauloja varovaisesti, etenkin täyttäessäsi tai  
tyhjentäessäsi lipasta. Terävät naulat voivat aiheuttaa  
henkilövahinkoja.
- Pidä sormet poissa liipaisimelta, kun et käytä naulainta  
ja kun siirryt naulauskohdasta toiseen. Odottamaton  
laukaisu ampuu naulan, mikä voi johtaa henkilövahin-  
koon.
- Pidä kiinni naulaimen eristetyistä kahvapinnoista, kun  
teet sellaisia töitä, joissa naula voi koskettaa piilossa  
olevia sähköjohtoja. Jos naula koskettaa virrallista  
sähköjohtoa, tämä voi tehdä naulaimen suojaamat-  
tomat metalliosat virrallisiksi ja aiheuttaa sähköiskun  
laitteen käyttäjälle.
- Pidä naulain tukevassa otteessa käytön aikana. Nau-  
laimen hallitsematon takaisu voi johtaa tahattomaan  
laukaisuun, mikä voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Pidä kaikki kehon osat, kuten kädet ja jalat jne., poissa  
työkalun naulausuunnasta. Naula voi tunkeutua  
työkappaleen läpi sekä kaikkiin sen takana oleviin  
esineisiin, mikä voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Kun käytät naulainta, pidä kaikki kehon osat, kuten  
kädet ja jalat jne., poissa siltä työkappaleen alueelta,  
johon kiinnität nauloja. Naula voi taipua ja sinkoutua  
irti työkappaleesta, mikä voi johtaa henkilövahinkoon.
- Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöt-  
töjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen  
jakeluyltiön puoleen. Kosketus sähköjohtoon saattaa  
johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahin-  
goittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohto-  
putken puhkaisu aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
- Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai  
jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa  
syttyä palamaan tai räjähtää. Järjestä tehokas  
ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset  
ärsytystä.

- Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- Älä avaa akkua. Oikosulkuvaara.
- Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua. Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savua-miseen, räjähtämiseen tai ylikuumentumiseen.
- Käytä akkua vain sen valmistajan tuotteissa. Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.



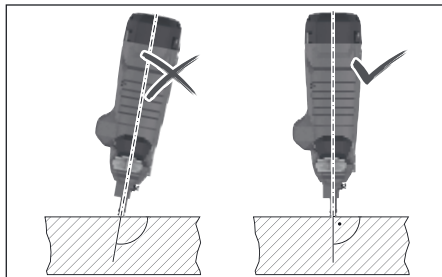
· Suojaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, liialta, vedeltä ja kosteudelta. Räjähdys- ja oikosulkuvaara.



· Älä käytä sähkötyökalua ja nautoja erittäin pehmeisiin materiaaleihin (esim. puuhun, keveysiin rakennusmateriaaleihin). Naulat voivat tunkeutua materiaalin läpi ja aiheuttaa vammoja.

- Älä käytä sähkötyökalua ja nautoja erittäin koviin materiaaleihin (esim. suurlujuusteräkseen, erittäin kovaan luonnonkivimateriaaliin) tai sellaisiin betonilaatuihin/ kiviaineisiin, joiden puristuslujuus on erittäin suuri. Jos materiaali on liian kovaa, naula voi kimmota, murtaa tai irrota, jolloin se voi osua sinuun tai sivullisiin ja aiheuttaa vammoja.

FI



- Älä missään tapauksessa pidä sähkötyökalua jyrkässä kulmassa pintaan nähden. Sähkötyökalun on oltava kohtisuorassa alustaan nähden. Alustalla ei saa olla likaa.
- Älä deaktivoi tai poista kosketusosaa. Kosketusosa toimii turvamekanismina, joka vähentää tahattoman liipaisun vaaraa. Tämän osan deaktivointi saattaa johtaa tahattomaan liipaisuun.
- Käytä sähkötyökalua vain, jos sen kosketusosa toimii asianmukaisesti. Jos kosketusosa on viallinen, sähkötyökalu voi laukaista naulan odottamatta.
- Täytä aina ensin lipas nautoilla, ennen kuin asennat akun paikalleen. Tällä tavalla vähennät vaaraa, että naula pääsee laukeamaan vahingossa ja vahingoittaa sinua tai sivullisia.
- Älä missään tapauksessa kiinnitä nautoja palonarkojen materiaalien lähellä. Joidenkin naulalaatujen

kiinnitystyössä voi lentää kipinöitä kosketusosasta.

- Älä ammu naulaa toisen naulan päälle. Tästä voi aiheutua naulan ohjautuminen sivuun tai sähkötyökalun odottamaton reagointi.



### Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen. Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

### Määräystenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu nautojen lyömiseen koviin materiaaleihin, kuten betoniin (esim. valettuun betonilattiaan ja puristusammoihin) ja teräkseen (esim. rakenne-teräkseen ja kuumavalssattuun teräkseen).

Sähkötyökalua ei saa käyttää erittäin pehmeisiin pintoihin (esim. puuhun, kevyisiin rakennusmateriaaleihin) tai erittäin koviin pintoihin (esim. suurlujuusteräkseen). Sähkötyökalua ei saa myöskään käyttää seuraavilla alustoilla: luonnonkivi, pystysuorat laastisaumat, onteloharot, tiilet, lasitetut tiilet, lasi, karkaistu teräs, työkaluteräs, jousiteräs, valurauta, hitsaussaumot. Tarkista alustan sopivuus ennen käyttöä (katso "Alustan soveltuvuuden tarkistaminen", Sivut 110).

Sähkötyökalu on tarkoitettu vain käsin ohjattavaan käyttöön. Sähkötyökalu on tarkoitettu sisäkäyttöön.

### Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Käynnistyspainike (käyttöliittymä)
- (2) Sähkötyökalun tilanäyttö (käyttöliittymä)
- (3) Akun lataustilan näyttö (käyttöliittymä)
- (4) Nollaspainike (käyttöliittymä)
- (5) Liipaisimen vapautuskytkin
- (6) Liipaisin
- (7) Kahva (eristetty kahvapinta)
- (8) Käyttöliittymä
- (9) Akun lukituksen avauspainike)
- (10) Akkua)
- (11) Lippaan vapautusvipu
- (12) Lipas
- (13) Tukijalka
- (14) Lippaan luisti
- (15) Lippaan luistin painike
- (16) Kosketusosan vapautusnappi
- (17) Kosketusosa
- (18) Työvalo
- (19) Syvyydenrajoittimen kytkin
- (20) Tuurna
- (21) Naulanauha<sup>a)</sup>
- (22) Kiinnityskoukku

a) Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikekuvastostamme.



## Tekniset tiedot

Akkunaulain		FXC 85
Tuotenumero		567476
Nimellinen jännite	V=	18
Laukaisujärjestelmä	Varmistettu kertalaukaisu	
Suurin laukaisutaajuus (kun akku $\geq$ 4 Ah)	s <sup>-1</sup>	2
Kiinnitystarvike		
– Tyyppi		Naula
– Pituus	mm	15-40
– Varren halkaisija	mm	2.6-3.0
Vakiolippaan tilavuus		26
Mitat ilman akkua (pituus $\times$ leveys $\times$ korkeus)	mm	405 $\times$ 138 $\times$ 309
Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan	kg	4.4 - 5.4 <sup>1)</sup>
Paino ilman akkua	kg	4.1
Suosittelun ympäristön lämpötila latauksen aikana	°C	0 ... +35
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä <sup>B)</sup>	°C	-5 ... +50
Sallittu ympäristön lämpötila säilytyksessä	°C	-20 ... +50
Yhteensopivat akut		GBA 18V... ProCORE18V...
Suosittelut akut täyden tehon saavuttamiseksi		ProCORE18V... $\geq$ 4 Ah
Suosittelut latauslaitteet		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) lippuen käytetystä akusta

B) rajoitettu teho, kun lämpötila on  $< 0$  °C

### Melu-/tärinä tiedot

Melupäästöarvot on määritetty standardin EN 60745-2-16 mukaan.

Sähkötyökalun tyyppillinen A-painotettu melutaso: äänenpainetaso 85 dB(A); äänentehotas 96 dB(A).

Epävarmuus K = 3 dB.

### Käytä kuulosuojaimia!

Tärinän kokonaisarvot ah (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin EN 60745-2-16 mukaan:  $a_h = 5,7$  m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästö-tiedot on mitattu standardissa määritetyn mittausmenetelmän mukaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomioitava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

## Akku

fischer myy akkukäyttöisiä sähkötyökaluja myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältyykö akku sähkötyökalusi toimitukseen.

### Akun lataaminen

Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita. Vain nämä latauslaitteet soveltuvat sähkötyökalussasi käytettävälle litiumioniakulle.

**Huomautus:** kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

### Akun asentaminen

Työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan niin, että se lukittuu paikalleen.

### Akun irrottaminen

Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. Älä irrota akkua väkisin. Akussa on 2 lukitusvaihtetta, millä estetään akun irtoaminen, jos painat tahattomasti akun vapautuspainiketta. Sähkötyökalussa oleva akku pysyy paikallaan jousen avulla.

### Akun lataustilan näyttö

Akun lataustilan näytön vihreät LED-valot ilmoittavat akun lataustilan. Turvallisuussyistä lataustilan tarkistaminen on mahdollista vain sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä. Kun haluat nähdä lataustilan, paina lataustilan näytön painiketta tai . Tämä on mahdollista myös akun ollessa irrotettuna. Jos lataustilan näytön painikkeen painaminen ei sytytä yhtään LED-valoa, akku on viallinen ja täytyy vaihtaa.

Akun lataustila näytetään myös käyttöliittymässä (katso "Käyttötilan näytöt", Sivu 112).

#### Akkutyyppi GBA 18V...



LED-valo	Kapasiteetti
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–100 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	30–60 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–30 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

#### Akkutyyppi ProCORE18V...



LED	Kapasiteetti
5 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	80–100 %
4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–80 %
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	40–60 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	20–40 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–20 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

#### Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 ... 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla sivelimellä. Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa,

#### Valitse naulat käyttökohteen mukaan:

Nimike	Tuotenumero	Soveltuva käyttökohte	Pituus (mm)	Halkaisija (mm)		Materiaali	Naulanauhan väri
				Varsi	Kanta		
DFN 17 NP	567321	Betão < C30/37	17	2.6	6.5	Hiiliteräs, sähkösinkitty	Sininen
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40	3.0		Musta	
DFNH 15 NP	567328	Aço ≥ C30/37	15				
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen. Huomioi hävitysohjeet.

#### Asennus

- Irrota akku, ennen kuin alat tehdä sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttotarvikkeen vaihto, jne.). Irrota akku myös sähkötyökalun kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi. Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

#### Lippaan asentaminen/vaihtaminen (katso kuva A)

Asenna ja lukitse lipas (12) sähkötyökaluun.

Vaihda lipas painamalla vapautusvipua (11) myötöpäivään. Irrota lipas sähkötyökalusta kevyellä kääntöliikkeellä.

#### Lippaan täyttäminen/tyhjentäminen

##### (katso kuva B)

- Käsittele nauloja varovaisesti, etenkin täyttäessäsi tai tyhjentäessäsi lipasta. Terävät naulat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Käytä vain sellaisia nauloja, joita fischer suosittelee sähkötyökaluusi. Kiiellettyjen naulojen käyttö voi vahingoittaa sähkötyökalua ja aiheuttaa vammoja. Kun käsittelet lipasta, pidä sähkötyökalusta kiinni niin, ettei suuosa (17) osoita itseäsi tai sivullisia kohti.

#### Lippaan täyttäminen:

- Puhdista lippaan luisti (14) ja lipas (12) tarvittaessa esim. sivelimellä.
- Paina lippaan luistin (14) painiketta (15) ja siirrä sitä lippaan aukkoa kohti, kunnes se lukittuu paikalleen.
- Työnnä sopiva naulanauha (21) lippaan aukkoon. Vakiolippaaseen mahtuu enintään kaksi naulanauhaa, laajennettuun lippaaseen (lisätarvike) neljä nauhaa.
- Paina lippaan luistin (14) painiketta (15) ja siirrä sitä eteenpäin rajoittimeen asti.

- Huomautus: kun lippaassa (12) on jäljellä enää kaksi naulaa, kosketusosaa (17) ei voi enää painaa sisään eikä naulaa laukaista. Täytä lipas.
- Lippaan tyhjentäminen:
  - – Paina lippaan luistin (14) painiketta (15) ja siirrä sitä lippaan aukkoa kohti, kunnes se lukittuu paikalleen.
  - – Käännä lipasta niin, että naulanauha (21) pääsee liukumaan lippaan aukosta ulos.

### Kosketusosan irrottaminen/vaihtaminen

#### (katso kuva C)

Kosketusosan (17) voi irrottaa puhdistusta tai vaihtoa varten.

Ota akku (10) pois. Tyhjennä lipas (12) ja ota se pois.

Vedä kosketusosan vapautusnupista (16) ja vedä sitten kosketusosa (17) irti sähkötyökaluista.

Työnnä puhdistettu tai uusi kosketusosa (17) sähkötyökaluun sisään niin, että napsahtaa paikalleen.

## Käyttö

### Käyttöönotto

#### Käynnistäminen/sammuttaminen

Käynnistä sähkötyökalu pitämällä käyttöliittymän käynnistuspainiketta (1) painettuna, kunnes käyttöliittymän valo syttyy.

Sammuta sähkötyökalu painamalla uudelleen käynnistuspainiketta (1).

Sähkötyökalu sammuu automaattisesti 30 minuutin kuluttua, jos sitä ei käytetä.

#### Alustan soveltuvuuden tarkistaminen

Tarkista alustan soveltuvuus, ennen kuin täytät sähkötyökaluun nauloja tai aloitat kiinnitystyöt.

Alustan tulee olla tasainen eikä sillä saa olla epäpuhtauksia.

Tarkista alustamateriaalin kovuus käyttämällä naulaa pistopuikkona.

Iske voimakkaasti vasaralla ja pistopuikolla materiaalia vasten. Tarkista tulos:

- Naulan kärki on liitistynyt: pinta on liian kova ja epäso-piva, naula voisi kimmahda pinnasta.
- Materiaali rikkoutuu tai halkeilee: alusta on liian hauras ja epäso-piva. Siruja voisi osua sinuun tai sivullisiin, tai naula voisi tunkeutua kokonaan alustan läpi.
- Vasaralla lyöty naula uppoaa alustaan: alusta on liian pehmeä ja epäso-piva, naula voisi tunkeutua kokonaan alustan läpi.
- Naula jättää pienen painuman alustaan: alusta sopii kiinnitykseen.

#### Naulan liipaisu

- Käynnistä sähkötyökalu.
- Paina vapautuskytkintä (5) vasemmalle, jotta liipaisin (6) vapautuu (katso kuva D).
- Pidät sähkötyökaluista tukevasti kiinni kahvasta (7).
- Paina kosketusosaa (17) alustaa vasten rajoittimeen asti.

- Kun kosketusosa on painettuna sisään, työvalo (18) palaa ja valaisee työkohteen.
  - Paina sitten lyhyesti liipaisinta (6) ja vapauta se välittömästi. Naula lyödään alustaan.
  - Huomautus: liipaisinta (6) on painettava 2 sekunnin sisällä kosketusosan (17) painamisesta. Muussa tapauksessa sähkötyökalu siirtyy turvavirtaan ja nau-laustoimi on aloitettava uudelleen.
  - Nosta seuraavia nauloja varten sähkötyökalu kokonaan irti alustan pinnalta ja aseta se seuraavaan kiinnityskohtaan.
  - Taukojen aikana ja työn päätyttyä varmista liipaisin (6) painamalla vapautuskytkintä (5) oikealle (katso kuva D).
- Huomautus:** varmista estää laukaisun, jos kosketusosaa (17) ei ole painettu kokonaan alas tai liipaisinta (6) ei ole vapautettu neulauskertojen välillä.

### Työskentelyohjeita

- Irrota akku, ennen kuin alat tehdä sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto, jne.). Irrota akku myös sähkötyökaluun kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi. Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisaarua.

Tarkista ennen jokaista työkertaa, että turva- ja laukaisulaitteet toimivat moitteettomasti ja että kaikki ruuvit ja mutterit ovat kunnolla kiinni.

Irrota viallinen tai väärin toimiva sähkötyökalu välittömästi virtalähteestä ja ota yhteys valtuutettuun fischer-huoltopisteeseen.

Älä tee luvattomia muutoksia sähkötyökaluun. Älä pura tai lukitse mitään sähkötyökaluun osaa. Älä tee "improvisoituja" korjaustoimia.

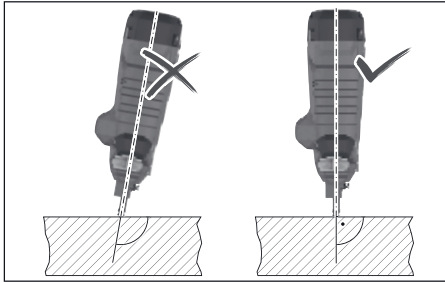
Vältä sellaisia toimia, jotka voivat vahingoittaa sähkötyökaluja, esim.:

- työkalun lyöminen tai kaivertaminen,
- ilman valmistajan lupaa tehtävät muutokset,
- pudottaminen tai lattiaa pitkin vetäminen,
- käyttäminen vasarana,
- kaikenlaiset iskut ja töytäisy.

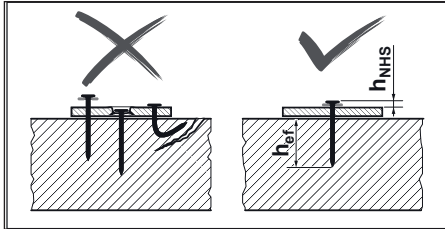
Sammuta sähkötyökalu pitempien käyttötaujojen ajaksi tai työn päätyttyä, irrota akku ja mikäli mahdollista, tyhjennä lipas.

### Naulausta koskevat määräykset

Noudata kiinnitysoissa kiinnitettävien materiaalien valmistajien ohjeita ja työkohteen rakennepiirustuksia. Tarkista työkappaleen alla tai takana oleva alue. Älä ammu nauloja seinäin, kattoon tai lattiaan, jos niiden takana on ihmisiä. Naulat saattavat tunkeutua alustan läpi ja vahingoittaa sivullisia.

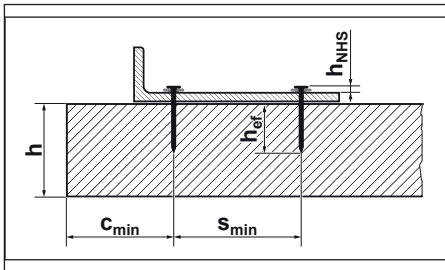


Naulat tulee aina ampua kohtisuorasti alustaan. Älä ammu naulaa toisen naulan päälle. Naula voi vääntyä tai jumittua ja sähkötyökalu voi liikkua hallitsemattomasti.



Tarkista, että naulat on kiinnitetty oikein. Luotettavan kiinnityksen takaamiseksi ne eivät saa olla liian korkealla tai syväällä eikä taipuneita.

Jos betoni vaurioituu epäonnistuneen naukauksen takia, se on korjattava hyväksytyjen sääntöjen mukaisesti.



Katso seuraavat tiedot fischer nauvoja koskevista asiakirjoista verkko-osoitteesta spikar på <http://www.fischer-international.com>:

- Naulankannan etäisyys  $h_{NHS}$
- Tehollinen ankkurointipituus  $h_{ef}$
- Betonielementin vähimmäispaksuus  $h$
- Kahden naulan keskinäinen vähimmäisväli  $s_{min}$
- Vähimmäisväli reunaan  $c_{min}$
- Suositellut kuormitukset

#### Syvyydenrajoittimen säätäminen

Säädi naulassyvyys syvyydenrajoittimen kytkimellä (19) niin, että saat tulokset oikean arvon mukaisen nauלקannan etäisyyden  $h_{NHS}$ .



Naula liian syväällä: paina syvyydenrajoittimen kytkintä (19) oikealle.

Jos naulat ammutaan yhä liian syväälle, käytä siinä tapauksessa pidempiä nauloja.



Naula ei ole tarpeeksi syväällä: paina syvyydenrajoittimen kytkintä (19) vasemmalle.

Jos nauvoja ei ammuta vielä tarpeeksi syväälle, käytä siinä tapauksessa lyhyempiä nauloja.

#### Jumittumien poistaminen/nollaaminen

Poista jumittumat, jos tilan merkkivalo (2) palaa punaisena tai oranssina, tai jos nauvoja ei enää ammuta kunnolla sisään.

- Ota akku (10) pois. Tyhjennä lipas (12) ja ota se pois. Ota kosketinosa (17) pois.
- Tarkista lipas (12) ja poista lika ja roskat.
- Tarkista kosketinosa (17) ja poista naulat, nauლისირut ja roskat tuurnalla (20). Varo vahingoittamasta kosketinosaa.
- Asenna kosketinosa (17), lipas (12) ja akku (10) tässä järjestyksessä takaisin.
- Käynnistä sähkötyökalu.
- Paina nollauspainiketta (4) 5 sekunnin ajan.
- Paina kosketinosa (17) puupalikkaa tms. vasten ja paina liipaisinta (6). Tämän myötä moottori saa iskutangon oikeaan asentoon.
- Jos havaitaan toinen virhe, sähkötyökalu ei palaa normaaliin toimintaan, vaan lisävirhe ilmestyy tilinäytöön (2)..

#### Tukijalan irrottaminen

- Tukijalka (13) helpottaa sähkötyökalun kohtisuoraa kohdistamista tasopintaa vasten.
- Tukijalan (13) voi irrottaa, jos töitä tehdään epätaisisella alustalla. Siirrä se sitä varten taaksepäin lippaasta (12).

#### Sähkötyökalun ripustaminen

Kiinnityskoukun (22) avulla voit kiinnittää sammutetun sähkötyökalun soveltuvaan kiinnittimeen.

Ruuvaa kiinnityskoukku (22) mukana toimitetulla ruuvilla sähkötyökalun runkoon (katso kuva E).

- Tarkasta kiinnityskoukku (22) mahdollisten vaurioiden tai vääntymien varalta.

Älä käytä kiinnityskoukku (22), jos se on vaurioitunut, vääntynyt tai heikosti kiinni sähkötyökalussa.

- Ripusta sähkötyökalu kiinnityskoukun (22) kanssa tukevaan kiinnittimeen. Vaurioitumis- ja loukkaantumisvaaran takia kiinnittä ei saa sijoittaa kulkuteiden tai työskentelyalueiden yläpuolelle.

Kiinnityskoukku on tarkoitettu yksinomaan sähkötyökalun ja siihen asennettujen tarvikkeiden ripustamiseen.

- Älä missään tapauksessa käytä kiinnityskoukkaa putoamissuojaimena.

#### Kuljetus

Kytke sähkötyökalu kuljetusta varten pois päältä, varsinkin jos käytät tikkaita tai kuljet epätavallisessa asennossa.

Lukitse liipaisin vapautuskytkimellä (5). Kun kuljetat sähkötyökalua työpaikalla, kannu sitä vain kahvan (7) varassa äläkä pidä sormeaa liipaisimella (6).

#### Käyttöliittymä

Käyttöliittymän käyttötarkoitukset:

- sähkötyökalun käynnistys/sammutus
- sähkötyökalun tilan näyttäminen
- akun lataustilan näyttö
- nollaus

## Käyttötilan näytöt

Tilan merkikiväri (2)	Merkitys/syy	Ratkaisu
Vihreä	Sähkötyökalu on käyttövalmis.	–
Keltainen	Ylikuormitusuoja: moottori tai elektroniikka ovat kuumenneet liikaa.	Anna sähkötyökalun jäähtyä. Kun moottori ja elektroniikka ovat sallitussa käyttölämpötilassa, sähkötyökalu alkaa automaattisesti toimia taas normaalisti.
Sininen	Kylmältä suojaus: sähkötyökalu on liian kylmä.	Anna sähkötyökalun lämpötilan mukautua lämpimässä ympäristössä. Kun moottori ja elektroniikka ovat sallitussa käyttölämpötilassa, sähkötyökalu alkaa automaattisesti toimia taas normaalisti.
Punainen	Jumittuma havaittu: iskutanko ei voi palata oikeaan asentoon.	Poista jumittuma (katso "Jumittumien poistaminen/nollaaminen", Sivu 111).
Oranssi	Moottori on jumissa: iskutankoa ei saa oikeaan asentoon.	Poista jumittuma (katso "Jumittumien poistaminen/nollaaminen", Sivu 111).
Syaani	Ylivirtasuojat: moottori kuluttaa liikaa sähkövirtaa.	Tarkista sähkötyökalu jumittuman tai suuren likamäärän varalta, ja poista ne (katso "Jumittumien poistaminen/nollaaminen", Sivu 111). Jos et saa poistettua vikaa, ota yhteyttä valtuutettuun fischer -sähkötyökalujen huoltopisteeseen.
Magenta (3 sekunnin ajan, sen jälkeen vihreä)	Huoltoa suositellaan: virhemäärä on liian suuri (esim. vääntyneitä nautoja tai nautoja ei lyödä riittävän syväälle)	Ota yhteyttä valtuutettuun fischer-sähkötyökalujen huoltopisteeseen.
Valkoinen	Elektroniikka- tai anturivika	Sähkötyökalu on kytketty lukittuun tilaan, eikä sitä voi käyttää. Ota yhteyttä valtuutettuun fischer -sähkötyökalujen huoltopisteeseen.

FI

Akun lataustilan näyttö (3)	Kapasiteetti
5 vihreä valoa palaa jatkuvasti	80–100 %
4 vihreä valoa palaa jatkuvasti	60–80 %
3 vihreää valoa palaa jatkuvasti	40–60 %
2 vihreää valoa palaa jatkuvasti	20–40 %
1 vihreä valo palaa jatkuvasti	5–20 %
1 vihreä valo vilkkuu	0–5 %

## Huolto ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- Irrota akku, ennen kuin alat tehdä sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto, jne.). Irrota akku myös sähkötyökalun kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi. Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisaarua.
- Pidä sähkötyökalu ja tuuletusaukot puhtaina luotettavan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.

## Häiriöiden poistaminen

Ongelma	Syy	Korjausohje
Sähkötyökalu ei reagoi.	Akku puuttuu tai asennettu tyhjä akku Akku ja/tai sähkötyökalu sallitun käyttölämpötilan ulkopuolella Sähkötyökalua ei ole kytketty päälle	Asenna ladattu akku. Anna akun ja sähkötyökalun mukautua käyttölämpötilaan. Kytke sähkötyökalu päälle käyttöliittymän käynnistyspainikkeella (1).
Naulaa ei laukaista	Lippaassa on ≤ 2 naulaa (12). Liipaisin (6) lukittu Väärä toimenpidejärjestys	Täytä lipas (12) Paina vapautuskytkintä (5) vasemmalle, jotta liipaisin (6) vapautuu. Noudata oikeaa toimenpidejärjestystä: – Nosta kosketusosa (17) alustan pinnalta. – Vapauta liipaisin (6). – Paina kosketusosa kohtisuorassa alustaa vasten. – Paina liipaisinta 2 sekunnin sisällä, kun kosketusosa on painettu pohjaan.
Naula ei mene tarpeeksi syväälle.	Syvyysrajoitin on säädetty väärin Liian pitkä naula Alusta on liian kova	Paina syvyysrajoittimen kytkintä (19) vasemmalle Käytä lyhyempiä nauloja. Huomioi käyttökohteelle soveltuva tehollinen ankkurointipituus hef. Käytä vaihtoehtoisia kiinnitysmenetelmiä, esim. tulppakiinnikkeitä.
Naula uppoaa liian syväälle.	Syvyysrajoitin on säädetty väärin Liian lyhyt naula Alusta on liian pehmeä	Paina syvyysrajoittimen kytkintä (19) oikealle. Käytä pidempiä nauloja. Huomioi käyttökohteelle soveltuva tehollinen ankkurointipituus hef. Käytä vaihtoehtoisia kiinnitysmenetelmiä, esim. tulppakiinnikkeitä.

FI

## Häiriöiden poistaminen

Ongelma	Syy	Korjausohje
Naula taipuu tai murtuu.	Sähkötyökalu on asetettu vinossa asennossa alustaa vasten  Liian pitkä naula  Alusta on liian kova	Paina sähkötyökalu kohtisuorassa alustaa vasten. Käytä tasopinnalla tukijalkaa (13) kohdistamiseen.  Käytä lyhyempiä nauvoja. Huomioi käyttökohteelle soveltuva tehollinen ankkurointipituus hef.  Jos betonissa on vain paikoittain kovia kohtia, yritä kiinnittää toiseen paikkaan. Käytä muussa tapauksessa vaihtoehtoisia kiinnitysmenetelmiä, esim. tulppakiinnikkeitä.
Naulat eivät pysy kiinni teräksessä.	Teräs alusta on liian ohut	Käytä vaihtoehtoisia kiinnitysmenetelmiä, esim. ruuveja.
Naula juuttunut kosketusosaan tai kosketusosa pysyy koko ajan painettuna.	Kosketusosan jumittuma (esim. roskien tai liian takia)	Poista jumittuma (katso "Jumittumien poistaminen/nollaaminen", Sivu 116).
Liian suuri virhemäärä	Alusta on liian kova  Iskutanko kulunut loppuun	Käytä vaihtoehtoisia kiinnitysmenetelmiä, esim. tulppakiinnikkeitä.  Korjauta sähkötyökalu valtuutetussa fischer -sähkötyökalujen huoltopisteessä.
Naulat eivät mene lippaaseen.	Lipas likainen	Puhdista lipas (12), esim. siveltimellä.

FI

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähetykuvat ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) fischer-asiakaspalvelu vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin. Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta: [www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Kuljetus

Suosittelut li-ion-akut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä. Jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim.: lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä), tällöin on huomioitava pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset. Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan. Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liikkumaan pakkauksessa.

Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

### Hävitys

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin! Koskee vain EU-maita: Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan violliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

### Akut/paristot:

Li-ion:

Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivu 116).

# Norsk

## Sikkerhetsanvisninger

### Generelle advarsler om elektroverktøy

#### ADVARSSEL Les alle advarslene og anvisningene.

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.** Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning. Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller

deler som beveger seg. Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk. Når du bruker en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### Personsikkerhet

- Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisliske arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- Hvis det kan monteres støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig. Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar innstilling-



ger eller skifter tilbehørsdeler på elektroverktøyet eller legger det bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.

- Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyet funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

#### Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten. Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem. Bruk av andre batterier kan medføre personskafer og brannfare.
- Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.
- En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

#### Service

Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler. Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

#### Sikkerhetsadvarsler for spikerpistol

- Regn alltid med at verktøyet inneholder spikre. Uforsiktig håndtering av spikerpistolen kan føre til utilsiktet utløsning av spikre og personskafer.

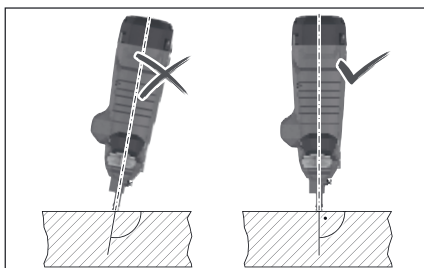
- Ikke hold verktøyet mot deg selv eller noen andre i nærheten. Utilsiktet utløsning vil skyte ut spikrene og føre til personskafer.
- Verktøyet skal bare aktiveres når det holdes fast mot arbeidsstykket. Hvis verktøyet ikke er i kontakt med arbeidsstykket, kan spikeren avvike fra målet.
- Koble verktøyet fra strømkilden hvis spikeren setter seg fast i verktøyet. Under fjerning av en fastklemt spiker kan spikerpistolen aktiveres utilsiktet hvis den er koblet til strømmen.
- Vær forsiktig når du fjerner fastklemt spikre. Mekanismen kan være under press, og spikeren kan utløses med stor kraft mens du prøver å frigjøre den.
- Ikke bruk denne spikerpistolen til å feste strømledninger. Den er ikke beregnet for montering av strømledninger og kan skade isolasjonen på strømledninger og på den måten forårsake elektrisk støt eller brannfare.
- Koble spikerpistolen fra strømkilden ved påfylling og tømming av spikre, når du foretar justeringer og når du skifter tilbehør. Spikerpistolen kan aktiveres utilsiktet hvis den er koblet til strømkilden, noe som kan føre til personskafer.
- Vær forsiktig når du håndterer spikre, særlig under påfylling og tømming. Spikrene har skarp spiss, og dette kan føre til personskafer.
- Hold fingrene unna utløseren når du ikke bruker spikerpistolen og når du flytter den fra en driftsposisjon til en annen. Uventet utløsning vil skyte ut en spiker, og dette kan føre til personskafer.
- Bruk de isolerte grepsflatene når du holder spikerpistolen under arbeid der spikeren kan komme borti skjulte ledninger. Hvis en spiker berører en strømførende ledning, kan eksponerte metalldele på spikerpistolen bli strømførende, noe som kan føre til at brukeren får elektrisk støt.
- Hold godt fast i spikerpistolen under bruk. Ukontrollert tilbakeslag av spikerpistolen kan føre til utilsiktet aktivering, noe som kan forårsake personskafer.
- Hold alle kroppsdeler slik som hender og føtter osv. borte fra utløsningsretningen til verktøyet. Spikeren kan trenge gjennom både arbeidsstykket og gjenstander bak dette, noe som kan føre til personskafer.
- Når du bruker spikerpistolen, må du holde alle kroppsdeler slik som hender og føtter osv. unna det området der spikrene drives inn i arbeidsstykket. Spikeren kan endre retning og gå ut av arbeidsstykket, noe som kan føre til personskafer.
- Bruk egnede detektorer for å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale forsyningsselskapet. Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Hull i en vannledning forårsaker materielle skader.

NO

- Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere. Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- Batteriet må ikke åpnes. Det er fare for kortslutning.
- Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning. Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- Bruk batteriet bare i produkter fra produsenten. Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.



- Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjon og kortslutning.
  - Bruk ikke elektroverktøyet og spikrene på svært myke materialer (f.eks. tre, lette byggematerialer). Spikrene kan trenge gjennom underlaget og føre til personskader.
- Bruk ikke elektroverktøyet og spikrene på svært harde materialer (f.eks. høyfast stål, svært hard naturstein), og ikke på betongtyper med høy trykkfasthet eller med aggregater med høy trykkfasthet. Hvis materialet er for hardt, kan spikeren sprette tilbake, brette og stikke ut og treffe og skade deg eller andre personer.



- Hold aldri elektroverktøyet i spiss vinkel mot underlaget. Elektroverktøyet må holdes loddrett mot underlaget. Det må ikke finnes smuss på underlaget.
- Du må ikke deaktivere eller fjerne kontaktelelementet. Kontaktelelementet fungerer som sikkerhetsmekanisme som skal redusere faren for utilsiktet utløsning. Deaktivering av denne komponenten kan føre til utilsiktet utløsning av elektroverktøyet. Bruk elektroverktøyet bare når kontaktelelementet fungerer korrekt. Hvis kontaktelelementet er defekt, kan elektroverktøyet utløses utilsiktet.

- Fyll alltid spikre i magasinet til elektroverktøyet før du setter inn batteriet. Da reduseres risikoen for at du slår inn en spiker ved en feiltagelse og skader deg eller andre personer.
- Slå aldri inn spikre i nærheten av brennbare materialer. I forbindelse med enkelte spikertyper kan det oppstå gnister fra kontaktelelementet mens spikrene slås inn. Slå ikke inn en spiker på en annen spiker. Det kan føre til at spikeren settes skjevt eller at elektroverktøyet reagerer uventet.



### Produktbeskrivelse og ytelsestpesifikasjoner

- Les sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

### Forskriftsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet for spikring i harde materialer som betong (f.eks. støpt betong, mørtelfuger) og stål (f.eks. konstruksjonsstål, varmvalset stål). Elektroverktøyet skal ikke brukes på svært myke overflater (f.eks. tre, lette byggematerialer) eller svært harde overflater (f.eks. høyfast stål). Elektroverktøyet skal heller ikke brukes på følgende underlag: naturstein, vertikale mørtelfuger, hulblokker, herdet stål, fjærstål, støpejern, sveisesømmer.

Kontroller at underlaget er egnet før bruk av elektroverktøyet (se „Kontrollere at underlaget er egnet“, Side 125). Elektroverktøyet er bare beregnet brukt som håndholdt verkøy.

Elektroverktøyet er beregnet brukt innendørs.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Av/på-knapp (brukergrensesnitt)
- (2) Statusindikator for elektroverktøy (brukergrensesnitt)
- (3) Indikator for batterinivå (brukergrensesnitt)
- (4) Tilbakestillingsknapp (brukergrensesnitt)
- (5) Opplåsningsbryter for utløser
- (6) Utløser
- (7) Håndtak (isolert grepsflate)
- (8) Brukergrensesnitt
- (9) Batteriutløserknapp
- (10) Batteri\*
- (11) Utløserpak for magasin
- (12) Magasin
- (13) Støttefot
- (14) Magasinskyver

- (15) Knapp for magasinskyver
- (16) Utløserknapp for kontaktelemt
- (17) Kontaktelemt
- (18) Munning
- (18) Arbeidslys
- (19) Bryter for dybdeanlegg
- (20) Dor
- (21) Båndede spikre\*
- (22) Opphengskrok

\* Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standardleveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

## Tekniske data

<b>Batteridrevne spikerpistoler</b>		<b>FXC 85</b>
Artikkelnummer		567476
Nominell spenning	V	18
Utløsingssystem		Utløse én gang med sikring
Maks. skuddfrekvens (med batteri $\geq 4$ Ah)	1/s	2
<b>Festemateriale</b>		
– Type		Spiker
– Lengde	mm	15-40
– Skaftdiameter	mm	2,6-3,0
Kapasitet standardmagasin		26
Mål uten batteri (lengde x bredde x høyde)	mm	405 x 138 x 309
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014		4,4 - 5,4 <sup>1)</sup>
Vekt uten batteri	kg	4,1
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 ... +35
Tillatt omgivelsestemperatur under drift **	°C	-5 ... +50
Tillatt omgivelsestemperatur ved lagring	°C	-20 ... +50
Kompatible batterier		GBA 18V... ProCORE18V...
Anbefalte batterier for full kapasitet		ProCORE18V... $\geq 4$ Ah
Anbefalte ladere		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

\*\* Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

<sup>1)</sup> Avhengig av batteriet

## Støy-/vibrasjonsinformasjon

- Støyemisjon målt i henhold til EN 60745-2-16.
- Vanlig A-støynivå for elektroverktøyet: lydtryknivå 85 dB(A); lydeffektnivå 96 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB. Bruk hørselvern!
- Vibrasjon totalt ah (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet K målt i henhold til EN 60745-2-16  
 $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .
- Vibrasjonsnivået og støyemisjonen som er angitt i disse anvisningene er målt i samsvar med en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. Verdien egner seg også til en foreløpig estimering av vibrasjonsnivået og støytuslippet. Angitt vibrasjonsnivå og støytuslipp representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået og støytuslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsnivået og støytuslippet for hele arbeidstidsrommet.
- For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og støytuslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere vibrasjonsnivået og støytuslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig. Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonens virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

NO

## Batteri

fischer selger også batteridrevne elektroverktøy uten batteri. Det er angitt på emballasjen om et batteri følger med ditt elektroverktøy.

## Lade batteriet

Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene. Kun disse laderne er tilpasset til Li-ion-batteriet som er brukt i elektroverktøyet. Merknad: I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

### Sette inn batteriet

Skyv det oppladde batteriet inn i batteriholderen til det låses ordentlig.

### Ta ut batteriet

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. Ikke bruk makt. Batteriet har to låsestrinn som skal hindre at batteriet faller ut hvis batteriutløserknappen trykkes inn utilsiktet. Så lenge batteriet er satt inn i elektroverktøyet, holdes det i posisjon av en fjær.

### Indikator for batteriladenivå

De grønne lysdiødene i batteriets ladenivåindikator viser batteriets ladenivå. Av sikkerhetsgrunner er det bare mulig å få vist ladenivået når elektroverktøyet er stoppet. Trykk på knappen for indikatoren for batteriets ladenivå eller for å se ladenivået. Dette er mulig også når batteriet er tatt ut. Hvis ingen lysdiode lyser etter at knappen for indikatoren for batteriets ladenivå er trykt inn, er batteriet defekt og må skiftes ut.

Batteriets ladenivå vises også på brukergrensesnittet (se „Statusindikatorer“, Side 128).

### Batteritype GBA 18V..



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 3 x grønt	60–100 %
Lyser kontinuerlig 2 x grønt	30–60 %
Lyser kontinuerlig 1 x grønt	5–30 %
Blinker 1 x grønt	0–5 %

### Batteritype ProCore 18V..



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 5 x grønt	80–100 %
Lyser kontinuerlig 4 x grønt	60–80 %
Lyser kontinuerlig 3 x grønt	40–60 %
Lyser kontinuerlig 2 x grønt	20–40 %
Lyser kontinuerlig 1 x grønt	5–20 %
Blinker 1 x grønt	0–5 %

### Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann. Batteriet må oppbevares ved temperatur fra  $-20^{\circ}\text{C}$  til  $50^{\circ}\text{C}$ . Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren. Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel. En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut. Følg anvisningene om kassering.

### Montering

Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og før transport og oppbevaring. Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.

### Sette inn/bytte magasin (se bilde A)

Sett magasinet (12) i elektroverktøyet, og la det låses på plass. For å bytte magasin trykker du utløserpaken (11) med urviseren. Drei lett på magasinet, og ta det ut av elektroverktøyet.

### Fylle/tømme magasinet (se bilde B)

- Vær forsiktig når du håndterer spikre, særlig under påfylling og tømming. Spikrene har skarp spiss, og dette kan føre til personskader.
- Bruk utelukkende spikre som er anbefalt av fischer for ditt elektroverktøy. Bruk av spikre som ikke er tillatt kan skade elektroverktøyet og forårsake personskader.
- Hold alltid elektroverktøyet slik at munningen (17) ikke er rettet mot deg eller andre personer mens du tar ut, fyller på og setter inn magasinet.

NO

### Velge spikre etter bruksområde:

Betegnelse	Bestillingsnummer	Egnet for	Lengde (mm)	Diameter (mm)		Materiale	Farge båndede spikre
				Skaft	Hode		
DFN 17 NP	567321	Betong < C30/37 Kalksandstein og massiv murstein	17	2,6	6,5	Karbonstål, galvanisk forsinket	Grå
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Betong ≥ C30/37 og Stål	15	3,0			Svart
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

#### Fylle magasinet:

- Rengjør magasinskyveren (14) og magasinet (12) ved behov, f.eks. med en pensel.
- Trykk på knappen (15) på magasinskyveren (14), og skyv den mot magasinåpningen til den låses.
- Skyv passende båndede spikre (21) inn i magasinåpningen. Standardmagasinet kan fylles med maksimalt 2 bånd med spikre, og det utvidede magasinet (tilbehør) med 4.
- Trykk på knappen (15) på magasinskyveren (14), og skyv den forover til den stopper.

**Merknad:** Hvis det bare er 2 spikre igjen i magasinet (12), kan ikke kontaktelementet (17) trykkes inn lenger, og ingen inndriving kan utløses. Fyll på magasinet.

#### Tømme magasinet:

- Trykk på knappen (15) på magasinskyveren (14), og skyv den mot magasinåpningen til den låses.
- Drei magasinet slik at de buntede spikrene (21) kan gli ut av magasinåpningen.

#### Ta av/skifte kontaktelementet (se bilde C)

Kontaktelementet (17) kan tas av for rengjøring eller utskifting.

Ta ut batteriet (10). Tøm magasinet (12), og ta det av. Trekk i utløserknappen (16) til kontaktelementet, og trekk deretter kontaktelementet (17) ut av elektroverktøyet. Skyv det rengjort eller nye kontaktelementet (17) inn i elektroverktøyet til det låses.

## Bruk

### Ta i bruk Slå på/av

For å slå på elektroverktøyet trykker du på av/på-knappen (1) på brukergrensesnittet helt til lyset på brukergrensesnittet tennes. For å slå av elektroverktøyet trykker du på av/påknappen (1) igjen.

Elektroverktøyet slås automatisk av etter 30 minutter hvis det ikke brukes.

### Kontrollere at underlaget er egnet

- Kontroller at underlaget er egnet før du fyller elektroverktøyet med spikre eller før du begynner å spikre. Underlaget må være jevnt og uten materialrester. Bruk en spiker som kjørner for å kontrollere hardheten til underlagsmaterialet. Slå den mot materialet med et hardt slag med en hammer. Kontroller resultatet:
  - Spissen på spikeren har blitt butt: Underlaget er for hardt, og det er ikke egnet. Spikrene kan sprette tilbake.
  - Materialet revner eller fliser seg opp: Underlaget er for sprøtt, og det er ikke egnet. Partikler kan treffe deg eller andre personer, eller spikrene kan trenge helt gjennom underlaget.
  - Spikeren synker ned i underlaget når du slår med hammeren: Underlaget er for mykt, og det er ikke egnet. Spikeren kan trenge helt gjennom underlaget.
  - Spikeren etterlater en liten fordyrning i underlaget: Underlaget er egnet for spikringen.

NO

### Utløse inndrivingen

- Slå på elektroverktøyet.
- Trykk opplåsningsbryteren (5) mot venstre for å låse opp utløseren (6) (se bilde D).
- Pass på at du holder elektroverktøyet godt fast med håndtaket (7).
- Trykk Kontaktelementet (17) mot underlaget til det stopper.

Når Kontaktelementet er trykt inn, lyser arbeidslyset (18), slik at arbeidsplassen lyses opp ved ugunstige lysforhold.

- Trykk deretter kort på utløseren (6), og slipp den igjen. En spiker blir da skutt inn i underlaget.

**Merknad:** Utløseren (6) må trykkes innen 2 sekunder etter at Kontaktelementet (17) ble trykt inn. Ellers skifter elektroverktøyet til sikker tilstand, og inndrivingen må startes på nytt.

- For å sette inn en spiker til løfter du elektroverktøyet helt opp fra underlaget og setter det bestemt på det neste ønskede stedet.
- Når du tar pauser fra arbeidet og når arbeidet er slutt må du sikre utløseren (6) ved å trykke opplåsningsbryteren (5) mot høyre (se bilde D).

**Merknad:** En sikring hindrer utløsning hvis Kontaktelementet (17) ikke er trykt helt inn eller utløseren (6) ikke ble sluppet mellom inndrivningene.

NO

### Anvisninger

- Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og før transport og oppbevaring. Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.

Hver gang du skal bruke verktøyet må du kontrollere at sikkerhets- og utløsningsinnretningene fungerer som de skal og at alle skruene og mutterne sitter fast.

- Hvis elektroverktøyet er defekt eller ikke fungerer feilfritt, må du umiddelbart koble det fra strømforsyningen og kontakte et autorisert fischer-verksted. Du må ikke foreta noen ikke-forskriftsmessige tilpasninger på elektroverktøyet. Du må ikke demontere eller blokkere noen deler av elektroverktøyet. Du må ikke foreta noen "nødreparasjoner" med uegnede midler.

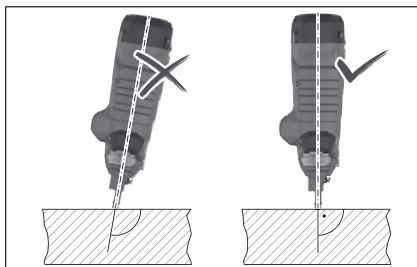
Unngå at elektroverktøyet svekkes eller skades på noen måte, for eksempel i form av:

- hull eller gravering,
- ombygging som ikke er godkjent av produsenten,
- fall ned på eller skyving over gulvet,
- bruk som hammer,
- enhver bruk av makt.

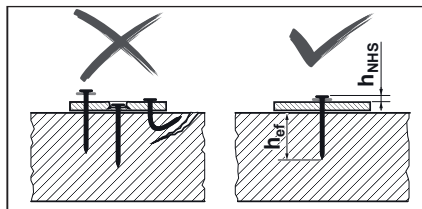
Før lengre pauser i arbeidet og når arbeidet er slutt må du slå av elektroverktøyet, ta ut batteriet og om mulig tømme magasinet.

### Anvisninger for inndriving

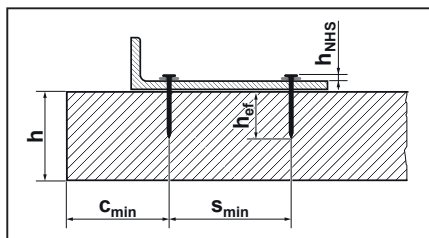
- Se produsentens spesifikasjoner for materialene som skal festes og de detaljerte byggetegningene. Kontroller hva som befinner seg under og bak emnet. Du må ikke skyte spikre inn i vegger, tak eller gulv hvis personer befinner seg bak disse. Spikrene kan slås gjennom underlaget og føre til personskafer.



- Spikrene må alltid skytes loddrett inn i underlaget. Skyt ikke en spiker på en spiker som allerede er skutt inn. Det kan føre til at spikrene deformeres og setter seg fast eller at elektroverktøyet beveger seg ukontrollert.



- Kontroller om spikrene er skutt riktig inn. For at festet skal bli sikkert, må de ikke sitte for grunt eller for dypt, og de må ikke være bøyd. Hvis betong skades av mislykket skyting av spikre, må den repareres i samsvar med anerkjente regler.



- Du finner følgende opplysninger i dokumentasjonen for spikrene fra fischer på <http://www.fischer-international.com>:

- Avstand spikerhode  $h_{NHS}$
- Effektiv forankringslengde  $h_{eff}$
- Minstetykkelse på betongelementet  $h$
- Minsteavstand mellom to spikre  $s_{min}$
- Minste kantavstand  $c_{min}$
- Anbefalt last

#### Stille inn dybdeanlegget

Still inn inndrivingsdybden med bryteren for dybdeanlegg (19), slik at den riktige verdien for avstanden til spikerhodet  $h_{NHS}$  nås.



**Spikerhode for dypt:** Trykk bryteren for dybdeanlegg (19) mot høyre.

Hvis spikrene fortsatt drives for dypt inn, bruker du lengre spikre.



**Spiker ikke langt nok inn:** Trykk brytere for dybdeanlegg (19) mot venstre.

Hvis spikrene fortsatt ikke drives langt nok inn, bruker du kortere spikre.

#### Fjerne blokkering/tilbakestill

- Fjern blokkering hvis statusindikatoren (2) lyser rødt eller oransje, eller hvis spikrene ikke lenger drives inn riktig.
- Ta ut batteriet (10). Tøm magasinet (12), og ta det av. Ta av kontaktelelementet (17).
- Kontroller magasinet (12), og fjern smuss, rester og fremmedlegemer.
- Kontroller kontaktelelementet (17), og fjern spikre, spikersplinter, rester eller fremmedlegemer med doren (20). Pass på at du ikke skader kontaktelelementet.
- Sett inn kontaktelelementet (17), magasinet (12) og batteriet (10) igjen i denne rekkefølgen.
- Slå på elektroverktøyet.
- Trykk på tilbakestillingsknappen (4) i 5 sekunder.
- Trykk kontaktelelementet (17) mot en trekloss eller

lignende, og trykk på utløseren (6). På den måten kan motoren sette slagstempelen i riktig posisjon.

- Hvis enda en feil har blitt fastslått, skifter ikke elektroverktøyet til normal drift igjen. Den andre feilen vises i statusindikatoren (2).

#### Demontere fot

- Foten (13) gjør det lettere å stille elektroverktøyet loddrett på et jevnt underlag.
- For arbeid på ujevnt underlag kan du demontere foten (13). Dette gjør du ved å skyve den fra magasinet (12) bakover.

#### Henge opp elektroverktøyet

- Med opphengskroken (22) kan du feste elektroverktøyet som er slått av, på en egnet opphengsarrangering. Skru opphengskroken (22) på huset til elektroverktøyet (se bilde E) med skruen som følger med.
- Kontroller opphengskroken (22) for skader og deformering.
- Du må ikke bruke opphengskroken (22) hvis den er skadet, deformert eller ikke lenger sitter fast på elektroverktøyet.
- Heng elektroverktøyet på en stabil opphengsarrangering ved bruk av opphengskroken (22).
- For å unngå personskader og materielle skader må ikke opphengsarrangeringen plasseres over gangveier eller umiddelbare arbeidsområder.
- Opphengskroken er utelukkende beregnet brukt til oppheng av elektroverktøyet og montert tilbehør.
- Bruk aldri opphengskroken som fallsikring.

#### Transport

Slå av elektroverktøyet når det skal transporteres, spesielt hvis du bruker stige eller beveger deg i en uvant stilling. Lås utløseren med opplåsingsbryteren (5). Hold bare i håndtaket (7) på elektroverktøyet når du bærer det, og ikke transporter det med aktivert utløser (6).

#### Brukergrensesnitt

Brukergrensesnittet:

- for å slå elektroverktøyet på/av
- for visning av statusen til elektroverktøyet
- for visning av batteriets ladenivå
- for tilbakestilling

NO

## Statusindikatorer

Farge på statusindikator	Betydning/årsak	Løsning
Grønn	Elektroverktøyet er klart til bruk.	-
Gul	Overopphetingsbeskyttelse: Motoren eller elektronikken er for varm.	Avkjøl elektroverktøyet. Når motoren og elektronikken har driftstemperatur, skifter elektroverktøyet automatisk til normal drift.
Blå	Kuldebeskyttelse: Elektroverktøyet er for kaldt.	La elektroverktøyet akklimatiseres i varme omgivelser. Når motoren og elektronikken har driftstemperatur, skifter elektroverktøyet automatisk til normal drift.
Rød	Blokkering registrert: Slagstempelen kan ikke gå tilbake til riktig posisjon.	Fjern blokkeringen (se „Fjerne blokkering/tilbakestille“, Side 127).
Oransje	Motoren er blokkert: Slagstempelen kan ikke settes i riktig posisjon.	Fjern blokkeringen (se „Fjerne blokkering/tilbakestille“, Side 127).
Cyan	Overstrømsbeskyttelse: Motoren forbruker for mye strøm.	Kontroller elektroverktøyet for blokkering eller kraftig tilsmussing, og fjern denne (se „Fjerne blokkering/tilbakestille“, Side 127). Kontakt et autorisert serviceverksted for fischer elektroverktøy hvis feilen fortsatt ikke er utbedret.
Magenta (3 sekunder, deretter grønn)	Vedlikehold anbefales: For høy feilfrekvens (f.eks. bøydde spikre eller utilstrekkelig inndrivingsdybde)	Kontakt et autorisert serviceverksted for fischer elektroverktøy.
Hvit	Elektronikk- eller følerfeil	Elektroverktøyet har blitt satt i sikret tilstand og kan ikke brukes. Kontakt et autorisert serviceverksted for fischer elektroverktøy.

NO

Indikator for batteriladenivå (3)	Kapasitet
Kontinuerlig lys 5 × grønt	80–100 %
Kontinuerlig lys 4 × grønt	60–80 %
Kontinuerlig lys 3 × grønt	40–60 %
Kontinuerlig lys 2 × grønt	20–40 %
Kontinuerlig lys 1 × grønt	5–20 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

## Service og vedlikehold

Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og før transport og oppbevaring. Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse. Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsslissene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.



## Utbedre feil

Problem	Årsak	Løsning
Elektroverktøyet reagerer ikke.	Batteri ikke satt inn, eller tomt batteri satt inn  Batteriet og/eller elektroverktøyet har ikke driftstemperatur  Elektroverktøyet er ikke slått på	Sett inn et ladet batteri.  La batteriet og elektroverktøyet få driftstemperatur.  Slå på elektroverktøyet med av/på-knappen (1) på brukergrensesnittet.
Inndriving ikke utløst	$\leq 2$ spikre i magasinet (12)  Utløser (6) sperret  Arbeidsrekkefølgen er ikke riktig	Fyll på magasinet (12).  Trykk opplåsningsbryteren (5) mot venstre for å låse opp utløseren (6).  Overhold riktig arbeidsrekkefølge: – Løft kontaktelelementet (17) opp fra underlaget. – Slipp utløseren (6). – Trykk kontaktelelementet loddrett ned på underlaget. – Trykk på utløseren innen 2 sekunder etter at kontaktelelementet ble trykt helt inn.
Spikeren sitter ikke dypt nok.	Dybdeanlegget er feil innstilt  For lang spiker  For hardt underlag	Trykk bryteren for dybdeanlegg (19) mot venstre.  Bruk kortere spikre. Ta hensyn til egnet effektiv forankringslengde $h_{ef}$ for oppgaven.  Bruk alternative festemetoder som f.eks. pluggen.
Spiker sitter for dypt.	Dybdeanlegget er feil innstilt  For kort spiker  For mykt underlag	Trykk bryteren for dybdeanlegg (19) mot høyre.  Bruk lengre spikre. Ta hensyn til egnet effektiv forankringslengde $h_{ef}$ for oppgaven.  Bruk alternative festemetoder som f.eks. pluggen.
Spikeren blir bøyd eller brytter.	Elektroverktøyet står skjevt på underlaget  For lang spiker  For hardt underlag	Sett elektroverktøyet loddrett på underlaget. Juster med foten (13) på jevnt underlag.  Bruk kortere spikre. Ta hensyn til egnet effektiv forankringslengde $h_{ef}$ for oppgaven.  På betong med harde aggregater forsøker du å feste på et annet sted. Ellers bruker du alternative festemetoder som f.eks. pluggen.
Spikrene sitter ikke i stål.	For tynt stålunderlag	Bruk alternative festemetoder som f.eks. skruer.
Spiker fastklemt i kontaktelelementet, eller kontaktelelementet blir værende i inntrykt posisjon.	Blokkering i kontaktelelementet (f.eks. fremmedlegemer eller smuss)	Fjern blokkeringen (se „Fjerne blokkering/tilbakestille“, Side 127).
For høy feilfrekvens	For hardt underlag  Slitt slagstempel	Bruk alternative festemetoder som f.eks. pluggen.  Få reparert elektroverktøyet i et autorisert serviceverksted for fischer elektroverktøy.
Spikre glir ikke inn i magasinet.	Skittent magasin	Rengjør magasinet (12), f.eks. en pensel.

NO

### Kundeservice og kundeveiledning

- Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- fischers kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør. Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Transport

De anbefalte li-ion-batteriene underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen. Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

### Deponering

Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning. Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

### Bare for land i EU:

Ifølge det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og gjennomføringen av dette i nasjonalt lovverk må elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, og ifølge det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte oppladbare batterier / engangsbatterier, sorteres og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

### (Oppladbare) batterier:

Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 127).

NO

# Dansk

## Sikkerhedsinstrukser

### Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

#### ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.

I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

#### Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarselne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

#### Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen..

#### Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen

mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadede eller omviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

#### Personlig sikkerhed

- Brug værktøjet fornuftigt. Det er vigtigt at være opmærksom på hvad man laver, og holde øje med omgivelserne. Brug ikke værktøj, hvis du er træet, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekundær uopmærksomhed ved brug af værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
  - Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller. Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
  - Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, låfter eller bærer det. Undgå at bære værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
  - Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før værktøjet startes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
  - Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
  - Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
  - Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- #### Omhyggelig omgang med og brug af værktøj
- Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
  - Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt. Værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og

DA

skal repareres.

- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges væk. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af værktøjet.
- Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte værktøjet. Værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- Værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte værktøjer.
- Brug værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

### **Omhyggelig omgang med og brug af batteriet-værktøj**

- Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten. Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- Brug kun batterier, der er beregnet til værktøjet. Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

### **Service**

Sørg for, at værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

### **Sikkerhedsforskrifter til sømpistol**

- Gå altid ud fra, at værktøjet indeholder søm. Skødesløs håndtering af sømpistolen kan føre til uventet udskydning af søm og personskade.
- Ret ikke værktøjet mod dig selv eller andre personer i nærheden. En uventet udløsning fører til udskydning af søm, hvilket kan forårsage kvæstelser.

- Betjen ikke værktøjet, før det er anbragt sikkert mod arbejdsemnet. Hvis værktøjet ikke har kontakt med arbejdsemnet, kan sømmet prelle af mod underlaget.
- Afbryd værktøjet fra strømkilden, hvis sømmet sidder fast i værktøjet. Hvis værktøjet er tilsluttet, kan det aktiveres ved et uheld, mens man fjerner sømmet.
- Vær forsigtig ved fjernelse af et fastsiddende søm. Mekanismen kan være under tryk, og sømmet kan blive skudt ud, mens du forsøger at afhjælpe en blokering.
- Brug ikke denne sømpistol til fastgørelse af elektriske ledninger. Den er ikke beregnet til elektriske ledningsinstallationer og kan beskadige isoleringen på elektriske ledninger, hvilket kan medføre elektrisk stød og brand.
- Afbryd sømpistolen fra strømforsyningen, når du isætter og udtager søm, foretager indstillinger eller skifter tilbehør. Sømpistolen kan blive aktiveret ved en fejl, hvis den er sluttet til strømforsyningen, hvilket kan resultere i kvæstelser.
- Vær forsigtig, når du håndterer søm, især når du sætter dem i og tager dem ud af pistolen. Sømmene er spidse og kan forårsage kvæstelser.
- Hold fingrene væk fra aftrækkeren, når du ikke betjener sømpistolen, og når du går fra én betjeningsposition til en anden. Hvis du kommer til at trykke på aftrækkeren ved et uheld, affyres der et søm, som kan forårsage kvæstelser.
- Hold fast om sømpistolens isolerede grebflader, når du udfører arbejde, hvor sømmet kan komme i kontakt med skjulte kabler. Hvis et søm kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan blottede metaldele på sømpistolen blive "strømførende", og der er risiko for elektrisk stød.
- Hold godt fast om sømpistolen, når du betjener den. Hvis sømpistolen springer uventet tilbage, kan den blive aktiveret igen og forårsage kvæstelser.
- Hold alle kroppsdele som f.eks. hænder og ben væk fra værktøjets affyrringsretning. Sømmet kan trænge gennem arbejdsemnet og ind i enhver bagvedliggende genstand og forårsage kvæstelser.
- Når du bruger sømpistolen, skal du holde alle kroppsdele som hænder og ben væk fra det område, hvor sømmene rammer ind i arbejdsemnet. Sømmet kan blive afbøjet og slået tilbage fra arbejdsemnet og forårsage kvæstelser.
- Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
- Beskadiges batteriet, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Batteriet kan antændes eller

DA

- eksplodere. Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- Åbn ikke batteriet. Fare for kortslutning.
  - Batteriet kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning. Der kan opstå indvendig kortslutning, så batteriet kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
  - Brug kun batteriet i produkter fra producenten. Kun på denne måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning.

Beskyt batteriet mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed). Der er risiko for eksplosion og kortslutning.

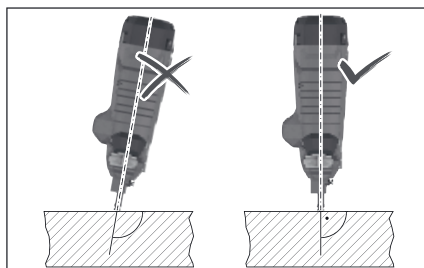


Brug ikke el-værktøjet og sømpistolen i meget bløde materialer (f.eks. træ og lette byggematerialer). Sømmene kan trænge gennem underlaget og forårsage kvæstelser.



Brug ikke el-værktøjet og sømmene på meget hårde materialer (f.eks. højstyrkestål, meget hård natursten)

og på betontyper med en høj trykstyrke eller med kornstørrelser med en høj trykstyrke. Hvis materialet er for hårdt, kan sømmen hoppe, knække og blive slået tilbage og ramme dig eller andre og forårsage kvæstelser.



- Hold aldrig sømpistolen i en skæv vinkel i forhold til underlaget. Sømpistolen skal være vinkelret mod underlaget.
- Deaktiver eller fjern ikke sikringen/kontaktelementet. Sikringen/kontaktelementet fungerer som sikkerhedsmekanisme for at mindske risikoen for utilsigtet aktivering. Hvis disse komponenter deaktiveres, kan det resultere i utilsigtet aktivering.
- Brug kun el-værktøjet, hvis sikringen/kontaktelementet fungerer korrekt. Hvis kontaktelementet er defekt, kan elværktøjet blive aktiveret uventet.

- Fyld altid søm i el-værktøjets magasin, før du sætter batteriet i. Det minimerer risikoen for, at du kommer til at slå et søm i ved en fejl og forårsager skade på dig selv eller andre.
- Driv aldrig søm ind i nærheden af brændbare materialer. Med nogle typer søm kan der flyve gnister ud af kontaktelementet under inddrivningen.
- Driv aldrig søm ind i nærheden af andre søm. Det kan resultere i, at sømmet bliver bukket, eller at el-værktøjet reagerer uventet.

## Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.

Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.



### Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til indføring af søm i hårde materialer som beton (f.eks. støbt beton, fugede samlinger) og stål f.eks. blødt stål, varmvalset stål).

Værktøjet må ikke anvendes på meget bløde overflader (f.eks. træ, lette byggematerialer) eller meget hårde overflader (f.eks. højstyrkestål). Værktøjet må heller ikke anvendes på følgende elementer: natursten, lodrette mørtelfuger, hule blokke, glas, hærdet stål, værktøjsstål, fjederstål, støbejern, svejsesømme.

Kontrollér underlagets egnethed før brug (se "Kontrol af underlagets egnethed", Side 82).

Værktøjet er kun beregnet til håndholdt brug.

**Værktøjet er beregnet til indendørs brug.**

## Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Tænd/sluk-knap (brugerinterface)
- (2) Visning af værktøjets status (brugerinterface)
- (3) Batteri ladetilstandsindikator (brugerinterface)
- (4) Knappen Reset (brugerinterface)
- (5) Oplåsningsknap til udløser
- (6) Udløser
- (7) Håndgreb (isoleret grebsflade)
- (8) Brugerinterface
- (9) Batteri-oplåsningsknap<sup>a)</sup>
- (10) Batteri\*
- (11) Oplåsningsgreb, magasin
- (12) Magasin
- (13) Støttefod
- (14) Magasin udløser
- (15) Knap til magasin udløser
- (16) Udløserknap for sikring/kontaktelement

DA

- (17) Oplåsningsknap til kontaktelemt
- (18) Arbejdslys
- (19) Knap til dybdeanslag
- (20) Slagstift
- (21) Sømække\*
- (22) Ophængskrog

\* Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i standardleveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

#### Tekniske data

<b>Batteri-sømpistol</b>		<b>FXC 85</b>
Varenummer		567476
Nominal spænding	V	18
Udløsesystem		Utløs én gang med sikring
Maks. sætffrekvens (med batteri $\geq 4$ Ah)	1/s	2
<b>Inddrivningsgenstand</b>		
- Type		Skudsøm
- Længde	mm	15-40
- Skaftdiameter	mm	2,6-3,0
Kapacitet, standardmagasin		26
Mål uden batteri (længde x bredde x højde)	mm	405 x 138 x 309
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014		4,4 - 5,4 <sup>A)</sup>
Vægt uden batteri	kg	4,1
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0 ... +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift <sup>**</sup>	°C	-5 ... +50
Tilladt omgivelsestemperatur ved opbevaring	°C	-20 ... +50
Kompatible batterier		GBA 18V... ProCORE18V...
Anbefalede batterier for maksimal udnyttelse		ProCORE18V... $\geq 4$ Ah
Anbefalede ladere		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) afhængigt af den anvendte batteri

B) Begrænset ydelse ved temperaturer  $<0$  °C.

#### Støj-/vibrationsinformation

- Støjemissionsværdier fundet iht. EN 60745-2-16.
- Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau 85 dB(A); lydeffektniveau 96 dB(A). Usikkerhed  $K = 3$  dB.

#### Brug høreværn!

Vibrationer samlet værdi ah (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. EN 60745-2-16:

$a_{\text{h}} = 5,7$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>.

- Det svingningsniveau og støjemissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af elværktøj med hinanden. De er også egnet til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjemissionen. Det angivne svingnings- og støjemissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af elværktøjet. Hvis værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings- og støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjemissionen i hele arbejdstidsrummet. Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette an føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjemissionsniveauet i hele arbejdstidsrummet. Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb..

#### Batteri

fischer sælger også batteri-værktøjer uden batteri. Om der følger en batteri med din leverance fremgår af emballagen.

#### Opladning af batteri

Brug kun de ladeaggregater, der fremgår af de tekniske data. Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til det Li-ion-batteri, der bruges på dit værktøj.

Bemærk! Lithium-ion-batterier udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at batteriet fungerer 100 %, skal du oplade batteriet helt i opladeren før første ibrugtagning.

DA

### Isætning af batteri

Skub det opladede batteri ind i batteriholderen, så det går hørbart i indgreb.

### Udtagning af batteri

Batteriet tages ud ved at trykke på batteri-oplåsingsknappen og trække batteriet ud af værktøjet. Undgå brug af vold. Batteriet har to låsetrin, der forhindrer, at det falder ud, hvis du skulle komme til at trykke på batteri-udløserknappen ved et uheld. Så længe batteriet sidder i værktøjet, holdes det i position af en fjeder.

### Batteri-ladetilstandsindikator

De grønne lysdioder på batteri-ladetilstandsindikatoren viser batteriets ladetilstand. Af sikkerhedsgrunde er det kun muligt at forespørge om ladetilstanden, når værktøjet er standset.

Tryk på tasten til ladetilstandsindikatoren eller for at få vist ladetilstanden. Dette er også muligt, når batteriet er taget ud.

Hvis ingen lysdioder lyser efter tryk på tasten til ladetilstandsindikatoren, er batteriet defekt og skal udskiftes. Batteri-ladetilstanden vises også på brugerinterfacet (se "Tilstandsindikatorer", Side 139).

### Batteri-type GBA 18V..



LED	Kapacitet
Konstant lys 3 x grøn	60–100 %
Konstant lys 2 x grøn	30–60 %
Konstant lys 1 x grøn	5–30 %
Blinkende lys 1 x grøn	0–5 %

### Batteri-type ProCore 18V..



LED	Kapacitet
Konstant lys 5 x grøn	80–100 %
Konstant lys 4 x grøn	60–80 %
Konstant lys 3 x grøn	40–60 %
Konstant lys 2 x grøn	20–40 %
Konstant lys 1 x grøn	5–20 %
Blinkende lys 1 x grøn	0–5 %

### Henvisninger til optimal håndtering af batteriet

Beskyt batteriet mod fugtighed og vand.

Opbevar kun batteriet i et temperaturområde fra –20

°C til 50 °C. Opbevar ikke batteriet i bilen f.eks. om sommeren. Rengør batteriets ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at batterierne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

## Montering

Tag altid batteriet ud af værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring. Utsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

### Isætning/udskiftning af magasin (se billede A)

Sæt magasinet (12) ind i værktøjet, og lad det gå i indgreb. Tryk oplåsingsgrebet (11) med uret, når du skal udskifte magasinet. Tag magasinet ud af værktøjet ved at dreje let.

### Fyldning/tømning af magasin (se billede B)

- Vær forsigtig, når du håndterer søm, især når du sætter dem i og tager dem ud af pistolen. Sømmene er spidse og kan forårsage kvæstelser.
- Brug udelukkende søm, som fischer har anbefalet til dit værktøj. Hvis du anvender søm, som ikke er godkendt, kan værktøjet blive ødelagt, og du kan komme til skade.
- Når du arbejder på magasinet, skal du holde værktøjet, så munden (17) hverken er rettet mod din egen krop eller andre personer.

Valg af søm iht. anvendelsesformål:

DA

## Vælg korrekt skudsøm efter anvendelse

Betegnelse	Bestillingsnummer	Egnet til	Længde (mm)	Diameter (mm)		Materiale	Farve, sømrække
				Skæft	Hoved		
DFN 17 NP	567321	Beton < C30/37 Kalksandsten og massive mursten	17	2,6	6,5	Kulstofstål, galvaniseret, forzinket	Grå
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Beton ≥ C30/37 og Stål	15	3,0			Sort
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

### Fyldning af magasin:

- Rengør magasinfrøforingen (14) og magasinet (12) efter behov, f.eks. med en pensel.
- Tryk på knappen (15) på magasinfrøforingen (14), og skub, indtil den går i indgreb i retning mod magasinåbningen.
- Skub en passende sømrække (21) ind i magasinåbningen. Standardmagasinet kan fyldes med maks. 2 sømrækker, mens det udvidede magasin (tilbehør) kan fyldes med 4.
- Tryk på knappen (15) på magasinfrøforingen (14), og skub den fremad, indtil den går i indgreb.

**Bemærk!** Hvis der kun er 2 søm tilbage i magasinet (12), kan sikringen/kontaktelementet (17) ikke længere trykkes ned, og der kan ikke inddrives søm. Fyld magasinet op.

### Tømning af magasin:

- Tryk på knappen (15) på magasinfrøforingen (14), og skub, indtil den går i indgreb i retning mod magasinåbningen.
- Drej magasinet, så sømrækken (21) kan glide ud ad magasinfrøforingen.

### Afmontering/udskiftning af kontaktelement (se billede C)

Kontaktelementet (17) kan fjernes i forbindelse med rengøring eller udskiftning. Tag batteriet (10) ud. Tøm magasinet (12), og tag det ud. Træk i oplåsningsknappen (16) til kontaktelementet, og træk kontaktelementet (17) ud ad el-værktøjet. Skub det rengjorte og nye kontaktelement (17) ind i el-værktøjet, indtil det ikke kan komme længere..

## Brug

### Ibrugtagning

#### Tænd/sluk

Når du skal tænde værktøjet, skal du trykke på tænd/slukkknappen (1) på brugerinterfacet, indtil brugerinterfacet lyser op.

Når du skal slukke værktøjet, skal du trykke på tænd/slukkknappen (1) igen.

Værktøjet slukker automatisk efter 30 min., hvis det ikke benyttes.

### Kontrol af underlagets egnet

- Kontrollér underlagets egnet, før du kommer søm i værktøjet eller påbegynder arbejdet. Underlaget skal være plant og rent. Kontrollér underlagets hårdhed med et søm som kørner. Anbring kørneren på materialet, og slå hårdt med en hammer. Kontrollér resultatet:
- Spidsen af sømmet er blevet flad: Underlaget er for hårdt og uegnet, så sømmet kan blive slået tilbage.
- Materialet er knækket eller splintret: Underlaget er for porøst og uegnet. Du eller andre kan blive ramt af partikler, eller sømmet kan trænge gennem underlaget.
- Sømmet synker ned i underlaget ved hvert hammer-slag: Underlaget er for blødt og uegnet, sømmet kan trænge helt igennem underlaget.
- Sømmet efterlader en lille fordybning i underlaget: Underlaget er egnet til montering.

DA



### Inddrivning

- Tænd værktøjet.
- Tryk oplåsningsknappen (5) mod venstre for at låse udløseren (6) op (se billede D).
- Sørg for at holde godt fast om værktøjet på håndgrebet (7).
- Tryk sikringen/kontaktelementet (17) mod underlaget til anslag. Når kontaktelelementet er trykket ind, lyser arbejdslyset (18), så arbejdsområdet lyses op under ugunstige lysforhold.
- Tryk derefter kort på udløseren (6), og slip den igen. Derefter skydes et søm ind i underlaget.

**Bemærk!** Du skal trykke på udløseren (6) inden for 2 sekunder, efter at du sikringen/kontaktelementet (17) er blevet trykket ind. I modsat fald skifter værktøjet til sikker tilstand, og inddrivningen skal startes igen.

- For at slå et søm i underlaget skal du løfte værktøjet op fra underlaget og derefter sætte det fast ned mod det ønskede sted på underlaget.
- Når du holder pause i arbejdet, eller når arbejdet er afsluttet, skal du sikre udløseren (6) ved at trykke oplåsningsknappen (5) mod højre (se billede D).

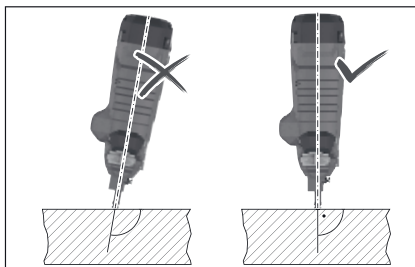
**Bemærk!** En sikring forhindrer, at pistolen udløses, hvis sikringen/kontaktelementet (17) ikke er trykt helt ind, eller udløseren (6) ikke er blevet sluppet mellem inddrivningerne.

### Arbejdsvejledning

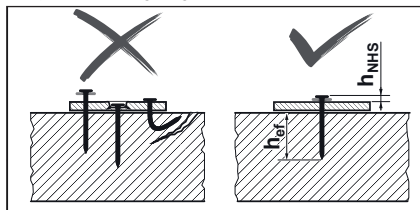
- Tag altid batteriet ud af værktøjet, før der arbejdes på værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring. Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.
- Før du påbegynder arbejdet, skal du kontrollere, at sikkerheds- og udløseranordningerne fungerer problemfrit, og at alle skrue- og møtrikker sidder godt fast.
- Hvis værktøjet er defekt eller ikke fungerer fejlfrit, må du straks fjerne batteriet og kontakt et autoriseret fischer-værksted. Foretag ikke uautoriserede ændringer på værktøjet. Du må ikke afmontere eller blokere nogen dele af el-værktøjet. Du må ikke foretage "nødreparationer" med uegnede midler. Undgå at svække og beskadige værktøjet, f.eks. ved at:
  - lave udstansninger eller graveringer,
  - foretage ændringer, som ikke er godkendt af producenten,
  - lade det falde ned på gulvet eller skubbe det hen over jorden,
  - bruge det som hammer,
  - behandle det voldsomt.
- Før længere pauser i arbejdet, og når arbejdet er afsluttet, skal du afbryde værktøjet, tage batteriet ud og om muligt tømme magasinet.

### Anvisninger på inddrivning

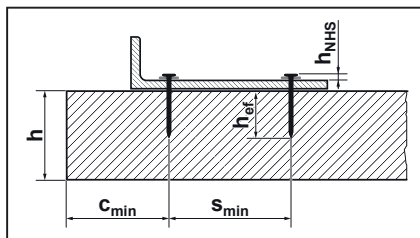
- Se producentens specifikationer vedrørende det materiale, som skal fastgøres, samt de detaljerede byggetegninger. Undersøg, hvad der befinder sig under eller bag emnet. Du må ikke skyde søm ind i vægge, tag eller gulv, hvis der opholder sig personer bag disse. Sømme kan gå gennem underlaget og forårsage kvæstelser.



- Sømmen skal altid skydes lodret ind i underlaget. Skyd aldrig et søm ind oven i et eksisterende søm. Sømmet kan blive deformert og gå fast, eller værktøjet kan bevæge sig ukontrolleret.



- Kontrollér, om sømmene er skudt rigtigt ind. For at sikre et stabilt fæste må de ikke side hverken for højt eller for dybt, og de må ikke være bøjede. Hvis betonen tager skade af mislykket indskydning af søm, skal den repareres i henhold til gældende regler.



- Du finder følgende oplysninger i dokumentationen til sømmene fra fischer på <http://www.fischer-international.com>:

- Afstand sømhoved  $h_{NHS}$
- Effektiv forankringslængde  $h_{ef}$
- Minimumtykkelse på betonelementet  $h$
- Minimumafstand mellem to sømme  $s_{min}$
- Minimum kantafstand  $c_{min}$
- Anbefalet last

### Indstilling af dybdeanslag

Indstil inddrivningsdybden med knappen til dybdeanslaget (19), så den rigtige værdi for afstanden til sømhovedet  $h_{NHS}$  opnås.



**Sømhoved for dybt:** Tryk knappen til dybdeanslaget (19) mod højre.

Hvis sømmene fortsat skydes for dybt ind i underlaget, skal du bruge længere søm.



**Søm ikke langt nok inde:** Tryk knappen til dybdeanslaget (19) mod venstre.

Hvis sømmene fortsat ikke skydes tilstrækkeligt langt ind, skal du bruge kortere søm.

### Afhjælpning af blokering/nulstilling

- Fjern blokering, hvis statusindikatoren (2) lyser rødt eller orange, eller hvis sømmene ikke længere slås rigtigt i.
- Tag batteriet (10) ud. Tøm magasinet (12), og tag det ud. Tag sikringen/kontaktelementet (17) af.
- Kontrollér magasinet (12), og fjern snavs, rester og fremmedlegemer.
- Kontrollér sikringen/kontaktelementet (17), og fjern søm, sømsplinter, rester eller fremmedlegemer med dornen (20). Pas på ikke at beskadige kontaktelementet.
- Isæt sikringen/kontaktelementet (17), magasinet (12) og batteriet (10) i denne rækkefølge.
- Tænd el-værktøjet.
- Tryk på knappen Reset (4) i 5 sekunder.
- Tryk sikringen/kontaktelementet (17) mod en træklods eller lignende, og tryk på udløseren (6). På den måde kan motoren anbringe slagstemplet i korrekt position.
- Hvis du konstaterer endnu en fejl, skal du ikke skifte tilbage til normal drift på el-værktøjet igen. Den anden fejl vises på statusindikatoren (2).

### Afmontering af støttefod

- Støttefoden (13) gør det lettere at stille el-værktøjet lodret på et jævnt underlag.
- Ved arbejde på ujævnt underlag kan du afmontere støttefoden (13). Dette gør du ved at skubbe den bagud fra magasinet (12).

### Ophængning af værktøjet

- Med ophængskrogen (22) kan du montere det slukede el-værktøj på en egnet ophængsanordning. Skru ophængskrogen (22) på værktøjets hus (se billede E) med den medfølgende skrue.
- Kontrollér ophængskrogen (22) for eventuelle skader eller deformationer. Brug ikke ophængskrogen (22), hvis den er beskadiget, deform eller ikke længere er godt fastgjort til værktøjet.
- Hæng el-værktøjet på en stabil ophængsanordning ved hjælp af ophængskrogen (22). For at undgå skader eller kvæstelser må ophængsanordningen ikke være anbragt over gangarealer eller i umiddelbar nærhed af arbejdsområder.
- Ophængskrogen er udelukkende beregnet til ophængning af værktøjet og monteret tilbehør.
- Brug aldrig ophængskrogen som nedfaldssikring.

### Transport

Sluk værktøjet før transport, herunder især hvis du bruger stige eller bevæger dig med en uvant kropsholdning.

Lås udløseren med oplåsningsknappen (5). Bær kun værktøjet i håndgrebet (7) uden at holde fingeren på udløseren (6).

### Brugerinterface

Brugerinterfacet bruges:

- til at tænde/slukke værktøjet
- til at vise viser værktøjets status
- til at vise batteriets ladeniveau
- til nulstilling

DA

## Tilstandsindikatorer

Farve på statusindikator (2)	Betydning/årsag	Løsning
Grøn	Værktøjet er klar til brug.	-
Gul	Overophedningsbeskyttelse: Motoren eller elektronikken er for varm.	Afkøl el-værktøjet. Når motoren og elektronikken har opnået driftstemperatur, skifter værktøjet automatisk til normal drift.
Blå	Kuldebeskyttelse: værktøjet er for koldt.	Lad el-værktøjet akklimatiseres i varme omgivelser. Når motoren og elektronikken har opnået driftstemperatur, skifter værktøjet automatisk til normal drift.
Rød	Blokering registreret: Slagstiften kan ikke gå tilbage til korrekt position.	Fjern blokeringen (se "Afhjælpning af blokering/nulstilling", Side 138).
Orange	Motoren er blokeret: Slagstiften kan ikke anbringes i korrekt position.	Fjern blokeringen (se "Afhjælpning af blokering/nulstilling", Side 138).
Cyan	Overstrømsbeskyttelse: Motoren bruger for meget strøm.	Kontrollér el-værktøjet for blokering eller kraftig tilsmudsning, og afhjælp problemet (se "Afhjælpning af blokering/nulstilling", Side 138). Kontakt et autoriseret serviceværksted for fischer værktøj, hvis fejlen fortsætter.
Magenta (3 sekunder, derefter grøn)	Vedligeholdelse anbefales: for høj fejlfrekvens (f.eks. bøjedet søm eller utilstrækkelig inddrivningsdybde)	Kontakt et autoriseret serviceværksted for fischer værktøj.
Hvid	Elektronik- eller følerfejil	Værktøjet er blevet anbragt i sikret tilstand og kan ikke bruges. Kontakt et autoriseret serviceværksted for fischer værktøj.

DA

Akku-ladetilstandsindikator (3)	Kapacitet
Konstant lys 5 × grøn	80–100 %
Konstant lys 4 × grøn	60–80 %
Konstant lys 3 × grøn	40–60 %
Konstant lys 2 × grøn	20–40 %
Konstant lys 1 × grøn	5–20 %
Blinklys 1 × grøn	0–5 %

## Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Tag altid batteriet ud af værktøjet, før der arbejdes på værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring. Utsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

Værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

## Fejlafhjælpning

Problem	Årsag	Afhjælpning
Værktøjet reagerer ikke.	Batteriet er ikke isat, eller der er isat en afladet batteri  Batteriet og/eller værktøjet har ikke opnået driftstemperatur  Værktøjet er ikke tændt	Isæt en opladet batteri.  Lad batteriet og værktøjet opnå driftstemperatur.  Tænd el-værktøjet med tænd/sluk-knappen (1) på brugerinterfaceet.
Inddrivning ikke aktiveret	≤ 2 søm i magasinet (12)  Udløser (6) spærret  Arbejdsrækkefølgen er ikke korrekt	Fyld magasinet (12) op.  Tryk oplåsningsknappen (5) mod venstre for at låse udløseren (6) op.  Overhold den korrekte arbejdsrækkefølge: – Løft kontaktelelementet (17) op fra underlaget. – Slip udløseren (6). – Tryk kontaktelelementet lodret ned mod underlaget. – Tryk på udløseren inden for 2 sekunder, efter at kontaktelelementet er blevet trykket helt ind.
Sømmet sidder ikke dybt nok.	Dybdeanslaget er indstillet forkert  For lange søm  For hårdt underlag	Tryk knappen til dybdeanslaget (19) mod venstre.  Brug kortere søm. Vær opmærksom på den egnede effektive forankringslængde $h_{ef}$ til opgaven.  Brug alternative fastgørelsesmetoder som f.eks. dyvler.
Sømmet sidder for dybt.	Dybdeanslaget er indstillet forkert  For korte søm  For blødt underlag	Tryk knappen til dybdeanslaget (19) mod højre.  Brug længere søm. Vær opmærksom på den egnede effektive forankringslængde $h_{ef}$ til opgaven.  Brug alternative fastgørelsesmetoder som f.eks. dyvler.
Sømmet bliver bøjet eller knækker.	Værktøjet står skævt på underlaget  For lange søm  For hårdt underlag	Sæt værktøjet lodret an mod underlaget. Juster med støttefoden (13) på jævnt underlag.  Brug kortere søm. Vær opmærksom på den egnede effektive forankringslængde $h_{ef}$ til opgaven.  På beton med hård indeslutning skal du forsøge at monteret et andet sted. Ellers skal du bruge alternative fastgørelsesmetoder som f.eks. dyvler.
Sømmene sidder ikke i stål.	For tyndt stålunderlag	Brug alternative fastgørelsesmetoder som f.eks. skruer.
Søm fastklemt i sikringen/kontaktelelementet, eller sikringen/kontaktelelementet forbliver inde.	Blokering i sikringen/kontaktelelementet (f.eks. fremmedlegemer eller snavs)	Fjern blokeringen (se "Afhjælpning af blokering/nulstilling", Side 141).
For høj fejlfrekvens	For hårdt underlag  Slidt slagstempel	Brug alternative fastgørelsesmetoder som f.eks. dyvler.  Få repareret el-værktøjet på et autoriseret serviceværksted for fischer-el-værktøj.
Søm glider ikke ind i magasinet.	Snavset magasin	Rengør magasinet (12), f.eks. med en pensel.

DA

### **Kundeservice og anvendelsesrådgivning**

- Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- fischer-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele. Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### **Transport**

De anbefalede lithium-ion-batterier overholder bestemmelserne om farligt gods. Batterierne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg. Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en færegodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes. Send kun batterier, hvis huset er ubeskadiget. Tilkøb åbne kontakter, og indpak batteriet på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

### **Bortskaffelse**

El-værktøj, batteri, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde. Smid ikke el-værktøj og batterier/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### **Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte batterier/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter. Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

### **Akkuer/batterier:**

Li-Ion:

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 138).

DA

# Polski

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziami

#### **OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki.

Nieprzestrzeżenie poniższych ostrzeżeń i wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

#### **Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dla dalszego zastosowania.**

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

#### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uzziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uzziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku pracy elektronarzędziem na wolnym powietrzu, należy używać przewodu przedłużającego, przeznaczonego do zastosowań zewnętrznych. Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### **Bezpieczeństwo osób**

- Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe. Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.

- Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidywalnych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane. Użycie systemu odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenie zdrowia związane z emisją pyłu.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności. Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć. Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględnić warunki i rodzaj wykonywanej pracy.

Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta. W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami. Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

#### Serwis

Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Gwarantuje to bezpieczną eksploatację elektronarzędzia.

PL

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z gwoździarkami

- Zawsze należy mieć świadomość, że w urządzeniu mogą znajdować się gwoździe. Nieostrożne postępowanie z gwoździarką może skutkować nieoczekiwanym uwolnieniem gwoździ i obrażeniami ciała.
- Nie wolno kierować urządzenia w swoją stronę ani w stronę innych osób znajdujących się w pobliżu. Nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować uwolnienie gwoździ i doprowadzić do obrażeń ciała.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, dopóki nie zostanie ono przyłożone do powierzchni. Jeżeli urządzenie nie ma kontaktu z powierzchnią materiału, gwoździe może zostać wbity w innym miejscu, niż to zostało zaplanowane.
- W przypadku zablokowania gwoździ w urządzeniu należy odłączyć je od źródła zasilania. W przeciwnym

razie, podczas wyjmowania zablokowanego gwoźdźdźa, podłączona do źródła zasilania gwoździarka mogłaby zostać przypadkowo uruchomiona.

- Podczas wyjmowania zablokowanego gwoźdźdźa należy zachować ostrożność. Mechanizm może znajdować się pod ciśnieniem i podczas próby usunięcia blokady gwoźdźdź może zostać uwolniony z dużą siłą.
- Tej gwoździarki nie wolno używać do mocowania przewodów elektrycznych. Nie jest ona przeznaczona do mocowania przewodów elektrycznych i może uszkodzić izolację przewodów, grożąc porażeniem prądem elektrycznym lub pożarem.
- Przed przystąpieniem do załadowania i rozładowania gwoźdźdźi, przed zmianą nastaw lub wymianą osprzętu należy odłączyć gwoździarkę od źródła zasilania. Podłączona do źródła zasilania gwoździarka mogłaby zostać przypadkowo uruchomiona, co może doprowadzić do obrażeń ciała.
- Posługując się gwoździarkami, zwłaszcza podczas ich ładowania i rozładowania, należy zachować ostrożność. Gwoźdźdźe są ostro zakończzone, co może doprowadzić do obrażeń ciała.
- Podczas przerw w pracy oraz podczas przenoszenia urządzenia w inne miejsce należy trzymać palce z dala od wyzwalacza. Niespodziewane naciśnięcie wyzwalacza spowoduje uwolnienie gwoźdźdźa, co może doprowadzić do obrażeń ciała.
- Podczas wykonywania prac, przy których gwoźdźdź mógłby natrafić na ukryte przewody elektryczne, gwoździarkę należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie. Kontakt gwoźdźdźa z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na nieizolowane części metalowe gwoździarki, grożąc porażeniem prądem elektrycznym.
- W czasie pracy należy mocno trzymać gwoździarkę. Niekontrolowany odrzut gwoździarki może spowodować przypadkowe uruchomienie i doprowadzić do obrażeń ciała.
- Wszystkie części ciała, m.in. ręce i nogi, należy trzymać z dala od kierunku uwalniania gwoźdźdźi z urządzenia. Gwoźdźdź może przebić nie tylko obrabiany element, ale także przedmioty znajdujące się za nim, co może doprowadzić do obrażeń ciała.
- Podczas pracy z gwoździarką wszystkie części ciała, m.in. ręce i nogi, należy trzymać z dala od obszaru wbijania gwoźdźdźi w obrabiany element. Gwoźdźdź może wygiąć się i przebić obrabiany element na wylot, co może doprowadzić do obrażeń ciała.
- Należy używać odpowiednich detektorów w celu zlokalizowania instalacji lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy usługi. Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego.

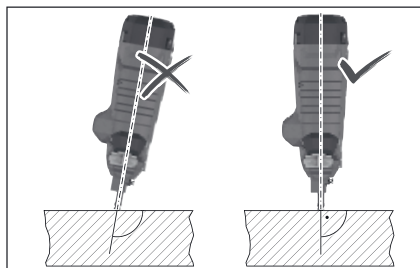
Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebiecie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.

- W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć. Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- Nie otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- Ostre przedmioty, takie jak gwoźdźdźe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora. Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta. Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

- Nie należy używać elektronarzędzia i gwoźdźdźi do bardzo miękkich materiałów (np. drewno, lekkie materiały budowlane). Gwoźdźdźe mogą przebić podłoże i doprowadzić do obrażeń ciała.
- Nie należy używać elektronarzędzia i gwoźdźdźi do bardzo wadych materiałów (np. wytrzymała stal, bardzo twardy kamień naturalny) oraz do rodzajów betonu cechujących się wysoką wytrzymałością na ściskanie lub zawierających kruszywa o wysokiej wytrzymałości na ściskanie. W przypadku zbyt twardego materiału gwoźdźdź może odbić się od powierzchni, złamać i wypaść oraz trafić użytkownika lub inne osoby i doprowadzić do obrażeń ciała.





- Nigdy nie wolno trzymać elektronarzędzia pod małym kątem względem podłoża. Elektronarzędzie musi znajdować się w pozycji prostopadłej względem podłoża. Podłoże nie może być w żaden sposób zanieczyszczone.
- Nie wolno dezaktywować ani usuwać elementu kontaktowego. Element kontaktowy pełni funkcję mechanizmu bezpieczeństwa, który obniża ryzyko przypadkowego wyzwolenia strzału. Dezaktywacja tego komponentu może doprowadzić do przypadkowego wyzwolenia strzału.
- Do pracy z elektronarzędziem można przystąpić tylko wtedy, gdy element kontaktowy działa prawidłowo. Jeżeli element kontaktowy jest uszkodzony, może dojść do nieoczekiwanego wyzwolenia strzału przez elektronarzędzie.
- Przed włożeniem akumulatora należy zawsze najpierw napęlić gwoździemi magazynek elektronarzędzia. Obniża to ryzyko przypadkowego wbicia gwoździa i spowodowania obrażeń u użytkownika lub innych osób.
- Nigdy nie wolno wbijać gwoździ w pobliżu materiałów łatwopalnych. W przypadku niektórych rodzajów gwoździ podczas wbijania może dochodzić do iskrzenia elementu kontaktowego.
- Nie wbijać gwoździ w inny gwóźdź. Może to doprowadzić do odchylenia gwoździa lub nieoczekiwanej reakcji elektronarzędzia.

#### Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

#### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie jest przeznaczone do osadzania gwoździ w twardych materiałach, takich jak beton (np. beton lany, uszczelnienia włączane) i stal (np. stal konstrukcyjna, stal walcowana na gorąco).

Elektronarzędzia nie wolno używać do bardzo miękkich powierzchni (np. drewno, lekkie materiały budowlane) ani do bardzo twardych powierzchni (np. wytrzymała stal). Elektronarzędzia nie wolno używać także do następujących podłoży:

kamień naturalny, pionowe spoiny w murze, pustaki, szkło, hartowana stal, stal narzędziowa, stal sprężynowa, żeliwo, spawy. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić, czy podłoże nadaje się do użycia (zob. „Kontrola przydatności podłoża”, Strona 147).

Elektronarzędzie jest przeznaczone wyłącznie do prowadzenia ręcznego. Elektronarzędzie jest przeznaczone do stosowania w pomieszczeniach zamkniętych.

#### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Przycisk włącznika/wyłącznika (interfejs użytkownika)
- (2) Wskazanie stanu elektronarzędzia (interfejs użytkownika)
- (3) Wskazanie stanu naładowania akumulatora (interfejs użytkownika)
- (4) Przycisk resetowania (interfejs użytkownika)
- (5) Przełącznik odblokowujący wyzwalacz
- (6) Wyzwalacz
- (7) Rękojeść (powierzchnia izolowana)
- (8) Interfejs użytkownika
- (9) Przycisk odblokowujący akumulator\*
- (10) Akumulator\*
- (11) Dźwignia odblokowująca magazynek
- (12) Magazynek
- (13) Nóżka
- (14) Suwak magazynka
- (15) Przycisk suwaka magazynka
- (16) Przycisk odblokowujący element kontaktowy
- (17) Element kontaktowy
- (18) Oświetlenie robocze
- (19) Przełącznik ogranicznika głębokości
- (20) Przebijak
- (21) Wkład z gwoździami\*
- (22) Hak do zawieszenia

\* Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

PL

## Dane techniczne

Gwoździarka akumulatorowa		FXC 85
Numer katalogowy		567476
Napięcie znamionowe	V	18
System wyzwalania strzału		Strzał pojedynczy z funkcją zabezpieczenia
Maks. częstotliwość osadzania (z akumulatorem $\geq 4$ Ah)	1/s	2
<b>Element mocujący</b>		
– typ		Gwóźdź
– długość	mm	15-40
– średnica trzpienia	mm	2,6-3,0

Pojemność standardowego magazynka		26
Wymiary bez akumulatora (długość × szerokość × wysokość)	mm	405 × 138 × 309
Waga zgodnie z EP-TA-Procedure 01:2014		4,4 - 5,4 <sup>1)</sup>
Waga bez akumulatora	kg	4,1
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 ... +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy <sup>2)</sup>	°C	-5 ... +50
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas przechowywania	°C	-20 ... +50
Kompatybilne akumulatory		GBA 18V... ProCORE18V...
Zalecane akumulatory zapewniające pełną moc		ProCORE18V... ≥ 4 Ah
Zalecane ładowarki		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) W zależności od zastosowanego akumulatora

B) Ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0°C.

### Informacje o emisji hałasu i drgań

- Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z EN 60745-2-16.
- Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 85 dB(A); poziom mocy akustycznej 96 dB(A). Niepewność pomiaru K = 3 dB. Stosować środki ochrony słuchu!
- Wartości łączne drgań ah (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 60745-2-16:  $a_{h\sqrt{3}} = 5,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ . Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z EN 60745-2-16.
- Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.
- Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby

dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

## Akumulator

fischer sprzedaje elektronarzędzia akumulatorowe także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakres dostawy elektronarzędzia wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

### Ładowanie akumulatora

Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych. Tylko te ładowarki dostosowane są do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

**Wskazówka:** Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulator litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

### Wkładanie akumulatora

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania.

### Wymywanie akumulatora

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. Nie należy przy tym używać siły. Akumulator posiada 2 stopnie blokady, zapobiegające jego wypadnięciu w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przycisku odblokowującego akumulator. Akumulator, umieszczony w elektronarzędziu, przetrzymywany jest na miejscu za pomocą sprężyny.

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Zielone diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora pokazują stan naładowania akumulatora. Ze względów bezpieczeństwa stan naładowania akumulatora można skontrolować tylko przy wyłączonym elektronarzędziu.

Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania lub, aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania. Można to zrobić także po wyjęciu akumulatora. Jeżeli po naciśnięciu przycisku wskaźnika stanu nałado-

wania nie świeci się żadna dioda LED, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Stan naładowania akumulatora wyświetlany jest również w interfejsie użytkownika (zob. „Wskazania stanu”, Strona 151).

#### Typ akumulatora GBA 18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 3 zielone diody	60–100 %
Światło ciągłe, 2 zielone diody	30–60 %
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–30 %
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5 %

#### Typ akumulatora ProCORE18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 5 zielone diody	80–100 %
Światło ciągłe, 4 zielone diody	60–80 %
Światło ciągłe, 3 zielone diody	40–60 %
Światło ciągłe, 2 zielone diody	20–40 %
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–20 %
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5 %

#### Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą. Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka. Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy. Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

#### Montaż

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. prace konserwacyjne, wymiana osprzętu itp.), a także na czas transportu i przechowywania należy wyjąć z niego akumulator. Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skażeniem.

#### Wkładanie/wymiana magazynka (zob. rys. A)

Włożyć magazynek (12) do elektronarzędzia i zablokować. Aby wymienić magazynek, nacisnąć dźwignię odblokowującą (11) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Lekko obrócić i wyjąć magazynek z elektronarzędzia.

#### Napełnianie/oprózniczenie magazynka (zob. rys. B)

- Posługując się gwoździemi, zwłaszcza podczas ich ładowania i rozładowywania, należy zachować ostrożność. Gwoździe są ostro zakończone, co może doprowadzić do obrażeń ciała.
- Należy używać wyłącznie gwoździ zalecanych przez fischer dla posiadanego elektronarzędzia. Stosowanie niedozwolonych gwoździ może doprowadzić do

#### Wybór gwoździ w zależności od potrzeb:

Oznaczenie	Nr katalogowy	Przeznaczenie	Długość (mm)	Średnica (mm)		Materiał	Kolor wkładu z gwoździemi
				Trzpień	Łeb		
DFN 17 NP	567321	Beton < C30/37 cegła silikatowa i cegła ceramiczna	17	2,6	6,5	Stal węglowa, ocynk galwaniczny	Niebieski
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Stal $\geq$ C30/37	15	3,0		Czarny	
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		27				
			32				

uszkodzenia elektronarzędzia i obrażeń ciała.

- Podczas wszystkich prac przy magazynku należy trzymać elektronarzędzie w taki sposób, aby wylot (17) nie był ustawiony w kierunku ciała użytkownika ani innych osób.

#### Napełnianie magazynka:

- W razie potrzeby oczyścić suwak magazynka (14) i magazynek (12), np. za pomocą pędzelka.
- Nacisnąć przycisk (15) na suwaku magazynka (14) i przesunąć go w kierunku wlotu magazynka aż do zablokowania.
- Wsunąć odpowiedni wkład z gwoździami (21) we wlot magazynka. Standardowy magazynek można napełnić maks. 2 wkładami z gwoździami, większy magazynek (osprzęt) maks. 4 wkładami z gwoździami.
- Nacisnąć przycisk (15) na suwaku magazynka (14) i przesunąć go do przodu aż do oporu.

**Wskazówka:** Jeżeli w magazynku (12) pozostały jeszcze 2 gwoździe, element kontaktowy (17) nie daje się już wcisnąć i nie można wyzwolić strzału. Należy napełnić magazynek.

#### Opróżnianie magazynka:

- Nacisnąć przycisk (15) na suwaku magazynka (14) i przesunąć go w kierunku wlotu magazynka aż do zablokowania.
- Obrócić magazynek w taki sposób, aby wkład z gwoździami (21) mógł wysunąć się z wlotu magazynka.

#### Zdemontowanie/wymiana elementu kontaktowego (zob. rys. C)

Element kontaktowy (17) można zdjąć w celu oczyszczenia go lub wymiany.

Wyjąć akumulator (10). Opróżnić magazynek (12), a następnie go zdjąć.

Pociągnąć przycisk odblokowujący (16) elementu kontaktowego i wyjąć element kontaktowy (17) z elektronarzędzia. Wsunąć oczyszczony lub nowy element kontaktowy (17) w elektronarzędzia aż do zablokowania.

## Praca

### Uruchamianie

#### Włączanie/wyłączanie

Aby włączyć elektronarzędzie, nacisnąć przycisk włącznika/wyłącznika (1) na interfejsie użytkownika i przytrzymać go tak długo, aż interfejs użytkownika zostanie podświetlony.

Aby wyłączyć elektronarzędzie, należy ponownie nacisnąć przycisk włącznika/wyłącznika (1).

Gdy elektronarzędzie nie jest używane, wyłącza się automatycznie po upływie 30 min.

#### Kontrola przydatności podłoża

- Przed załadowaniem gwoździ do elektronarzędzia lub przed przystąpieniem do osadzenia gwoźdź, należy sprawdzić, czy podłoże nadaje się do użycia. Podłoże musi być równe i wolne od zanieczyszczeń. Aby sprawdzić twardość podłoża, należy użyć gwoźdź jako punktaka. Należy go wbić silnym uderzeniem młotka w materiał. Sprawdzić rezultat:
- Końcówka gwoźdź jest stępiona: Podłoże jest zbyt twarde i nie nadaje się do użycia, gwoźdź mógłby odbić się od powierzchni.
- Materiał pęka lub odpryskuje: Podłoże jest zbyt kruche i nie nadaje się do użycia, albo gwoźdź mógłby całkowicie przebić podłoże.
- Po uderzeniu młotkiem gwoźdź zagłębia się w podłożu: Podłoże jest zbyt miękkie i nie nadaje się do użycia, gwoźdź mógłby całkowicie przebić podłoże.
- Gwoźdź pozostawia małe wgłębienie w podłożu: Podłoże nadaje się do osadzenia gwoźdź.

#### Wyzwalanie strzału

- Włączyć elektronarzędzie.
- Przesunąć przełącznik odblokowujący (5) w lewo, aby odblokować wyzwalacz (6) (zob. rys. D).
- Należy zwrócić uwagę na to, aby mocno trzymać rękę-jeść (7) elektronarzędzia.
- Docisnąć element kontaktowy (17) do podłoża aż do oporu. Przy wciśniętym elemencie kontaktowym oświetlenie robocze (18) włączy się, zapewniając dobrą widoczność miejsca pracy przy niekorzystnych warunkach oświetleniowych.
- Następnie należy krótko nacisnąć wyzwalacz (6) i od razu go zwolnić. Gwoźdź zostanie wbity w podłoże.  
**Wskazówka:** Wyzwalacz (6) należy nacisnąć w ciągu 2 s od wciśnięcia elementu kontaktowego (17). W przeciwnym razie elektronarzędzie zostanie zabezpieczone i cykl wbijania trzeba będzie rozpocząć od nowa.
- Aby wykonać kolejny cykl wbijania, należy całkowicie odsunąć elektronarzędzie od podłoża i mocno przyłożyć je w kolejnym wybranym miejscu.
- Podczas przerw w pracy i po zakończeniu pracy należy zabezpieczyć wyzwalacz (6), przesuwając przełącznik odblokowujący (5) w prawo (zob. rys. D).  
**Wskazówka:** Zabezpieczenie zapobiega wyzwoleniu strzału, gdy element kontaktowy (17) nie został całkowicie wciśnięty lub gdy wyzwalacz (6) nie został zwolniony pomiędzy cyklami wbijania.

#### Wskazówki dotyczące pracy

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. prace konserwacyjne, wymiana osprzętu itp.), a także na czas transportu i przechowywania należy wyjąć z niego akumulator. Niezami-

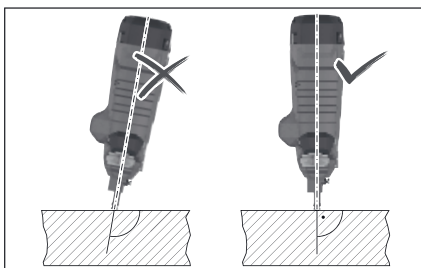
erzono uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skażeniem.

- Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze skontrolować sprawność działania funkcji bezpieczeństwa oraz wyzwalania strzału, a także prawidłowe, mocne osadzenie wszystkich śrub i nakrętek. Uszkodzone lub nieprawidłowo działające elektronarzędzie należy natychmiast odłączyć od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym serwisem fischer. Nie wolno wykonywać żadnych niezgodnych z instrukcją manipulacji przy narzędziu. Nie wolno demontować ani blokować działania żadnych części elektronarzędzia. Nie wolno wykonywać żadnych „doraźnych napraw” przy użyciu niedozwolonych środków i materiałów. Należy unikać wszelkiego osłabiania funkcjonalności i uszkodzania elektronarzędzia, np. w wyniku:

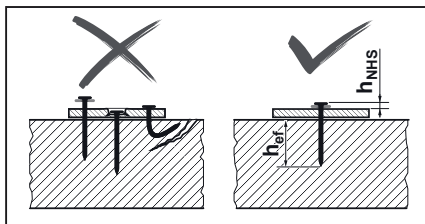
- obijania lub grawerowania narzędzia,
  - wykonywania niedozwolonych przez producenta modyfikacji sprzętowych,
  - upuszczania na podłogę lub przesuwania po podłodze,
  - używania jako młotka,
  - każdego rodzaju działania z użyciem siły
- Podczas dłuższych przerw lub po zakończeniu pracy należy wyłączyć elektronarzędzie, wyjąć z niego akumulator i w miarę możliwości opróżnić magazynek.

**Zalecenia dotyczące cykli wbijania**

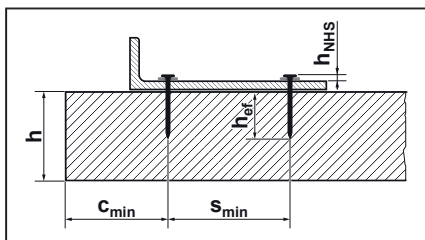
- Podczas wykonywania zamocowań należy przestrzegać zaleceń producenta elementów mocujących oraz projektów budowlanych. Upewnić się, co znajduje się pod lub za obrabianym elementem. Nie osadzać gwoździ w ścianach, sufitach lub podłogach, jeśli mogą znajdować się za nimi osoby. Gwoździe mogłyby przebić podłoże i doprowadzić do obrażeń ciała.



Gwoździe muszą być wbijane zawsze prostopadle do podłoża. Nie osadzać gwoździ w miejscu, gdzie już znajduje się osadzony wcześniej gwoździe. Może to



- Sprawdzić, czy gwoździe zostały prawidłowo osadzone. Aby zapewnić bezpieczne zamocowanie, nie mogą one być osadzone ani zbyt płytko, ani zbyt głęboko, nie mogą być także wygięte. W przypadku uszkodzenia betonu w trakcie nieudanych cykli wbijania, musi on zostać naprawiony zgodnie z odpowiednimi uznanymi procedurami.



- Następujące dane należy zaczerpnąć z dokumentacji gwoździ fischer na stronie <http://www.fischer-international.com>:

- Odległość lba gwoździa  $h_{NHS}$
- Głębokość zakotwienia w podłożu  $h_{ref}$
- Minimalna grubość elementu betonowego  $h$
- Minimalna odległość pomiędzy dwoma gwoździami  $s_{min}$
- Minimalna odległość od krawędzi  $c_{min}$

PL

spowodować odkształcenie gwoździ i zaklinowanie

### Ustawianie ogranicznika głębokości

Ustawić głębokość wbijania za pomocą przełącznika ogranicznika głębokości (19) w taki sposób, aby została osiągnięta prawidłowa wartość dla odległości  $h_{NHS}$  a gwoździa  $h_{NHS}$ .



#### Gwóźdź jest wbity zbyt głęboko:

Przesunąć przełącznik ogranicznika głębokości (19) w prawo.

Jeżeli gwoździe są nadal wbijane zbyt głęboko, należy użyć dłuższych gwoździ.



**Gwóźdź jest wbity zbyt płytko:** Przesunąć przełącznik ogranicznika głębokości (19) w lewo. Jeżeli gwoździe są nadal wbijane zbyt płytko, należy użyć krótszych gwoździ.

### Usuwanie blokad/resetowanie

- Usunąć blokadę, jeśli wskazanie stanu (2) świeci się na czerwono lub na pomarańczowo, albo gdy prawidłowe wbijanie gwoździ nie jest możliwe.
- Wyjąć akumulator (10). Opróżnić magazynek (12), a następnie go zdjąć. Zdjąć element kontaktowy (17).
- Skontrolować magazynek (12) i usunąć zanieczyszczenia, pozostałości i ciała obce.
- Skontrolować element kontaktowy (17) i usunąć gwoździe, fragmenty gwoździ, pozostałości lub ciała obce za pomocą przebijaka (20). Zwrócić uwagę na to, aby nie uszkodzić przy tym elementu kontaktowego.
- Następnie ponownie założyć kolejno element kontaktowy (17), magazynek (12) i akumulator (10).
- Włączyć elektronarzędzie.
- Nacisnąć przycisk resetowania (4) i przytrzymać go przez 5 s.
- Docisnąć element kontaktowy (17) do klocka drewnianego ub innego podobnego przedmiotu i nacisnąć wyzwalacz (6). Umożliwia to silnikowi ustawienie stempla udarowego we właściwej pozycji.
- W przypadku stwierdzenia innego błędu elektronarzędzie nie powróci do zwykłej pracy, lecz pojawi się kolejny błąd na wskazaniu stanu (2).

### Demontaż nóżki

- Nóżka (13) ułatwia prostopadle ustawienie elektronarzędzia na równym podłożu.
- Do prac na nierównym podłożu można zdemontować nóżkę (13). W tym celu można ją przesunąć na tył magazynka (12).

### Zawieszenie elektronarzędzia

- Wyłączone elektronarzędzie można zawiesić na odpowiednim uchwycie za pomocą haka do zawieszenia (22).
- Przykręcić hak do zawieszenia (22) za pomocą znajdującej się w wyposażeniu standardowym śruby do obudowy elektronarzędzia (zob. rys. E).
- Sprawdzić hak do zawieszenia (22) pod kątem możliwych uszkodzeń lub odkształceń. Nie używać haka do zawieszenia (22), jeśli jest uszkodzony, odkształcony lub zbyt luźno zamocowany do elektronarzędzia.
- Elektronarzędzie wiesz się na stabilnym uchwycie za pomocą haka do zawieszenia (22). Aby zapobiec uszkodzeniom i obrażeniom uchwytu nie wolno mocować nadciągami pieszymi lub bezpośrednio w miejscu wykonywania pracy.
- Hak do zawieszenia jest przewidziany wyłącznie do wieszania elektronarzędzia wraz z zamontowanym osprzętem.
- Nie wolno używać haka do zawieszenia jako systemu asekuracyjnego.

### Transport

Przed transportem należy wyłączyć elektronarzędzie, szczególnie w sytuacji, gdy użytkownik zamierza korzystać z drabiny lub będzie poruszał się, utrzymując nietypową postawę ciała.

Zablokować wyzwalacz za pomocą przełącznika odblokowującego (5). Na miejsce pracy elektronarzędzie należy przenosić, trzymając je wyłącznie za rękkojeść (7) i nie naciskając przy tym wyzwalacza (6).

### Interfejs użytkownika

Interfejs użytkownika służy:

- do włączania/wyłączania elektronarzędzia
- do wskazywania stanu elektronarzędzia
- do wskazywania stanu naładowania akumulatora
- do resetowania

PL

## Wskazania stanu

Kolor wskaza- zania stanu (2)	Znaczenie/przyczyna	Rozwiązanie
Zielony	Elektronarzędzie jest gotowe do użycia.	-
Żółty	Zabezpieczenie przed przegrzaniem: zbyt wysoka temperatura silnika lub elektroniki.	Odczekać, aż elektronarzędzie ostygnie. Jeżeli silnik i elektronika znajdują się w dopuszczalnym zakresie temperatury roboczej, elektronarzędzie automatycznie powróci do zwykłej pracy.
Niebieski	Zabezpieczenie przed wychłodzeniem: zbyt niska temperatura elektronarzędzia.	Elektronarzędzie należy pozostawić w cieplejszym otoczeniu, aż jego temperatura znajdzie się w dopuszczalnym zakresie. Jeżeli silnik i elektronika znajdują się w dopuszczalnym zakresie temperatury roboczej, elektronarzędzie automatycznie powróci do zwykłej pracy.
Czerwony	Wykryto blokadę: stempel udarowy nie może powrócić do właściwej pozycji.	Usunąć blokadę (zob. „Usuwanie blokad/resetowanie“, Strona 150).
Pomarańczowy	Silnik jest zablokowany: stempel udarowy nie może powrócić do właściwej pozycji.	Usunąć blokadę (zob. „Usuwanie blokad/resetowanie“, Strona 150).
Cyjan	Zabezpieczenie nadprądowe: silnik pobiera za dużo prądu.	Sprawdzić, czy elektronarzędzie nie jest zablokowane lub silnie zanieczyszczone i usunąć te przeszkody (zob. „Usuwanie blokad/resetowanie“, Strona 143). Jeżeli błąd nadal występuje, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu elektronarzędzi Bosch.
Magenta (przez 3 s, potem zielony)	Zalecana konserwacja: zbyt duży odsetek błędów podczas pracy (np. wygięte gwoździe lub niedostateczna głębokość osadzenia)	Należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu elektronarzędzi Bosch.
Biały	Błąd elektroniki lub czujnika	Elektronarzędzie zostało zabezpieczone i nie można go użyć. Należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu elektronarzędzi Bosch.

PL

Wskazanie stanu naładowania akumulatora (3)	Pojemność
Światło ciągłe, 5 zielonych diod LED	80–100 %
Światło ciągłe, 4 zielone diody LED	60–80 %
Światło ciągłe, 3 zielone diody LED	40–60 %
Światło ciągłe, 2 zielone diody LED	20–40 %
Światło ciągłe, 1 zielone diody LED	5–20 %
Światło migające, 1 zielona dioda LED	0–5 %

## Konserwacja i serwis

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. prace konserwacyjne, wymiana osprzętu itp.), a także na czas transportu i przechowywania należy wyjąć z niego akumulator. Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skałeczeniem.

Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.

## Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Elektronarzędzie nie reaguje.	Brak włożonego akumulatora lub rozładowany akumulator  Akumulator i/lub elektronarzędzie znajdują się poza dopuszczalnym zakresem temperatury roboczej  Elektronarzędzie nie jest włączone	Włożyć naładowany akumulator.  Pozostawić akumulator i/lub elektronarzędzie, aż ich temperatura robocza znajdzie się w dopuszczalnym zakresie.  Włączyć elektronarzędzie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika (1) na interfejsie użytkownika.
Brak wyzwolenia strzału	≤2 gwoździe w magazynku (12)  Wyzwalacz (6) jest zablokowany  Czynności zostały wykonane w nieprawidłowej kolejności	Uzupełnić magazynek (12).  Przesunąć przełącznik odblokowujący (5) w lewo, aby odblokować wyzwalacz (6).  Wykonać czynności w prawidłowej kolejności: – Odsunąć element kontaktowy (17) od podłoża. – Zwolnić wyzwalacz (6). – Docisnąć element kontaktowy prostopadle do podłoża. – Nacisnąć wyzwalacz w ciągu 2 s od wciśnięcia elementu kontaktowego.
Gwóźdź jest wbity zbyt płytko.	Ogranicznik głębokości jest nieprawidłowo ustawiony  Gwóźdź jest zbyt długi  Podłoże jest zbyt twarde	Przesunąć przełącznik ogranicznika głębokości (19) w lewo.  Użyć krótszych gwoździ. Należy pamiętać o głębokości zakotwienia hef odpowiedniej dla danego zastosowania.  Użyć alternatywnych metod zamocowań, np. kołków.
Gwóźdź jest wbity zbyt głęboko.	Ogranicznik głębokości jest nieprawidłowo ustawiony  Gwóźdź jest zbyt krótki  Podłoże jest zbyt miękkie	Przesunąć przełącznik ogranicznika głębokości (19) w prawo.  Użyć dłuższych gwoździ. Należy pamiętać o głębokości zakotwienia hef odpowiedniej dla danego zastosowania.  Użyć alternatywnych metod zamocowań, np. kołków.
Gwóźdź wygina się lub łamię.	Elektronarzędzie jest krzywo przyłożone do podłoża  Gwóźdź jest zbyt długi  Podłoże jest zbyt twarde	Ustawić elektronarzędzie prostopadle do podłoża. W przypadku równego podłoża należy użyć nóżki (13) zapewniającej prawidłowe ustawienie.  Użyć krótszych gwoździ. Należy pamiętać o głębokości zakotwienia $h_{gr}$ odpowiedniej dla danego zastosowania.  W przypadku betonu z twardymi wtrąceniami należy spróbować zmienić miejsce zamocowania. W przeciwnym razie należy użyć alternatywnych metod zamocowań, np. kołków.
Gwóźdź nie trzyma się w stali.	Podłoże stalowe jest zbyt cienkie	Użyć alternatywnych metod zamocowań, np. śrub.

PL



## Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Gwóźdź zablokowany w elemencie kontaktowym lub element kontaktowy pozostaje w pozycji wciśniętej.	Blokada w elemencie kontaktowym (spowodowana np. przez ciało obce lub zanieczyszczenia)	Usunąć blokadę (zob. „Usuwanie blokad/resetowanie”, Strona 150).
Zbyt duży odsetek błędów	Podłoże jest zbyt twarde Stempel udarowy jest zużyty	Użyć alternatywnych metod zamocowań, np. kołków. Należy zlecić naprawę elektronarzędzia w autoryzowanym serwisie elektronarzędzi fischer.
Gwoździe nie przesuwają się w magazynku.	Magazynek jest zanieczyszczony	Należy oczyścić magazynek (12), np. za pomocą pędzelka.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

- Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem. Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

### Transport

Zalecane akumulatory litowo-jonowe podlegają wymogom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

### Utylizacja odpadów

Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

### Akumulatory/baterie:

Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport (zob. „Transport“, Strona 150).

PL

# Română

## Instrucțiuni de siguranță

### Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

### AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/ sau răni grave.

### Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### Siguranța la locul de muncă

- Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice. Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

### Siguranță electrică

- Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu oloșiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împănțare (legate la masă). Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe împănțate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împănțat sau legat la masă.
- Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei

electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

- Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor decvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

### Siguranța persoanelor

- Fiiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf. Pericolose dovute alla polvere.

RO

### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a depozita sculele electrice. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- Întrețineți sculele electrice. Verificați alinierea core-spunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat scula electrică defectă. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

### Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.

### Întreținere

Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.

### Avertismente privind siguranța la utilizarea pistolului cu cuie

- Pornește întotdeauna de la premisa să scula conține cuie. Manevrarea neatentă a pistolului cu cuie poate duce la împușcarea accidentală a cuielor și poate provoca răniri.
- Nu îndrepta scula spre tine sau spre persoanele din apropiere. Declanșarea involuntară va determina împușcarea cuielor și va provoca răniri.
- Nu acționa scula decât atunci când aceasta se sprijină ferm pe piesa de prelucrat. Dacă scula nu se află în contact cu piesa de prelucrat, cuiul ar putea fi deviat în altă direcție, departe de ținta ta.
- Deconectează scula de la sursa de energie electrică în cazul în care cuiul se blochează în sculă. În momentul scoaterii unui cui blocat, pistolul cu cuie se poate activa în mod accidental atunci când este conectat la priza electrică.
- Fii prudent atunci când scoți cuiul blocat. Mecanismul poate fi în stare de compresie, iar cuiul poate fi împușcat în mod forțat atunci când se încearcă remedierea blocajului.
- Nu utiliza acest pistol cu cuie în scopul fixării cablurilor electrice. Nu este conceput pentru instalarea de cabluri electrice și poate deteriora izolația acestora,

RO

ducând astfel la electrocutare sau pericol de incendiu.

- Deconectează pistolul cu cui de la sursa de energie electrică atunci când încarci și descarci cui, când efectuezi reglaje sau schimbi accesoriile. Pistolul cu cui poate fi activat accidental atunci când este conectat la sursa de energie electrică, ceea ce poate provoca răni.
- Ai grijă atunci când manipulezi cui, mai ales în timpul încărcării și descărcării acestora. Cuiurile au vârfuri ascuțite care pot provoca răni.
- Ține degetele la distanță de declanșator atunci când nu utilizezi pistolul cu cui și atunci când te deplasezi dintr-o poziție de operare în alta. Declanșarea neașteptată va duce la descărcarea unui cui, ceea ce poate duce la răni.
- Țineți pistolul cu cui de mânerul izolat atunci când execuți lucrări la care cuiul poate intra în contact cu conductoare electrice ascunse. Contactul unui cui cu un conductor aflat „sub tensiune” poate pune sub tensiune componentele metalice ale pistolului cu cui și provoca electrocutarea operatorului.
- Ține ferm pistolul cu cui în timpul funcționării acestuia. Reculul necontrolat al pistolului cu cui poate provoca o activare accidentală, care se poate solda cu răni.
- Ține toate membrele corpului, de exemplu, mâinile și picioarele etc. la distanță de direcția de tragere a sculei. Cuiul ar putea penetra piesa de prelucrat, precum și orice obiect din spatele acesteia, ceea ce se poate solda cu răni.
- Când utilizezi pistolul cu cui, ține toate membrele corpului, de exemplu, mâinile și picioarele, etc. la distanță de zona de împușcare a cuiului în piesa de prelucrat. Cuiul ar putea devia și ieși din piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la răni.
- Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități. Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.
- În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda. Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de scurtcircuit.
- În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cui sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor

forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora. Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia

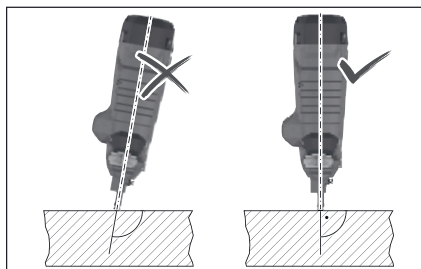
- acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească. Verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- Utilizează acumulatorul numai la produsele producătorului. Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.



Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală. În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.



- Nu utiliza scula electrică și cuiile pe materiale foarte moi (de exemplu, lemn, materiale de construcții ușoare). Cuiile pot pătrunde în substrat și pot provoca răni.
- Nu utiliza scula electrică și cuiile pe materiale foarte dure (de exemplu, oțel de rezistență superioară, piatră naturală foarte dură), precum și pe tipuri de beton cu rezistență mai mare la compresiune sau cu agregate cu rezistență mai mare la compresiune. Dacă materialul este prea dur, cuiul poate ricoșa, se poate rupe și poate ieși, poate intra în contact cu tine sau alte persoane, provocând răni.



- Nu ține niciodată scula electrică în unghi ascuțit față de substrat. Scula electrică trebuie să fie poziționată vertical pe substrat. Pe substrat nu trebuie să existe impurități.
- Nu dezactiva sau scoate elementul de contact. Elementul de contact servește ca mecanism de siguranță pentru a reduce riscul de declanșare involuntară. Dezactivarea acestei componente poate duce la declanșarea involuntară.
- Utilizează scula electrică numai dacă elementul de

RO

contact funcționează corespunzător. Dacă elementul de contact este defect, scula electrică se poate declanșa în mod neașteptat.

- Încarcă întotdeauna mai întâi cuiele în magazia sculei electrice înainte de a monta acumulatorul. Astfel se reduce riscul ca un cui să vă lovească pe tine sau pe alte persoane și să provoace răni.
- Nu bate niciodată cuiele în apropierea materialelor inflamabile. La unele tipuri de cuiele, pot ieși scântei din elementul de contact în timpul inserării cuielei.
- Nu bate un cui peste un altul. În caz contrar, cuiul ar putea să devieze sau scula electrică ar putea avea o reacție neașteptată.

### Descrierea produsului și a performanțelor sale



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave. Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

### Utilizarea conform destinației

Scula electrică este destinată introducerii cuielei în materiale dure, precum betonul (de exemplu, beton turnat, rosturi presate) și oțel (de exemplu, oțel de construcții, oțel laminat la cald).

Scula electrică nu trebuie utilizată pe suprafețe foarte moi (de exemplu, lemn, materiale ușoare de construcții) sau pe suprafețe foarte dure (de exemplu, oțel de rezistență superioară). De asemenea, scula electrică nu trebuie așezată pe următoarele tipuri de suporturi: piatră naturală, rosturi verticale de mortar, blocuri cu goluri, sticlă, oțel călit, oțel pentru scule, oțel pentru arcuri, fontă, cordoane de sudură.

Înainte de utilizare, verifică dacă substratul este adecvat (vezi „Verificarea caracterului adecvat al substratului”, Pagina 217).

Scula electrică este destinată numai utilizării manuale. Scula electrică este destinată utilizării în interior.

### Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Tastă de pornire/oprire (interfață pentru utilizator)
- (2) Indicator de stare a sculei electrice (interfață pentru utilizator)
- (3) Indicator al stării de încărcare a acumulatorului (interfață pentru utilizator)
- (4) Tastă de resetare (interfață pentru utilizator)
- (5) Comutator de deblocare a declanșatorului

- (6) Declanșatorul
- (7) Mâner (suprafață izolată de prindere)
- (8) Interfață pentru utilizator
- (9) Tastă de deblocare a acumulatorului
- (10) Acumulatora)
- (11) Pârghie de deblocare a magaziei
- (12) Magazie
- (13) Picior de sprijin
- (14) Glisorul magaziei
- (15) Tasta glisorului magaziei
- (16) Buton de deblocare a elementului de contact
- (17) Element de contact
- (18) Lampă de lucru
- (19) Comutatorul limitatorului de reglare a adâncimii
- (20) Dorn
- (21) Bandă de cuie\*
- (22) Cârlig de suspendare

\* Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare standard. Toate accesoriile sunt disponibile în gama noastră e accesoriilor.

### Date tehnice

Pistol de împușcat cuie cu acumulator		FXC 85	
Număr de identificare		567476	
Tensiune nominală	V	18	
Sistem de declanșare		Declanșare individuală cu secvență de siguranță	
Frecvență maximă de reglare (cu acumulator $\geq 4$ Ah)	1/s	2	
Element de fixare			
– Tip		Cui	
– Lungime	mm	15-40	
– Diametru tijă	mm	2.6-3.0	
Capacitate magazie standard		26	
Dimensiuni fără acumulator (lungime x lățime x înălțime)	mm	405 x 138 x 309	
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014		4.4 - 5.4 <sup>1)</sup>	
Greutate fără acumulator	kg	4.1	
Temperatură ambiantă recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35	
Temperatură ambiantă admisă în timpul funcționării <sup>2)</sup>	°C	-5 ... +50	

RO

## Pistol de împușcat cuie cu acumulator

FXC 85

Temperatură ambientă  
admisă în timpul depozitării °C -20 ... +50

Acumulatori compatibili GBA 18V...  
ProCORE18V...

Acumulatori recomandați  
pentru putere maximă ProCORE18V...  
≥ 4 Ah

Încărcătoare recomandate GAL 18...  
GAX 18V...  
GAL 36...

A) În funcție de acumulatorul folosit

B) putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

### Informații privind zgomotul/vibrațiile

- Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-2-16.
  - Nivelul de zgomot evaluat după curba de filtrare A al sculei electrice este în mod normal: nivel de presiune sonoră 85 dB(A); nivel de putere sonoră 96 dB(A). Incertitudinea K = 3 dB.
  - Poartă căști antifonice!
  - Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-2-16:  
 $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .
  - Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emise specifice în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.
  - Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru.
- Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

## Acumulator

Sculă electrică cu acumulator Bosch achiziționată chiar și fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al sculei tale electrice este inclus un acumulator, îl poți scoate pe acesta din ambalaj.

### Încărcarea acumulatorului

Folosiți numai încărcătoarele menționate în datele tehnice. Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

**Observație:** Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

### Introducerea acumulatorului

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.

### Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului, apăsați tasta de deblocare și extrageți acumulatorul. Nu forța. Acumulatorul este prevăzut cu 2 trepte de blocare, care au rolul de a preveni căderea acumulatorului din scula electrică în cazul apăsării involuntare a tastei de deblocare a acumulatorului. Atât timp cât acumulatorul se află în interiorul sculei electrice, acesta este menținut în poziție prin forța elastică a unui arc.

### Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

LED-urile verzi ale indicatorului stării de încărcare a acumulatorului indică starea de încărcare a acumulatorului. Din considerente legate de siguranță, verificarea stării de încărcare este posibilă numai cu scula electrică oprită.

Pentru indicarea stării de încărcare, apăsați tasta sau . Acest lucru este posibil și când acumulatorul nu este montat pe scula electrică.

Dacă, după apăsarea tastei pentru indicarea stării de încărcare, nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit. Nivelul de încărcare al acumulatorului este afișat la interfața pentru utilizator (vezi „Prin indicatoarele de stare”, Pagina 155).

RO

#### Tip de acumulator GBA 18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 3 ori în verde	60–100 %
Aprindere continuă de 2 ori în verde	30–60 %
Aprindere continuă de 1 ori în verde	5–30 %
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5 %

#### Tip de acumulator ProCORE18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 5 ori în verde	80–100 %
Aprindere continuă de 4 ori în verde	60–80 %
Aprindere continuă de 3 ori în verde	40–60 %
Aprindere continuă de 2 ori în verde	20–40 %
Aprindere continuă de 1 ori în verde	5–20 %
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5 %

#### Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între –20 °C și 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului

#### Alege cuiele în funcție de aplicație

Notăție	Număr de comandă	Adecvat pentru	Lungime (mm)	Diametru (mm)		Material	Culoare bandă de cuie
				Tijă	Cap		
DFN 17 NP	567321	Beton < C30/37 cărămidă de var de nisip și cărămidă solidă	17	2.6	6.5	Oțel carbon, electrogalvanizat	Albastru
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327	40	15	3.0		Negru	
DFNH 15 NP	567328	Beton ≥ C30/37 și Oțel					15
DFNH 17 NP	567329	17					
DFNH 22 NP	567330	22					
DFNH 27 NP	567331	27					
DFNH 32 NP	567332	32					

lui utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit. Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

## Montarea

Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

#### Montarea/Înlocuirea magaziei (consultă imaginea A)

Introdu magazia (12) în scula electrică și fixeaz-o. Pentru înlocuirea magaziei, răsuțește în sens orar pârghia de deblocare (11). Scoate magazia din scula electrică, rotind-o ușor.

#### Umplerea/Golirea magaziei (consultă imaginea B)

- Ai grijă atunci când manipulezi cuie, mai ales în timpul încărcării și descărcării acestora. Cuiele au vârfuri ascuțite care pot provoca răniri.
- Utilizează numai cuie recomandate de Bosch pentru scula ta electrică. Utilizarea de cuie nepermise poate duce la deteriorarea sculei electrice și se poate solda cu răniri.
- În timpul tuturor lucrărilor efectuate la magazie, ține scula electrică astfel încât vârful (17) să nu fie orientat nici spre corpul tău și nici spre o altă persoană.

#### Umplerea magaziei:

- Dacă este necesar, curăță glisorul magaziei (14) și

RO

gazia (12), de exemplu, cu o pensulă.

- Apasă tasta (15) de pe glisorul magaziei (14) și împingeo în direcția orificiului magaziei până când se fixează.
- Împinge o bandă de cuie adecvată (21) în orificiul magaziei. Magazia standard poate fi umplută cu maximum 2 benzi de cuie, iar magazia extinsă (accessoriu) poate fi umplută cu maximum cu 4 benzi de cuie.
- Apasă tasta (15) de pe glisorul magaziei (14) și împingeo spre înainte până la opritor.

**Observație:** Dacă în magazie (12) au mai rămas doar 2 cuie, elementul de contact (17) nu mai poate fi apăsat și, în consecință, nu poate fi declanșat niciun proces de introducere. Umples magazia.

#### Golirea magaziei:

- Apasă tasta (15) de pe glisorul magaziei (14) și împingeo în direcția orificiului magaziei până când se fixează.

Rotește magazia astfel încât banda de cuie (21) să se poată glisa din orificiul magaziei.

#### Demontarea/Înlocuirea elementului de contact (consultă imaginea C)

Elementul de contact (17) poate fi demontat în vederea curățării sau înlocuirii. Extrage acumulatorul (10). Golește magazia (12) și scoateo. Trage butonul de deblocare (16) al elementului de contact, iar apoi scoate elementul de contact (17) din scula electrică.

Împinge elementul de contact (17) curățat sau nou până când se fixează în scula electrică.

## Funcționarea

### Punerea în funcțiune

#### Pornirea/Oprirea

Pentru conectarea sculei electrice, apasă tasta de pornire/oprire (1) de la interfața pentru utilizator până când interfața pentru utilizator se aprinde.

Pentru deconectarea sculei electrice, apasă din nou tasta de pornire/oprire (1).

După 30 de minute de neutilizare, scula electrică se deconectează automat.

#### Verificarea caracterului adecvat al substratului

- Înainte de echiparea cu cuie a sculei electrice sau înainte de fixare, verifică dacă substratul este adecvat.
- Substratul trebuie să fie plan și să nu fie acoperit cu reziduuri.
- Pentru a verifica duritatea materialului substratului, utilizează un cui ca punctator. Bate-l cu un ciocan în material, aplicând o lovitură puternică. Verifică rezultatul:
- Vârful cuiului este tocit: Substratul este prea dur și neadecvat, cuiul ar putea ricoșa.
- Materialul se rupe sau se crapă: Substratul este prea aspru și neadecvat. Particulele v-ar putea lovi pe tine

sau pe alte persoane sau cuiul ar putea pătrunde complet în substrat.

- Când este lovit cu ciocanul, cuiul se afundă în substrat: Substratul este prea moale și neadecvat, cuiul ar putea pătrunde complet în substrat.
- Cuiul lasă o mică adâncitură în substrat: Substratul este adecvat pentru fixare.

#### Declanșarea procesului de introducere

- Pornește scula electrică.
- Apasă comutatorul de deblocare (5) spre stânga pentru a debloca declanșatorul (6) (consultă imaginea D).
- Asigură-te că îți ferm de mâner (7).
- Apasă elementul de contact (17) până la opritor pe substrat. Când elementul de contact este apăsat, lampa de lucru (18) se aprinde și permite iluminarea spațiului de lucru în condiții de luminozitate nefavorabilă.
- Apoi apasă scurt declanșatorul (6) și eliberează-l. În acest caz, un cui este introdus în substrat.  
**Observație:** Declanșatorul (6) trebuie apăsat în decurs de 2 secunde după apăsarea elementului de contact (17). În caz contrar, scula electrică trece în starea de blocare, iar procesul de introducere trebuie repornit.
- Pentru efectuarea unui alt proces de introducere, ridică complet scula electrică de pe substrat și așază-o din nou ferm pe următorul loc dorit.
- În pauzele de lucru și la finalul lucrului, asigură declanșatorul (6) apăsând comutatorul de deblocare (5) spre dreapta (consultă imaginea D).  
**Observație:** Un dispozitiv de siguranță împiedică declanșarea dacă elementul de contact (17) nu este apăsat complet sau dacă declanșatorul (6) nu a fost eliberat între procesele de introducere.

#### Instrucțiuni de lucru

- Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- Înainte de fiecare începere a operațiunilor, verifică funcționarea impecabilă a dispozitivelor de siguranță și de declanșare, precum și poziția fermă a tuturor șuruburilor și piulițelor.
- Deconectează imediat de la sursa de alimentare cu energie o sculă electrică defectă sau care nu funcționează impecabil și contactează un centru de service autorizat fischer.
- Nu manipula incorect scula electrică. Nu demonta și nu bloca nicio piesă a sculei electrice. Nu efectua „reparații de urgență” cu mijloace neadecvate.
- Evită orice diminuare a capacității de funcționare și

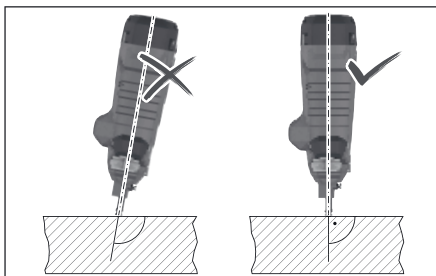


deteriorarea sculei electrice, de exemplu, prin:

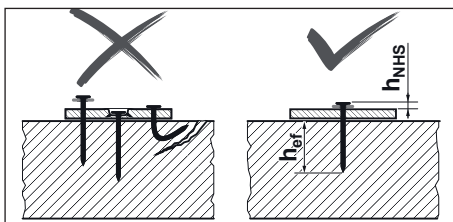
- lovire sau gravare,
- măsuri de conversie constructivă neaprobată de producător,
- căderea sau împingerea pe pardoseală,
- utilizarea pe post de ciocan,
- orice tip de aplicare a forței.
- În cazul pauzelor de lucru mai lungi și la finalul lucrului, oprește scula electrică, extrage acumulatorul și golește pe cât posibil magazia.

#### Specificații privind procesele de introducere

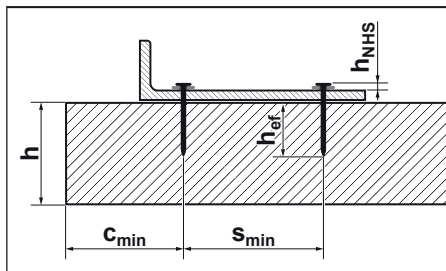
- La fixare, ține cont de specificațiile producătorului materialelor de fixat, precum și de planurile de construcție ale structurilor. Verifică ce se află sub sau în spatele piesei de prelucrat. Nu introduce cuie în pereți, plafoane sau pardoseli dacă în spatele acestora se află persoane. Cuiele ar putea străpunge substratul și ar putea provoca răni.



- Cuiele trebuie introduse întotdeauna vertical în substrat. Nu bate cuie pe cuie deja fixate. În caz contrar, cuiele se pot deforma, bloca sau scula electrică se poate deplasa necontrolat.



- Verifică dacă cuiele au fost introduse corect. Pentru o fixare sigură, acestea nu trebuie să fie nici prea mult ieșite în afară, dar nici prea adâncite sau îndoite. Dacă betonul este deteriorat din cauza proceselor de introducere eșuate, acesta trebuie reparat conform regulilor recunoscute.



- Următoarele specificații pot fi extrase din documentația privind cuiele fischer de pe site-ul web <http://www.fischer-international.com>:

- Distanța dintre capetele cuielei  $h_{NHS}$
- Lungime efectivă de ancorare  $h_{ef}$
- Grosimea minimă a elementului de beton  $h$
- Distanța minimă dintre două cuie  $s_{min}$
- Distanța minimă dintre margini  $c_{min}$
- Sarcinile recomandate

#### Reglarea limitatorului de reglare a adâncimii

Reglează adâncimea de introducere cu ajutorul comutatorului limitatorului de reglare a adâncimii (19), astfel încât să fie atinsă valoarea corectă pentru distanța  $h_{NHS}$ .



**Cui prea adânc:** Apasă spre dreapta comutatorul limitatorului de reglare a adâncimii (19). Dacă în continuare cuiele sunt introduse prea adânc, utilizează cuie mai lungi.



**Cuiul nu este suficient de adânc:** Apasă spre stânga comutatorul limitatorului de reglare a adâncimii (19). Dacă în continuare cuiele nu sunt introduse prea adânc, utilizează cuie mai scurte.

RO

#### Remediarea blocajelor/Resetarea

- Remediază blocajele dacă indicatorul de stare (2) se aprinde în roșu sau în portocaliu sau dacă cuiele nu mai sunt introduse corect.
- Extrage acumulatorul (10). Golește magazia (12) și scoate-o. Scoate elementul de contact (17).
- Verifică magazia (12) și îndepărtează murdăria, reziduurile și corpurile străine.
- Verifică elementul de contact (17) și îndepărtează cuiele, resturile de la cuie, reziduurile sau corpurile străine cu dornul (20). Ai grijă să nu deteriorezi elementul de contact.
- Introdu la loc, în mod succesiv, elementul de contact (17), magazia (12) și acumulatorul (10).
- Pornește scula electrică.
- Menține apăsată timp de 5 secunde tasta de resetare (4).

- Presează elementul de contact (17) pe un bloc de lemn sau pe ceva similar și apasă declanșatorul (6). Astfel, motorul poate aduce poansonul percutor în poziția corectă.
- Dacă este detectată o altă eroare, scula electrică nu revine la funcționarea normală, iar eroarea suplimentară este afișată pe indicatorul de stare (2).

#### Demontarea piciorului de sprijin

- Piciorul de sprijin (13) facilitează alinierea verticală a sculei electrice pe substratul plan.
- Pentru lucrări pe substraturi denivelate, poți demonta piciorul de sprijin (13). În acest sens, împinge-l spre înapoi din magazie (12).

#### Suspendarea sculei electrice

- Cu ajutorul cârligului de suspendare (22) poți fixa scula electrică deconectată pe un dispozitiv de suspendare adecvat. Înșurubează cârligul de suspendare (22) cu șurubul din pachetul de livrare pe carcasa sculei electrice (consultă imaginea E).
- Verifică cârligul de suspendare (22) cu privire la eventualele deteriorări sau deformări. Nu utiliza cârligul de suspendare (22) dacă este deteriorat, deformat sau nu mai este fixat ferm pe scula electrică.
- Fixează scula electrică cu cârligul de suspendare (22) pe un dispozitiv de suspendare stabil.  
Pentru a evita deteriorările sau răniile, dispozitivul de suspendare nu trebuie să fie instalat deasupra trotuarelor sau zonelor de lucru din apropiere.
- Cârligul de suspendare este destinat exclusiv su-

- spendării sculei electrice și a accesoriilor montate.
- Nu utiliza niciodată cârligul de suspendare ca dispozitiv de protecție împotriva căderii.

#### Transportul

Pentru transport, deconectează scula electrică, mai ales dacă utilizezi scări sau te deplasezi adoptând o poziție corporală neobișnuită. Blochează declanșatorul cu ajutorul comutatorului de deblocare (5). Transportă scula electrică la spațiul de lucru ținând-o numai de mâner (7) și fără a acționa declanșatorul (6).

#### Interfață pentru utilizator

Interfața pentru utilizator permite:

- pentru pornirea/oprirea sculei electrice
- indicarea stării de încărcare a sculei electrice
- pentru indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului
- pentru resetare

RO

## Prin indicatoarele de stare

Culoare indicator de stare (2)	Semnificație/Cauză	Soluție
Verde	Scula electrică este pregătită pentru utilizare.	-
Galben	Protecția la supraîncălzire: Motorul sau sistemul electronic este prea cald.	Lasă scula electrică să se răcească. Dacă motorul și sistemul electronic se încălzesc în intervalul temperaturii de funcționare, scula electrică revine automat la funcționarea normală.
Albastru	Protecția la frig: Scula electrică este prea rece.	Lasă scula electrică să se stabilizeze într-un mediu cald. Dacă motorul și sistemul electronic se încălzesc în intervalul temperaturii de funcționare, scula electrică revine automat la funcționarea normală.
Roșu	Blocaj detectat: Poansonul percutor nu poate reveni în poziția corectă.	Remediază blocajul (vezi „Remediarea blocajelor/Resetarea”, Pagina 161).
Portocaliu	Motorul este blocat: Poansonul percutor nu poate fi adus în poziția corectă.	Remediază blocajul (vezi „Remediarea blocajelor/Resetarea”, Pagina 161).

## Prin indicatoarele de stare

Culoare indicator de stare (2)	Semnificație/Cauză	Soluție
Cyan	Protecție la supracurent: Motorul consumă prea mult curent.	Verifică dacă scula electrică este blocată sau dacă este foarte murdară și îndepărtează depunerile de murdărie (vezi „Remediarea blocajelor/Resetarea”, Pagina 161). Dacă eroarea persistă, contactează un centru de service autorizat pentru scule electrice fischer.
Magenta (timp de 3 secunde, apoi verde)	Este recomandată efectuarea întreținerii: rată de eroare prea mare (de exemplu, cuie îndoite sau adâncime de pătrundere insuficientă)	Contactează un centru de service autorizat pentru scule electrice fischer.
Alb	Eroare la sistemul electronic sau la senzor	Scula electrică a fost comutată în starea de blocare și nu poate fi utilizată. Contactează un centru de service autorizat pentru scule electrice fischer.

Indicator al nivelului de încărcare a acumulatorului (3)	Capacitate
Aprindere continuă de 5 ori cu iluminare de culoare verde	80–100 %
Aprindere continuă de 4 ori cu iluminare de culoare verde	60–80 %
Aprindere continuă de 3 ori cu iluminare de culoare verde	40–60 %
Aprindere continuă de 2 ori cu iluminare de culoare verde	20–40 %
Aprindere continuă de 1 ori cu iluminare de culoare verde	5–20 %
Aprindere intermitentă o dată cu iluminare de culoare verde	0–5 %

## Întreținere și service

Întreținere și curățare

Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a intrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia..

RO

## Remediarea defecțiunilor

Problemă	Cauză	Remediere
Scula electrică nu reacționează.	Nu este montat niciun acumulator sau este montat un acumulator descărcat  Temperatura acumulatorului și/sau a sculei electrice se află în afara intervalului temperaturilor de funcționare  Scula electrică nu este conectată	Introdu un acumulator încărcat.  Lasă acumulatorul și scula electrică să se stabilizeze la temperatura de funcționare.  Conectează scula electrică cu ajutorul tastei de pornire/ oprire (1) de pe interfața pentru utilizator..
Nu s-a declanșat niciun proces de introducere	≤ 2 cuie în magazie (12)  Declanșatorul (6) este blocat  Ordinea de lucru nu este executată corect	Umple magazia (12).  Apasă spre stânga comutatorul de deblocare (5) pentru a debloca declanșatorul (6).  Respectă ordinea corectă de lucru: – Ridică elementul de contact (17) de pe substrat. – Eliberează declanșatorul (6). – Apasă vertical elementul de contact pe substrat. – Apasă declanșatorul în interval de 2 secunde de la apăsarea elementului de contact.

## Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză	Remediere
Cuiul nu este introdus suficient de adânc.	Limitatorul de reglare a adâncimii este reglat incorect Cuiul este prea lung Substratul este prea dur	Apasă spre stânga comutatorul limitatorului de reglare a adâncimii (19). Utilizează cuie mai scurte. Respectă lungimea efectivă de ancorare $h_{ef}$ adecvată pentru aplicația ta. Utilizează metode alternative de fixare, de exemplu, dibluri.
Cuiul este introdus prea adânc.	Limitatorul de reglare a adâncimii este reglat incorect Cuiul este prea scurt Substratul este prea moale	Apasă spre dreapta comutatorul limitatorului de reglare a adâncimii (19). Utilizează cuie mai lungi. Respectă lungimea efectivă de ancorare $h_{ef}$ adecvată pentru aplicația ta. Utilizează metode alternative de fixare, de exemplu, dibluri.
Cuiul se îndoaie sau se rupe.	Scula electrică este montată înclinat pe substrat Cuiul este prea lung Substratul este prea dur	Așază vertical scula electrică pe substrat. Pentru substraturi plane, utilizează piciorul de sprijin (13) pentru aliniere. Utilizează cuie mai scurte. Respectă lungimea efectivă de ancorare $h_{ef}$ adecvată pentru aplicația ta. Pentru betonul cu incluziuni dure, încearcă să fixezi cuiul în alt loc. În caz contrar, utilizează metode alternative de fixare, de exemplu, dibluri.
Cuiul nu se fixează în oțel.	Substratul oțelului este prea subțire	Utilizează metode alternative de fixare, de exemplu, șuruburi.
Cuiul este blocat în elementul de contact sau elementul de contact rămâne apăsat.	Blocaj la elementul de contact (de exemplu, din cauza corpurilor străine sau murdăriei)	Remediază blocajul (vezi „Remediarea blocajelor/Resetarea”, Pagina 161).
Rată de eroare prea mare	Substratul este prea dur Poanson percutor uzat	Utilizează metode alternative de fixare, de exemplu, dibluri. Solicită repararea sculei electrice la un centru de service autorizat pentru scule electrice fischer.
Cuiele nu glisează în magazie.	Magazie murdară	Curăță magazia (12), de exemplu, cu o pensulă.

RO

- **Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți**
- Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:  
www.fischer-international.com
- Echipa de consultanță fischer îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora. În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

#### **Transport**

Acumulatorii litiu-ion recomandați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație,

la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

#### **Eliminare**

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoii menajer!

#### **Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecți/defecte sau uzați/uzate trebuie colectați/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică. În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

#### **Acumulatori/baterii:**

Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful Transport (vezi „Transport“, Pagina 161).

RO

# Slovenčina

## Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné výstrahy – elektrické náradie

#### VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Nedodržanie týchto výstrah a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Uschovajte tieto výstrahy a pokyny, aby ste ich mali k dispozícii v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“ v týchto výstrahách sa vzťahuje na elektrické náradie (napájané z elektrickej siete) a na náradie napájané akumulátorom (bez prívodnej šnúry).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené priestory môžu mať za následok pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpar.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Bezpečnosť – elektrina

- Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade neupravujte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte sieťovú šnúru na iné než určené účely.

Nikdy nepoužívajte sieťovú šnúru na nosenie náradia, ani na ťahanie či vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Chráňte sieťovú šnúru pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčasťami. Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie v exteriéri. Použitie predlžovacieho kábla vhodného na používanie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je nutné použiť elektrické náradie vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, znižujú riziko poranenia.
- Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť lepšie kontrolovať elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich súčastí elektrického náradia.
- Ak sa dá na elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne sa používajú. Používanie odsávacieho zariadenia a zaria-

SK

denia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

#### Starostlivé používanie elektrického náradia

- Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- Vykonávajte pravidelnú údržbu elektrického náradia. Kontrolujte, či pohyblivé súčasti bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Nedostatočná údržba elektrického náradia spôsobila mnoho úrazov.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.
- Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kovovými predmetmi, napr. kancelárskymi spinkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.

Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.

- Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

#### Servis

- Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti náradia.

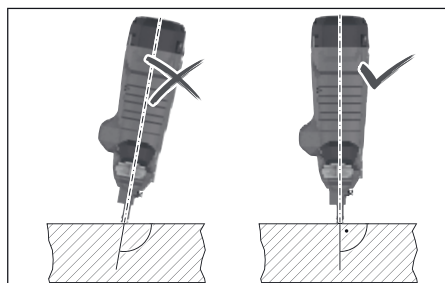
#### Klincovačka – bezpečnostné výstrahy

- Vždy predpokladajte, že náradie obsahuje klince. Neopatrná manipulácia s klincovačkou môže spôsobiť nečakané vystrelenie klincov a zranenie osôb.
- Nesmerujte náradie na seba alebo iné osoby. Pri nečakanom spustení sa klince vystrelí a môže spôsobiť zranenie.
- Nespúšťajte náradie, dokým nie je pevne pritlačené na obrobku. Ak náradie nie je v dostatočnom kontakte s obrobkom, klince sa môže odkloniť od cieľa.
- Ak dôjde k zablokovaniu klinca v náradí, odpojte náradie od napájania. Pri odstraňovaní zablokovaného klinca by sa napájané náradie mohlo náhodne aktivovať.
- Pri odstraňovaní zablokovaného klinca postupujte opatrne. Mechanizmus môže byť pod tlakom a klince môže pri odstraňovaní zablokovania vystreliť.
- Túto klincovačku nepoužívajte na upevňovanie elektrických káblov. Nie je určená na inštalácie elektrických káblov, pretože môže poškodiť ich izoláciu, a tým spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo nebezpečenstvo požiaru.
- Pri vkladaní a vyberaní klincov, nastavovaní náradia a výmene príslušenstva odpojte klincovačku od elektrického napojenia. Klincovačka sa môže náhodne aktivovať, ak je pripojená k zdroju energie, čo môže spôsobiť zranenie osôb.
- Pri manipulácii s klincami postupujte opatrne, a to najmä pri vkladaní a vyberaní klincov. Klince majú ostré špice, ktoré môžu spôsobiť zranenie osôb.
- Pri manipulácii s touto klincovačkou a pri jej presúvaní na iné miesto držte prst mimo spúšte. Nečakané stlačenie vystrelí klince, ktorý môže spôsobiť zranenie osôb.
- Ak vykonávate prácu, kde sa môže spojovací materiál dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou, držte klincovačku za izolované uchopovacie plochy.
- Klince pri kontakte s fázovým vodičom môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázovým vodičom a

SK

používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.

- Pri používaní kľincovačky pevne uchopte. Nekontrolovaná reakcia kľincovačky môže vyvolať nečakanú aktiváciu, ktorá môže spôsobiť zranenie osôb.
- Udržiavajte všetky časti tela, napr. ruky, nohy atď., mimo smeru vystreľovania kľincov. Klinec môže vniknúť do obrobku, ako aj do predmetov za ním, čo môže spôsobiť zranenie osôb.
- Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí alebo sa obráťte na miestne energetické podniky. Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu.
- Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- Akumulátor neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- Špicatými predmetmi, ako napr. kľince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora. Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikáť dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- Akumulátor používajte iba vo výrobkoch výrobcu. Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.



- Elektrické náradie nikdy nedržte v ostrom uhle k podkladu. Elektrické náradie musí smerovať zvislo k podkladu. Na podklade sa nesmú nachádzať žiadne nečistoty. Kontaktný prvok ne deaktivujte ani neodoberajte. Kontaktný prvok slúži ako bezpečnostný mechanizmus, aby sa znížilo riziko neúmyselného spustenia. Deaktivácia tohto komponentu môže spôsobiť neúmyselné spustenie.
- Elektrické náradie používajte iba vtedy, keď kontaktný prvok riadne funguje. Ak je kontaktný prvok chybný, môže sa elektrické náradie neočakávane spustiť. Klinec naplňte do zásobníka elektrického náradia vždy ešte predtým, ako založíte akumulátor. Znižuje sa tým riziko, že dôjde k neúmyselnému vystreleniu kľinca a k poraneniu vás alebo iných osôb.
- Klinec nikdy nezatĺkajte v blízkosti horľavých materiálov. Pri niektorých druhoch kľincov môžu pri zatĺkaní vyskakovať z kontaktného prvku iskry.
- Nezatĺkajte jeden klinec na iný klinec. Môže to spôsobiť, že sa klinec vychýli alebo elektrické náradie zareaguje neočakávaným spôsobom.

## Opis výrobku a výkonu

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na používanie.



## Používanie v súlade s určením

Elektrické náradie je určené na osadzovanie kľincov do tvrdých materiálov ako betón (napr. liaty betón, lisovaná spoje) a oceľ (napr. stavebná oceľ, za tepla valcovaná oceľ). Elektrické náradie sa nesmie používať na veľmi mäkkých povrchoch (napr. drevo, ľahké stavebné materiály) alebo veľmi tvrdých povrchoch (napr. vysokopevnostná oceľ). Elektrické náradie sa nesmie používať ani na nasledujúcich podkladoch: prírodný kameň, vertikálne maltové škáry, duté bloky, tehly, glazované

SK



Chránite akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.



Elektrické náradie a kľince nepoužívajte na veľmi mäkkých materiáloch (napr. drevo, ľahké stavebné materiály). Klinec môžu preraziť podklad a spôsobiť zranenie.

Elektrické náradie a kľince nepoužívajte na veľmi tvrdých materiáloch (napr. vysokopevná oceľ, veľmi tvrdý prírodný kameň) ani na druhoch betónu s veľkou odolnosťou proti tlaku alebo s kamennou dvrinou s veľkou odolnosťou proti tlaku. Ak je materiál príliš tvrdý, môže klinec odskočiť, zlomiť sa, vybehnúť von a trafiť vás alebo iné osoby a spôsobiť zranenie.



tehly, sklo, kalená oceľ, nástrojová oceľ, pružinová oceľ, oceľoliatina, zvarové spoje. Pred použitím skontrolujte vhodnosť podkladu (pozri „Kontrola vhodnosti podkladu“, Stránka 173).

Elektrické náradie je určené len na ručné použitie. Elektrické náradie je určené na používanie vo vnútorných priestoroch.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Vypínacie tlačidlo (používateľské rozhranie)
- (2) Indikácia stavu elektrického náradia (používateľské rozhranie)
- (3) Indikácia stavu nabitia akumulátora (používateľské rozhranie)
- (4) Tlačidlo Reset (používateľské rozhranie)
- (5) Odisťovací spínač spúšte
- (6) Spúšť
- (7) Rukoväť (izolovaná úchopová plocha)
- (8) Používateľské rozhranie
- (9) Tlačidlo na odistenie akumulátora<sup>a)</sup>
- (10) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (11) Odisťovacia páčka zásobníka
- (12) Zásobník
- (13) Oporná päťka
- (14) Posúvač zásobníka
- (15) Tlačidlo posúvača zásobníka
- (16) Odisťovacie tlačidlo kontaktného prvku
- (17) Kontaktný prvok
- (18) Pracovné osvetlenie
- (19) Prepínač hlbkového dorazu
- (20) Prerážací kolík
- (21) Pás klincov<sup>a)</sup>
- (22) Závesný hák

a) Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.

### Technické údaje

<b>Akumulátorová klincovačka</b>		<b>FXC 85</b>
číslo výrobku		567476
Menovité napätie	V	18
Spúšťací systém		Jednotlivé spustenie s poistným postupom
Max. osadzovacia frekvencia (s akumulátorom $\geq 4$ Ah)	sn <sup>-1</sup>	2
<b>Zatĺkaný predmet</b>		
– Typ		Klinec
– Dĺžka	mm	15-40
– Priemer stopky	mm	2.6-3.0
Kapacita štandardného zásobníka	Klince	26
Rozmery bez akumulátora (dĺžka $\times$ šírka $\times$ výška)	mm	405 $\times$ 138 $\times$ 309
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	4.4 - 5.4 <sup>b)</sup>
Hmotnosť bez akumulátora	kg	4.1
Odporúčaná teplota prostredia pri nabíjaní	°C	$\pm 0 \dots +35$
Povolená teplota prostredia pri prevádzke <sup>b)</sup>	°C	$-5 \dots +50$
Povolená teplota okolia pri skladovaní	°C	$-20 \dots +50$
Kompatibilné akumulátory		GBA 18V... ProCORE18V...
Odporúčané akumulátory pre plný výkon		ProCORE18V... $\geq 4$ Ah
Odporúčané nabíjačky		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) V závislosti od použitého akumulátora

B) Obmedzený výkon pri teplotách  $\pm 0$  °C.

### Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií huku zistené podľa EN 60745-2-16.

Úroveň huku elektrického náradia pri použití váhového

filtra A je typicky: úroveň akustického tlaku 85 dB(A);

úroveň akustického výkonu 96 dB(A). Neistota K = 3 dB.

### Noste prostriedky na ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií ah (súčet vektorov v troch smeroch) a nepresnosť K zistené podľa EN 60745-2-16:

$a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

SK

Úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a hluku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a hluku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisiu vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

## Akumulátor

fischer predáva akumulátorové elektrické náradie aj bez akumulátora. Informáciu, či je súčasťou dodávky vášho elektrického náradia akumulátor, nájdete na obale.

### Nabíjanie akumulátora

- Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch. Len tieto nabíjačky sú prispôsobené na lítium-iónový akumulátor používaný pri vašom elektrickom náradí.

**Upozornenie:** Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

### Vkladanie akumulátora

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

### Vyberanie akumulátora

Na vybratie akumulátora stlačte odísťovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.

Akumulátor je vybavený 2 blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri neúmyselnom stlačení odísťovacieho tlačidla akumulátor nevypadol. Kým sa akumulátor nachádza v elektrickom náradí, je pridržiavaný v správnej polohe pomocou pružiny.

### Indikácia stavu nabitia akumulátora

Zelené LED kontrolky indikácie stavu nabitia akumulátora zobrazujú stav nabitia akumulátora. Z bezpečnostných dôvodov je zisťovanie stavu nabitia možné len vtedy, keď je elektrické náradie zastavené.

Stlačte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia alebo , aby sa zobrazil stav nabitia. Je to možné aj vtedy, keď je akumulátor vybratý.

Ak po stlačení tlačidla pre indikáciu stavu nabitia nesvieti žiadna LED kontrolka, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.

Stav nabitia akumulátora sa zobrazuje aj na používateľskom rozhraní (pozri „Ukazovatele stavu“, Stránka 174).

#### Typ akumulátora GBA 18V..



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 3x zelená	60–100 %
Trvalé svietenie 2x zelená	30–60 %
Trvalé svietenie 1x zelená	5–30 %
Blikanie 1x zelená	0–5 %

#### Typ akumulátora ProCORE18V..



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 5x zelená	80–100 %
Trvalé svietenie 4x zelená	60–80 %
Trvalé svietenie 3x zelená	40–60 %
Trvalé svietenie 2x zelená	20–40 %
Trvalé svietenie 1x zelená	5–20 %
Blikanie 1x zelená	0–5 %

### Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

SK

## Montáž

- Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napríklad údržba, výmena nástroja a podobne), ako aj pri jeho preprave a uskladnení vyberte akumulátor z elektrického náradia. V prípade neúmyselného aktivovania vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

### Vloženie/výmena zásobníka (pozri obrázok A)

Vložte zásobník (12) do elektrického náradia tak, aby sa zaistil.

Pri výmene zásobníka potlačte odistovaciu páčku (11) v smere hodinových ručičiek. Vyberte zásobník s miernym otočením z elektrického náradia.

### Naplnenie/vyprázdnenie zásobníka (pozri obrázok B)

- Pri manipulácii s klincami postupujte opatrne, a to najmä pri vkladaní a vyberaní klincov. Klince majú ostré špice, ktoré môžu spôsobiť zranenie osôb.
- Používajte výlučne klince, ktoré pre vaše elektrické náradie odporúča Bosch. Použitie neschválených klincov môže poškodiť elektrické náradie a spôsobiť poranenia.

Pri prácach na zásobníku držte elektrické náradie tak, aby ústie (17) nebolo nasmerované na vaše telo a ani na iné osoby.

### Výber klincov podľa účelu použitia:

Označenie	Objednávacie číslo	Vhodné pre	Dĺžka (mm)	Priemer (mm)		Materiál	Farba pásu s klincami
				Stopka	Hlavička		
DFN 17 NP	567321	Betón < C30/37 Pevné a vápeno-pieskové tehly	17	2.6	6.5	Uhlíková oceľ, galvanicky pozinkovaná	Modrá
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Oceľ	15	3.0		Čierna	
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

### Naplnenie zásobníka:

- V prípade potreby vyčistite posúvač zásobníka (14) a zásobník (12), napr. štetcom.
- Stlačte tlačidlo (15) na posúvači zásobníka (14) a posuňte ho k otvoru zásobníka tak, aby sa zaistil.
- Zasuňte do otvoru zásobníka vhodný pás s klincami (21).  
Štandardný zásobník možno naplniť maximálne 2 pásmi s klincami, rozšírený zásobník (príslušenstvo) so 4.
- Stlačte tlačidlo (15) na posúvači zásobníka (14) a posuňte ho až na doraz smerom dopredu.

### Upozornenie:

Ak sú v zásobníku (12) už iba 2 klince, nemožno už kontaktný prvok (17) zatlačiť a spustiť zatĺkanie. Naplňte zásobník.

### Vyprázdnenie zásobníka:

- Stlačte tlačidlo (15) na posúvači zásobníka (14) a posuňte ho k otvoru zásobníka tak, aby sa zaistil.
- Zásobník otočte tak, aby pás s klincami (21) mohol vyklízuť z otvoru zásobníka.

### Odobratie/výmena kontaktného prvku (pozri obrázok C)

Kontaktný prvok (17) možno pri čistení alebo výmene odobrať.

Vyberte akumulátor (10). Vyprázdnite zásobník (12) a odoberte ho.

Potiahnite odistovacie tlačidlo (16) kontaktného prvku a potom vytiahnite kontaktný prvok (17) z elektrického náradia.

Zasuňte vyčistený alebo nový kontaktný prvok (17) do elektrického náradia tak, aby sa zaistil.

SK

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

#### Zapnutie/vypnutie

Elektrické náradie zapnete tak, že vypínacie tlačidlo (1) na používateľskom rozhraní podržíte stlačené dovtedy, kým sa používateľské rozhranie nerozsvieti.

Elektrické náradie vypnete opätovným stlačením vypínacieho tlačidla (1).

Elektrické náradie sa po 30 min automaticky vypne, ak sa nepoužíva.

#### Kontrola vhodnosti podkladu

Pred vložení klinecov do elektrického náradia alebo pred upevňovaním skontrolujte vhodnosť podkladu.

Podklad musí byť rovný a bez zvyškov. Pri kontrole tvrdých podkladových materiálov použite klinec ako jamkovač. Udríte ním pomocou kladiva veľkou silou o materiál. Skontrolujte výsledok:

- Hrot klinca je zatupený: Podklad je príliš tvrdý a nevhodný, klinec by sa mohol odraziť.
- Materiál sa roztrhne alebo rozštiepi: Podklad je príliš krehký a nevhodný. Mohli by vás alebo iné osoby zasiahnuť uvoľnené čiastočky alebo by klinec mohol podklad úplne preraziť.
- Klinec pri удere kladivom prenikne do podkladu: Podklad je príliš mäkký a nevhodný, klinec by mohol podklad úplne preraziť.
- Klinec zanechá v podklade malú priehlbínu: Podklad je vhodný pre upevňovanie.

#### Spustenie zatĺkania

- Zapnite elektrické náradie.
- Potlačte odistovací spínač (5) doľava, aby ste odistili spúšť (6) (pozri obrázok D).
- Dbajte na to, aby ste elektrické náradie držali pevne uchopené za rukoväť (7).
- Prítlačte kontaktný prvok (17) až na doraz na podklad. Pri zatlačení kontaktného prvku sa rozsvieti pracovné svetlo (18) a pri nepriaznivom osvetlení umožňujú osvetlenie pracoviska.
- Potom krátko stlačte spúšť (6) a opäť ju uvoľnite. Prítom sa klinec zatlačí do podkladu.
- Upozornenie: Spúšť (6) je nutné stlačiť do 2 s po zatlačení kontaktného prvku (17). Inak elektrické náradie prejde do zaisteného stavu a zatĺkanie bude nutné spustiť znova.
- Pri ďalšom zatĺkaní zdvihnite elektrické náradie úplne z podkladu a znova ho pevne priložte na nasledujúce želané miesto.
- Spúšť (6) počas pracovných prestávok a na konci práce zaistite tým, že odistovací spínač (5) potlačíte doprava (pozri obrázok D).

**Upozornenie:** Poistka bráni spusteniu, keď kontaktný prvok (17) nie je úplne zatlačený alebo spúšť (6) nebola medzi dvomi zatĺkaniami uvoľnená.

#### Pracovné pokyny

- Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napríklad údržba, výmena nástroja a podobne), ako aj pri jeho preprave a uskladnení vyberte akumulátor z elektrického náradia. V prípade neúmyselného aktivovania vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Pred každým začatím práce skontrolujte, či bezpečnostné a spúšťacie zariadenia fungujú bezchybne a či sú všetky skrutky a matice dobre upevnené. Elektrické náradie, ktoré je pokazené alebo nefunguje bezchybne, okamžite odpojte od prívodu energie a skontaktujte sa s autorizovaným zákaznickým servisom fischer.

S elektrickým náradím nemanipulujte v rozpore s predpismi. Nedemontujte ani neblokuje žiadne časti elektrického náradia. Nevynášajte „núdzové opravy“ nevhodnými prostriedkami.

Vyvarujte sa akéhokoľvek oslabenia alebo poškodenia elektrického náradia, napr:

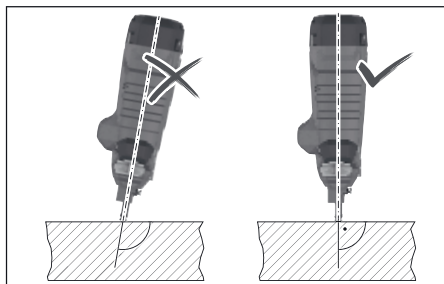
- tepaním alebo gravírovaním,
- konštrukčnými a inými úpravami, ktoré neboli schválené výrobcom,
- pádom na zem alebo jeho ťúchaním po podlahe,
- používaním ako kladivo,
- akýmkoľvek použitím neprimeranej sily.

Počas dlhších prestávok v práci a po skončení práce vypnite elektrické náradie, vyberte akumulátor a podľa možnosti vyprázdňte zásobník.

#### Pokyny pre zatĺkanie

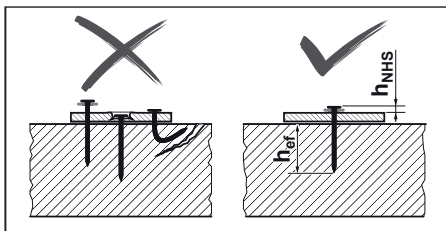
Pri upevňovaní dodržujte pokyny výrobcu upevňovaného materiálu a stavebné plány stavby.

Vždy sa presvedčte, čo sa skrýva pod vašim obrobkom alebo za ním. Nevsádzujte klinec do stien, stropov alebo podláh, keď sa za nimi nachádzajú osoby. Klinec by mohli preraziť podklad a niekoho zraniť.

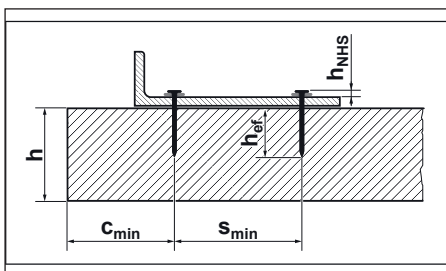


Klinec je nutné zatĺkať do podkladu vždy zvislo. Nevsádzujte klinec na už vsadený klinec. Klinec by sa pritom mohol zdeformovať, klinec by sa mohli zaseknúť alebo elektrické náradie by sa mohlo uviesť do nekontrolovaného pohybu.

SK



Skontrolujte, či boli klince správne vsadené. Pri bezpečnom upevnení nesmú byť vsadené príliš vysoko ani príliš hlboko ani nesmú byť ohnuté. Ak sa betón pri neúspešnom zatíkaní poškodí, je nutné opraviť ho podľa osvedčených pravidiel.



Nasledujúce údaje nájdete v dokumentácii klinčov fischer na adrese

<http://www.fischer-international.com>:

- Vzdialenosť hlavičky klinca  $h_{NHS}$
- Efektívna dĺžka ukotvenia  $h_{eff}$
- Minimálna hrúbka betónového prvku  $h$
- Minimálna vzdialenosť medzi dvomi klincami  $s_{min}$
- Minimálna vzdialenosť okraja  $c_{min}$
- Odporúčané zaťaženie

### Nastavenie hĺbkového dorazu

Hĺbku zatĺkania nastavte pomocou prepínača hĺbkového dorazu (19) tak, aby sa dosiahla správna hodnota pre vzdialenosť hlavičky klinca  $h_{NHS}$



**Klince príliš hlboko:** Potlačte prepínač hĺbkového dorazu (19) doprava.

Ak sú klince aj naďalej zatĺkané príliš hlboko, použite dlhšie klince.



**Klince nedostatočne hlboko:** Potlačte prepínač hĺbkového dorazu (19) doľava.

Ak sú klince aj naďalej zatĺkané nedostatočne hlboko, použite kratšie klince.

### Odstránenie zaseknutia/resetovanie

Odstráňte zaseknutie, keď stavová indikácia (2) svieti načerveno alebo oranžovo, alebo keď klince už nie sú zatĺkané správne.

- Vyberte akumulátor (10). Vyprázdnite zásobník (12) a odoberte ho. Odoberte kontaktný prvok (17).
- Skontrolujte zásobník (12) a odstráňte nečistotu, zvyšky a cudzie telesá.
- Skontrolujte kontaktný prvok (17) a odstráňte klince, úlomky klinčov, zvyšky alebo cudzie telesá pomocou prerážacieho kolíka (20). Dávajte pozor na to, aby sa kontaktný prvok pritom nepoškodil.
- Opäť postupne založte kontaktný prvok (17), zásobník (12) a akumulátor (10).
- Zapnite elektrické náradie.
- Stlačte tlačidlo Reset (4) na 5 s.
- Pritlačte kontaktný prvok (17) proti drevenému bloku a pod. a stlačte spúšť (6). Tak možno dostať motor narážaca do správnej polohy.
- Ak bola zistená ďalšia chyba, elektrické náradie sa nevráti do normálnej prevádzky, ale na stavovej indikácii (2) sa zobrazí ďalšia chyba.

### Demontáž opornej nohy

Oporná noha (13) uľahčuje zvislé nasmerovanie elektrického náradia na rovnom podklade.

Pri prácach na nerovnom podklade môžete opornú nohu (13) odmontovať. Posuňte ju pritom smerom dozadu od zásobníka (12).

### Zavesenie elektrického náradia

Pomocou závesného háka (22) môžete vypnuté elektrické náradie upevniť na vhodné závesné zariadenie.

Priskrutkujte závesný hák (22) pomocou dodanej skrutky na kryt elektrického náradia (pozri obrázok E).

- Skontrolujte, či závesný hák (22) nie je nejaký poškodený alebo zdeformovaný. Závesný hák (22) nepoužívajte, keď je poškodený, zdeformovaný alebo nie je pevne upevnený o elektrické náradie.
- Elektrické náradie zavesíte pomocou závesného háka (22) na stabilné závesné zariadenie. Aby sa predišlo poškodeniu alebo zraneniam, závesné zariadenie nesmie byť pripevnené nad priestormi pre pohyb ľudí alebo bezprostredne nad pracovnou oblasťou.

Závesný hák je určený výlučne na zavesenie elektrického náradia vrátane namontovaného príslušenstva.

- Nikdy nepoužívajte závesný hák ako zaisťovaciú pomôcku proti pádu.

### Preprava

Pred prepravou vypnite elektrické náradie, predovšetkým vtedy, ak používate rebrík alebo ak sa pohybujete s nezvyčajným držaním tela. Zaisťte spúšť odistočiacim spínačom (5). Elektrické náradie prenášajte na pracovisku iba za rukoväť (7) a nie so stlačenou spúšťou (6).

### Používateľské rozhranie

Používateľské rozhranie slúži na:

- zapnutie/vypnutie elektrického náradia
- zobrazenie stavu elektrického náradia,
- indikáciu stavu nabitia akumulátora
- resetovanie

SK

## Ukazovatele stavu

Farba stavovej indikácie (2)	Význam/príčina	Riešenie
Zelená	Elektrické náradie je pripravené na použitie..	–
Žltá	Ochrana proti prehriatiu: motor alebo elektronika sú príliš horúce.	Nechajte elektrické náradie vychladnúť. Ak sú motor a elektronika v rozmedzí prevádzkovej teploty, elektrické náradie sa automaticky vráti do normálnej prevádzky.
Modrá	Ochrana proti chladu: elektrické náradie je príliš studené.	Elektrické náradie nechajte zahriať v teplom okolitom prostredí. Ak sú motor a elektronika v rozmedzí prevádzkovej teploty, elektrické náradie sa automaticky vráti do normálnej prevádzky.
Červená	Zistené zaseknutie: narážac sa nedokáže vrátiť do správnej polohy.	Odstráňte zaseknutie (pozri „Odstránenie zaseknutia/resetovanie“, Stránka 173).
Oranžová	Motor je zablokovaný: narážac sa nedá vrátiť do správnej polohy.	Odstráňte zaseknutie (pozri „Odstránenie zaseknutia/resetovanie“, Stránka 173).
Kyánová	Nadprúdová ochrana: motor spotrebuva príliš veľa elektrického prúdu.	Skontrolujte, či elektrické náradie nie je zaseknuté alebo veľmi znečistené a odstráňte tieto problémy (pozri „Odstránenie zaseknutia/ resetovanie“, Stránka 173). Ak chyba naďalej pretrváva, kontaktujte autorizovaný zákaznicky servis pre elektrické náradie fischer.
Magenta (3 s, potom zelená)	Odporúča sa údržba: príliš vysoká chybovosť (napr. ohnuté klince alebo nedostatočná hĺbka zatĺkania)	Kontaktujte autorizovaný zákaznicky servis pre elektrické náradie fischer.
Biela	Chyba elektroniky alebo snímača	Elektrické náradie sa preplo do zaisteného stavu a nemožno ho používať. Kontaktujte autorizovaný zákaznicky servis pre elektrické náradie fischer.

SK

Indikátor nabitia batérie (3)	Kapacita
Neprerušené svetlo 5× zelená	80–100 %
Neprerušené svetlo 4× zelená	60–80 %
Neprerušené svetlo 3× zelená	40–60 %
Neprerušené svetlo 2× zelená	20–40 %
Neprerušené svetlo 1× zelená	5–20 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

#### Zapnutie/vypnutie

- Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napríklad údržba, výmena nástroja a podobne), ako aj pri jeho preprave a uskladnení vyberte akumulátor z elektrického náradia. V prípade neúmyselného aktivovania vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne.

## Odstraňovanie porúch

Problém	Príčina	Pomoc
Elektrické náradie nereaguje.	Nevložený akumulátor alebo vložený vybitý akumulátor Akumulátor a/alebo elektrické náradie mimo prevádzkovej teploty Elektrické náradie nie je zapnuté	Vložte nabitý akumulátor.  Nechajte akumulátor a elektrické náradie zahriať na prevádzkovú teplotu. Zapnite elektrické náradie vypínacím tlačidlom (1) na používateľskom rozhraní.
Nespúšťa sa žiadne zatĺkanie	≤ 2 klince v zásobníku (12) Spúšť (6) je zablokovaná  Pracovný postup sa nevykonáva správne	Naplňte zásobník (12).  Potlačte odštvárací spínač (5) doľava, aby ste odblokovali spúšť (6).  Dodržte správny pracovný postup: – Nadvihnite kontaktný prvok (17) z podkladu. – Uvoľnite spúšť (6). – Pritlačte kontaktný prvok zvislo na podklad. – Do 2 s po zatlačení kontaktného prvku stlačte spúšť.
Klinec nie je zatĺčený dostatočne hlboko.	Nesprávne nastavený hĺbkový doraz Príliš dlhý klinec  Príliš tvrdý podklad	Potlačte prepínač hĺbkového dorazu (19) doľava.  Použite kratšie klince. Dodržujte efektívnu dĺžku ukotvenia hef vhodnú pre dané použitie.  Použite alternatívne upevňovacie metódy, ako napr. hmoždinky.
Klinec je príliš hlboko.	Nesprávne nastavený hĺbkový doraz Príliš krátky klinec  Príliš mäkký podklad	Potlačte prepínač hĺbkového dorazu (19) doprava.  Použite dlhšie klince. Dodržujte efektívnu dĺžku ukotvenia hef vhodnú pre dané použitie.  Použite alternatívne upevňovacie metódy, ako napr. hmoždinky.
Klinec sa ohýna alebo láme.	Elektrické náradie je priložené na podklad šikmo Príliš dlhý klinec  Príliš tvrdý podklad	Priložte elektrické náradie na podklad zvislo. Pri rovnom podklade používajte na nasmerovanie opornú nohu (13).  Použite kratšie klince. Dodržujte efektívnu dĺžku ukotvenia hef vhodnú pre dané použitie.  Pri betóne s tvrdými prímiesami skúste upevnenie na inom mieste. Alebo použite alternatívne upevňovacie metódy, ako napr. hmoždinky.
Klinec v oceli nedrží.	Príliš tenký oceľový podklad	Použite alternatívne upevňovacie metódy, ako napr. skrutky.
Klinec zaseknutý v kontaktnom prvku alebo kontaktný prvok zostáva v zatlačenej polohe.	Zaseknutie v kontaktnom prvku (napr. kvôli cudzím telesám alebo nečistote)	Odstráňte zaseknutie (pozri „Odstránenie zaseknutia/ resetovanie“, Stránka 173).
Vysoká chybovosť	Príliš tvrdý podklad  Opotrebovaný nárážač	Použite alternatívne upevňovacie metódy, ako napr. hmoždinky.  Elektrické náradie dajte opraviť v autorizovanom zákazníckom servise elektrického náradia fischer.
Klince sa nešmýkajú do zásobníka.	Zásobník znečistený	Vyčistite zásobník (12), napr. pomocou štetca.

SK

### **Transport**

Odporúčané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabalte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

### **Likvidácia**

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

### **Len pre krajiny EÚ:**

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

### **Akumulátory/batérie:**

Li-Ion:

Dodržujte pokyny uvedené v časti Transport (pozri „Transport“, Stránka 173).

SK



# Magyar

## Biztonsági tájékoztató

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

### FIGYELMEZTETÉS Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és valamennyi utasítást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

#### Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### A munkaterület biztonsága

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por van. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kézisze-

rszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzattól. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkomponensektől. A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyes biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt, esetleg gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. A védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használatának jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és

HU

rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezés használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.

#### **Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

- Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítani.
- Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz és/ vagy az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ezek az elővigyázatosági intézkedések meggátolják a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- Az elektromos kéziszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és könnyebben lehet őket vezetni és irányítani.
- Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, számbábiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivétezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet..

#### **Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

- Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel tölts fel. Ha egy bizonyos

akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

- Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyekkel kapcsolatba léphet. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

#### **Szerviz**

- Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

#### **Szögbelövő – biztonsági figyelmeztetések**

- Mindig induljon ki abból, hogy a szerszámban vannak szegek. A szögbelövő gondatlan kezelése a szegek váratlan kilövéséhez és személyi sérülésekhez vezethet.
- Ne irányítsa se önmaga, se más közelben tartózkodó személy felé a szerszámot! Akaratlan működés esetén szegek kerülnek kilövésre és ez sérüléshez vezethet.
- Ne hozza működésbe a szerszámot, ha az nincs erőteljesen hozzányomva a munkadarabhoz. Ha a szerszám nincs érintkezésben a munkadarabbal, a szeg a céltól eltérő helyre juthat.
- Válassza le a szerszámot a feszültségforrásról, ha egy szeg beékelődött a szerszámba! Egy beékelődött szeg eltávolítása közben a szögbelövő akaratlan aktiválásra kerülhet, ha be van dugva a dugaszolóaljzatba.
- Beékelődött szeg eltávolításakor járjon el óvatosan! A mechanizmus összenyomott állapotban lehet és előfordulhat, hogy a szeg, amikor a kezelő megpróbálja megszüntetni a beékelődését, nagy erővel kilöködik.
- Ne használja ezt a szögbelövőt elektromos kábelek rögzítésére! A szerszám nincs elektromos kábelek rögzítésére előirányozva, megrongálhatja az elektromos kábelek szigetelését, és így áramütéseket és tüzet okozhat.
- A szegek betöltésekor és kivételekor, beállításkor és tartozékcserékor válassza le a szögbelövőt az

HU

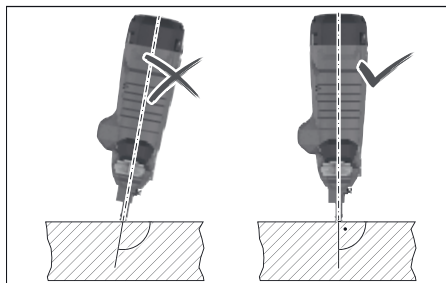
áramforrásról! A szögbelövő akaratlanul aktiválásra kerülhet, ha csatlakoztatva van az áramforráshoz, ami személyi sérüléshez vezethet.

- Legyen óvatos a szegekkel, különösen azok betöltésekor és kivételekor! A szegek vége hegyes, ami személyi sérülést okozhat.
- Tartsa távol az ujjait a kapcsolótól, amikor nem működteti a szögbelövőt, és amikor alkalmazási pozíciót vált! Akaratlan működtetés esetén szegek kerülnek kilövésre és ez személyi sérüléshez vezethet.
- A szögbelövőt csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, főleg ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a szegek rejtett vezetékhez érhetnek. Ha egy szeg hozzáér egy feszültség alatt álló vezetékhez, a szögbelövő fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.
- Működés közben tartsa biztosan a szögbelövőt! A szögbelövő ellenőrzetlen visszarugása akaratlan aktiválást eredményezhet, ami személyi sérüléshez vezethet.
- Minden testrészét, pl. a kezét és a lábát stb. tartsa távol a szerszám kilövési irányától! A szeg átütheti a munkadarabot és bármely tárgyat mögötte, ami személyi sérülést okozhat.
- A szögbelövő használatakor tartsa minden testrészt, pl. a kezét és a lábát stb. távol attól a területtől, ahol a szegek a munkadarabba mennek. A szeg elhajolhat és kiléphet a munkadarabból, ami személyi sérülést okozhat.
- A rejtett vezeték felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát. Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, az tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszaik vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat. u Ne nyissa fel az akkumulátort. Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják. Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja. Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.



Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

- Az elektromos kéziszerszámot és a szegeket ne használja nagyon puha anyagokon (pl. fán és könnyűszerkezeti építőanyagokon). A szegek áthatolhatnak az aljzaton és sérülést okozhatnak.
- Az elektromos kéziszerszámot és a szegeket ne használja nagyon kemény anyagokon (pl. nagy szilárdságú acélon, nagyon kemény terméskövön), valamint nagy nyomásállóságú, ill. nagy szilárdságú kavicsot tartalmazó betonfajtákon. Ha az anyag túl kemény, akkor a szeg visszapatlanhat, eltörhet és kiléphet, így eltalálhatja a felhasználót és más személyeket, sérülést okozva.



- Soha ne tartsa az elektromos kéziszerszámot az aljzattal hegyes szögben! Az elektromos kéziszerszámot az aljzatra merőlegesen kell tartani. Az aljzaton nem lehetnek szennyeződések.
- Ne hatástalanítsa vagy távolítsa el az érintkezőelemet! Az érintkezőelem biztonsági mechanizmusként szolgál a véletlen kioldás kockázatának megakadályozására. Ennek a komponensnek a hatástalanítása véletlen kioldáshoz vezethet.
- Az elektromos kéziszerszámot csak akkor használja, ha az érintkezőelem rendeltetészerűen működik. Ha az érintkezőelem meghibásodott, az elektromos kéziszerszám váratlanul kioldhat.
- Az elektromos kéziszerszám tárat mindig az akkumulátor behelyezése előtt tölts fel szeggel. Így csökkenthető a kockázat, hogy véletlenül lő be egy szeg, és ezzel önmagának vagy másnak sérülést okoz.
- Soha ne lőjön be szeget éghető anyag közelében! Bizonyos szeg típusoknál a belövés során szikra pattanhat ki az érintkezőelemből.
- Soha ne lőjön be szeget másik szegre! Ez ahhoz vezethet, hogy a szeg bejutásának iránya eltérül, illetve az elektromos kéziszerszám váratlanul reagál.

HU

## A termék és a teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

### Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám szegek kemény anyagokba, pl. betonba (öntött betonba, préselt fugákba) és acélba (építési acélba, melegen hengerelt acélba) történő belövésére szolgál. Az elektromos kéziszerszámot nem szabad nagyon puha felületen (pl. fa, könnyűszerkezetes építőanyagok) vagy nagyon kemény felületen (pl. nagy szilárdságú acél) használni. A következő aljzatokon szintén nem szabad használni az elektromos kéziszerszámot: terméskő, függőleges malterfugák, üreges falazóblokkok, téglá, üvegmázás tetőcserep, üveg, edzett acél, szerszámacél, rugóacél, öntöttvas, hegesztési varratok. Alkalmazás előtt ellenőrizze az aljzat megfelelését (lásd „Az aljzat alkalmasságának ellenőrzése”, Oldal 184). Az elektromos kéziszerszám csak kézi vezetésű használatra való. Az elektromos kéziszerszám beltéri használatra készült.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Be-/kikapcsoló gomb (felhasználói felület)
- (2) Elektromos kéziszerszám állapotkijelzője (felhasználói felület)
- (3) Akkumulátor töltöttségi szint kijelző (felhasználói felület)
- (4) Visszaállító billentyű (felhasználói felület)
- (5) Kioldó reteszélszélő kapcsoló
- (6) Kioldó
- (7) Fogantyú (szigetelt fogantyúfelület)
- (8) Felhasználói felület
- (9) Akkumulátor-reteszélszélő gombja
- (10) Akkumulátora
- (11) Tár reteszélszélő karja
- (12) Tár
- (13) Támasztóláb
- (14) Tár tolattyú
- (15) Tár tolattyújának gombja
- (16) Érintkezőelem reteszélszélő gombja
- (17) Érintkezőelem
- (18) Munkalámpa
- (19) Mélységütköző-kapcsoló

- (20) Átütő szár
- (21) Szegszalag<sup>a)</sup>
- (22) Akasztóhorog

a) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

## Műszaki adatok

Akkus szögbelövő		FXC 85
Cikkszám		567476
Névleges feszültség	V	18
Kioldórendszer		Egyenkénti kioldás azonnali biztosítással
Max. belövési frekvencia (≥ 4 Ah akkuval)	sn <sup>-1</sup>	2
Belövendő tárgy		
– Típus		Çivi
– Hossz	mm	15-40
– Szárátmérő	mm	2.6-3.0
Normál tár befogadóképessége		26
Méret akku nélkül (hosszúság x szélesség x magasság)	mm	405 x 138 x 309
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint		4.4 - 5.4 <sup>1)</sup>
Súly akkumulátor nélkül	kg	4.1
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	±0 ... +35
Megengedett környezeti hőmérséklet üzem közben <sup>a)</sup>	°C	-5 ... +50
Megengedett környezeti hőmérséklet tárolás közben	°C	-20 ... +50
Kompatibilis akkumulátorok		GBA 18V... ProCORE18V...
Javasolt akkumulátorok a teljes teljesítményhez		ProCORE18V... ≥ 4 Ah
Javasolt töltőkészülékek		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) az alkalmazásra kerülő akkumulátortól függ  
B) <0 °C hőmérsékletek esetén korlátozott teljesítmény

HU

## Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a EN 60745-2-16 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 85 dB(A);

hangteljesítményszint 96 dB(A). A szórás, K = 3 dB.

## Viseljen fülvédőt!

Az ah rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás a EN 60745-2-16 szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

$a_{h1} = 5,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgésés zajkibocsátás ideiglenes becsülésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamemlekek megszerzése..

## Akkumulátor

A fischer vállalat az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat akkumulátorok nélkül is árusítja. Azt, hogy az Ön elektromos kéziszerszámának szállítási terjedelme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

### Az akkumulátor feltöltése

- Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészülékeket használja. Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

**Figyelem:** A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort.

## Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egységbe, amíg az érezhetően bepattan.

## Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszelfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. Ne erőltesse a kihúzást.

Az akkumulátor 2 reteszelővállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor az akkumulátor reteszelfeloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az elektromos kéziszerszámba, azt egy rugó a helyén tartja..

## Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Az akkumulátor töltési szint kijelző display zöld LED-jei az akkumulátor töltési szintjét mutatják. A töltöttségi szintet biztonsági okokból csak használaton kívüli elektromos kéziszerszám esetén lehet lekérdezni.

Nyomja meg a vagy a feltöltési szint kijelző gombot, hogy kijeljeze a töltési szintet. Erre kivett akkumulátor esetén is van lehetőség.

Ha az akkumulátor feltöltési szint kijelző gomb megnyomása után egy LED sem világít, az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

**Az akkumulátor töltési szintjét a felhasználói felület is jelzi (lásd „Állapotkijelzők”, Oldal 184).**

## Akkumulátor típus: GBA 18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 3 x zöld	60–100 %
Tartós fény, 2 x zöld	30–60 %
Tartós fény, 1 x zöld	5–30 %
Villogó fény, 1 x zöld	0–5 %

## Akkumulátor típus: ProCORE18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 5 x zöld	80–100 %
Tartós fény, 4 x zöld	60–80 %
Tartós fény, 3 x zöld	40–60 %
Tartós fény, 2 x zöld	20–40 %
Tartós fény, 1 x zöld	5–20 %
Villogó fény, 1 x zöld	0–5 %

HU

### Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől. Az akkumulátort csak a  $-20\text{ °C}$  ...  $50\text{ °C}$  hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátort elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

### Összeszerelés

- Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

#### Válassza ki a célnak megfelelő szegyet:

Megnevezés	Rendelési szám	Alkalmas	Hosszúság (mm)	Átmérő (mm)		Anyag	Szegszalag színe
				Szár	Fej		
DFN 17 NP	567321	Beton	17	2.6	6.5	Szénacél, horganyzott	Kék
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Acél	15	3.0		Fekete	
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

HU

#### Tár feltöltése:

- Ha szükséges, tisztítsa meg a tár tolokáját (14) és a tárat (12), pl. ecsettel.
- Nyomja meg a (15) gombot a tártolókán (14) és tolja bereteszelésig a tárnylás irányába.
- Toljon egy megfelelő szegszalagot (21) a tár nyílásába. A normál tár legfeljebb 2 szegszalaggal tölthető fel, a bővített tár (tartozék) 4 szalaggal.
- Nyomja meg a gombot (15) a tártolókán (14), és tolja be ütközésig.

**Megjegyzés:** Ha már csak 2 szeg van a tárban (12), akkor az érintkezőelem (17) nem nyomható be és belövés nem indítható. Töltse fel a tárat.

#### Tár behelyezése/cseréje (lásd: A ábra)

- Helyezze be a tárat (12) az elektromos kéziszerszámba, és hagyja bereteszelni.
- A tár cseréjéhez nyomja a reteszelfeloldó kart (11) az óra járásával egyező irányba. Vegye ki a tárat az elektromos kéziszerszámból, enyhén elforgatva.

#### Tár feltöltése/kiürítése (lásd: B ábra)

- Legyen óvatos a szegekkel, különösen azok betöltésekor és kivételekor! A szegek vége hegyes, ami személyi sérülést okozhat.
- Kizárólag olyan szegyet használjon, amelyet a(z) Bosch az Ön elektromos kéziszerszámahoz javasolt. Nem megengedett belövendő szegek alkalmazása megrongálhatja az elektromos kéziszerszámot és sérüléseket okozhat.

A táron végzett munkák során tartsa olyan helyzetben az elektromos kéziszerszámot, hogy a torkolat (17) se saját magára, se más személyekre ne irányuljon.

#### Tár kiürítése:

- Nyomja meg a gombot (15) a tártolókán (14), és tolja bereteszelésig a tárnylás irányába.
- Forgassa el a tárat úgy, hogy a szegszalag (21) kicsúszhasson a tár nyílásából.

#### Érintkezőelem levétele/cseréje (lásd: C ábra)

Az érintkezőelemet (17) tisztításhoz és cseréhez le lehet venni.

Vegye ki az akkut (10). Ūrítse ki a tárat (12), és vegye le. Húzza az érintkezőelem reteszelfeloldó gombját (16), majd húzza ki az érintkezőelemet (17) az elektromos kéziszerszámból.

A megtisztított vagy új érintkezőelemet (17) tolja be reteszelfeloldó az elektromos kéziszerszámba.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

#### Be-/kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám bekapcsolásához nyomja a be-/kikapcsoló gombot (1) a felhasználói felületen addig, amíg a felhasználói felület világítani nem kezd.

Az elektromos kéziszerszám kikapcsolásához nyomja meg ismét a (1) be-/kikapcsoló gombot.

Az elektromos kéziszerszám használaton kívül 30 perc után automatikusan kikapcsol.

#### Az aljzat alkalmasságának ellenőrzése

Mielőtt az elektromos kéziszerszámot szeggel feltölti, vagy megkezdí a rögzítést, ellenőrizze az aljzat alkalmasságát.

Az aljzatnak síknak és maradványanyagoktól mentesnek kellennie.

Az aljzat keménységének vizsgálatához használjon egy szegetpontoszóként. Egy erős kalapácsütéssel üsse a szeget az anyagba. Vizsgálja meg az eredményt:

- A szeg csúcsa eltompult: az aljzat túl kemény, ezért nem alkalmas, a szeg visszapattnhat.
- Az anyag szakad vagy széthasad: az aljzat túl rideg, nem alkalmas. A kitörő darabok eltalálhatják Önt vagy más személyt, vagy a szegek az aljzaton teljesen áthatolhatnak.
- A szeg a kalapácsütéstől besüllyed az aljzatba: az aljzat túl puha és nem alkalmas, a szeg teljesen áthatolhat az aljzaton.
- A szeg egy kis mélyedést hagy az aljzatban: az aljzat alkalmas a rögzítésre.

#### A belövési művelet kioldása

- Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot.
- Nyomja a reteszelésfeloldó kapcsolót (5) balra a kioldó (6) kireteszeléséhez (lásd: D ábra).
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos kéziszerszámot szorosan tartsa a markolatnál (7).
- Nyomja az érintkezőelemet (17) ütközésig az aljzatra. Ha az érintkezőelem be van nyomva, a munkalámpa (18) világítani kezd és lehetővé teszi a munkaterület megvilágítását kedvezőtlen fényviszonyok esetén.
- Ezután nyomja meg röviden, majd ismét eressze el a kioldót (6). Ekkor egy szeget belő a készülék az aljzatba.
- Megjegyzés: A kioldót (6) az érintkezőelem (17) benyomását követő 2 másodpercen belül meg kell nyomni. Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám biztosított állapotba kerül, és a belövési művelet újra kell indítani.
- A következő beütéshez emelje le teljesen az aljzatról, majd a kívánt pontban ismét nyomja erőteljesen rá az aljzatra az elektromos kéziszerszámot.

- A munka szünetében és a munka végén biztosítsa a kioldót (6), a reteszelésfeloldó kapcsoló (5) jobbra tolasával (lásd: D ábra).

**Megjegyzés:** Egy biztosítóelem megakadályozza a kioldást, ha az érintkezőelem (17) nincs teljesen benyomva, vagy a kioldót (6) a beütési műveletek között nem engedte el.

#### Munkavégzési tanácsok

- Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

Ellenőrizze minden munkakezdés előtt a biztonsági és kioldóberendezések kifogástalan működését, valamint valamennyi csavar és anya szoros rögzítését.

A meghibásodott vagy nem kifogástalanul működő elektromos kéziszerszámot azonnal válassza le a tápforrásról, és lépjen kapcsolatba egy hivatalos Bosch ügyfélszolgálatl. Ne hajtson végre az előírásoknak nem megfelelő manipulációt az elektromos kéziszerszámon. Ne szerelje le és ne blokkolja az elektromos kéziszerszám egyik alkatrészét se. Ne hajtson végre alkalmatlan eszközökkel „vészhelyzeti javításokat”.

Kerülje el az elektromos kéziszerszámnak például a következő intézkedések következtében fellépő bármilyen meggyengítését és megrongálódását:

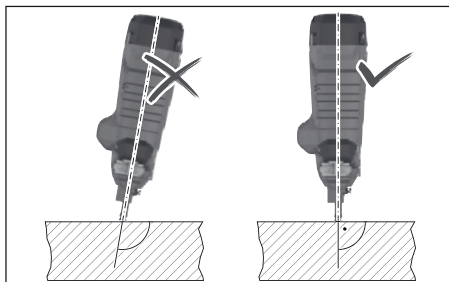
- jelzések beütése vagy gravírozása,
- a gyártó által nem engedélyezett átalakítások,
- leejtés vagy a padlón való tolas,
- kalapácsként való használat,
- bármilyen erőszakos behatás.

A munka hosszabb szüneteiben és a munka befejezésekor kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, vegye ki az akkumulátort és lehetőleg ürítse ki a tárat.

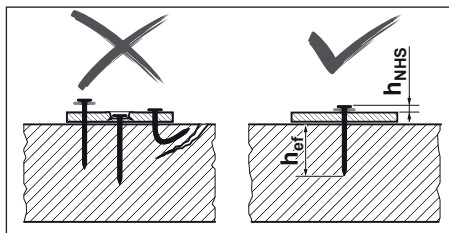
#### A belövési műveletek előírásai

A rögzítések során vegye figyelembe a rögzítendő anyagok gyártójának előírásait, valamint az épületterveket. Győződjön meg arról, mi van a munkadarab alatt, vagy a munkadarab mögött. Ne lőjön szeget falakba, mennyezetekbe és padlókba, ha ezek mögött személyek tartózkodnak. A szegek átüthetik az aljzatot és valaki megsérülhet.

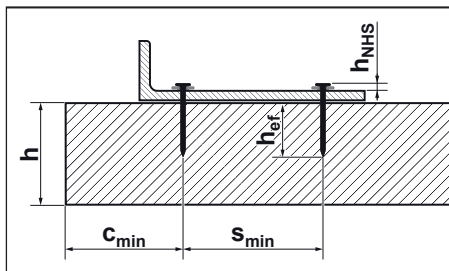
HU



A szegeket mindig függőlegesen kell az aljzatba beütni. Sohasem lőjön szegyet egy már belélt szegre. A szegek ekkor meggörbülhetnek, beékelődhetnek vagy az elektromos kéziszerszám irányíthatatlanul elmozdulhat.



Ellenőrizze, hogy a szegek beütése megfelelő-e. A biztonságos rögzítéshez a szegek nem lehetnek se túl mélyen, se túl magasan, és nem hajolhatnak meg. Ha a beton a sikertelen belövési művelet miatt sérül, akkor az elfogadott szabályoknak megfelelően ki kell javítani.



A következő adatokat a(z) fischer szegek dokumentációjában nézze meg a

<http://www.fischer-international.com>:

- szeg fejének távolsága  $h_{NHS}$
- effektív belövési mélység  $h_{ef}$
- betonelem minimális vastagsága  $h$
- két szeg minimális távolsága  $s_{min}$
- minimális távolság a szélektől  $C_{min}$
- ajánlott terhelések

184 **fischer** 

### A mélységütköző beállítása

A belövés mélységét a mélységütközővel (19) úgy állítsa be, hogy a szeg fejtől  $h_{NHS}$  mért távolság megfelelő értékét elérje.



**Szeg túl mélyen van:** Nyomja a mélységütköző kapcsolóját (19) jobbra. Ha a szeget továbbra is túl mélyre lövi be, akkor használjon hosszabb szeget.



**Szeg nincs elég mélyen:** Nyomja a mélységütköző kapcsolóját (19) balra.

Ha a szeget továbbra sem lövi be elég mélyre, akkor használjon rövidebb szeget.

### Beszorulások megszüntetése, visszaállítás alaphelyzetbe

Ha a kijelzőn a státusz (2) pirosan vagy narancssárgán világít, vagy ha a szegek belövése már nem megfelelő.

- Vegye ki az akkut (10). Ürítse ki a tárat (12), és vegye le. Vegye le az érintkezőelemet (17).
- Vizsgálja meg a tárat (12), és távolítsa el minden szennyeződést, maradékot és idegentestet.
- Vizsgálja át az érintkezőelemet (17), és távolítsa el minden szeget, szegförgácsot, maradékot és idegentestet az átütőszárral (20). Ügyeljen arra, hogy az érintkezőelem eközben ne sérüljön meg.
- Helyezze vissza egymás után az érintkezőelemet (17), tárat (12) és akkut (10).
- Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot.
- Tartsa nyomva az alaphelyzetbe visszaállító gombot (4) 5 s-ig.
- Nyomja az érintkezőelemet (17) egy fagerendához vagy hasonlóhoz, és nyomja meg a kioldót (6). Ekkor a motor az ütőbéllyeget a megfelelő pozícióba tudja mozgatni.
- Ha további hibát észlel, az elektromos kéziszerszám nem tér vissza a normál üzembe, hanem további hibát jelez a kijelző státusza (2).

### Támasztóláb leszerelése

A támasztóláb (13) megkönnyíti az elektromos kéziszerszám függőleges elrendezését a sík aljzaton.

Ha nem sík aljzaton végez munkát, akkor a támasztólábat (13) leszerelheti. Ehhez tolja hátra a tártól (12).

### Az elektromos kéziszerszám felakasztása

Az akasztóhorog (22) segítségével a kikapcsolt elektromos kéziszerszámot megfelelő akasztószerkezetre lehet rögzíteni.

Az akasztóhorogot (22) a mellékelt csavarral csavarozza az elektromos kéziszerszám házára (lásd: E ábra).

- Ellenőrizze az akasztóhorogot (22), nincs-e megromlódva vagy megvetemedve. Ne használja az akasztóhorogot (22), ha az meg van romlódva, meg van vetemedve, vagy nincs szorosan rögzítve az elektromos kéziszerszámhoz.



- Akassza fel az elektromos kéziszerszámot az akasztóhoroggal (22) egy stabil felakasztó szerkezetre. A rongálódások vagy sérülések megelőzésére a felakasztószerkezetet nem szabad járdák vagy közvetlen munkaterületek felett felszerelni.

Az akasztóhorog kizárólag az elektromos kéziszerszám és az arra felszerelt tartozékok felakasztására szolgál.

- Sohase használja az akasztóhorogot leesés elleni védőeszközként!

#### Szállítás

A szállításhoz kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, mindenek előtt ha létrát használ, vagy szokatlan testtartásban kell mozognia.

Reteszelje a kioldót a reteszelfeloldó kapcsolóval (5). Az elektromos kéziszerszámot a munkahelyen csak a fogantyúnál (7) fogva és nem benyomott kioldó (6) mellett vigye.

#### Felhasználói felület

A felhasználói felület a következő célokra szolgál:

- az elektromos kéziszerszám be- és kikapcsolására
- az elektromos kéziszerszám állapotának kijelzésére
- az akkumulátor töltöttségének kijelzésére
- alapállapot visszaállítására

## Állapotkijelzők

Az állapotkijelző színe (2)	Magyarázat/ok	Megoldás
Zöld	Az elektromos kéziszerszám üzemkész.	–
Sárga	Túlmelegedés elleni védelem: a motor vagy az elektronika túlmelegedett.	Hagyja lehűlni az elektromos kéziszerszámot. Ha a motor és az elektronika üzemi hőmérsékleten belül van, az elektromos kéziszerszám automatikusan visszatér a normál üzemre.
Kék	Hideg elleni védelem: az elektromos kéziszerszám túl hideg.	Hagyja az elektromos kéziszerszámot melegebb környezetben felengedni. Ha a motor és az elektronika üzemi hőmérsékleten belül van, az elektromos kéziszerszám automatikusan visszatér a normál üzemre.
Piros	Elakadást észlelt: az ütőbéllyeg nem képes visszatérni a megfelelő pozícióba.	Szüntesse meg az elakadást (lásd „Beszorulások megszüntetése, visszaállítás alaphelyzetbe”, Oldal 184).
Narancs-sárga	A motor blokkolva van: az ütőbéllyeg nem járatható a megfelelő pozícióba.	Szüntesse meg az elakadást (lásd „Beszorulások megszüntetése, visszaállítás alaphelyzetbe”, Oldal 184).
Ciánkék	Túláramvédelem: a motor túl sok áramot fogyaszt.	Ellenőrizze, nincs-e elakadás vagy erős szennyeződés az elektromos kéziszerszámában, és távolítsa el ezeket (lásd „Beszorulások megszüntetése, visszaállítás alaphelyzetbe”, Oldal 184). Ha a hiba továbbra is fennáll, akkor forduljon a(z) fischer elektromos kéziszerszámok egyik hivatalos ügyfélszolgálatához..
Bíbor (3 s hosszan, majd zöld)	Karbantartás ajánlott: túl nagy a hibaarány (pl. elhajlanak a szegek vagy nem elég mélyre hatolnak be)	Forduljon a(z) fischer elektromos kéziszerszámok egyik hivatalos ügyfélszolgálatához.
Fehér	Elektronika- vagy érzékelőhiba	Az elektromos kéziszerszám biztosított állapotba került, tovább nem használható. Forduljon a(z) fischer elektromos kéziszerszámok egyik hivatalos ügyfélszolgálatához.

HU

Akkumulátortöltöttségi kijelző (3)	Kapacitás
Tartós fény, 5 × zöld	80–100 %
Tartós fény, 4 × zöld	60–80 %
Tartós fény, 3 × zöld	40–60 %
Tartós fény, 2 × zöld	20–40 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–20 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson..

## Hibaelhárítás

Probléma	A hiba oka	Hibaelhárítás
Az elektromos kéziszerszám nem reagál.	Nincs vagy üres akku van behelyezve.  Az akku vagy az elektromos kéziszerszám az üzemi hőmérséklet- tartományon kívül van.  Az elektromos kéziszerszám nincs bekapcsolva	Helyezzen be feltöltött akkut.  Hagyja az akkut és az elektromos kéziszerszámot üzemi hőmérsékletre mérséklődni.  Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot a be-/kikapcsoló gombbal (1) a felhasználói felületen.
Nem indul el a belövési művelet.	≤ 2 szeg van a tárban (12)  Zárolva van a kioldó (6).  A műveleti sorrendet nem megfelelően hajtotta végre.	Töltse fel a tárat (12).  Nyomja a reteszelésfeloldó kapcsolót (5) balra a kioldó (6) kiretészéséhez.  Tartsa be a megfelelő műveleti sorrendet: – Emelje el az érintkezőelemet (17) az aljzatról. – Engedje el a kioldót (6). – Nyomja az érintkezőelemet függőlegesen az aljzatra. – Nyomja meg a kioldót az érintkezőelem benyomását követő 2 másodpercen belül.
A szeg nem megy elég mélyre.	A mélységütköző beállítása hibás  Túl hosszú a szeg.  Az aljzat túl kemény.	Nyomja a mélységütköző kapcsolóját (19) balra.  Használjon rövidebb szeget. Vegye figyelembe az alkalmazásához megfelelő hatékony hef belövési mélységet.  Használjon alternatív rögzítési módszert, pl. dübelt.
A szeg túl mélyre megy.	A mélységütköző beállítása hibás  Túl rövid a szeg.  Az aljzat túl puha.	Nyomja a mélységütköző kapcsolóját (19) jobbra.  Használjon hosszabb szeget. Vegye figyelembe az alkalmazásához megfelelő hatékony hef belövési mélységet.  Használjon alternatív rögzítési módszert, pl. dübelt.

HU

## Hibaelhárítás

Probléma	A hiba oka	Hibaelhárítás
A szeg elhajlik vagy eltörik.	Az elektromos kéziszerszám ferdén van az aljzatra helyezve.  Túl hosszú a szeg.  Az aljzat túl kemény.	Helyezze az elektromos kéziszerszámot függőlegesen az aljzatra. Ha az aljzat sík, használja a támasztólábát (13) a beigazításhoz.  Használjon rövidebb szeget. Vegye figyelembe az alkalmazásához megfelelő hatékony hef belövési mélységet.  Ha a betonban kemény zárványok vannak, próbálja meg a rögzítést másik helyen. Egyéb esetben használjon alternatív rögzítési módszert, pl. dübölt.
A szeg nem tart az acélban.	Az acélaljzat túl vékony.	Használjon alternatív rögzítési módszert, pl. csavart.
A szeg beszorult az érintkezőelembe vagy az érintkezőelem benyomott pozícióban marad.	Besorult a szeg az érintkezőelembe (pl. idegentest vagy szennyeződés miatt)	Szüntesse meg a beszorulást (lásd „Beszorulások megszüntetése, visszaállítás alaphelyzetbe”, Oldal 188).
Túl nagy a hibaarány.	Az aljzat túl kemény. Elkopott az ütőbélveg	Használjon alternatív rögzítési módszert, pl. dübölt. Javítsa meg az elektromos kéziszerszámot hivatalos fischer elektromos kéziszerszám ügyfélszolgálaton.
A szegek nem csúsznak a tárbá.	A tár szennyeződött.	Tisztítsa meg a tárat (12), pl. ecsettel.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen található: [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)  
A fischer Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

### Szállítás

A javasolt lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó követelmények érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

### Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemekeket a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni. Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

### Akkumulátorok/elemek:

Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a Szállítás fejezetben található tájékoztatót (lásd „Szállítás”, Oldal 184)..

HU

# Česky

## Bezpečnostní upozornění

### Všeobecná varovná upozornění pro elektrické nářadí

#### VÝSTRAHA Přečtěte si všechna varovná upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

#### Veškerou dokumentaci k výrobku uschovejte pro budoucí použití.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### Bezpečnost pracoviště

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

- Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze

zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

#### Osobní bezpečnost

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektrického nářadí, snižují riziko poranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, ponesejte či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče. Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

#### Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.

CS

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout. Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- Před seřizováním elektrického nářadí, výměnou příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- Pečujte o elektrické nářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

#### Použití a péče o akumulátorové nářadí

- Akumulátory nabíjete pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem. U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře. Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.

#### Servis

- Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

#### Bezpečnostní upozornění k hřebíkovačce

- Vždy počítejte s tím, že nářadí obsahuje hřebíky. Neopatrné zacházení s hřebíkovačkou může způsobit nečekané nastřelení hřebíku a následné zranění.
- Nářadím nemířte na sebe ani na osoby v okolí. Nečekané spuštění způsobí vystřelení hřebíku a následné zranění.
- Nářadí nespouštějte, dokud není pevně přiloženo k obrobku. Pokud nářadí není v kontaktu s obrobkem, může dojít k odražení hřebíku směrem od zamýšleného cíle.
- Pokud dojde k zaseknutí hřebíku v nářadí, odpojte nářadí od přívodu energie. Při vyjímání zaseknutého hřebíku by mohlo dojít k náhodnému spuštění hřebíkovačky připojené k napájení.
- Při vyjímání zaseknutého hřebíku si počínejte opatrně. Mechanismus může být pod tlakem a při pokusu o odstranění záseku může dojít k prudkému uvolnění hřebíku.
- Tuto hřebíkovačku nepoužívejte k připevňování elektrických kabelů. Není určena na připevňování elektrických kabelů a mohla by poškodit jejich izolaci a způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Hřebíkovačku odpojte od napájení při vkládání či vyjímání hřebíků, provádění úpravy či výměně příslušenství. Pokud je hřebíkovačka připojená k napájení, může se neúmyslně spustit, což může vést k zranění.
- Při manipulaci s hřebíky buďte opatrní, zejména při jejich vkládání a vyjímání. Hřebíky mají ostré hroty, které mohou způsobit zranění.
- Když s hřebíkovačkou nepracujete nebo ji přesouváte z jedné pracovní pozice na druhou, držte prsty mimo spoušť. Nečekané stisknutí spouště způsobí vystřelení hřebíku, které může vést k zranění.
- Provádíte-li operaci, při které se může hřebík dostat do kontaktu se skrytou elektroinstalací, držte hřebíkovačku za izolované uchopovací plochy. Při kontaktu hřebíku se živým vodičem může nechráněnými kovovými částmi hřebíkovačky vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.
- Hřebíkovačku během používání držte pevně. Nekontrolovaný zpětný ráz hřebíkovačky může způsobit neúmyslnou aktivaci, která může vést ke zranění.
- Všechny části těla (ruce, nohy apod.) udržujte mimo směr nastřelování. Hřebík může proniknout obrobkem i případným předmětem za ním, což může vést k ranění.

CS

- Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost. Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a zásahu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody.
- Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybuchnout. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- Neotvírejte akumulátor. Hrozí nebezpečí zkratu.
- Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru. Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce. Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

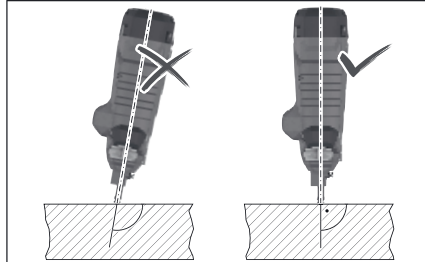


Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.



Elektrické nářadí a hřebíky nepoužívejte na velmi měkkých materiálech (např. dřevo, lehké stavební materiály). Hřebíky mohou proniknout podkladem a způsobit poranění.

- Elektrické nářadí a hřebíky nepoužívejte na velmi tvrdých materiálech (např. vysokopevnostní ocel, velmi tvrdý přírodní kámen) a dále na betonu s vysokou pevností v tlaku, resp. se zrnitostí kameniva s vysokou pevností v tlaku. Když je materiál příliš tvrdý, hřebík může odskočit, prasknout a vystoupit a zasáhnout vás nebo jiné osoby a způsobit poranění.



- Elektrické nářadí nikdy nedržte v ostrém úhlu vůči podkladu. Elektrické nářadí musí být kolmo k podkladu. Na podkladu se nesmí nacházet žádné nečistoty.
- Nedeaktivujte nebo neodstraňujte kontaktní prvek. Kontaktní prvek slouží jako bezpečnostní mechanismus, aby se snížilo riziko neúmyslného spuštění. Deaktivace této součásti může způsobit neúmyslné spuštění.
- Elektrické nářadí používejte pouze tehdy, když kontaktní prvek řádně funguje. Když je kontaktní prvek vadný, může se elektrické nářadí nečekaně spustit.
- Vždy nejprve naplňte hřebíky do zásobníku elektrického nářadí, než nasadíte akumulátor. Sníží se tím riziko, že omylem nastříháte hřebík a poraníte sebe nebo jiné osoby.
- Nikdy nenastřelujte hřebíky v blízkosti hořlavých materiálů. U některých druhů hřebíků může během nastřelování u kontaktního prvku docházet k jiskření.
- Hřebík nikdy nenastřelujte na jiný hřebík. Mohlo by to způsobit, že se hřebík vychýlí nebo že elektrické nářadí zareaguje nečekaným způsobem.

#### Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

#### Použití v souladu s určeným účelem

Elektrické nářadí je určené k nastřelování hřebíků do tvrdých materiálů, jako betonu (např. litého betonu, spár utěsněných injektáží) a oceli (např. konstrukční oceli, oceli válcované zatepla).

Elektrické nářadí se nesmí používat na velmi měkkém povrchu (např. dřevo, lehké stavební materiály) nebo velmi tvrdém povrchu (např. vysokopevnostní ocel).

Elektrické nářadí se rovněž nesmí používat na následujících podkladech: přírodní kámen, maltové spáry, duté tvárnice, cihly, glazované cihly, sklo, tvrzená ocel, nástrojová ocel, pružinová ocel, litina, svary.

Před použitím zkontrolujte, zda je podklad vhodný (viz „Kontrola vhodnosti podkladu“, Stránka 197) Elektrické nářadí je určené pouze pro použití s ručním vedením. Elektrické nářadí je určené pro použití ve vnitřním prostoru.

#### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázky.

- (1) Tlačítko pro zapnutí/vypnutí (uživatelské rozhraní)
- (2) Ukazatel stavu elektrického nářadí (uživatelské rozhraní)

CS

- (3) Ukazatel stavu nabití akumulátoru (uživatelské rozhraní)
- (4) Tlačítko pro resetování (uživatelské rozhraní)
- (5) Odjišťovací tlačítko spouště
- (6) Spoušť
- (7) Rukojeť (izolovaná plocha pro uchopení)
- (8) Uživatelské rozhraní
- (9) Odjišťovací tlačítko akumulátoru<sup>a)</sup>
- (10) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (11) Odjišťovací páčka zásobníku
- (12) Zásobník
- (13) Opěrná patka
- (14) Posouvač zásobníku
- (15) Tlačítko posouvače zásobníku
- (16) Odjišťovací tlačítko kontaktního prvku
- (17) Kontaktní prvek
- (18) Pracovní světlo
- (19) Spínač hloubkového dorazu
- (20) Probíječ
- (21) Pás s hřebíky<sup>a)</sup>
- (22) Závěsný hák

a) Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

## Technické údaje

Akumulátorová hřebíkováčka		FXC 85
Objednací kód		567476
Jmenovité napětí	V	18
Systém nastřelování		Jednotlivé nastřelování s následným zajištěním
Max. frekvence vsazování (s akumulátorem $\geq 4$ Ah)	1/s	2
Nastřelovací prvek		
- Typ		Hřebík
- Délka hřebíku	mm	15-40
- Průměr hřebíku	mm	2,6-3,0
Objem standardního zásobníku	Hřebíky	26
Rozměry bez akumulátoru (délka $\times$ šířka $\times$ výška)	mm	405 $\times$ 138 $\times$ 309
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014		4,4 - 5,4 <sup>A)</sup>
Hmotnost bez akumulátoru	kg	4,1
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	$^{\circ}\text{C}$	0 ... +35

Dovolená teplota prostředí při provozu <sup>B)</sup>	$^{\circ}\text{C}$	-5 ... +50
Dovolená teplota prostředí při skladování	$^{\circ}\text{C}$	-20 ... +50
Kompatibilní akumulátory		GBA 18V... ProCORE18V...
Doporučené akumulátory pro plný výkon		ProCORE18V... $\geq 4$ Ah
Doporučené nabíječky		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) V závislosti na použitém akumulátoru

B) Omezený výkon při teplotách  $< 0^{\circ}\text{C}$ .

### Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle EN 60745-2-16.

Hladina hluku elektrického nářadí stanovená za použití váhového filtru A činí typicky: hladina akustického tlaku 85 dB(A); hladina akustického výkonu 96 dB(A).

Nejistota  $K = 3$  dB.

Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací ah (součet vektorů tří os) a nejistota K zjištěné podle EN 60745-2-16:

$a_n = 5,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit. Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

CS



## Akumulátor

fischer prodává akumulátorové elektrické nářadí i bez akumulátoru. Na obale je uvedené, zda je součástí dodávky elektrického nářadí akumulátor.

### Nabíjení akumulátoru

- Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích. Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vaším elektronářadím.

Upozornění: Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabitě. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

### Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru tak, aby citelně zaskočil.

### Vyjmutí akumulátoru

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. Nepoužívejte přitom násilí. Akumulátor je opatřený 2 stupni zajištění, které mají zabránit vypadnutí akumulátoru při neúmyslném stisknutí odjišťovacího tlačítka. Pokud je akumulátor nasazený do elektrického nářadí, drží ho v příslušné poloze pružina.

### Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Zelené LED ukazatele stavu nabití akumulátoru indikují stav nabití akumulátoru. Z bezpečnostních důvodů je zjištění stavu nabití možné pouze při vypnutém elektronářadí. Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití pokud možno při vyjmutém akumulátoru.

Pokud po stisknutí tlačítka ukazatele stavu nabití nesvítí žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit. Stav nabití akumulátoru se zobrazuje také na uživatelském rozhraní (viz „Ukazatele stavu“, Stránka 191)..

### Typ akumulátoru GBA 18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí 3 zelené	60–100 %
Trvale svítí 2 zelené	30–60 %
Trvale svítí 1 zelená	5–30 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

### Typ akumulátoru ProCore 18V..



LED	Kapacita
Trvale svítí 5 zelených	80–100 %
Trvale svítí 4 zelené	60–80 %
Trvale svítí 3 zelené	40–60 %
Trvale svítí 2 zelené	20–40 %
Trvale svítí 1 zelená	5–20 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

### Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou. Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od –20 °C do +50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřeben a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

## Montáž

- Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů) a při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor. Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.

### Nasazení/výměna zásobníku (viz obrázek A)

Nasadte zásobník (12) do elektrického nářadí a nechte ho zaskočil.

Pro výměnu zásobníku stiskněte odjišťovací páčku (11) ve směru hodinových ručiček. Mírným pootočením vyjměte zásobník z elektrického nářadí.

### Naplnění/vypřázdnění zásobníku (viz obrázek B)

- Při manipulaci s hřebíky buďte opatrní, zejména při jejich vkládání a vyjímání. Hřebíky mají ostré hroty, které mohou způsobit zranění.
- Používejte výhradně hřebíky, které pro elektrické nářadí doporučuje společnost Bosch. Při používání neschválených hřebíků může dojít k poškození elektrického nářadí a poranění.

Při veškerých pracích na zásobníku držte elektrické nářadí tak, aby ústí (17) nebylo namířené ani proti vám ani proti jiným osobám.

CS

### Výběr hřebíků podle účelu použití:

Označení	Objednáací číslo	Vhodný pro	Délka (mm)	Průměr (mm)		Materiál	Barva pásu s hřebíky
				Dřík	Hlava		
DFN 17 NP	567321	Beton < C30/37 Plně pálené a váp- nopískové zdivo	17	2,6	6,5	Uhlíková ocel, galvanicky pozinkovaná	Modrá
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	Beton ≥ C30/37 a Ocel	15	3,0			Černá
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

#### Naplnění zásobníku:

- V případě potřeby vyčistíte posouvač zásobníku (14) a zásobník (12), např. štětcem.
- Stiskněte tlačítko (15) na posouvači zásobníku (14) a posuňte ho směrem k otvoru zásobníku, až zaskočí.
- Zasuňte vhodný pás s hřebíky (21) do otvoru zásobníku. Do standardního zásobníku lze vložit maximálně 2 pásy s hřebíky, do rozšířeného zásobníku (příslušenství) 4.
- Stiskněte tlačítko (15) na posouvači zásobníku (14) a posuňte ho až nadoraz dopředu.

#### Upozornění:

Když jsou v zásobníku (12) už jen 2 hřebíky, nelze už kontaktní prvek (17) stisknout a spustit nastřelování. Naplňte zásobník.

#### Vyprázdnění zásobníku

- Stiskněte tlačítko (15) na posouvači zásobníku (14) a posuňte ho směrem k otvoru zásobníku, až zaskočí.
- Otočte zásobník tak, aby pás s hřebíky (21) mohl vyklouznout z otvoru zásobníku.

#### Vymutí/výměna kontaktního prvku

(viz obrázek C)

Kontaktní prvek (17) lze za účelem čištění nebo výměny vyjmout.

Vyměňte akumulátor (10). Vyprázdněte zásobník (12) a vyjměte ho.

Zatáhněte za odjišťovací tlačítko (16) kontaktního prvku a pak vytáhněte kontaktní prvek (17) z elektrického nářadí. Zasuňte vyčištěný, resp. nový kontaktní prvek (17) do elektrického nářadí, až zaskočí.

## Provoz

### Uvedení do provozu

#### Zapnutí/vypnutí

Pro zapnutí elektrického nářadí podržte stisknuté tlačítko pro zapnutí/vypnutí (1) na uživatelském rozhraní tak dlouho, dokud se uživatelské rozhraní nerozsvítí.

Pro vypnutí elektrického nářadí znovu stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (1).

Když elektrické nářadí nepoužíváte, za 30 minut se automaticky vypne.

### Kontrola vhodnosti podkladu

Před osazením elektrického nářadí hřebíky nebo před upevňováním zkontrolujte, zda je podklad vhodný. Podklad musí být rovný a nesmí na něm být žádné zbytky. Pro kontrolu tvrdosti materiálu podkladu použijte jako důlčik hřebík. Silným úderem kladiva jím udeřte do materiálu. Zkontrolujte výsledek:

- Špička hřebíku je ztupená: Podklad je příliš tvrdý a není vhodný, hřebík by mohl odskočit.
- Materiál praskne nebo se roztříští: Podklad je příliš křehký a není vhodný. Částice by mohly zasáhnout vás či jiné osoby nebo by hřebík mohl podkladem úplně proniknout.
- Hřebík při úderu kladiva zajede do podkladu: Podklad je příliš měkký a není vhodný, hřebík by mohl podkladem úplně proniknout.
- Hřebík zanechává v podkladu menší prohlubeň: Podklad je vhodný pro upevnění. Underlaget er egnet for spikringen.

CS

### Spuštění nastřelování

- Zapněte elektrické nářadí.
- Stiskněte odjišťovací spínač (5) doleva, abyste odjistili spoušť (6) (viz obrázek D).
- Dbejte na to, abyste elektrické nářadí pevně drželi za rukojeť (7).
- Přitlačte kontaktní prvek (17) až nadoraz k podkladu. Při přitlačení kontaktního prvku svítí pracovní světlo (18) a osvětluje pracoviště při nepříznivých světelných podmínkách.
- Poté krátce stiskněte spoušť (6) a zase ji pusťte. Hřebík se nastřelí do podkladu.
- Upozornění: Spoušť (6) se musí stisknout během 2 s po přitlačení kontaktního prvku (17). Jinak se elektrické nářadí přepne do zajištěného stavu a nastřelování se musí spustit znovu.
- Pro další nastřelení zvedněte elektrické nářadí úplně z podkladu a nasadte ho pevně na další požadované místo.
- Při pracovních přestávkách a po skončení práce zajistěte spoušť (6) tím, že stisknete odjišťovací spínač (5) doprava (viz obrázek D).

Upozornění: Pojistka zabráňuje spuštění, když není kontaktní prvek (17) úplně přitlačený nebo jste mezi jednotlivými nastřeleními neuvolnili spoušť (6).

### Pracovní pokyny

- Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů) a při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor. Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí úrazu.

Před každým zahájením práce zkontrolujte, zda bezvadně fungují bezpečnostní a spouštěcí zařízení a spolehlivé utažení všech šroubů a matic.

Vadné nebo nesprávně pracující elektrické nářadí ihned odpojte od přívodu elektrického proudu a obraťte se na autorizovaný servis fischer.

Neprovádějte na elektrickém nářadí úpravy, které neodpovídají předpisům. Nedemontujte nebo nezablockujte žádné části elektrického nářadí. Neprovádějte

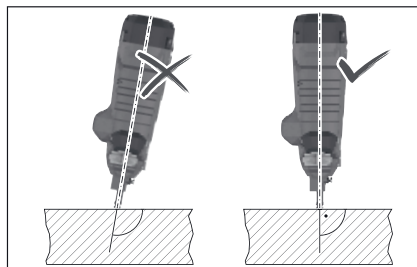
„nouzové opravy“ pomocí nevhodných prostředků. Zabraňte jakémukoli zhoršení vlastností a poškození elektrického nářadí, např:

- vyražením nebo gravírováním,
- modifikacemi neschválenými výrobcem,
- pádem na zem nebo posouváním po zemi,
- používáním místo kladiva,
- působením jakéhokoli násilí.

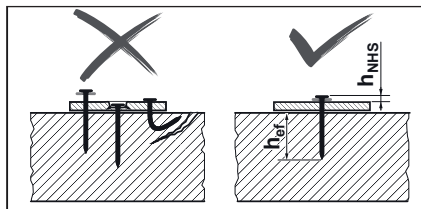
Při delších pracovních přestávkách nebo po skončení práce elektrické nářadí vypněte, vyndejte akumulátor a pokud možno vyprázdněte zásobník.

### Požadavky pro nastřelování

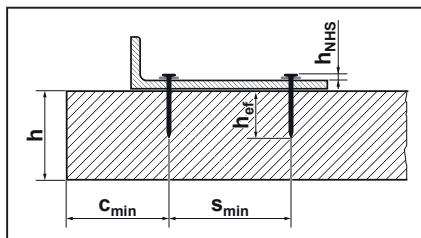
Při upevňování dodržujte požadavky výrobců upevňovaných materiálů a stavební plány pro příslušná řemesla. Ujistěte se, co se nachází pod obrobkem a za ním. Nenastřelujte hřebíky do zdí, stropů nebo podlah, když se za nimi nacházejí osoby. Hřebíky by mohly podklad prorazit a někoho zranit.



Hřebíky se musí nastřelovat vždy kolmo do podkladu. Nenastřelujte hřebík na již nastřelený hřebík. Hřebík by se mohl zdeformovat, hřebíky by se mohly zaseknout nebo by se mohlo elektrické nářadí začít nekontrolovaně pohybovat.



Zkontrolujte, zda jsou hřebíky správně nastřelené. Pro bezpečné upevnění nesmí být vsazené ani příliš vysoko, ani příliš hluboko a nesmí být ohnuté. Pokud je beton poškozený nepodařeným nastřelováním, musí se opravit podle uznávaných pravidel.



CS

Následující údaje najdete v dokumentaci pro hřebíky fischer na <http://www.bosch-pt.com>:

- Vzdálenost hlavy hřebíku hNHS
- Efektivní kotevní délka hef
- Minimální tloušťka betonového prvku h
- Minimální vzdálenost mezi dvěma hřebíky smín
- Minimální vzdálenost od kraje cmin
- Doporučená zatížení

#### Nastavení hloubkového dorazu

Hloubku nastřelení nastavte spínačem hloubkového dorazu (19) tak, aby byla dosažena správná hodnota pro vzdálenost hlavy hřebíku  $h_{NHS}$ .



**Hřebík příliš hluboko:** Stiskněte spínač hloubkového dorazu (19) doprava. Pokud jsou pak hřebíky i nadále nastřelené příliš hluboko, použijte delší hřebíky.



**Hřebík není dostatečně hluboko:** Stiskněte spínač hloubkového dorazu (19) doleva. Pokud ani pak hřebíky nejsou nastřelené dostatečně hluboko, použijte kratší hřebíky.

#### Odstranění zaseknutých hřebíků/resetování

Když ukazatel stavu (2) svítí červeně či oranžově nebo pokud se hřebíky správně nenastřelují, odstraňte zaseknuté hřebíky.

- Vyměňte akumulátor (10). Vyprázdněte zásobník (12) a vyjměte ho. Vyměňte kontaktní prvek (17).
- Zkontrolujte zásobník (12) a odstraňte nečistoty, zbytky a cizí tělesa.
- Zkontrolujte kontaktní prvek (17) a průbojníkem (20) odstraňte hřebíky, úlomky hřebíků, zbytky nebo cizí tělesa. Dbejte na to, abyste přitom nepoškodili kontaktní prvek.
- Postupně znovu nasadte kontaktní prvek (17), zásobník (12) a akumulátor (10).
- Zapněte elektrické nářadí.
- Podržte 5 s stisknuté tlačítko pro resetování (4).
- Přitiskněte kontaktní prvek (17) proti dřevěnému špalíku nebo podobně a stiskněte spoušť (6). Tak lze motor úderníku uvést do správné polohy.
- Pokud byla zjištěna další chyba, elektrické nářadí se nevrátí do normálního provozu, nýbrž se na ukazateli stavu (2) zobrazí další chyba.

#### Demontáž opěrné patky

Opěrná patka (13) usnadňuje svislé vyrovnání elektrického nářadí na rovném podkladu.

Pro práce na nerovném podkladu můžete opěrnou patku (13) demontovat. Za tímto účelem ji posuňte od zásobníku (12) dozadu.

#### Zavěšení elektrického nářadí

Pomocí závěsného háku (22) můžete vypnuté elektrické nářadí upevnit na vhodné závěsné zařízení.

Přišroubujte závěsný hák (22) pomocí dodaného šroubu ke krytu elektrického nářadí (viz obrázek E).

- Zkontrolujte závěsný hák (22), zda není poškozený nebo zdeformovaný. Nepoužívejte závěsný hák (22), když je poškozený, zdeformovaný nebo již není spolehlivě upevněný na elektrickém nářadí.
- Zavěste elektrické nářadí pomocí závěsného háku (22) na stabilní místo. Aby se zabránilo poškození či poranění, nesmí se hřebíkovačka zavěšovat nad chodníky nebo sousedícími pracovišti. Závěsný hák je určený výhradně pro zavěšení elektrického nářadí včetně namontovaného příslušenství.
- Nikdy nepoužívejte závěsný hák jako zajištění proti pádu.

#### Přeprava

Před přemisťováním elektrického nářadí vypněte, zejména když pracujete na žebříku nebo když se pohybuje v neobvyklém postoji.

Zajistěte spoušť odjišťovacím spínačem (5). Elektrické nářadí přenášejte na pracovišti jen za rukojeť (7) a s nestisknutou spouští (6)..

#### Uživatelské rozhraní

Uživatelské rozhraní slouží:

- pro zapnutí/vypnutí elektrického nářadí
- pro zobrazení stavu elektrického nářadí
- pro zobrazení stavu nabití akumulátoru
- pro resetování

CS

## Ukazatele stavu

Barva ukazatele stavu (2)	Význam/příčina	Řešení
Zelená	Elektrické nářadí je připravené k použití.	-
Žlutá	Ochrana proti přehřátí: Motor nebo elektronika jsou příliš horké.	Nechte elektrické nářadí vychladnout. Jakmile budou mít motor a elektronika provozní teplotu, elektrické nářadí se automaticky vrátí do normálního provozu.
Modrá	Ochrana při příliš nízké teplotě: Elektrické nářadí je příliš studené.	Nechte elektrické nářadí vytemperovat v teplém prostředí. Jakmile budou mít motor a elektronika provozní teplotu, elektrické nářadí se automaticky vrátí do normálního provozu.
Červená	Zjištěno zaseknutí: Úderník se nemůže vrátit do správné polohy.	Odstraňte zaseknutí (viz „Odstranění zaseknutých hřebíků/ resetování“, Stránka 196).
Oranžová	Motor je zablokovaný: Úderník nelze uvést do správné polohy.	Odstraňte zaseknutí (viz „Odstranění zaseknutých hřebíků/ resetování“, Stránka 196).
Azurová	Nadproudová ochrana: Motor spotřebovává příliš mnoho proudu.	Zkontrolujte elektrické nářadí, zda nedošlo k zaseknutí nebo se nevyskytuje velké znečištění, a odstraňte je (viz „Odstranění zaseknutých hřebíků/ resetování“, Stránka 196). Pokud chyba přetrvává i nadále, obraťte se na autorizovaný zákaznický servis pro elektrické nářadí fischer.
Purpurová (3 s, poté zelená)	Doporučená údržba: příliš vysoká četnost chyb (např. ohnuté hřebíky nebo nedostatečná hloubka proniknutí)	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis pro elektrické nářadí fischer.
Bílá	Chyba elektroniky nebo snímače	Elektrické nářadí se přepnulo do zajištěného stavu a nelze ho používat. Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis pro elektrické nářadí fischer.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru (3)	Kapacita
Trvale svítí pět zelených	80–100 %
Trvale svítí čtyři zelené	60–80 %
Trvale svítí tři zelené	40–60 %
Trvale svítí dvě zelené	20–40 %
Trvale svítí jedna zelená	5–20 %
Bliká jedna zelená	0–5 %

## Údržba a servis

Údržba a čištění

- Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů) a při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor. Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.
- Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby pracovalo dobře a bezpečně.

CS

## Odstranění poruch

Problém	Příčina	Odstranění
Elektrické nářadí nereaguje.	Není nasazený akumulátor nebo je nasazený vybitý akumulátor  Akumulátor a/nebo elektrické nářadí mimo provozní teplotu  Elektrické nářadí není zapnuté	Nasaďte nabitý akumulátor.  Nechte akumulátor a elektrické nářadí vytemperovat na provozní teplotu.  Zapněte elektrické nářadí tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (1) na uživatelském rozhraní.
Nastřelování se nespustí	$\leq 2$ hřebíky v zásobníku (12)  Spoušť (6) je zajištěná  Neprovedli jste správné pracovní pořadí	Naplňte zásobník (12).  Stiskněte odjišťovací spínač (5) doleva, abyste odjistili spoušť (6).  Dodržujte správné pracovní pořadí: – Zvedněte kontaktní prvek (17) od podkladu. – Uvolněte spoušť (6). – Přitlačte kontaktní prvek kolmo na podklad. – Během 2 s po přitlačení kontaktního prvku stiskněte spoušť.
Hřebík není nastřelený dostatečně hluboko.	Nesprávně nastavený hloubkový doraz  Příliš dlouhý hřebík  Příliš tvrdý podklad	Stiskněte spínač hloubkového dorazu (19) doleva.  Použijte kratší hřebíky. Použijte vhodnou efektivní kotevní délku hef pro příslušné použití.  Použijte alternativní metody upevňování, jako např. hmoždinky.
Hřebík je nastřelený příliš hluboko.	Nesprávně nastavený hloubkový doraz  Příliš krátký hřebík  Příliš měkký podklad	Stiskněte spínač hloubkového dorazu (19) doprava.  Použijte delší hřebíky. Použijte vhodnou efektivní kotevní délku hef pro příslušné použití.  Použijte alternativní metody upevňování, jako např. hmoždinky.
Hřebík se ohne nebo praskne.	Elektrické nářadí je na podklad nasazené šikmo  Příliš dlouhý hřebík  Příliš tvrdý podklad	Nasaďte elektrické nářadí kolmo na podklad. Při rovném podkladu použijte pro vyrovnání opěrnou patku (13).  Použijte kratší hřebíky. Použijte vhodnou efektivní kotevní délku $h_{ef}$ pro příslušné použití.  U betonu s tvrdými s tvrdým kamenivem o upevnění na jiném místě. V opačném případě použijte alternativní metody upevňování, jako např. hmoždinky.
Hřebík nedrží v oceli.	Ocelový podklad je příliš tenký	Použijte alternativní metody upevňování, jako např. šrouby.
Hřebík je zaseknutý v kontaktním prvku nebo kontaktní prvek zůstane v přitlačené poloze.	Zaseknutí v kontaktním prvku (např. kvůli cizím tělesům nebo nečistotám)	Odstraňte zaseknutí (viz „Odstranění zaseknutých hřebíků/ resetování“, Stránka 196).
Příliš vysoká četnost chyb	Příliš tvrdý podklad  Úderník je opotřeбенý	Použijte alternativní metody upevňování, jako např. hmoždinky.  Nechte elektrické nářadí opravit v autorizovaném zákaznickém servisu pro elektrické nářadí fischer.
Hřebíky nevkouznou do zásobníku.	Zásobník je znečištěný	Vyčistěte zásobník (12), např. štětcem.

CS

### **Přeprava**

Doporučené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasilání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

### **Likvidace**

Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### **Pouze pro země EU:**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci. Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

### **Akumulátory/baterie:**

Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 196).

CS

# Ελληνικά

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φις με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το

καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλου για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD). Η χρήση προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ατομική ασφάλεια

- Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωασιπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα

EL

200fischer 



ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αναρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

#### Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Τραβήξτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή προτού αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- Τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από τη μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

#### Σέρβις

- Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### Προειδοποίηση ασφάλειας για καρφωτικά

- Θεωρείτε πάντοτε, ότι το εργαλείο περιέχει καρφιά. Απρόσεκτος χειρισμός του καρφωτικού μπορεί να οδηγήσει σε απροσδόκητη βολή καρφιών και σε τραυματισμό.
- Μην κατευθύνετε το εργαλείο προς το μέρος σας ή προς οποιονδήποτε παρευρισκόμενο. Απροσδόκητη ενεργοποίηση θα ελευθερώσει καρφί, προκαλώντας τραυματισμό.
- Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο, εκτός αν το εργαλείο είναι τοποθετημένο σταθερά πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι. Εάν το εργαλείο δεν είναι σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας, το καρφί μπορεί να εκτραπεί μακριά από τον στόχο σας.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή ισχύος, όταν ένα καρφί σφηνώσει μέσα στο εργαλείο. Κατά την αφαίρεση ενός μπλοκαρισμένου καρφιού, το καρφωτικό μπορεί να ενεργοποιηθεί αθέλητα, εάν είναι συνδεδεμένο.
- Προσέχετε κατά την αφαίρεση ενός μπλοκαρισμένου καρφιού. Ο μηχανισμός μπορεί να βρίσκεται υπό πίεση και το καρφί μπορεί να ελευθερωθεί με δύναμη, ενώ προσπαθείτε να ελευθερώσετε μια

EL

μποκαρισμένη κατάσταση.

- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το καρφωτικό για στερέωση ηλεκτρικών καλωδίων. Δεν είναι σχεδιασμένο για εγκατάσταση ηλεκτρικών καλωδίων και μπορεί να καταστρέψει τη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων, προκαλώντας έτσι κινδύνους ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Αποσυνδέστε το καρφωτικό από την πηγή ισχύος, όταν φορτώνετε και εκφορτώνετε καρφιά, κάνετε ρυθμίσεις ή αλλάζετε εξαρτήματα. Το καρφωτικό μπορεί να ενεργοποιηθεί αθέλητα, εάν είναι συνδεδεμένο στην πηγή ισχύος, κάτι που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Να είστε προσεκτικοί, όταν χειρίζεστε τα καρφιά, ειδικά όταν φορτώνετε και εκφορτώνετε καρφιά. Τα καρφιά έχουν αιχμηρά σημεία, που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τη σκανδάλη, όταν δε λειτουργεί αυτό το καρφωτικό και όταν μετακινείστε από μια θέση εργασίας σε άλλη. Απροσδόκητη ενεργοποίηση θα εκτοξεύσει ένα καρφί, το οποίο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατάτε το καρφωτικό από τις μόνωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία, κατά την οποία το καρφί μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση. Η επαφή του καρφιού με ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει τα ακάλυπτα μεταλλικά μέρη του καρφωτικού υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Κρατήστε το καρφωτικό με σταθερή λαβή κατά τη λειτουργία. Η ανεξέλεγκτη ανάκρουση του καρφωτικού μπορεί να οδηγήσει σε ακούσια ενεργοποίηση, η οποία μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματος, όπως χέρια, πόδια κ.λπ. μακριά από την κατεύθυνση βολής του εργαλείου. Το καρφί μπορεί να διαπεράσει το επεξεργαζόμενο κομμάτι καθώς και κάθε αντικείμενο πίσω από αυτό, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Όταν χρησιμοποιείτε το καρφωτικό, κρατήστε όλα τα μέρη του σώματος, όπως τα χέρια, τα πόδια, κ.λπ. μακριά από την περιοχή που τα καρφιά καρφώνονται στο επεξεργαζόμενο κομμάτι. Το καρφί μπορεί να εκτραπεί και να βγει από το επεξεργαζόμενο κομμάτι, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατούς αγωγούς τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας. Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φυσικού αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να

εκραγεί. Εξασφαλίστε καλό αερισμό και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

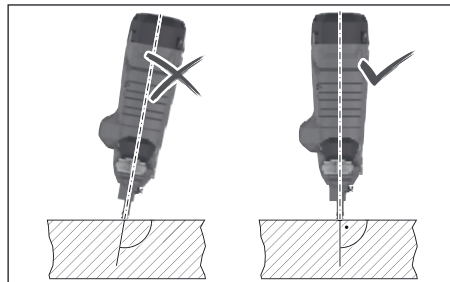
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή κατασβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης. Μπορεί να προκληθεί εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα ανάφλεξη, εμφάνιση καπνού, έκρηξη ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή. Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτιση.



**Προστατεύετε την μπαταρία από υψηλές θερμοκρασίες, π. χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, βρωμιά, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.



- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα καρφιά σε πάρα πολύ μαλακά υλικά (π.χ. ξύλο, ελαφρά δομικά υλικά). Τα καρφιά μπορεί να ξετρυπήσουν το υπόστρωμα και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα καρφιά σε πάρα πολύ σκληρά υλικά (π.χ. υψηλής αντοχής χάλυβας, πάρα πολύ σκληρή φυσική πέτρα) καθώς και σε τύπους μπετόν με υψηλή αντοχή σε θλίψη ή με αδρανή υλικά με υψηλή αντοχή σε θλίψη. Εάν το υλικό είναι πολύ σκληρό, το καρφί μπορεί να εξοστρακιστεί, να σπάσει και να εκτοξευθεί και να χτυπήσει εσάς ή άλλα άτομα και να προκαλέσει τραυματισμούς.



- Μην κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ σε οξεία γωνία ως προς το υπόστρωμα. Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να είναι κάθετο στο υπόστρωμα. Πάνω στο υπόστρωμα δεν πρέπει να υπάρχουν βρωμιές.
- Μην απενεργοποιείτε ή μην απομακρύνετε το

EL

στοιχείο επαφής. Το στοιχείο επαφής χρησιμεύει ως μηχανισμός ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου μιας ακούσια ενεργοποίησης. Η απενεργοποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορεί να οδηγήσει σε μια ακούσια ενεργοποίηση.

- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο, όταν το στοιχείο επαφής λειτουργεί σωστά. Όταν το στοιχείο επαφής είναι ελαττωματικό, μπορεί το ηλεκτρικό εργαλείο να ενεργοποιηθεί απροσμενα.
- Γεμίζετε πάντοτε πρώτα με καρφιά τον γεμιστήρα του ηλεκτρικού εργαλείου, προτού τοποθετήσετε τη μπαταρία. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να καρφώσετε κατά λάθος ένα καρφί και να τραυματιστείτε εσείς ή να τραυματίσετε άλλα άτομα.
- Μην καρφώνετε τα καρφιά ποτέ κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Σε ορισμένους τύπους καρφιών, κατά το κάρφωμα μπορούν να δημιουργηθούν σπινθήρες από το στοιχείο επαφής.
- Μην καρφώσετε ένα καρφί πάνω σε ένα άλλο καρφί. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την εκτροπή του καρφιού ή την απροσδόκητη αντίδραση του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Δείτε με προσοχή τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

### Σωστή χρήση

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για τοποθέτηση καρφιών σε σκληρά υλικά, όπως μπετόν (π.χ. χυτό μπετόν, πρεσαριστές συνδέσεις) και χάλυβας (π.χ. δομικός χάλυβας, χάλυβας θερμής έλασης).

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε πολύ μαλακές επιφάνειες (π.χ. ξύλο, υλικά ελαφρών κατασκευών) ή πολύ σκληρές επιφάνειες (π.χ. χάλυβας υψηλής αντοχής). Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν επιτρέπεται επίσης να χρησιμοποιείται στα ακόλουθα υποστρώματα: Φυσική πέτρα, κάθετοι αρμοί κονιάματος, διάτρητα τούβλα γυαλί, επισκληρυσμένοι χάλυβας, εργαλείοισχάλυβας, τούβλα, ελατηρίων, χυτοσίδηρος, ραφές συγκόλλησης. Πριν τη χρήση ελέγξτε την καταλληλότητα του υποστρώματος (βλέπε «Έλεγχος της καταλληλότητας του υποστρώματος», σελίδα 210).

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται μόνο για χρήση με το χέρι.

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αριθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Πλήκτρο On/Off (διασύνδεση χρήστη)
- (2) Ενδειξη κατάστασης ηλεκτρικού εργαλείου (διασύνδεση χρήστη)
- (3) Ενδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (διασύνδεση χρήστη)
- (4) Πλήκτρο Επαναφορά (Reset) (διασύνδεση χρήστη)
- (5) Διακόπτης απασφάλισης της σκανδάλης
- (6) Σκανδάλη
- (7) Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- (8) Διασύνδεση χρήστη
- (9) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας<sup>a)</sup>
- (10) Μπαταρία<sup>a)</sup>
- (11) Μοχλός απασφάλισης του γεμιστήρα
- (12) Γεμιστήρας
- (13) Πόδι στήριξης
- (14) Ωθητήρας γεμιστήρα
- (15) Πλήκτρο ωθητήρα γεμιστήρα
- (16) Κουμπί απασφάλισης στοιχείου επαφής
- (17) Στοιχείο επαφής
- (18) Φως εργασίας
- (19) Διακόπτης οδηγού βάθους
- (20) Πείρος ξετροπήματος
- (21) Ταϊνία καρφιών<sup>a)</sup>
- (22) Άγκιστρο ανάρτησης

a) Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στη γκάμα εξαρτημάτων.

## Τεχνικά στοιχεία

Καρφωτικό μπαταρίας		<b>FXC 85</b>
Κωδικός είδους		567476
Ονομαστική τάση	V	18
Σύστημα ενεργοποίησης		Πλήρως σειριακό
Μέγ. συχνότητα καρφωμάτων (με μπαταρία ≥ 4 Ah)	sn <sup>-1</sup>	2
Αντικείμενο καρφώματος		
– Τύπος		Καρφί
– Μήκος	mm	15-40
– Διάμετρος στελέχους	mm	2,6-3,0
Χωρητικότητα γεμιστήρα	Καρφιά	26

EL

Διαστάσεις χωρίς μπαταρία (μήκος x πλάτος x ύψος)	mm	405 x 138 x 309
Βάρος κατά διαδικασία ΕΡΤΑ 01:2014		4.4 - 5.4 <sup>A)</sup>
Βάρος χωρίς μπαταρία	kg	4.1
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	±0 ... +35
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία <sup>B)</sup>	°C	-5 ... +50
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την αποθήκευση	°C	-20 ... +50
Συμβατές μπαταρίες		GBA 18V... ProCORE18V...
Συνιστώμενοι φορτιστές για πλήρη ισχύ		ProCORE18V... ≥ 4 Ah
Συνιστώμενοι φορτιστές		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

A) Ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη μπαταρία  
B) Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες <0 °C

#### Πληροφορίες θορύβου/κραδασμών

- Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά EN 60745-2-16.
- Η σταθμισμένη A ηχητική στάθμη του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στις ακόλουθες τιμές: Στάθμη ηχητικής πίεσης 85 dB(A), στάθμη ηχητικής ισχύος 96 dB(A).  
Ανοχή K = 3 dB.

#### Φοράτε προστασία ακοής!

- Συνολικές τιμές ταλαντώσεων a<sub>h</sub> (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανοχή K υπολογισμένες κατά EN 60745-2-16:  
 $a_h = 5,7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .
- Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση των διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.
- Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

- Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.
- Γι' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

## Μπαταρία

Η εταιρεία fischer πουλάει εργαλεία μπαταρίας επίσης και χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας περιλαμβάνεται μια μπαταρία, μπορείτε να τη βρείτε στη συσκευασία.

#### Φόρτιση μπαταρίας

- Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία. Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ion) που χρησιμοποιείται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

**Υπόδειξη:** Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

#### Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει.

#### Αφαίρεση της μπαταρίας

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία. Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.

Η μπαταρία διαθέτει 2 βαθμίδες ασφάλισης, οι οποίες πρέπει να εμποδίζουν την πτώση της μπαταρίας, όταν πατηθεί κατά λάθος το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας. Όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο, παραμένει στη σωστή θέση χάρη στην πίεση ενός ελατηρίου.

#### Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Οι πράσινες φωτιodiοδοι (LED) της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Για λόγους ασφαλείας η εξακρίβωση της κατάστασης φόρτισης είναι δυνατή μόνο σε περίπτωση ακινητοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.  
Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης ή για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης. Αυτό είναι επίσης δυνατό σε περίπτωση που έχει

EL

αφαιρεθεί η μπαταρία.

Όταν μετά το πάτημα του πλήκτρου για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει καμία φωτοδίοδος (LED), η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί. Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας εμφανίζεται επίσης στη διασύνδεση χρήστη (βλέπε «Ένδειξη της κατάστασης», σελίδα 209).

#### Τύπος μπαταρίας GBA 18V...



Φωτοδίοδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 3 × πράσινο	60–100 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	30–60 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–30 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	0–5 %

#### Τύπος μπαταρίας ProCORE18V...



Φωτοδίοδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 5 × πράσινο	80–100 %
Διαρκές φως 4 × πράσινο	60–80 %
Διαρκές φως 3 × πράσινο	40–60 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	20–40 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–20 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	0–5 %

#### Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε τη μπαταρία από υγρασία και νερό. Αποθηκεύετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία από –20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο. Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο. Σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί. Προσέξτε τις υποδείξεις απόσυρσης.

#### Συναρμολόγηση

Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων κλπ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη φύλαξή του. Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

#### Τοποθέτηση/αλλαγή γεμιστήρα (βλέπε εικόνα A)

Τοποθετήστε τον γεμιστήρα (12) στο ηλεκτρικό εργαλείο και αφήστε τον να ασφαλίσει.

Για την αλλαγή του γεμιστήρα πατήστε τον μοχλό απασφάλισης (11) προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Αφαιρέστε τον γεμιστήρα με ελαφριά περιστροφή από το ηλεκτρικό εργαλείο.

#### Γέμισμα/άδειασμα του γεμιστήρα (βλέπε εικόνα B)

- Να είστε προσεκτικοί, όταν χειρίζεστε τα καρφιά, ειδικά όταν φορτώνετε και εκφορτώνετε καρφιά. Τα καρφιά έχουν αιχμηρά σημεία, που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καρφιά, που συνιστώνται από τη εταιρεία fischer για το ηλεκτρικό εργαλείο. Η χρήση ακατάλληλων καρφίων μπορεί να προξενήσει

#### Επιλογή καρφίων ανάλογα με τον σκοπό χρήσης:

Ονομασία	Κωδικός είδους	Κατάλληλα για	Μήκος (mm)	Διάμετρος (mm)		Υλικό	Χρώμα ταινίας καρφίων
				Στέλεχος	Κεφαλή		
DFN 17 NP	567321	Σκυρόδεμα < C30/37, ασβεστοπηκτικό και συμπαγές τούβλο	17	2,6	6,5	Ανθρακούχος χάλυβας, ηλεκτροαλβανισμένος	Γκρι
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327	40	15	3,0	Μαύρο		
DFNH 15 NP	567328	15					
DFNH 17 NP	567329	17					
DFNH 22 NP	567330	22					
DFNH 27 NP	567331	27					
DFNH 32 NP	567332	32					

ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο και να προκαλέσει τραυματισμούς.

Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στον γεμιστήρα έτσι, ώστε το στόμιο (17) να μην είναι στραμμένο ούτε πάνω στο ίδιο σας το σώμα ούτε και πάνω σε άλλα άτομα.

#### Γέμισμα του γεμιστήρα:

- Καθαρίστε, όταν χρειάζεται, τον ωθητήρα του γεμιστήρα (14) και τον γεμιστήρα (12), π.χ. με ένα πινέλο.
- Πατήστε το πλήκτρο (15) στον ωθητήρα του γεμιστήρα (14) και σπρώξτε τον μέχρι να ασφαλίσει στην κατεύθυνση του ανοίγματος του γεμιστήρα.
- Σπρώξτε μια κατάλληλη ταινία καρφίων (21) στο άνοιγμα του γεμιστήρα. Ο στάνταρ γεμιστήρας μπορεί να πληρωθεί το πολύ με 2 ταινίες καρφίων, ο μακρύτες γεμιστήρας (εξάρτημα) με 4.
- Πατήστε το πλήκτρο (15) στον ωθητήρα του γεμιστήρα (14) και σπρώξτε τον μέχρι τέρμα προς τα εμπρός.

**Σημείωση:** Εάν απομένουν μόνο 2 καρφία στον γεμιστήρα (12), το στοιχείο επαφής (17) δεν μπορεί πλέον να πιεστεί και δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί καμία διαδικασία καρφώματος. Γεμίστε τον γεμιστήρα.

#### Αδειασμα του γεμιστήρα:

- Πατήστε το πλήκτρο (15) στον ωθητήρα του γεμιστήρα (14) και σπρώξτε τον μέχρι να ασφαλίσει στην κατεύθυνση του ανοίγματος του γεμιστήρα.
- Γυρίστε τον γεμιστήρα έτσι, ώστε να μπορεί η ταινία καρφίων (21) να γλιστρήσει έξω από το άνοιγμα του γεμιστήρα.

#### Αφαίρεση/αλλαγή του στοιχείου επαφής

(βλέπε εικόνα C)

Το στοιχείο επαφής (17) μπορεί να αφαιρεθεί για καθαρισμό ή αλλαγή.

Αφαιρέστε την μπαταρία (10). Αδειάστε τον γεμιστήρα (12) και αφαιρέστε τον.

Τραβήξτε το κουμπί απασφάλισης (16) του στοιχείου επαφής και τραβήξτε το στοιχείο επαφής (17) από το ηλεκτρικό εργαλείο.

Σπρώξτε το καθαρό ή το νέο στοιχείο επαφής (17) μέχρι να ασφαλίσει στο ηλεκτρικό εργαλείο.

## Λειτουργία

### Θέση σε λειτουργία

#### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου πατήστε το πλήκτρο On/Off (1) στη διασύνδεση χρήστη τόσο, μέχρι η διασύνδεση χρήστη να ανάψει.

Για την απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου πατήστε εκ νέου το πλήκτρο On/Off (1).

Το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται μετά από 30 λεπτά αυτόματα, όταν δε χρησιμοποιείται.

#### Έλεγχος της καταλληλότητας του υποστρώματος

Ελέγξτε την καταλληλότητα του υποστρώματος πριν το φόρτωμα του ηλεκτρικού εργαλείου με καρφιά ή τη στερέωσή του. Το υπόστρωμα πρέπει να είναι επίπεδο και χωρίς υπολείμματα. Για να ελέγξετε τη σκληρότητα του υλικού του υποστρώματος, χρησιμοποιήστε ένα καρφί ως πόντα. Χτυπήστε το με ένα σφυρί στο υλικό με ένα δυνατό χτύπημα. Ελέγξτε το αποτέλεσμα:

- Η μύτη του καρφιού είναι αμβλεια: Το υπόστρωμα είναι πολύ σκληρό και ακατάλληλο, το καρφί θα μπορούσε να εξοστρακιστεί.
- Το υλικό σχίζεται ή θρυμματίζεται: Το υπόστρωμα είναι πολύ εύθραυστο και ακατάλληλο. Τα σωματίδια θα μπορούσαν να χτυπήσουν εσάς ή άλλα άτομα ή το καρφί θα μπορούσε να διεισδύσει εντελώς στο υπόστρωμα.
- Με το κάρφωμα το καρφί βυθίζεται στο υπόστρωμα: Το υπόστρωμα είναι πολύ μαλακό και ακατάλληλο, το καρφί θα μπορούσε να διεισδύσει εντελώς στο υπόστρωμα.
- Το καρφί αφήνει μια μικρή εσοχή στο υπόστρωμα: Το υπόστρωμα είναι κατάλληλο για στερέωση.

#### Ενεργοποίηση της διαδικασίας καρφώματος

- Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Πατήστε τον διακόπτη απασφάλισης (5) προς τα αριστερά, για απασφάλιση της σκανδάλης (6) (βλέπε εικόνα D).
- Προσέξτε να κρατάτε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο από τη λαβή (7).
- Πατήστε το στοιχείο επαφής (17) μέχρι τέρμα πάνω στο υπόστρωμα. Με πατημένο μέσα το στοιχείο επαφής, ανάβει το φως εργασίας (18) και επιτρέπει τον φωτισμό του χώρου εργασίας σε δυσμενείς συνθήκες φωτισμού.
- Στη συνέχεια πατήστε σύντομα τη σκανδάλη (6) και αφήστε την ξανά ελεύθερη. Έτσι καρφώνεται ένα καρφί στο υπόστρωμα.
- Υπόδειξη: Η σκανδάλη (6) πρέπει να πατηθεί εντός 2 δευτερολέπτων αφού πατηθεί μέσα το στοιχείο επαφής (17). Διαφορετικά, το ηλεκτρικό εργαλείο περνά στην ασφαλή κατάσταση και η διαδικασία καρφώματος πρέπει να ξεκινήσει εκ νέου.
- Για μια περαιτέρω διαδικασία καρφώματος σηκώστε το ηλεκτρικό εργαλείο εντελώς από το υπόστρωμα και ακουμπήστε το ξανά σταθερά στην επόμενη επιθυμητή θέση.
- Στα διαλείμματα της εργασίας και το τέλος της εργασίας ασφαλίστε τη σκανδάλη (6), σπρώχνοντας τον διακόπτη απασφάλισης (5) προς τα δεξιά (βλέπε εικόνα D).

**Σημείωση:** Η ασφάλεια εμποδίζει την ενεργοποίηση, όταν το στοιχείο επαφής (17) δεν είναι εντελώς πατημένο μέσα ή η σκανδάλη (6) ανάμεσα στις διαδικασίες καρφώματος δεν αφήθηκε ελεύθερη.

EL

## Οδηγίες εργασίας

- Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων κλπ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη φύλαξή του. Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Πριν από κάθε έναρξη της εργασίας ελέγξτε την άψογη λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας και ενεργοποίησης καθώς και τη καλή προσαρμογή όλων των βιδών και παξιμαδιών. Αποσυνδέστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο που είναι ελαττωματικό ή δε λειτουργεί άψογα αμέσως από την παροχή ενέργειας και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών fischer. Μην εκτελέσετε καμία μη ενδεδειγμένη παραποίηση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Μην αποσυρρολογήσετε ή μην μπλοκάρτε κανένα εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου. Μην εκτελέσετε καμία «επισκευή ανάγκης» με ακατάλληλα μέσα.

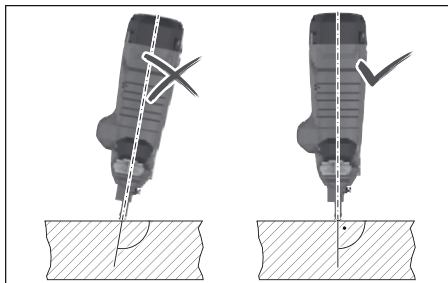
Αποφύγετε κάθε αποδυνάμωση και ζημιά του ηλεκτρικού εργαλείου, π.χ. με:

- κρούση ή χάραξη,
- μετασκευές που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή,
- πτώση ή ολίσθηση πάνω στο δάπεδο,
- χειρισμό ως σφυρί,
- κάθε είδος χρήσης βίας.

Στα μεγάλα διαλείμματα της εργασίας ή στο τέλος της εργασίας απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφαιρέστε την μπαταρία και αδειάστε κατά το δυνατόν τον γεμιστήρα.

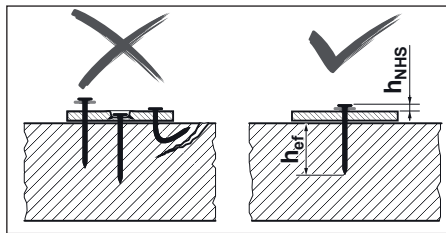
## Προδιαγραφές για τη διαδικασία καρφώματος

Κατά τις εργασίες στερέωσης προσέξτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή για τα προς στερέωση υλικά καθώς και τα αντίστοιχα κατασκευαστικά σχέδια. Βεβαιωθείτε, τι βρίσκεται κάτω ή πίσω από το επεξεργαζόμενο κομμάτι σας. Μην καρφώσετε κανένα καρφί σε τοίχους, οροφές ή δάπεδα, όταν από πίσω βρίσκονται άτομα. Τα καρφιά θα μπορούσαν να ξετριπηθούν το υπόστρωμα και να τραυματίσουν κάποιον.

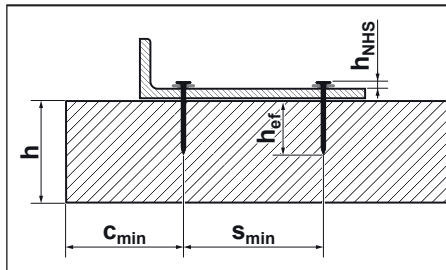


Τα καρφιά πρέπει να καρφώνονται πάντοτε κάθετα στο υπόστρωμα.

Μην καρφώσετε κανένα καρφί πάνω σε ένα ήδη καρφωμένο καρφί. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί το καρφί να παραμορφωθεί, τα καρφιά μπορεί να κολλήσουν ή το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να κινηθεί ανεξέλεγκτα.



Ελέγξτε, εάν τα καρφιά έχουν καρφωθεί σωστά. Για ασφαλή στερέωση, δεν πρέπει να βρίσκονται ούτε πολύ ψηλά ούτε πολύ χαμηλά ή να είναι λυγισμένα. Εάν το μπετόν καταστραφεί από αποτυχημένες διαδικασίες καρφώματος, πρέπει να επισκευαστεί σύμφωνα με τους αναγνωρισμένους κανόνες.



Τις ακόλουθες πληροφορίες θα τις βρείτε στην τεκμηρίωση των καρφιών fischer στο <http://www.fischer.gr>

- Απόσταση κεφαλής καρφιού  $h_{NHS}$
- Ωφέλιμο μήκος αγκύρωσης  $h_{ref}$
- Ελάχιστο πάχος του στοιχείου από μπετόν  $h$
- Ελάχιστη απόσταση μεταξύ δύο καρφιών  $s_{min}$
- Ελάχιστη απόσταση από την ακμή  $C_{min}$
- Συνιστώμενα φορτία

EL



### Ρύθμιση του οδηγού βάθους

Ρυθμίστε το βάθος εισαγωγής με τον διακόπτη οδηγού βάθους (19) έτσι, ώστε να επιτευχθεί η σωστή τιμή για την απόσταση της κεφαλής του καρφιού  $h_{NHS}$ .  
**Καρφι πολύ βαθιά:** Σπρώξτε τον διακόπτη του οδηγού βάθους (19) προς τα δεξιά. Εάν τα καρφιά συνεχίζουν να εισέρχονται πολύ βαθιά, χρησιμοποιήστε μακρύτερα καρφιά.

**Καρφι όχι αρκετά βαθιά:** Σπρώξτε τον διακόπτη του οδηγού βάθους (19) προς τα αριστερά. Εάν τα καρφιά συνεχίζουν να μην εισέρχονται αρκετά βαθιά, χρησιμοποιήστε κοντύτερα καρφιά.

### Αποκατάσταση εμπλοκών/επαναφορά (Reset)

Αποκαταστήστε τις εμπλοκές, όταν η ένδειξη κατάστασης (2) ανάβει κόκκινη ή πορτοκαλί ή όταν τα καρφιά δεν εισέρχονται πλέον σωστά.

- Αφαιρέστε την μπαταρία (10). Αδειάστε τον γεμιστήρα (12) και αφαιρέστε τον. Αφαιρέστε το στοιχείο επαφής (17).
- Ελέγξτε τον γεμιστήρα (12) και απομακρύνετε τη ρύπανση, τα υπολείμματα και τα ξένα σώματα.
- Ελέγξτε το στοιχείο επαφής (17) και απομακρύνετε τα καρφιά, τεμαχίδια καρφιών, υπολείμματα ή ξένα σώματα με τον πείρο ξετριμπήματος (20). Προσέξτε εδώ, να μην υποστεί ζημιά το στοιχείο επαφής.
- Τοποθετήστε ξανά διαδοχικά το στοιχείο επαφής (17), τον γεμιστήρα (12) και την μπαταρία (10).
- Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Πατήστε το πλήκτρο Επαναφορά (Reset) (4) για 5 s.
- Πιέστε το στοιχείο επαφής (17) πάνω σε έναν ξύλινο τάκο ή κάτι παρόμοιο και πατήστε την σκανδάλη (6). Έτσι μπορεί ο κινητήρας να φέρει το έμβολο κρούσης στη σωστή θέση.
- Εάν διαπιστωθεί ένα περαιτέρω σφάλμα, το ηλεκτρικό εργαλείο δεν επιστρέφει στην κανονική λειτουργία, αλλά το περαιτέρω σφάλμα εμφανίζεται στην ένδειξη κατάστασης (2).

### Αποσυναρμολόγηση του ποδιού στήριξης

Το πόδι στήριξης (13) διευκολύνει την κάθετη ευθυγράμμιση του ηλεκτρικού εργαλείου σε επίπεδο υπόστρωμα.

Για εργασίες σε μη επίπεδο υπόστρωμα μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε το πόδι στήριξης (13). Σπρώξτε το γι' αυτό προς τα πίσω από τον γεμιστήρα (12).

### Ανάρτηση του ηλεκτρικού εργαλείου

Με το άγκιστρο ανάρτησης (22) μπορείτε να στερεώσετε το απενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο σε μια κατάλληλη διάταξη ανάρτησης. Βιδώστε το άγκιστρο ανάρτησης (22) με τη συμπαραδιδόμενη βίδα στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου (βλέπε εικόνα E).

- Ελέγξτε το άγκιστρο ανάρτησης (22) για τυχόν ζημιές ή παραμορφώσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε το άγκιστρο ανάρτησης (22), όταν είναι κατεστραμμένο, διαμορφωμένο ή δεν είναι πλέον σταθερά στερεωμένο στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Αναρτήστε το ηλεκτρικό εργαλείο με το άγκιστρο ανάρτησης (22) σε μια σταθερή διάταξη ανάρτησης. Για την αποφυγή ζημιών ή τραυματισμών, δεν επιτρέπεται να τοποθετείται η διάταξη ανάρτησης πάνω από διαδρόμους ή άμεσα στην περιοχή εργασίας. Το άγκιστρο ανάρτησης προβλέπεται αποκλειστικά για την ανάρτηση του ηλεκτρικού εργαλείου συμπεριλαμβανομένων των συναρμολογημένων εξαρτημάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το άγκιστρο ανάρτησης ως εξοπλισμό προστασίας από πτώση.

### Μεταφορά

Για τη μεταφορά απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε σκάλες ή μετακινήστε σε μια ασυνήθιστη στάση του σώματος. Ασφαλίστε τη σκανδάλη με τον διακόπτη απασφάλισης (5). Μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη θέση εργασίας μόνο από τη χειρολαβή (7) και με μη πατημένη τη σκανδάλη (6).

### Διασύνδεση χρήστη

Η διασύνδεση χρήστη χρησιμοποιείται:

- Για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου
- Για την ένδειξη κατάστασης του ηλεκτρικού εργαλείου
- Για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
- Για επαναφορά (Reset)



## Ένδειξη κατάστασης

Χρώμα ένδειξης κατάστασης (2)	Σημασία/Αιτία	Λύση
Πράσινο	Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση.	-
Κίτρινο	Προστασία υπερθέρμανσης: Ο κινητήρας ή τα ηλεκτρονικά είναι πολύ ζεστά.	Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει. Όταν ο κινητήρας και τα ηλεκτρονικά είναι εντός της θερμοκρασίας λειτουργίας, το ηλεκτρικό εργαλείο επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.
Μπλε	Προστασία από το κρύο: Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι πολύ κρύο.	Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ζεστό περιβάλλον να εγκλιματιστεί. Όταν ο κινητήρας και τα ηλεκτρονικά είναι εντός της θερμοκρασίας λειτουργίας, το ηλεκτρικό εργαλείο επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.
Κόκκινο	Διαπίστωση εμπλοκής: Το έμβολο κρούσης δεν μπορεί να επιστρέψει στη σωστή θέση.	Αποκαταστήστε την εμπλοκή (βλέπε «Αποκατάσταση εμπλοκών/επαναφορά (Reset)», Σελίδα 208).
Πορτοκαλί	Ο κινητήρας είναι μπλοκαρισμένος: Το έμβολο κρούσης δεν μπορεί να τεθεί στη σωστή θέση.	Αποκαταστήστε την εμπλοκή (βλέπε «Αποκατάσταση εμπλοκών/επαναφορά (Reset)», Σελίδα 208).
Γαλάζιο	Προστασία από υπερένταση: Ο κινητήρας καταναλώνει πολύ ρεύμα.	Ελέγξτε το ηλεκτρικό εργαλείο για εμπλοκή ή πολλή βρωμιά και αποκαταστήστε τα (βλέπε «Αποκατάσταση εμπλοκών/επαναφορά (Reset)», Σελίδα 208). Εάν το σφάλμα επιμένει, αποσπαστείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία fischer.
Ματζέντα (για 3 δευτ., μετά πράσινο)	Συνίσταται η συντήρηση: Πολύ υψηλό ποσοστό σφάλματος (π.χ. λυγισμένα καρφιά ή ανεπαρκές βάθος διείσδυσης)	Αποσπαστείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία fischer.
Λευκό	Σφάλμα ηλεκτρονικών ή σφάλμα αισθητήρα	Το ηλεκτρικό εργαλείο τέθηκε στην ασφαλή κατάσταση και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Αποσπαστείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία fischer.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (3)	Χωρητικότητα
Συνεχώς αναμμένο φως 5x πράσινο	80–100 %
Συνεχώς αναμμένο φως 4x πράσινο	60–80 %
Συνεχώς αναμμένο φως 3x πράσινο	40–60 %
Συνεχώς αναμμένο φως 2x πράσινο	20–40 %
Συνεχώς αναμμένο φως 1x πράσινο	5–20 %
Αναβοσβήνον φως 1x πράσινο	0–5 %

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

- Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων κλπ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη φύλαξή του. Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και με ασφάλεια.

EL

## Άρση βλαβών

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν αντιδρά.	Δεν τοποθετήθηκε καμία ή τοποθετήθηκε μια άδεια μπαταρία Μπαταρία και/ή ηλεκτρικό εργαλείο εκτός της θερμοκρασίας λειτουργίας Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι ενεργοποιημένο	Τοποθετήστε μια φορτισμένη μπαταρία.  Αφήστε την μπαταρία και το ηλεκτρικό εργαλείο να εγκλιματιστούν στη θερμοκρασία λειτουργίας. Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο με το πλήκτρο On/Off (1) στη διασύνδεση χρήστη.
Δεν ενεργοποιήθηκε καμία διαδικασία καρφώματος	≤ 2 καρφιά στον γεμιστήρα (12) Σκανδάλη (6) κλειδωμένη  Η σειρά εργασίας δεν εκτελέστηκε σωστά	Γεμίστε τον γεμιστήρα (12). Πατήστε τον διακόπτη απασφάλισης (5) προς τα αριστερά, για να απασφαλίσετε τη σκανδάλη (6).  Κρατήστε τη σωστή σειρά εργασίας: – Σηκώστε το στοιχείο επαφής (17) από το υπόστρωμα. – Αφήστε τη σκανδάλη (6) ελεύθερη. – Πιέστε το στοιχείο επαφής κάθετα πάνω στο υπόστρωμα. – Πατήστε τη σκανδάλη εντός 2 δευτερολέπτων μετά την πίεση του στοιχείου επαφής.
Το καρφί δεν είναι αρκετά βαθιά.	Οδηγός βάθους λάθος ρυθμισμένος  Πολύ μακριά καρφιά  Υπόστρωμα πολύ σκληρό	Πατήστε τον διακόπτη του οδηγού βάθους (19) προς τα αριστερά.  Χρησιμοποιήστε κοντύτερα καρφιά. Προσέξτε το κατάλληλο ωφέλιμο μήκος αγκύρωσης για την εφαρμογή σας hef. Χρησιμοποιήστε εναλλακτικές μεθόδους στερέωσης, όπως π.χ. νάιλον βύσματα.
Το καρφί είναι πολύ βαθιά.	Οδηγός βάθους λάθος ρυθμισμένος  Πολύ κοντά καρφιά  Υπόστρωμα πολύ μαλακό	Πατήστε τον διακόπτη του οδηγού βάθους (19) προς τα δεξιά.  Χρησιμοποιήστε μακρύτερα καρφιά. Προσέξτε το κατάλληλο ωφέλιμο μήκος αγκύρωσης για την εφαρμογή σας hef. Χρησιμοποιήστε εναλλακτικές μεθόδους στερέωσης, όπως π.χ. νάιλον βύσματα.
Το καρφί λυγίζει ή σπάει.	Το ηλεκτρικό εργαλείο τοποθετήθηκε λοξά πάνω στο υπόστρωμα  Πολύ μακριά καρφιά  Υπόστρωμα πολύ σκληρό	Τοποθετήστε το ηλεκτρικό εργαλείο κάθετα πάνω στο υπόστρωμα. Σε επίπεδο υπόστρωμα χρησιμοποιείτε το πόδι στήριξης (13) για ευθυγράμμιση.  Χρησιμοποιήστε κοντύτερα καρφιά. Προσέξτε το κατάλληλο ωφέλιμο μήκος αγκύρωσης για την εφαρμογή σας hef.  Σε σκυρόδεμα με σκληρά εγκλείσματα, δοκιμάστε τη στερέωση σε διαφορετική θέση. Διαφορετικά χρησιμοποιήστε εναλλακτικές μεθόδους στερέωσης, όπως π.χ. νάιλον βύσματα.
Το καρφί δεν κρατάει σε χάλυβα.	Χαλύβδινο υπόστρωμα πολύ λεπτό	Χρησιμοποιήστε εναλλακτικές μεθόδους στερέωσης, όπως π.χ. βίδες.

EL

## Άρση βλαβών

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το καρφί έχει μπλοκάρει στο στοιχείο επαφής ή το στοιχείο επαφής παραμένει στην πατημένη θέση.	Εμπλοκή στο στοιχείο επαφής (π.χ. λόγω ξένων σωμάτων ή βρωμιάς	Αποκαταστήστε την εμπλοκή (βλέπε «Αποκατάσταση εμπλοκών/ επαναφορά (Reset)», Σελίδα 122).
Πολύ μεγάλο ποσοστό σφάλματος	Υπόστρωμα πολύ σκληρό Έμβολο κρούσης φθαρμένο	Χρησιμοποιήστε εναλλακτικές μεθόδους στερέωσης, όπως π.χ. νάιλον βύσματα. Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία fischer.
Τα καρφιά δε γλιστρούν μέσα στον γεμιστήρα.	Γεμιστήρας λερωμένος	Καθαρίστε τον γεμιστήρα (12), π.χ. με ένα πινέλο.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχεδία συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης στο:

[www.fischer.gr](http://www.fischer.gr)

Η τεχνικής υποστήριξης της fischer απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους. Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε τον σειριακό αριθμό (S/N) του προϊόντος.

### Μεταφορά

Οι συνιστώμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικινδύνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από τον χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το πρόβλημα είναι άθικτο. Προστατεύετε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

### Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΕ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικινδύνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

### Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

Li-Ion:

Προσέξτε τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 208).

EL

# 한국어

## 안전 수칙

### 전동공구용 일반 안전수칙

### 경고 모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다.

다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

**앞으로 참고할 수 있도록 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.**

다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 (전선이 있는) 전동 기기나 배터리를 사용하는 (전선이 없는) 전동 기기를 의미합니다.

### 작업장 안전

작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.

- 가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- 전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제력을 잃기 쉽습니다.

### 전기에 관한 안전

전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변경시켜서는 안됩니다. (접지된) 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.

- 파이프, 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 물이 닿지 않도록 하십시오. 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- 전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- 전원 코드를 잘못 사용하는 일이 없도록 하십시오. 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반해서는 안되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대 안됩니다. 전원 코드 가열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의 하십시오. 손상되거나 영긴 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- 실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연

- 장 전원 코드만을 사용하십시오. 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- 전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

### 사용자 안전

신중하게 작업하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주 한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.

- 작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 면치 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전한 신발, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동 공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- 전동공구를 사용하기 전에 조절하는 톨이나 키 등을 빼놓으십시오. 회전하는 부위에 있는 톨이나 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- 자신을 과신하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- 알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락 또는 장갑이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 걸려 사고를 초래할 수 있습니다.
- 분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오. 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.

### 전동공구의 올바른 사용과 취급

기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.

- 전원 스위치가 고장난 전동공구를 사용하지 마십시오. 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- 기기에 세팅을 하거나 액세서리 부품을 교환하거나 혹은 기기를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓으십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- 사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다.

KO

- 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다. 전동공구를 조심스럽게 관리하십시오. 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는 지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구에 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다. 전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오. 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

### 충전 전동공구의 올바른 사용과 취급

- 배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- 각 전동공구용으로 나와있는 배터리만을 사용하십시오. 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- 배터리를 사용하지 않을 때는, 배터리 전극을 자극할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오. 배터리 전극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- 배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담 하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.

### 서비스

전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비시 순정 부품만을 사용하십시오. 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.

### 네일러 안전 경고사항

- 공구 안에 항상 못이 들어 있다고 생각하십시오. 네일러를 부주의하게 다루면 의도치 않게 못이 발사되거나 부상을 입을 수 있습니다.
- 공구가 사용자 또는 근처에 있는 사람을 향하지 않게 하십시오. 돌발적으로 작동되면 못이 발사되어 부상을 입을 수 있습니다.
- 공구가 모재에 확실하게 고정된 후에만 공구를 작동하십시오. 공구가 모재에 닿지 않았다면, 못이 대상물에서 벗어나갈 수 있습니다. 못이 공구에 끼인 경우 공구하지 마십시오. 전기 케이블 설치용으로 고안되지 않았으며, 사용할 경우 전기 케이블의 절연 부위가 손상되어감전 또는 화재를 일으킬 수 있습니다.

- 못을 설치하거나 제거할 때, 액세서리를 조정하거나 교체할 경우에 네일러를 전원에서 분리하십시오. 네일러가 전원에 연결되어 있으면 끼인 못을 제거하는 과정에서 돌발적으로 네일러가 작동되어 부상을 입을 수 있습니다.
- 못을 취급할 때, 특히 못을 설치하거나 제거할 때 주의 하십시오. 못의 끝부위가 날카로우 부상을 입을 수 있습니다.
- 네일러를 작동하지 않을 경우 및 작동 위치를 바꿀 경우에는 손가락을 트리거 가까이에 두지 마십시오. 돌발적인 작동으로 못이 발사되어 부상을 입을 수 있습니다.
- 못이 숨겨진 배선에 접촉할 가능성이 있는 작업을 수행할 경우, 네일러의 절연된 손잡이 면만 잡으십시오. 못이 "전류가 흐르는" 전선에 접촉되면, 네일러의 노출된 금속 부품에 "전류가 흐르는" 상태로 만들어 작업자가 감전될 수 있습니다. 작동시에는 네일러를 단단히 잡으십시오. 네일러가 제어되지 않은 상태로 반동을 일으키면 돌발적으로 작동되어 부상을 입을 수 있습니다.
- 손발을 비롯한 모든 신체 부위가 공구의 발사 방향에서 멀리 떨어져 있도록 하십시오. 못이 모재 및 모재뒤에 있는 물체를 관통하여 부상을 입을 수 있습니다.
- 네일러를 사용할 때 손발을 비롯한 모든 신체 부위가 못이 모재를 통과할 수 있는 영역에서 멀리 떨어져 있도록 하십시오. 못이 빗나가면서 모재를 벗어나 부상을 입을 수 있습니다.
- 보이지 않는 부위에 전선 배선 및 배관 여부를 확인하려면 적당한 탐지기를 사용하거나 담당 전력 공급회사에 문의하십시오. 전선에 접하게 되면 화재나 전기 충격을 야기할 수 있습니다. 가스관을 손상시키면 폭발 위험이 있습니다. 수도관을 파손하게 되면 재산 피해를 야기할 수 있습니다.
- 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극 될 수 있습니다.
- 배터리를 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.

- 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상 될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- 본 배터리는 제조사 제품에만 사용하십시오. 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.
- 전원에서 분리하십시오. 전원이 연결되어 있으면 끼인 못을 제거하는 과정 중에 돌발적으로 네일러가 작 한국동 할 수 있습니다.
- 끼인 못을 제거할 때 주의를 기울이십시오. 끼인 것을 풀고자 할 때 메커니즘이 압력을 받아 못이 강제로 발사될 수 있습니다.
- 본 네일러를 전기 케이블을 고정하기 위한 용도로 사용하지 마십시오. 전기 케이블 설치용으로 고안되지 않았으며, 사용할 경우 전기 캐



KO

fischer  213

이들의 절연 부위가 손상되어 감전 또는 화재를 일으킬 수 있습니다.

- 못을 설치하거나 제거할 때, 액세서리를 조정하거나 교체할 경우에는 네일러를 전원에서 분리하십시오. 네일러가 전원에 연결되어 있으면 끼인 못을 제거하는 과정 중에 돌발적으로 네일러가 작동되어 부상을 입을 수 있습니다.
- 못을 취급할 때, 특히 못을 설치하거나 제거할 때 주의하십시오. 못의 끝부위가 날카로우며 부상을 입을 수 있습니다.
- 네일러를 작동하지 않을 경우 및 작동 위치를 바꿀 경우에는 손가락을 트리거 가까이에서 두지 마십시오. 돌발적인 작동으로 못이 발사되어 부상을 입을 수 있습니다.
- 못이 숨겨진 배선에 접촉할 가능성이 있는 작업을 수행할 경우, 네일러의 절연된 손잡이 면만 잡으십시오. 못이 "전류가 흐르는" 전선에 접촉되면, 네일러의 노출된 금속 부품에 "전류가 흐르는" 상태로 만들어 작업자가 감전될 수 있습니다. 작동 시에는 네일러를 단단히 잡으십시오. 네일러가 제어되지 않은 상태로 반동을 일으키면 돌발적으로 작동되어 부상을 입을 수 있습니다.
- 손발을 비롯한 모든 신체 부위가 공구의 발사 방향에서 멀리 떨어져 있도록 하십시오. 못이 가공물 및 가공물 뒤에 있는 물체를 관통하여 부상을 입을 수 있습니다.
- 네일러를 사용할 때 손발을 비롯한 모든 신체 부위가 못이 가공물을 통과할 수 있는 영역에서 멀리 떨어져 있도록 하십시오. 못이 빛나가면서 가공물을 벗어나 부상을 입을 수 있습니다.
- 보이지 않는 부위에 에너지 배선 및 배관 여부를 확인하려면 적당한 탐지기를 사용하거나 담당 전력 공급회사에 문의하십시오. 전선에 접하게 되면 화재나 전기충격을 야기할 수 있습니다. 가스관을 손상시키면 폭발 위험이 있습니다. 수도관을 파손하게 되면 재산 피해를 야기할 수 있습니다.
- 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우의 의와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- 배터리를 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
  - 본 배터리는 제조사 제품에만 사용하십시오. 그 외의 다른 배터리 과부하의 위험을 한국방지할 수 있습니다.

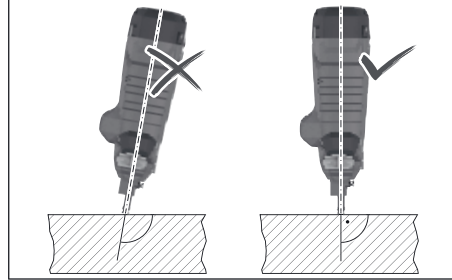


KO

- 배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.
- 전동공구 및 못을 지나치게 부드러운 자재(예: 목재, 경

량 건축 자재)에 사용하지 마십시오. 못이 모재를 관통해 부상을 입을 수 있습니다.

- 전동공구와 못을 지나치게 단단한 자재(예: 고강도강, 매우 단단한 자연석) 및 압축강도가 높은 콘크리트 및 압축강도가 높은 골재에 사용하지 마십시오. 자재가 너무 단단하면 못이 튀어나와서 부러지고 이 탈하여 사용자나 다른 사람에게 부딪혀서 부상을 유발할 수 있습니다.



- 전동공구를 모재에 비스듬한 각도로 잡는 일이 절대 없도록 하십시오. 전동공구를 모재에 대해 직각으로 세우십시오. 모재에 오열음이 있어서는 안 됩니다.
- 화스너가이드를 비활성화하거나 제거하지 마십시오. 화스너가이드는 안전 장치 역할을 하며, 돌발 작동의 위험을 줄여줍니다. 해당 요소를 비활성화할 경우 돌발적으로 작동될 위험이 있습니다.
- 전동공구는 화스너가이드가 정상적으로 작동할 때만 사용하십시오. 화스너가이드에 결함이 있을 경우 전동공구가 예기치 않게 발사될 수 있습니다.
- 항상 전동공구의 매거진안에 못을 넣은 다음 배터리를 삽입하십시오. 이렇게 하면 실수로 못이 박히거나 부상을 입거나 타인의 부상을 유발하는 위험이 줄어들게 됩니다.
- 가연성 소재 가까이에서 작업하는 일이 절대 없도록 하십시오. 일부 못 종류는 타정할 때 화스너가이드에서 불꽃이 발생할 수 있습니다.
- 못을 다른 못 위에 대고 사용하지 마십시오. 이 경우 못이 휘거나 예기치 않게 전동공구가 반응할 수 있습니다.

### 제품 및 성능 설명

모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

### 규정에 따른 사용

본 전동공구는 콘크리트(예: 타설된 콘크리트, 경화된 이음부)와 같은 단단한 자재 및 강재(연강, 열간 압연 강재)에 못을 설치하는 용도로 사용됩니다. 본 전동공구는 지나치게 부드러운 표면(예: 목재,

경량 건축 자재) 또는 지나치게 단단한 표면(예: 고강도강)에 사용해서는 안 됩니다. 마찬가지로 자연 석, 수직 방향의 시멘트 접합부, 중공 블록, 벽돌, 유약 벽돌, 유리, 경화강, 공구강, 스프링강, 주철, 용접부와 같은 소재에 사용할 수 없습니다.

### 제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 전동공구의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) 전원 버튼(사용자 인터페이스)
- (2) 전동공구 상태 표시기(사용자 인터페이스)
- (3) 배터리 충전 상태 표시기(사용자 인터페이스)
- (4) 리셋 버튼(사용자 인터페이스)
- (5) 트리거 잠금 해제 스위치
- (6) 트리거
- (7) 손잡이(절연된 손잡이 부위)
- (8) 사용자 인터페이스
- (9) 배터리 해제 버튼a)
- (10) 배터리a)
- (11) 매거진 잠금 해제 레버
- (12) 매거진
- (13) 받침대
- (14) 매거진 슬라이더
- (15) 매거진 슬라이더 버튼
- (16) 화스너가이드 잠금 해제 버튼
- (17) 화스너가이드
- (18) 작업 램프
- (19) 깊이 조절 스위치
- (20) 드리프트 핀
- (21) 총못<sup>b)</sup>
- (22) 공구 길이 고리

a) 도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저의 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

### 제품 사양

충전 네일러	FXC 85	
제품 번호	567476	
정격 전압	V	18
트리거 시스템	발사 방식이 적용된 모드	기능 단말
최대 타정 빈도(4 Ah 이상 배터리 포함)	s <sup>-1</sup>	2
패스너		
- 타입	못	
- 길이	mm	15-40
- 샹크 직경	mm	2.6-3.0
기본 매거진 수용량	26	

배터리 미포함 치수(길이 × 폭 × 높이)	mm	405 × 138 × 309
EPTA-Procedure 01:2014에 따른 중량	4.4 - 5.4 <sup>)</sup>	
중량(배터리 미포함)	kg	4.1
충전 시 권장되는 주변 온도	°C	0 ... +35
작동 시 허용되는 주변 온도 <sup>b)</sup>	°C	-5 ... +50
보관 시 허용되는 주변 온도	°C	-20 ... +50
호환 가능한 배터리	GBA 18V... ProCORE18V...	
최대 출력 발휘를 위해 권장하는 배터리	ProCORE18V... ≥ 4 Ah	
권장하는 충전기	GAL 18... GAX 18V... GAL 36...	

A) 사용하는 배터리에 따라 상이  
B) 온도 < 0 °C일 때 출력 제한

### 배터리

fischer는 배터리 없이도 충전 전동공구를 판매합니다. 전동공구의 공급 사양에 배터리가 포함되어 있는지 여부는 포장에서 확인할 수 있습니다.

### 배터리 충전하기

기술자료에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오. 귀하의 전동공구에 사용된 리튬이온 배터리에 맞춰진 전기를 구입합니다.

지침: 리튬 이온 배터리는 국제 운송 규정에 따라 일부만 충전되어 출고됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.

### 배터리 장착하기

충전한 배터리는 배터리가 맞물려 고정될 때까지 배터리 홀더 쪽으로 미십시오.

### 배터리 탈착하기

배터리를 분리하려면 배터리 해제 버튼을 누른 상태에서 배터리를 당겨 빼내십시오. 무리하게 힘을 가하지 마십시오.

배터리는 배터리 해제 버튼이 실수로 눌러져 배터리가 빠지는 것을 방지하기 위해 잠금 장치가 이중으로 되어 있습니다. 전동공구에 배터리가 끼워져 있는 동안 배터리는 스프링으로 제 위치에 고정됩니다.

### 배터리 충전상태 표시기

배터리 충전상태 표시기에 있는 녹색 LED는 배터리

KO

fischer  215

의 충전 상태를 나타냅니다. 안전상의 이유로 전동 공구가 멈춰 있는 경우에만 잔량상태 확인이 가능합니다.

충전상태 표시기 버튼을 누르면, 충전 상태가 표시 됩니다. 배터리가 분리된 상태에서도 표시 가능합니다. 충전상태 표시기 버튼을 눌렀는데도 LED가 켜지지 않으면 배터리가 손상된 것이므로 교환해 주어야 합니다. 배터리 충전 상태는 사용자 인터페이스에도 표시됩니다(참조 "상태 표시", 페이지 219).

#### 배터리 형식 GBA 18V...



LED	용량
연속등 3× 녹색	60-100 %
연속등 2× 녹색	30-60 %
연속등 1× 녹색	5-30 %
점멸등 1× 녹색	0-5 %

#### 배터리 형식 ProCORE18V...



LED	용량
연속등 5× 녹색	80-100 %
연속등 4× 녹색	60-80 %
연속등 3× 녹색	40-60 %
연속등 2× 녹색	20-40 %
연속등 1× 녹색	5-20 %
점멸등 1× 녹색	0-5 %

#### 올바른 배터리의 취급 방법

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오. 배터리를 -20 °C에서 50 °C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오. 가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오. 충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다. 폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

사용 용도에 따라서 다음과 같이 못을 선택하십시오.

항목	제품 번호	적합한 대상	길이 (mm)	직경 (mm)		작업 소재	클립의 색상
				샹크	헤드		
DFN 17 NP	567321	콘크리트	17	2.6	6.5	탄소강, 전 기 아연 도금강	청색
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	강재	15	3.0		검정색	
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

KO



## 조립

- 전동공구에 각종 작업(보수 정비 및 액세스리 교환 등)을 하거나 전동공구를 운반하거나 보관할 경우 배터리를 전동공구에서 빼십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 상해를 입을 위험이 있습니다.

### 매거진 삽입/교체하기(그림 A 참조)

매거진 (12) 을 전동공구에 설치한 후 맞물려 잠기도록 하십시오. 매거진 교체시 잠금 해제 레버 (11) 를 시계 방향으로 누르십시오. 매거진을 약간 돌려서 전동공구에서 분리하십시오.

### 매거진 채우기/비우기(그림 B 참조)

- 못을 취급할 때, 특히 못을 설치하거나 제거할 때 주의하십시오. 못의 끝부위가 날카로우므로 부상을 입을 수 있습니다.
- 본 전동공구용으로 권장하는 피셔코리아에서 제공되는 못만 사용하십시오. 허용되지 않는 못을 사용하면 전동공구가 손상되고 부상을 입을 수 있습니다.

매거진에서 작업할 때는 항상 전동공구의 발사구 (17) 가 사용자 자신 또는 타인을 향하지 않도록 잡으십시오.

### 매거진 채우기:

- 필요에 따라 브러시 등을 이용해 매거진 슬라이더 (14) 및 매거진 (12) 을 청소하십시오.
- 매거진 슬라이더 (14) 의 버튼 (15) 을 누른 후 맞물려 잠길 때까지 매거진 구멍 방향으로 미십시오.
- 적합한 총못 (21) 을 매거진 구멍 안으로 밀어 넣으십시오. 기본 매거진은 최대 2개의 총못을 넣을 수 있으며, 확장형 매거진(액세서리)은 4개를 넣을 수 있습니다.
- 매거진 슬라이더 (14) 의 버튼 (15) 을 누른 후 앞으로 끌 때까지 미십시오.

**지침:** 아직 2개의 못이 매거진 (12) 내에 포함되어 있을 경우, 접촉 요소 (17) 를 더이상 눌러 넣을 수 없고 타정 작업을 시작할 수 없습니다. 매거진을 채우십시오.

### 매거진 비우기:

- 매거진 슬라이더 (14) 의 버튼 (15) 을 누른 후 맞물려 잠길 때까지 매거진 구멍 방향으로 미십시오.
- 총못 (21) 이 매거진 구멍에서 미끄러져 나올 수 있도록 매거진을 돌리십시오.

### 화스너가이드 제거/교체하기(그림 C 참조)

화스너가이드(17) 는 청소 또는 교체를 위해 제거할 수 있습니다.

배터리 (10) 를 분리하십시오. 매거진 (12) 을 비운 후 분리하십시오.

화스너가이드의 잠금 해제 버튼 (16) 을 당긴 후 화스너가이드 (17) 를 전동공구로부터 당기십시오.

화스너가이드 (17) 는 청소 또는 교체를 위해 제거할 수 있습니다.

배터리 (10) 를 분리하십시오. 매거진 (12) 을 비운 후 분리하십시오.

화스너가이드의 잠금 해제 버튼 (16) 을 당긴 후 화스너가이드 (17) 를 전동공구로부터 당기십시오.

## 작동

### 초기 작동

#### 전원 켜기/끄기

전동공구의 전원을 켜려면 사용자 인터페이스에 불이 들어올 때까지 사용자 인터페이스의 전원 버튼 (1) 을 누르십시오.

전동공구의 전원을 끄려면 다시 전원 버튼 (1) 을 누릅니다.

전동공구를 사용하지 않을 경우 30분 후에 자동으로 꺼집니다.

### 모재의 적합성 여부 확인

전동공구를 사용하기전에 모재가 적합한지 점검하십시오. 모재 표면은 남아있는 잔여물이 없어야 합니다. 모재의 경도를 점검하려면, 못을 편치로 활용하십시오. 해머로 강하게 한 번 충격을 가하여 자재 위에 못을 타격하십시오. 결과를 확인하십시오.

- 못의 끝부분이 무더짐: 모재가 너무 단단해서 적합하지 않고, 못이 튀어나갈 수 있습니다.

- 자재가 찢어지거나 갈라짐: 모재가 부서지기 쉬우므로 적합하지 않습니다. 입자가 사용자 자신 또는 다른 사람에게 부딪히거나 못이 모재를 완전히 관통할 수 있습니다.

- 머 타격시 못 헤드가 모재 안으로 가라앉음: 모재가 부드러워서 적합하지 않으며, 못이 모재를 완전히 관통할 수도 있습니다.

- 못이 모재 안에 작은 홈을 남김: 모재가 고정하기에 적합하지 않습니다.

### 타정 작업 트리거링

- 전동공구의 전원을 켜십시오.

- 트리거 (6) 의 잠금을 해제하려면, 잠금 해제 스위치 (5) 를 왼쪽으로 돌리십시오(그림 D 참조).

- 전동공구의 손잡이 (7) 를 단단히 붙잡아야 함에 유의하십시오.

- 접촉 요소 (17) 를 모재 위로 끝까지 누르십시오. 접촉 요소를 누른 상태에서는 작업 램프 (18) 가 점등되어서 빛이 잘 들어오지 않는 작업 공간을 밝힐 수 있습니다.

- 이어서 트리거 (6) 를 짧게 누른 후 다시 트리거에서 손을 떼십시오. 이때 못이 모재로 이동합니다.

- 지침: 트리거 (6) 는 접촉 요소 (17) 를 눌러 넣은 뒤 2 초 내에 눌러야 합니다. 그렇지 않으면 전동 공구가 고정된 상태로 바뀌며, 타정 과정을 새롭게 시작해야 합니다.

- 다음 타정 작업을 위해 전동공구를 모재에서 완전히 들어올린 후 원하는 다음 작업 위치에 다시 밀착시켜 올려 놓으십시오.

- 휴식 시간 및 작업 종료시 잠

KO

금 해제 스위치 (5) 를 오른쪽으로 밀어서 트리거 (6) 를 안전하게 고정하십시오(그림D 참조).  
 지침: 고정 장치는 접촉 요소 (17) 가 완전 하게 눌러놓 어지지 않았거나 타정 절차 사이에 트리거 (6)가 해제되 지 않았을 때 작동을 방지합니다.

**사용 방법**

전동공구에 각종 작업(보수 정비 및 액세서리 교환등) 을 하거나 전동공구를 운반하거나 보관할 경우 배터리를 전동공구에서 빼십시오. 실수로 전원 스위치가 작동 하게 되면 상해를 입을 위험이 있습니다.

작업하기 전에 항상 안전 장치 및 트리거 장치 기능 에 이상이 없는지 및 모든 볼트와 너트가 단단히 고정 되어 있는지 점검하십시오.

결함이 있거나 올바르게 작동하지 않는 전동공구는 즉시 전원에서 분리하고 fischer 공식 서비스 센터에 연락하십시오.

전동공구를 규정에 맞지 않게 개조하지 마십시오. 전동공구를 분리하거나 블로킹하지 마십시오. 부적 절한 도구를 이용하여 "비상 수리"를 진행하는 일이 없도록 하십시오.

전동공구에 다음과 같은 경우로 인해 약해진 부분 및 손상된 부분이 생기지 않도록 하십시오.

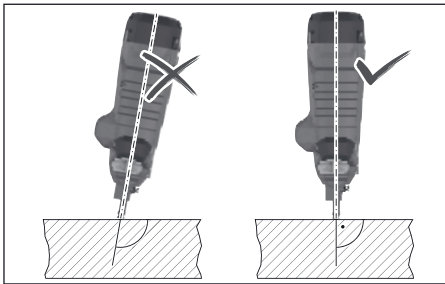
- 타격 또는 각인한 경우,
- 제조회사로부터 허용되지 않은 개조 작업을 한 경우,
- 높은 곳에서 바닥에 떨어진 경우
- 해머로 사용한 경우,

무리한 힘을 가한 경우. 장시간 휴식할 때 또는 작업을 마 치면 전동공구의 전원을 끄고 배터리를 분리하며 매거진 을 최대한 비 워 두십시오.

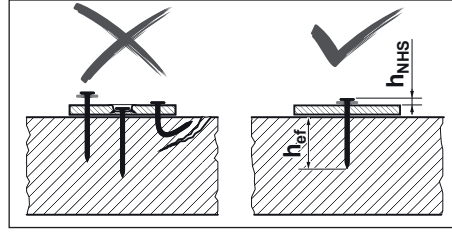
**타정 작업 원칙**

고정 작업 시 고정할 자재의 제조사 지침 및 제조업 자의 설계도에 유의하십시오.

가공물 아래쪽 또는 뒤쪽에 무엇이 있는지 확인하십시오. 벽, 천장 또는 바닥 뒤쪽에 사람이 있는 경우에는 절대 못 을 타정하지 마십시오. 못이 모재를 관통하여 타인에게 부 상을 입힐 수 있습니다.

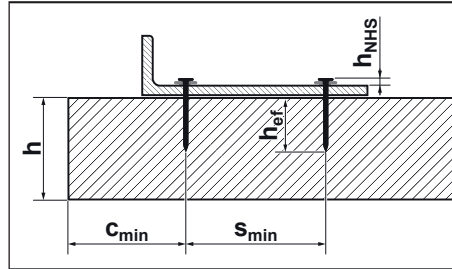


못은 항상 모재에 수직으로 타정해야 합니다. 이미 타정된 못 위에 못을 타정하지 마십시오. 그러 면 못 이 변형되고, 못이 끼이거나 전동공구가 제어 되지 않은 상태로 움직일 수 있습니다.



못이 올바르게 타정되었는지 점검하십시오. 못이 너무 높 거나 낮게 설치되지 않고 휘지 않아야 안전하게 고정 됩 니다.

정 작업 실패로 콘크리트가 손상되면, 정해진 규칙에 따 라서 수리해야 합니다.



**정보는**

<http://www.fischer-international.com>:

시공관련 문서를 참조하십시오.

- 못 헤드 간격  $h_{NHS}$
- 유효 화스너 길이  $h_{ef}$
- 콘크리트 요소의 최소 두께  $h$
- 두 못 사이의 최소 간격  $s_{min}$
- 최소 연단 거리  $c_{min}$
- 권장 지지 하중

**깊이 조절 스위치 설정하기**

못 헤드 간격  $h_{NHS}$  의 정확한 값에 도달할 수 있도록 깊이 조절자 스위치 (19) 로 타정 깊이를 조절하십시오.

못이 너무 깊이 들어감: 깊이 조절 스위치 (19) 를 오른 쪽으로 돌리십시오.

못이 계속해서 너무 깊이 타정되면 길이 가 더 긴 못을 사용하십시오.

못이 충분히 깊이 들어가지 않음: 깊이 조절 스위치 (19) 를 왼쪽으로 누르십시오.

못이 계속해서 충분히 깊게 타정되지 않 으면 길이가 더 짧은 못을 사용하십시오.



KO

### 끼임 상태 해결/리셋

상태 표시기 (2) 가 적색 또는 주황색으로 점등되거나 또는 못이 더이상 올바르게 타정되지 않을 때는 끼임 상태를 해결하십시오.

**배터리 (10) 를 제거하십시오. 매거진 (12) 을 비운 후 분리하십시오. 화스너가이드(17) 를 분리하십시오.**

- 매거진 (12) 을 점검하고 오염, 잔여물 및 이물질 제거하십시오.
- 접촉 요소 (17) 를 점검하고 못, 못 파편, 잔여물 또는 이물질을 드리프트 핀 (20) 으로 제거하십시오. 이때 화스너가이드가 손상되지 않도록 유의하십시오.
- 화스너가이드 (17), 매거진 (12) 및 배터리 (10) 를 다시 차례대로 끼우십시오.
- 전동공구의 전원을 켜십시오.
- 리셋 버튼 (4) 을 5초간 누르십시오.
- 화스너가이드 (17) 를 나무 토막(또는 유사 종류) 쪽으로 압착한 후 트리거 (6) 를 누르십시오. 이를 통해 모터가 피스톤을 올바른 위치로 이동시킬 수 있습니다.
- 추가로 고장이 확인되는 경우, 전동공구가 정상 모드로 다시 돌아가지 않고 상태 표시기 (2) 에 고장표시됨

### 받침대 분리하기

받침대 (13) 는 평평한 모재에 전동공구를 수직으로 정렬 하기에 유용합니다. 평평하지 않은 모재에서 작업할 때는 받침대 (13) 를 분리할 수 있습니다. 이때 받침대를 매거진 (12) 뒤쪽으로 미십시오.

### 전동공구 걸기

- 공구 걸이 고리 (22) 를 사용하여 전원이 꺼진 전동 공구를 적합한 걸이 장치에 고정할 수 있습니다.
- 공구 걸이 고리 (22) 를 함께 제공된 나사를 사용하여 전 동공구 하우징에 체결하십시오(그림 E 참조).
- 공구 걸이 고리 (22) 가 손상되거나 변형되지 않았는지 점검하십시오. 공구 걸이 고리가 손상 또는 변형되거나 전동공구에 단단히 고정되지 않은 경우, 공구 걸이 고리 (22) 를 사용하지 마십시오.
- 공구 걸이 고리 (22) 를 사용하여 전동공구를 걸이 장치에 안정적으로 고정할 수 있습니다. 손상 또는 부상을 피하려면, 공구 걸이 장치를 보행로 또는 작업 영역 근처에 부착해서는 안됩니다.
- 공구 걸이 고리는 장착된 액세서리를 포함하여 전동 공구를 거는 용도뿐만 사용해야 합니다. 공구 걸이 고리를 절대 추락방지장치로 사용하지 마십시오.

### 운반

- 운반할 때, 특히 사다리를 이용하거나 불편한 자세로 이동할 경우에는 전동공구의 전원을 끄십시오. 트리거를 잠금 해제 스위치 (5)로 잠그십시오. 작업장에서 전동공구를 운반할 경우에는 손잡이 (7) 를 잡고 트리거 (6) 가 작동되지 않은 상태에서 운반하십시오.

### 사용자 인터페이스

- 사용자 인터페이스 용도:
- 전동공구의 전원 켜기
  - 전동공구의 상태 표시
  - 배터리 충전 상태 표시
  - 리셋

## 상태 표시

상태 표시기 색상 (2)	의미/원인	해결책
녹색	전동공구를 사용할 수 있는 상태입니다.	-
황색	과열 보호: 모터 또는 전자 장치가 너무 뜨겁습니다.	전동공구를 식히십시오. 모터 및 전자 장치가 작동 온도 범위 내에 있으면, 전동공구가 자동으로 정상 모드로 되돌아 갑니다.
청색	저온 보호: 전동공구의 온도가 너무 낮습니다.	따뜻한 환경에서 전동공구의 온도를 조절하십시오. 모터 및 전자 장치가 작동 온도 범위 내에 있으면, 전 동공구가 자동으로 정상 모드로 되돌아 갑니다.
적색	끼임 상태가 확인됨: 펀치 스탬프가 올바른 위치로 되돌아가지 않습니다.	동공구가 자동으로 정상 모드로 되돌아 갑니다. 끼임 상태 (참조 "끼임 상태 해결/리셋", 페이지 308) 를 해결하십시오.
주황색	모터가 잠금 : 피스톤이 올바른 위치로 이동되지 않습니다.	끼임 상태 (참조 "끼임 상태 해결/리셋", 페이지 308) 를 해결하십시오.
청록색	과전류 보호: 모터가 너무 많은 전류를 소비합니다.	전동공구의 끼임 또는 과도한 오염 여부를 확인하고 이를 제거하십시오 (참조 "끼임 상태 해결/리셋", 페이지 308). 고장이 계속 존재할 경우 피셔 전동공구 공식 서비스 센터에 연락하십시오.

KO

## 상태 표시

상태 표시 기 색상 (2)	의미/원인	해결책
자홍색 (3초 후, 녹색으로 전환)	유지보수 권장됨: 고장률이 너무 높음(; 못이 휘거나 충분한 깊이로 타정되지 않음)	피셔 전동공구 공식 서비스 센터로 연락하십시오.
흰색	전자 장치 또는 센서 결함	전동공구가 고정 상태로 전환되었고 사용이 불가능합니다. 피셔 전동공구 공식 서비스 센터로 연락하십시오.

배터리 충전상태 표시기 (3)	용량
연속등 5x 녹색	80-100 %
연속등 4x 녹색	60-80 %
연속등 3x 녹색	40-60 %
연속등 2x 녹색	20-40 %
연속등 1x 녹색	5-20 %
점멸등 1x 녹색	0-5 %

### 보수 정비 및 서비스

#### 보수 정비 및 유지

- 전동공구에 각종 작업(보수 정비 및 액세서리 교환 등)을 하거나 전동공구를 운반하거나 보관할 경우 배터리를 전동공구에서 빼십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 상해를 입을 위험이 있습니다.
- 안전하고 올바른 작동을 위하여 전동공구와 전동공구의 통풍구를 항상 깨끗이 하십시오.

### 장애 제거

문제	원인	해결 방법
전동공구가 반응하지 않음.	배터리가 삽입되지 않았거나 방전된 배터리가 삽입됨 배터리 및/또는 전동공구가 작동 온도 범위를 벗어남 전동공구 전원이 켜지지 않음	충전된 배터리를 삽입하십시오.  배터리 및 전동공구를 작동 온도로 조절하십시오.  사용자 인터페이스의 전원 버튼 (1) 으로 전동공구를 켜십시오.
타정 발사가 되지 않음	매거진 (12) 내에 남아 있는 못이 2개 이하임 트리거 (6) 차단됨  작업 순서가 올바르게 않게 실행됨	매거진 (12) 을 채우십시오.  트리거 (6) 를 해제하기 위해 잠금 해제 스위치 (5) 를 왼쪽으로 누르십시오.  다음의 올바른 작업 순서를 준수하십시오. - 화스너가이드 (17) 를 모재에서 들어 올리십시오. - 트리거 (6) 에서 손을 떼십시오. - 화스너가이드 모재에 대해 수직으로 누르십시오. - 화스너가이드 누른 후 2초 내에 트리거를 누르십시오.
못이 충분히 깊게 설치되지 않음.	깊이 조절 스위치가 잘못 설정됨 못이 너무 깊  모재가 너무 단단함	깊이 조절자 스위치 (19) 를 왼쪽으로 누르십시오.  더 짧은 못을 사용하십시오. 해당 용도에 적합한 유효 앵커 길이 hef에 유의하십시오.  다른 고정 방법을 사용하십시오.
못이 너무 깊게 설치됨.	깊이 조절스위치 잘못 설정됨 못이 너무 짧음  모재가 너무 부드러움	깊이 조절자 스위치 (19) 를 오른쪽으로 누르십시오.  더 긴 못을 사용하십시오. 해당 용도에 적합한 유효 앵커 길이 hef에 유의하십시오.  다른 고정 방법을 사용하십시오.

KO

## 장애 제거

문제	원인	해결 방법
못이 휘거나 부러짐.	전동공구가 모재에 비스듬하게 설치됨  못이 너무 김  모재가 너무 단단함	전동공구를 모재에 수직으로 설치하십시오. 모재가 평평한 경우 정렬을 위해 받침대 (13) 를 사용하십시오.  더 짧은 못을 사용하십시오. 해당 용도에 적합한 유효 앵커 길이 hef에 유의하십시오.  콘크리트에 단단한 구성물이 있을 경우 다른 위치에 고정하십시오.  다른 고정 방법을 사용하십시오.
못이 강재 안에서 유지되지 않음.	강 모재가 너무 얇음	볼트와 같은 다른 고정 방법을 사용하십시오.
못이 화스너가이드 내에 끼었거나 접촉 요소가 눌러 넣어진 위치에 멈춰 있음.	(이물질 또는 오염물 등으로 인해) 화스너가이드 내 끼임	끼임 상태 (참조 “끼임 상태 해결/리셋”, 페이지 308) 를 해결하십시오.
고장률이 너무 높음	모재가 너무 단단함  피스톤이 마모됨	장부 못과 같은 다른 고정 방법을 사용하십시오.  전동공구를 피셔 전동공구 공식 서비스 센터에서
못이 매겨진 안으로 매끄럽게 들어가지 않음.	매겨진 오염됨	수리 받으십시오.

### AS 센터 및 사용 문의

- AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아 볼 수 있습니다: [www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- 에서도 확인할 수 있습니다. 피셔 고객 서비스 센터는 제품 및 액세서리에 대한 모든 질문에 기꺼이 답변해 드립니다.

### 운반

권장하는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따릅니다. 배터리는 별도의 요구 사항 없이 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다. 제3자를 통해 운반할 경우(항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다. 표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 불인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

### 처리

전동공구, 배터리, 액세서리 및 포장은 환경 친화적인 방법으로 재활용 수 있도록 분류하십시오. 전동공구와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

### 충전용 배터리/배터리:

리튬이온:

운반 단락에 나와 있는 지침을 참고하십시오 (참조 “운반”, 페이지 221).

KO

# 日本語

## 安全上の注意事項

### 全般的な電動工具の安全性に関する警告

**警告 全ての安全性に関する指示と取扱説明書をお読みください。**

安全性に関する指示及び取扱説明書の遵守を怠ると、感電、火災および/または重傷を引き起こす可能性があります。

**全ての安全性に関する指示および取扱説明書を保管してください。**

安全性に関する指示で使用されている用語「電動工具」は、電源で作動する（電源コード付きの）電動工具およびバッテリーで作動する（コードレス）電動工具を示しています。

#### 作業場の安全対策

- 作業場はきれいに整理されて片付けられている状態を保つ。十分な照明を確保。乱雑なまたは照明がない作業場は事故の原因となる。
- 可燃性の液体、ガスまたは粉塵がある爆発の危険がある環境下では電動工具を使用しない。電動工具は粉塵または煙に引火することがあり、火花を発生する。
- 子供および近くにいる人を遠ざける。注意をそらすと制御を失う。

#### 電気的な安全対策

- 電動工具プラグはコンセントに合うものであること。プラグには決して変更を加えない。アダプタープラグがアースをとられている（グラウンドされた）電動工具と一緒に使用しない。変更を加えないプラグ、および適合しているコンセントを使用すると感電のリスクを軽減します。
- 配管、暖房機、電子レンジ、冷蔵庫などのアースがとられている又はグラウンドされている表面との身体接触を避ける。もし身体がアースされている又はグラウンドされていると、感電によるリスクが高まる。

- 電動工具を雨や湿気から遠ざけてください。
- 水が電動工具に浸入すると、感電のリスクが高まる。
- 電源ケーブルを乱暴に扱わない。電動工具を持ち運ぶ、引っ張る、コンセントから外す際にケーブルを本使わない。熱、オイル、鋭利な角または動く装置等からケーブルを遠ざける。損傷した絡まったケーブルは感電のリスクを高まる。
- 屋外にて電動工具の操作をする際は、屋外使用に適している延長コードを使用する。屋外使用に適しているコードの使用は感電のリスクを軽減します。
- 湿った環境にて電動工具の操作が避けられない場合には、電源保護する残留電流デバイス（RCD）を使用する。RCDの使用は感電のリスクを軽減します。

#### 人的な安全対策

- 常に注意を払い、何をしているか注意し、電動工具を操作するときは誤った使い方をしない。疲れている時、または薬物、アルコール、薬物治療の影響を受けている場合には、電動工具を使用しない。不注意な電動工具の使用は、重大な負傷の原因となる。
- 人的な防護具を着用。常に保護メガネを着用。電動工具の操作に適した防塵マスク、滑りにくい安全靴、保護ヘルメットおよび聴覚保護具などの防護具の着用は、人身傷害を軽減する。
- 意図しない操作の開始はしない。電動工具/またはバッテリーバックへ接続、電動工具を取り上げるまたは運ぶ前にはスイッチのオフ状態を確認する。スイッチに指をかけて、電動工具を運ぶまたは、スイッチが入っている状態で電動工具を充電すると、事故が発生する可能性がある。
- 電動工具のスイッチを入れる前に調整工具またはスパナ等を取り外す。電動工具の回転箇所へスパナおよび工具等がついていると、人体へ負傷の原因となる。
- 無理な姿勢で作業しない。安全な足元および常にバランスを取る。予期せぬ状況において電動工具をより適切に使用するようになる。
- きちんとした作業着を着用。幅広い作業着または装飾品を着用しない。髪、衣服、手袋を可動箇所近づけない。
- 粉塵の集塵および電気掃除機の接続用に装置が供給されている場合は、それらが接続されていて適切に使用されていることを確認する。電気掃除機を使用すると、粉塵による危険を軽減できる。

## 電動工具の使用およびメンテナンス

- ・ 電動工具に過剰な負荷をかけない。用途に合う定められた電動工具を使用する。適切な電動工具を使用すると、記載されている性能範囲内でより安全な作業となります。
- ・ スイッチが故障している電動工具は危険で、修理する必要がある。
- ・ 電動工具の調整設定、アクセサリーの交換、または片付けの前には、プラグをコンセントから抜く、またはバッテリーパックを電動工具から抜く。このような安全上の措置により電動工具が意図せずに始動することを軽減する。
- ・ 使用していない電動工具は子供の手の届かないところで保管し、取扱説明書を熟読していない作業員には使用させない。未経験な作業員が電動工具を使用すると危険です。
- ・ 電動工具のメンテナンスは入念に行う。可動部品の位置づれや固着、部品の破損、その他電動工具の操作に影響を及ぼす状態がないか確認する。事故の多くは十分にメンテナンスされていない電動工具が原因です。
- ・ 本取扱説明書に従い、作業状態および作業実施を考慮し、電動工具、アクセサリ、機械工具などを使用する。規定されていない用途で電動工具を使用すると、危険な状況につながります。

## バッテリーパックの使用およびメンテナンス

- ・ 充電する際には、メーカーが推奨する充電器を必ず使用する。特定の種類のバッテリーパックに適した充電器を他のバッテリーパックに使用すると、火災の危険が生じる可能性があります。
- ・ バッテリーパックは純正品を使用する。純正品以外のバッテリーパックの使用は火災/故障の原因となることがある。
- ・ バッテリーパックを使用していない時は、クリップ、硬貨、鍵、釘、ねじ、その他の小さい金属片などから離す。
- ・ バッテリー端子間をショートさせると、火傷および火災の原因となる。
- ・ 過酷な条件下では、バッテリーパックから液体が漏れる可能性がある。液体に不用意に触れてしまった場合には、水でよくすすぐ。万が一液体が目に入った場合には、水道水で十分に洗眼し、医者による治療を受けてください。

## 整備

電動工具を修理する場合は、必ず有資格の修理者により純正スペアパーツのみで行う。これにより電動工具の安全性が保たれる。

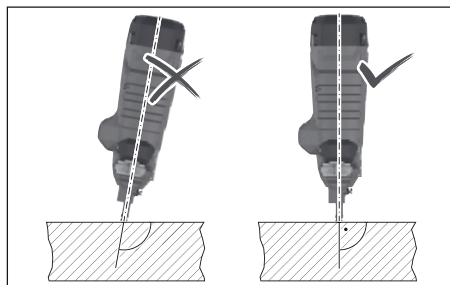
## ピン打ち機

- ・ ピン打ち機内にピンが装填されていることを常に想定する。ピン打ち機の不注意な操作は、予期せずピンが発射し、怪我の原因となる。
- ・ 打ち機を自分自身または他人に向けない。誤ったトリガー（引き金）の作動でピンが発射され、怪我の原因となる。
- ・ 打ち機が作業箇所の上にとしっかりと設置されるまでは打ち機を作動させない。打ち機が作業箇所に接触されていないと、ピンが固定箇所から跳ね返されることがある。
- ・ ピンが打ち機内で詰まったときは、電源またはバッテリーパックを打ち機から外す。詰まったピンを取り除いている間、バッテリーパックが接続状態にあると意図せずに打ち機が作動する場合がある。
- ・ ピンを取り除く際は、注意する。
- ・ メカニズムに圧力がかかっていて、ピンが力強く発射される場合がある。
- ・ 電線を直接留め付けない。電線の設置には適していなく、電線の絶縁を損傷させて、感電または火災の危険の原因となる。
- ・ 調整の時またはアクセサリ交換の時は、ピン打ち機からバッテリーパックを外す。バッテリーパックが接続されているとピン打ち機が誤って作動することがあり、怪我の原因となることがある。
- ・ 特にピンの装填および取り外しの時には注意する。くぎには鋭い先端があって、負傷の原因となることがあります。
- ・ ピン打ち機を操作しない時および操作位置を、他の位置に替える時は、トリガー（引き金）に指をかけない。誤射による思わぬ怪我の原因となる。
- ・ 隠れているケーブル類とピンが接触する可能性がある操作作業の時は、ピン打ち機の絶縁されているグリップ面をつかむ。活電線に接触するピンは、露出されているピン打ち機の金属部分により、作業員が感電する可能性がある。
- ・ 操作中はピン打ち機のグリップをしっかりと握る。ピン打ち機の制御不能な反動は、思わぬ動きとなり怪我の原因となる。
- ・ ピン打ち機を扱うときは、ピンを打ち込む箇所には手および足など全ての身体部分を近づけない。ピンが曲がり逸れて、打ち込み箇所から外れ、負傷の原因となることがあります。
- ・ 隠れている発電線を探す場合は、適正な探査機を使用する。電線との接触が火災と感電の原因となる。ガス管の損傷は爆発の原因となる。水道管の破損は物的な損害が発生する。

- ・ バッテリーパックが損傷したり不適切な使用の場合、蒸気が発生することがある。バッテリーパックの発火の可能性がある。周囲が十分に換気されていることを確認し、何らかの症状が出た場合は医師の診断を受ける。蒸気は呼吸器系を刺激する可能性がある。
- ・ スイッチが故障している電動工具は危険で修理する必要がある。
- ・ ショートする危険性があるため、バッテリーパックを解体しない。
- ・ くぎまたはドライバーなどの尖った物により、もしくは、外部から加えられる力により、バッテリーパックは損傷します。
- ・ バッテリーパックは、純正品のみを使用する。危険な過負荷からバッテリーパックを保護する唯一の方法です。



- ・ 例として、継続的な強い日差し、火、泥、水、および湿度等の熱からバッテリーパックを保護する。爆発またはショートが発生します。
- ・ 非常に柔らかい材質（例：木材、軽量建材）に電動工具およびピンを使用しない。
- ・ 非常に硬い材質（例：高強度鋼、硬い自然石）には電動工具およびピンを使用しない。材料が硬すぎると、ピンが跳ね返り、自分または他人に当たり、怪我の原因となる。



- ・ 電動工具を下地に対して鋭角に当てず、垂直に立てる。下地の汚れは事前に除去する。
- ・ このコンポーネントの作動解除は、意図しない誤射を引き起こす場合がある。コンタクトエレメントが正しく機能する場合のみに電動工具を使用する。
- ・ バッテリーパックの装着前に、ピンを電動工具のマガジンに装填する。これは誤ってピンが暴発する危険および作業員自身または他人への怪我のリスクを軽減する。

- ・ ピンを決して可燃物の近くで打ち込まない。打ち込み中にコンタクトエレメントから火花が飛ぶ。他のピンの上にピンを打ち込まない。ピンが逸れ、電動工具が



- ・ 予期せぬ作動を起こす原因となる。
- ・ 作業前に数発の試し打ちを実施し、正常であることを確認後、作業に入る。

## 製品の説明と性能

全ての安全性および全般的な指示を熟読する。安全性に関する指示と取扱説明書の遵守を怠ると、感電、火災および/または重傷を引き起こす可能性がある。本取扱説明書の前の部分にあるイラストを参照する。

## 使用目的

この電動工具は、（コンクリートや継ぎ目グラウト）のような硬い材質および鉄鋼（例：建設鋼材や熱延鋼板）への打ち込みに使用します。この電動工具は、非常に柔らかい材質（例：木材、軽量建材）への打ち込みには適していない。次の下地にもこの電動工具を使用しない。；自然石、中空ブロック、ガラス、焼入鋼、工具鋼、ばね鋼、鋳鉄、溶接継ぎ目。使用前に下地の適性を確認する。（「下地の適性の確認」、12ページを参照）。この電動工具は、手動での使用に限られる。また、この電動工具は、屋内での使用に適している。



## 製品の機能

製品機能の番号は、グラフィックのページの電動工具の図を参照。

- (1) オン/オフボタン (ユーザーインターフェース)
- (2) 電動工具のステータス表示 (ユーザーインターフェース)
- (3) バッテリー充電表示 (ユーザーインターフェース)
- (4) ボタンのリセット (ユーザーインターフェース)
- (5) トリガー用ロック解除スイッチ
- (6) トリガー
- (7) ハンドグリップ (絶縁されているグリップ面)
- (8) ユーザーインターフェース
- (9) バッテリーリリースボタン
- (10) バッテリーパック<sup>3)</sup>
- (11) マガジンリリースボタン
- (12) マガジン
- (13) サポートフット
- (14) ピンスライダー
- (15) ピンスライダーのボタン
- (16) コンタクトエレメントリリースボタン
- (17) 取り外し可能なコンタクトエレメント
- (18) 作業灯
- (19) 打ち込み深さ設定レバー
- (20)パンチピン
- (21) ピンベルト\*
- (22) 掛けフック

\* 表示または説明されているアクセサリは、標準品として製品に含まれていない場合があります。弊社のアクセサリ種類において、アクセサリが準備されています。

## 技術データ：

バッテリー式 ピン打ち機		FXC 85
品番		567476
定格電圧	V	18
作動モード		各作動安全 フォロー機能
最大の打ち込み速度 (バッテリー ≥ 4 Ahの場合)	1/s	2
<b>ファスナー</b>		
- 種類		ピン
- 長さ	mm	15-40
- シャンクの直径	mm	2.6-3.0
標準マガジン容量		26
バッテリーなしでのサイズ (長さ x 高さ x 幅)	mm	405 x 138 x 309
重さ EPTA-手順01:2014に準拠	kg	4.4-4.5*
バッテリーなしでの重さ	kg	4.1
充電の際に推奨される 周囲の温度	°C	0...+35
作動中の許容される 周囲温度**	°C	-5...+50
保管中の許容される 周囲温度	°C	-20...+50
互換性がある再充電可能 バッテリー		GBA 18V... ProCORE18V...
最大性能としての推奨 再充電可能バッテリー		ProCORE18V... ≥ 4 Ah
推奨される充電器		GAL 18... GAX 18V... GAL 36...

\*使用するバッテリーによる

\*\* 温度が < 0°Cの場合には、性能が制限されま

JP

す。

## 騒音/振動に関する情報

- EN 60745-2-16に準拠した騒音放射値。
- 電動工具のA評価された騒音レベルは、通例、次の通りです。音圧レベル 85 dB(A)、音響パワーレベル 96 dB(A)。不確か性K = 3 dB。

### 聴覚保護具を着用のこと！

- EN 60745-2-16に準拠して確定される振動トータル値  $a_h$  (三方向のベクトルの総数) と不確か性 K:  $a_h = 5.7 \text{ m/s}^2$ 、 $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ 。本取扱説明書で挙げられている振動レベルと騒音放射値は、規範とされる計測基準に従って計測され、電動工具を互いに比較するのに使用することができます。これらの数値は、振動と騒音の放射を暫定的に評価するのに適しています。記載されている振動レベルと騒音放射値は、この電動工具の主要な適用を表しています。もっとも、この電動工具が他の用途に、異なる機械工具を用いてまたはメンテナンスが不十分な状態で使用されると、振動レベルと騒音放射値も異なった値を取ることがあります。これにより、振動と騒音の放射が全ての作業期間にわたって高くなることが考えられる。

振動と騒音の放射を正確に評価するには、装置のスイッチが切られているあるいは装置が実際には使用されていない時間もまた考慮に入れる必要があります。これによって、振動と騒音の放射が全ての作業期間にわたってはっきりと低くなることが考えられます。

- 電動工具とアプリケーションツールのメンテナンス、両手の保温、正しく作業フローを維持する等、振動の影響から作業者を保護するための追加の安全措置を定める。

## バッテリーパック

フィッシャーは、バッテリー式電動工具をバッテリーなしでも販売しています。電動工具の納品範囲にバッテリーが含まれているかどうかは包装に記載されています。

### バッテリーパックの充電

技術データに記載されている充電器のみをご使用ください。このような充電器のみが、ご利用の電動工具に使用されているリチウムイオン電池に合っています。

**注意点：**リチウムイオンバッテリーは、国際的な輸送規則のために部分的に充電されて納品されています。バッテリーの完全な性能を保証するには、最初に使用する前

にバッテリーを完全に充電してください。

### バッテリーパックの使用

充電したバッテリーパックをカチッとほまるまで押し込んでください。

### バッテリーパックの取り外し

バッテリーパックを取り外すにはロック解除ボタンを押してバッテリーを引き出します。その際に力づくでやらないでください。バッテリーパックは、ロック解除ボタンを誤って押した時にバッテリーが外れないようにするために、二段階のロックが利用できます。バッテリーが電動工具にセットされている限り、バッテリーは定位置に収められています。

### バッテリーパック充電表示

バッテリー充電表示の緑のLEDは、バッテリーの充電状態を表しています。安全上の理由から充電状態を確認できるのは、電動工具が停止している場合に限られます。充電状態を表示するにはバッテリーの充電表示のボタンを押してください。これは、バッテリーを取り外している場合でも可能です。充電表示のボタンを押してもLEDが点灯しない場合には、バッテリーが故障している可能性があります。バッテリー充電表示は、ユーザーインターフェースにも表示されます（「状態表示」、15ページ参照）。

### バッテリータイプ GBA 18V



LED	容量
3x 連続緑色ライト	60-100 %
2x 連続緑色ライト	30-60 %
1x 連続緑色ライト	5-30 %
1x 点滅緑色ライト	0-5 %

### バッテリータイプ ProCORE 18V



LED	容量
5x 連続緑色ライト	80-100 %
4x 連続緑色ライト	60-80 %
3x 連続緑色ライト	40-60 %
2x 連続緑色ライト	20-40 %
1x 連続緑色ライト	5-20 %

JP

1x点滅緑色ライト

0-5%

ごみ処理に対する注意を守り、正しく廃棄することに留意ください。

#### バッテリーパックの最適な取扱いに対する注意

バッテリーパックを湿気と水から保護してください。バッテリーパックが保管できる温度範囲は、-20 °Cから50 °Cまでです。バッテリーパックを、例として夏の車内に置きっぱなしにしないでください。

バッテリーの換気スリットを時々きれいで乾燥した筆で掃除してください。充電後の運転時間が短くなると、バッテリーの消耗が激しいことを意味しています。

## マガジンの組み込み

#### マガジンの装填/交換 (図Aを参照)

マガジン (12) を電動工具にカチッと嵌るまで押し込みます。マガジンを交換するにはロック解除レバー (11) を時計回りに回します。マガジンを軽く回して電動工具から取り外します。

#### マガジンにピンを装填する/空にする (図Bを参照)

- ・ ピンを取り扱う際には、特に出し入れに注意してください。ピンは鋭利で、怪我の原因となることがあります。
- ・ フィッシャーが推奨するピンのみをご使用ください。許可されていないピンを使用すると、電動工具が損傷し負傷の原因となることがあります。
- ・ 作業中に、本体のノーズ (17)

#### 様々な用途でご利用になれるフィッシャーのくぎ。

名称	注文番号	適性	長さ (mm)	直径 (mm)		素材	色付きのくぎ ストライプ
				柄	ヘッド		
DFN 17 NP	567321	コンクリート < C30/37 石灰砂岩と ブルブロック	17	2.6	6.5	炭素鋼、亜 鉛メッキ	グレー
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	コンクリート ≥ C30/37 と 鋼鉄	15	3.0		黒	
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

JP

fischer  227

が自分や他人に向けられないような位置に電動工具を所持する。

### マガジンのメンテナンス

- ・ ピンスライダー (14) とマガジン (12) を、きれいで乾燥した筆を使って必要に応じて清掃します。
- ・ ピンスライダー (14) をカチッと嵌るまでマガジンの開口方向にスライドさせます。
- ・ 適切なピンベルト (21) をマガジンの開口にスライドさせます。標準的なマガジンは、最大で二つのピンベルトを充填できます。
- ・ ピンスライダー (14) にあるボタン (15) を押し、ピンスライダーを前方のストッパーまでスライドさせます。  
**注意点:** マガジン (12) にあるピンの数が二本になると、ノーズ (17) に押し込むことができなくなり、打ち込みができなくなります。その際はマガジンを充填してください。

### マガジンを空にする

- ・ ピンスライダー (14) にあるボタン (15) を押し、ピンスライダーをカチッと嵌るまでマガジン開口の方向にスライドさせます。
- ・ ピンベルト (21) がマガジンの開口から滑り出てくるようにマガジンを回します。

### ノーズを取り外す/交換する (図Cを参照)

ノーズ (17) は、清掃または交換のために取り外すことができます。バッテリーパック (10) を取り出します。マガジン (12) を空にして、これを取り外します。ノーズのロック解除ボタン (16) を引っ張って、次にノーズ (17) を電動工具から引き出します。清掃されるか新しいノーズ (17) をカチッと嵌るまで電動工具にスライドさせます。

## 操作

### 操作開始

#### スイッチのオン/オフ

電動工具のスイッチを入れるには、ユーザーインターフェースにあるオン/オフボタン (1) をユーザーインターフェースが点灯するまで押します。

電動工具のスイッチを切るには、オン/オフボタン (1)

をもう一度押します。電動工具を使用していない時は、電動工具は30分後に自動的にスイッチが切れます。

### 下地の適性の確認

- ・ 電動工具にピンを装填する前あるいは固定する前に下地の適性を確認します。下地は、平坦で残余物がない状態でないといけません。下地の材料の硬度を検査するには、ピンをポンチとして使用します。ピンを力強く材料に打ち込みます。結果を確認します：
- ・ ピンの先端が摩耗している：下地が硬すぎて適していません。ピンが跳ね返ることがあります。
- ・ 母材が裂けているか割れています：下地が脆すぎて適していません。小片がお客様か他の人に当たるか、ピンが完全に下地に貫通することがあります。
- ・ ピンをハンマーで叩くと下地に埋まる：下地が柔らかすぎて適していません。ピンが下地に完全に貫通することがあります。
- ・ ピンが下地に小さなくぼみを残します：下地が固定に適していません。

### 打ち込み作動の開始

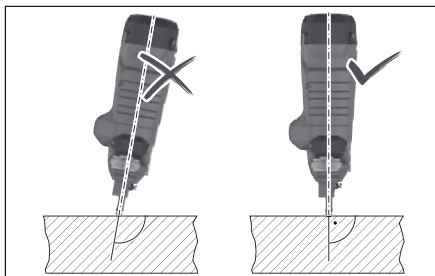
- ・ 電動工具のスイッチを入れます。
- ・ ロック解除ボタン (5) を左に押す。作動装置 (6) のロックを解除します (図Dを参照)。
- ・ 電動工具をハンドグリップ (7) でしっかりと握って保持するように注意してください。
- ・ ノーズ (17) をストッパーに当たるまで下地に押しつけます。
- ・ ノーズを押しつけると作業灯 (18) が点灯し、照明環境が不十分な場合に作業箇所を照らします。
- ・ 次に、作動装置 (6) を短い間押し、再び離します。こうしてピンが下地に打ち込まれます。  
**注意点:** 作動装置 (6) は、ノーズ (17) を押しつけてから2秒以内に押ししてください。そうでないと、電動工具は保安全された状態に移行して、打ち込み過程を新たに始めなくてはなりません。
- ・ さらに打ち込み過程を続けるには電動工具を下地から完全に離して、次の希望の箇所に電動工具をしっかりと載せます。
- ・ 作業休止時および作業終了時には、ロック解除ボタン (5) を右に押し作動装置 (6) を固定します。  
**注意点:** 安全装置は、ノーズ (17) が完全に押し込まれていない場合には、作動しません。

## 作業上の注意

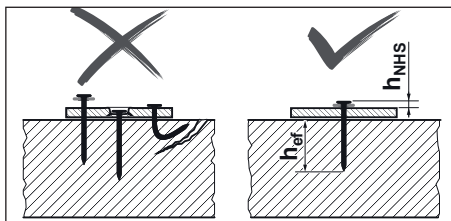
- ・ 電動工具で行なう全ての作業（例：メンテナンスや工具の交換など）の前や、電動工具を輸送および保管する際にバッテリーパックを電動工具から取り外してください。オン/オフスイッチが思いがけず作動すると怪我の危険が発生します。
- ・ 作業前には必ず安全装置と作動装置が問題のないことを確認してください。作動に問題のある電動工具はすぐにバッテリーパックを取り外し、フィッシャーのカスタマーサービスにご連絡ください。
- ・ 改造されている電動工具の操作は行なわないでください。電動工具のどの部分も解体したり遮断しないでください。
- ・ 例えば、以下による電動工具のいかなる機能低下や損傷も避けてください：
  - ・ 刻印、メーカーが認めていない改造、地面への落下、ハンマーとしての使用。
  - ・ 長い作業休止時と作業終了時には電動工具のスイッチを切って、バッテリーパックを取り外して、出来るだけマガジンを空にしてください。

## 打ち込み工程の関連項目

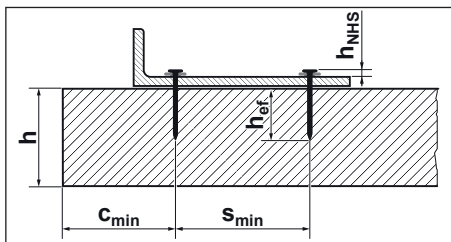
- ・ 作業する際には、固定される材料のメーカーの基準を遵守してください。工具の周囲に注意してください。もし背後に人がいる場合は、壁、天井、床にピンを打ち込まないでください。ピンが下地を打ち抜いて、負傷の原因となることがあります。



- ・ ピンは、常に下地に対して垂直に打ち込まなくてはなりません。すでに打ち込んであるピンの上にピンを打ち込まないでください。このような場合、ピンが変形するか、ピンが挟まって動かなくなるか、電動工具の動きが制御を失う場合があります。



- ・ ピンが正しく打ち込まれたか確認してください。しっかりと固定するには、ピンは座りが高すぎても低すぎてもいけません。打ち込み過程が失敗してコンクリートが損傷した場合は、規則に応じて修理しなくてはなりません。



- ・ 次の記載は、<https://www.fischer-international.com>にあるフィッシャーのピンに関する文書でご覧になれます。

- ・ ピンのヘッドの高さ  $h_{NHS}$
- ・ 有効埋込長さ  $h_{eff}$
- ・ コンクリート最小厚  $h$
- ・ ピン2本間の最小距離  $s_{min}$
- ・ 最小のヘリあき距離  $c_{min}$
- ・ 許容荷重

### 打ち込み深さの調整

打ち込み深さ設定レバー (19) を使ってピンヘッドの高さ  $h_{NHHS}$  になるよう打ち込み深さを調整します。

**浅すぎるピン：**打ち込み深さ設定レバー (19)



を右側に押します。それでもなおピンの打ち込みが浅すぎる場合は、さらに短いくぎを使います。



**深すぎるピン：**打ち込み深さ設定レバー (19) を左側に押します。それでもなおくぎの打ち込みが深すぎる場合は、さらに長いくぎを使います。

### 詰まりの除去/リセット

- ステータス表示 (2) が赤かオレンジで点灯しているか、ピンが正しく打ち込まれていない場合には、詰まりを除去します。
- バッテリーパック (10) を取り出します。マガジン (12) を空にして、これを取り外します。ノーズ (17) を取り外します。
- マガジン (12) を確認して、汚れ、残余物、異物を除去します。
- ノーズ (17) を確認して、パンチピン (20) を使ってピン、ピンの破片、残余物、異物を除去します。その際に、ノーズを傷つけないように注意してください。
- ノーズ (17)、マガジン (12)、バッテリー (10) と順次再度装着します。
- 電動工具のスイッチを入れます。
- リセットキー (4) を5秒間押します。
- ノーズ (17) を丸太などに押しつけて、作動装置 (6) を押します。これによってモーターがマーキングスタンプを正しい位置に持って来ることができるようになります。
- それでもエラーが確認されると、電動工具を通常運転に戻れずに、ステータス表示 (2) にさらにエラーが表示されます。

### サポートフットの取り外し

サポートフット (13) は、平坦な下地の上で電動工具を垂直に保つのを容易にしてくれます。平坦でない下地の上で作業する場合はサポートフット (13) を取り外します。この場合は、マガジン (12) を後方にスライドします。

### 電動工具を掛ける

- 掛けフック (22) を使うとスイッチを切った電動工具を適切な掛け具に固定できます。掛けフック (22) を同梱されているねじを使って電動工具のケースにねじ止めします (図Eを参照)。
- 掛けフック (22) に損傷や変形がないかご確認ください。
- 掛けフックに損傷があるか、変形しているか、電動工具にしっかりと固定できない場合には、掛けフック (22) は、ご使用にならないでください。
- 電動工具を掛けフック (22) で固定した掛け具を掛けます。損傷または負傷を避けるために、掛け具を通路や作業領域のすぐ近くに取り付けしないでください。
- 掛けフックは、取り付けられているアクセサリーを含む電動工具を掛けるために使用されます。
- 掛けフックを転落防止の手段に使用しないでください。

### 作業中の運搬

特にはしごを使用する場合や不慣れな姿勢で作業し続ける場合には、電動工具のスイッチを切ってください。ロック解除ボタン (5) を使って作動装置をロックします。電動工具を作業場で運ぶ時に、必ずハンドグリップ (7) を持って作動装置 (6) を作動させない状態にしておきます。

### ユーザーインターフェース

ユーザーインターフェースは、次の目的のために使用します。

- 電動工具のスイッチオン/オフ
- 電動工具のステータス表示
- バッテリー充電表示
- リセット

## ステータス表示

ステータス表示の色	意味/原因	解決方法
緑	電動工具の使用準備が完了しました。	-
黄	過熱保護：モーターと電子機器が過熱しています。	電動工具を冷ましてください。モーターと電子機器が運転温度内にあると、電子機器は自動的に通常運転に戻ります。
青	電動工具が冷たすぎます。	暖かい環境の中で電動工具が適切な温度になるようにする。モーターと電子機器が運転温度内にあると、電子機器は自動的に通常運転に戻ります。
赤	詰まり検知：発射ピンが正しい位置に戻らなくなりました。	詰まりを除去してください（「詰まりの除去/リセット」、14ページ参照）。
オレンジ	モーターが遮断されています：発射ピンが正しい位置に戻らなくなりました。	詰まりを除去してください（「詰まりの除去/リセット」、14ページ参照）。
水色	過電流保護：モーターが多くの電流を消費しています。	電動工具に詰まりやひどい汚れがないかを確認して、これらを取り除きます（「詰まりの除去/リセット」、14ページ参照）。引き続きエラーが続く場合には、フィッシャーのカスタマーサービスにお問い合わせください。
ピンク	メンテナンスの勧め：高すぎるエラー発生率（例えば、曲がったピンや不適切な埋め込みピン）	フィッシャーのカスタマーサービスにお問い合わせください。
白	電子機器またはセンサーのエラー	電動工具がセーフモードになっているため使用できません。フィッシャーのカスタマーサービスにお問い合わせください。

ユーザーインターフェースでのバッテリー充電表示	容量
5x 連続緑色ライト	80-100%
4x 連続緑色ライト	60-80%
3x 連続緑色ライト	40-60%
2x 連続緑色ライト	20-40%
1x 連続緑色ライト	5-20%
1x 点滅緑色ライト	0-5%

## メンテナンスおよびサービス

電動工具で行なう全ての作業（例：メンテナンスや工具の交換など）の前や電動工具を輸送および保管する際に、バッテリーパックを電動工具から取り外してください。オン/オフスイッチが思いがけなく作動すると負傷の危険が発生します。

良好で安全に作業するのに、電動工具と換気スリットはきれいな状態を保ってください。

JP

## 故障かな？と思ったら

問題	原因	対策
電動工具が反応しません。	バッテリーがないか充電されていないバッテリーが使用されています。 バッテリーおよび/または電動工具が運転温度の範囲外です。 バッテリーと電動工具が適切な温度環境で使用されていない。	充電したバッテリーを使ってください。  バッテリーと電動工具を適切な温度にしてください。 適切な温度環境下で作業してください。
打ち込みができない	マガジン (12) に二本以下のピンしかありません。 作動装置 (6) がロックされている  作業の順序が正しく実行されていない	マガジン (12) を充填してください。  ロック解除ボタン (5) を左に押し、作動装置 (6) を解除してください。 次の正しい作業の順番を守ってください： - ノーズ (17) を下地から持ち上げる。 - 作動装置 (6) を離す。 - ノーズを垂直に下地に押しつける。 - 作動装置のノーズを押しつけてから2秒以内に作動装置を押します。
ピンの深さが十分ではありません。	打ち込みの深さを誤って設定しています。 ピンが長すぎます。  下地が硬すぎます。	打ち込み深さ設定レバー (19) を左側に押します。  短いピンを使用してください。適切なピンの深さ $h_p$ の適用に注意を払ってください。 代替の固定方法をご検討ください。
ピンが深すぎる。	打ち込みの深さを誤って設定している。 ピンが短すぎます。  下地が柔らかすぎる	打ち込み深さ設定レバー (19) を右側に押します。  長いピンを使用してください。適切なピンの深さ $h_p$ に注意を払ってください。 代替のファスニング方法を取る。(例：プラグ)
ピンが曲がるまたは破損している。	電動工具が下地に対して斜めになっている。  ピンが長すぎます。  下地が硬すぎます。	電動工具を下地に対して垂直に当ててください。 下地が平坦な場合には、位置を合わせるのにサポートフット (13) をご利用ください。 短いピンを使用してください。適切なピンの深さ $h_p$ の適用に注意を払ってください。 粗骨材のあるコンクリートの場合には、位置をずらして固定を試みる。もしくは代替のファスニング方法を取る。
ピンが鉄鋼に固定できない。	鉄鋼の下地が薄すぎます。	代替のファスニング方法を取る。
ピンが詰まっている、もしくはノーズに押し込まれた状態である。	ノーズの中の詰まり (異物や汚れなどによる)	詰まりを除去してください (「詰まりの除去/リセット」、14ページ参照)。
エラー発生率が高すぎる。	下地が硬すぎます。 発射したピンが摩耗している。	代替のファスニング方法を取る。 フィッシャーのカスタマーサービスにお問い合わせください。
くぎがマガジンの中に入ってゆきません。	マガジンが汚れています。	マガジン (12) を、例えば、筆を使って清掃します。

JP



#### アフターサービスおよびアプリケーションサービス

- ・ 当社アフターサービスは、製品の修理とメンテナンス並びにスペアパーツについてのお客様の質問にお答えします。スペアパーツについてのご質問は、以下をご覧ください：[www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- ・ 関連のスペアパーツにおいて製品のネームプレートにあるシリアル番号などをあらかじめご確認ください。

#### 輸送

推奨のリチウムイオンバッテリーは、危険物質の輸送規制を満たしている必要があります。推奨のバッテリーは、航空便以外では規制の対象外です。

第三者による出荷（例：空輸や運送業）の場合には、梱包およびラベルに注意が必要です。その際、出荷品を扱う専門家の意見を参照する必要があります。

ハウジングに損傷がない場合に限り、バッテリーを出荷できます。接触部を養生して、バッテリーが動かないように梱包してください。場合によってはさらに国内規則があるので注意を払ってください。

#### 廃棄

電動工具、バッテリーパック、アクセサリ、梱包材は、環境法に基づいた再利用に回す必要があります。電動工具と電池/バッテリーは、家庭ごみとして廃棄しないでください！

JP

# 中文

## 安全说明书

### 电动工具常规安全警告

#### 警告 阅读所有安全警告和指示

不遵守警告和说明可能导致触电、火灾和/或严重伤害。

**保存所有警告和说明以备将来参考**  
警告中的术语“电动工具”是指您的主控（有线）电动工具或电池供电（无绳）电动工具

#### 保存所有警告和说明以备将来参考

#### 工作区安全

- 保持工作区域清洁和光线充足。杂乱或黑暗区域会引发事故。
- 不要在易爆环境中操作电动工具，例如在存在易燃液体的情况下，气体或灰尘。电动工具会产生火花可能会点燃灰尘或烟雾。
- 操作时让儿童和旁观者远离电动工具。分心会让你失控。

#### 电气安全

- 电动工具插头必须与插座相匹配。绝不以任何方式修改插头。不要使用任何插头适配器连接接地（接地）的电动工具。未改装的插头和匹配的插座将降低触电风险。
- 避免身体接触接地或接地的表面，例如管道、散热器、炉灶和冰箱。如果发生以上情况，触电的风险会增加
- 不要将电动工具暴露在雨中或潮湿的环境中。
- 水进入电动工具会增加触电风险
- 请勿滥用电源线。切勿将电源线用于背带、拉动或从电动工具上拔下。保持远离热源、油、锋利边缘或移动的物体。损坏或缠绕的电线会增加触电风险。
- 在户外操作电动工具时，请使用适合户外使用的延长线。使用适合户外使用的电源线可降低触电的风险。

如果不可避免地要在潮湿的地方操作电动工具，请使用带触电保护装置（RCD）的电源。使用 RCD 可降低触电的风险。

## 人身安全

- 在操作电动工具时保持警惕，观察自己的所作所为并运用常识。当您感到疲倦或受到药物、酒精或药物的影响时，请勿使用电动工具。操作电动工具时一时注意力不集中可能会导致严重的人身伤害。
- 使用个人防护设备。始终佩戴防护目镜。在适当的条件下使用防尘面罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护装置等防护设备将减少人身伤害。
- 防止意外启动。在连接电源和/或电池组、拿起或携带工具之前，确保开关处于关闭位置。将手指放在开关上携带电动工具或在开关打开的电动工具上通电会引发事故。
- 打开电动工具之前，请取下任何调节钥匙或扳手。留在电动工具旋转部件上的扳手或钥匙可能会导致人身伤害。
- 始终保持适当的立足点和平衡。这样可以在意外情况下更好地控制电动工具。
- 穿着得体。不要穿宽松的衣服或戴首饰。让您的头发、衣服和手套远离运动部件。宽松的衣服、首饰或长头发可能会被运动部件卷住。
- 如果提供用于连接除尘和收集设施的设施，请确保这些设备已连接并正确使用。使用集尘器可以减少与粉尘相关的危害。

## 电动工具的使用和保养

- 不要强行使用电动工具。为您的应用选择正确的电动工具。正确的电动工具将以其设计的速度更好、更安全地完成工作。
- 如果开关不能打开和关闭，请勿使用电动工具。任何不能用开关控制的电动工具都是危险的，必须修理。
- 在进行任何调整、更换附件或存放电动工具之前，请断开电源插头和/或电动工具的电池组。这种预防性安全措施降低了意外启动电动工具的风险。
- 将闲置的电动工具存放在儿童接触不到的地方，不要让不熟悉电动工具或这些说明的人操作电动工具。未经培训的用户使用电动工具很危险。
- 维护电动工具。检查运动部件是否未对准或卡住、部件是否破损以及可能影响电动工具运行的任何其他情况。如果损坏，请在使用前修理电动工具。许多事故都是由维护不善的电动工具引起的。
- 保持切割工具锋利和清洁。维护得当、切削刃锋利的切削工具不易卡住，也更容易控制。

ZH

234 **fischer** 

- 根据这些说明使用电动工具、附件和工具批头等，同时考虑到工作条件和要执行的工作。
- 将电动工具用于与预期不同的操作可能会导致危险情况。

### 电池工具的使用和保养

- 只能使用制造商指定的充电器充电。适用于一种电池组的充电器在与另一种电池组一起使用时可能会产生火灾风险。
- 只能使用带有专门指定电池组的电动工具。使用任何其他电池组可能会导致受伤和火灾的风险。
- 不使用电池组时，请将其远离其他金属物体，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小金属物体，这些物体可以将一个端子连接到另一个端子上。
- 将电池端子短接在一起可能会导致烧伤或火灾。电池工具的使用和保养
- 在滥用条件下，液体可能会从电池中喷出；避免接触。如果不慎接触，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请另向外寻求医疗帮助。从电池中喷出的液体可能会引起刺激或灼伤。

### 服务

让合格的维修人员只使用相同的更换零件来维修您的电动工具。这将确保维护电动工具的安全。

### 射钉枪安全警告

始终假设该工具包含钉子。粗心处理钉枪可能会导致意外射击钉子和人身伤害。

不要将工具指向自己或任何人附近。意外触发将放电造成伤害。

除非工具牢固地靠在工件上，否则不要启动工具。如果工具未与工件接触，则钉子可能会偏离目标。

当钉子卡在工具中时，请断开工具的电源。在取出卡住的钉子时，如果插上电源，钉枪可能会意外启动。

取出卡住的钉子时要小心。该机构可能处于压缩状态，并且在试图释放卡住状态时钉子可能会被强制排出。

请勿使用此钉枪固定电缆。它不是为电缆安装而设计的，可能会损坏电缆的绝缘层，从而导致触电或火灾危险。

装卸钉子、调整或更换附件时，请断开打钉机的电源。如果连接到电源，打钉机可能会意外启动，从而导致人身伤害。

处理钉子时要小心，尤其是装卸时。射钉有尖锐的尖端，可能会导致人身伤害。

不操作此钉枪时以及从一个操作位置移动到另一个操作位置时，手指应远离扳机。意外触发会释放钉子，这可能会导致人身伤害。

在钉子可能接触到隐藏电线的地方进行操作时，通过绝缘抓握面握住钉枪。接触“带电”电线的钉子可能会使钉枪的外露金属部分“带电”并且可能会使操作者触电。

操作时要用力握住打钉机。打钉机不受控制的后坐力可能会导致意外启动，从而造成人身伤害。

使手、腿等所有身体部位远离工具的发射方向。钉子可能会穿透工件及其后面的任何物体，从而导致人身伤害。

使用打钉机时，手、腿等身体部位要远离钉子打入工件的部位。钉子可能会偏斜并退出工件，这可能会导致人身伤害。

使用合适的探测器确定是否有隐藏的管线或联系当地公用事业公司寻求帮助。接触电缆会引起火灾和触电。损坏气体管会导致爆炸。损坏水管会造成财产损失。

如果电池损坏或使用不当，可能会散发出蒸汽。电池可能会着火或爆炸。确保该区域通风良好，如果您遇到任何不良反应，请就医。蒸汽可能会刺激呼吸系统。

不要打开电池。有短路的危险。

电池可能会被钉子或螺丝刀等尖锐物体或外部施加的力损坏。可能会发生内部短路，导致电池燃烧、冒烟、爆炸或过热。

只使用制造商的电池。这是保护电池免受危险过载的唯一方法。

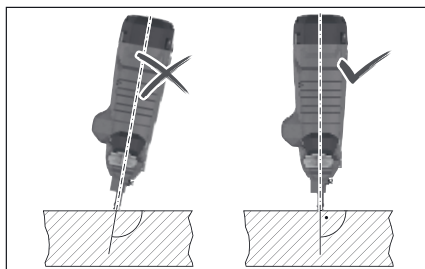


防止电池受热，例如防止持续强烈的阳光、火、污垢、水和湿气。有爆炸和短路的危险。



不要在非常柔软的材料（例如木材、轻型建筑材料）上使用电动工具和钉子。钉子可能会穿透材料并造成伤害

请勿在非常坚硬的材料（例如高强度钢、非常坚硬天然石材）或具有高抗压强度的混凝土类型或具有高抗压强度的基材上使用电动工具和钉子。如果材料太硬，钉子可能会弹跳、折断和脱落，并可能击中您或他人并造成伤害。



- 当电动工具与基材成倾角时，切勿使用电动工具。电动工具必须垂直于基材。基材上不得有污染。
- 不要停用或移除接触元件。接触元件是一种安全机制，可降低意外触发的风险。停用此组件可能会导致意外触发。仅当接触元件功能正常时才使用电动工具。如果接触元件有缺陷，电动工具可能会意外触发。
- 插入电池前，务必先用钉子填满电动工具的弹匣。这降低了意外排出钉子并伤害您自己或其他人的风险。
- 切勿在易燃材料附近放钉子。在某些类型的钉子中行驶时，火花可能会从接触元件中飞出。切勿将一个钉子放在另一个钉子上。这可能导致钉子偏斜或电动工具意外反应。

### 产品说明和规格



· 阅读所有安全和一般说明。不遵守安全和一般说明可能会导致触电、火灾和/或严重伤害。  
· 请注意本操作手册开头的插图。

### 预期的使用

电动工具设计用于将钉子钉入硬质材料，例如混凝土（例如浇注混凝土、灌浆接缝）和钢材（例如结构钢、热轧钢）。不得在非非常柔软的表面（例如木材、轻型建筑材料）或非非常坚硬的表面（例如高强度钢）上使用。电动工具也不得在以下基材上使用：天然石材、垂直砂浆接缝、空心块、玻璃、硬化钢、工具钢、弹簧钢、铸铁、焊缝。使用前检查基材的适用性（参见“检查基材的适用性”，第 23 页）。本电动工具仅供手持使用。本电动工具仅供室内使用

### 产品特征

产品特征的编号参考图形页面上的电动工具示意图。

- (1) 开/关按钮（用户界面）
- (2) 电动工具状态指示灯（用户界面）

- (3) 电池充电指示灯（用户界面）
- (4) 重置按钮（用户界面）
- (5) 扳机解锁开关
- (6) 扳机
- (7) 手柄（绝缘握持面）
- (8) 用户界面
- (9) 电池拆卸按钮
- (10) 充电电池\*
- (11) 弹匣释放杆
- (12) 弹夹
- (13) 支腿
- (14) 推钉器
- (15) 推钉按钮
- (16) 接触元件拆卸按钮
- (17) 可拆卸接触元件
- (18) 工作灯
- (19) 深度调节开关
- (20) 冲头
- (21) 射钉条\*
- (22) 实用挂钩

\* 显示或描述的配件可能不是作为标准件包含在产品中。您可以在我们的配件清单内找到完整的配件选择。

### 技术参数

无绳射钉枪	FXC 85	
货号	567476	
额定电压	V	18
驱动模式	全顺序	
最大射击频率 (电池>4Ah)	1/s	2
紧固件	射钉	
类型	射钉	
长度	mm	15-40
杆径	mm	2.6-3.0
标准弹夹容量	26	
不含充电电池尺寸 (长x宽x高)	mm	405 × 138 × 309
重量参考 EPTA程序1: 2014	4.4 - 5.4*)	
不含电池重量	kg	4.1
充电时推荐的环境温度	°C	0 ... +35
许用的操作环境温度	°C	-5 ... +50
许用的储存环境温度	°C	-20 ... +50
适配的充电电池	GBA 18V... ProCORE18V...	

ZH

236 **fischer**

推荐的充电电池最大性能 ProCORE18V...  
≥ 4 Ah

推荐的充电器 GAL 18...  
GAX 18V...  
GAL 36...

\*\*< 0 °C时性能会受限

### 噪音/振动信息

- 根据 EN 60745-2-16 确定的噪音排放值。
  - 通常，电动工具的A加权噪声级为：声压级85 dB(A)；声功率级 96 dB(A)。不确定性 K = 3 dB。佩戴听力保护装置！
- 根据 EN 60745-2-16 确定的振动总值 ah（三轴矢量和）和不确定度 K ah = 5.7 m/s<sup>2</sup>，K = 1.5 m/s<sup>2</sup>。
- 这些说明中给出的振动水平和噪声发射值是根据标准化测量程序测量的，可用于比较电动工具。它们也可用于振动的初步估计和噪声排放。规定的振动水平和噪音排放值代表电动工具的主要应用。但是，如果电动工具用于其他应用、使用不同的应用工具或维护不善，振动水平和噪音排放值可能不同。这可能会显著增加整个工作期间的振动和噪音排放。
- 为准确估计振动和噪声排放，还应考虑工具关闭或工具运行但未实际使用的时间。这可能会大大减少
- 整个工作期间的振动和噪音排放。实施额外的安全措施以保护操作员免受振动的影响，例如维修电动工具和应用工具，

让他们的手保持温暖，并正确组织工作流程。

### 可充电电池

fischer 销售一些不带充电电池的无绳电动工具。您可以通过查看包装来判断电动工具是否包含充电电池。

### 给电池充电

仅使用技术数据中列出的充电器。只有这些充电器与您的电动工具的锂离子电池匹配。注意：锂离子可充电电池根据国际运输法规进行部分充电。为确保充电电池容量充足，请在首次使用您的工具之前为充电电池充满电。

### 插入电池

将充满电的电池推入电池座，直至其卡入到位。

### 取出电池

要取出充电电池，请按下电池拆卸按钮并拉出电池。不要用力来做这件事。可充电电池有两个锁定级别，以防止电池释放按钮被无意按下时掉落。安装在电动工具中时，可

充电电池由弹簧固定到位。

### 电池充电指示灯

电池充电指示灯上的绿色 LED 指示电池的充电状态。出于安全原因，只能在电动工具未运行时检查充电状态。按下电池充电指示灯按钮或显示充电状态。取出电池后也可能出现这种情况。如果按下电池充电指示灯按钮后 LED 没有亮起，则电池有缺陷，必须更换。电池的充电状态也显示在用户界面上（参见“状态指示灯”，第 26 页）。

电池型号 GBA 18V..



LED	容量
3x绿灯常亮	60–100 %
2x绿灯常亮	30–60 %
1x绿灯常亮	5–30 %
1x绿灯闪烁	0–5 %

电池型号 ProCore 18V..



LED	容量
5x绿灯常亮	80–100 %
4x绿灯常亮	60–80 %
3x绿灯常亮	40–60 %
2x绿灯常亮	20–40 %
1x绿灯常亮	5–20 %
1x绿灯闪烁	0–5 %

### 电池最佳处理建议

防止电池受潮和进水。只能在 -20 至 50 °C 的温度范围内存放电池。例如，不要在夏天将电池留在车内。偶尔使用干净干燥的软刷清洁电池上的通风槽。充电后运行时间显著缩短，表示电池已经老化，必须更换。按照正确处置的说明进行操作。

### 组装

在电动工具上进行工作（例如维护、更换工具等）之前，请从电动工具中取出电池。运输和存放时电池也应取出。无意中按下开/关开关有受伤的危险。

### 插入/更换弹匣（见图 A）

将弹匣 (12) 插入电动工具并使其啮合。要更换弹匣，请顺时针按下弹夹释放杆 (11)。轻轻旋转从电动工具上取下弹匣。

ZH

## 选择适合预期应用的射钉

型号	货号	适用于	长度 (mm)	直径 (mm)		材料	射钉带颜色
				杆	头部		
DFN 17 NP	567321	C30/37 混凝土 灰砂砖 实心砖	17	2.6	6.5	电镀锌高 碳钢	灰色
DFN 20 NP	567322		20				
DFN 22 NP	567323		22				
DFN 25 NP	567324		25				
DFN 30 NP	567325		30				
DFN 35 NP	567326		35				
DFN 40 NP	567327		40				
DFNH 15 NP	567328	C30/37 混凝土和 钢材	15	3.0			黑色
DFNH 17 NP	567329		17				
DFNH 22 NP	567330		22				
DFNH 27 NP	567331		27				
DFNH 32 NP	567332		32				

### 填充弹匣 (见图 B)

- 处理钉子时要小心，尤其是装卸时。射钉有尖锐的尖端，可能会导致人身伤害。
- 只能使用 fischer 推荐的用于电动工具的钉子。使用未经认可的钉子会损坏电动工具并造成伤害。
- 对弹夹进行任何操作时，握住电动工具时不要让接触元件 (17) 指向您的身体或其他人。

### 弹夹填充

- 如有必要，清洁弹匣滑块 (14) 和弹匣 (12)，例如用笔刷。
- 将射钉滑块 (14) 推向弹匣开口，直至其啮合。
- 将合适的钉条 (21) 推入弹匣开口。标准弹匣最多可装 2 个钉条，加长弹匣 (附件) 可装 4 个。
- 按下推钉器 (14) 上的按钮 (15) 并将其向前滑动到底。  
**注意：**如果弹匣 (12) 中只有 2 个钉子，则无法再按下接触元件 (17) 并且不会触发放电程序。填满弹夹。

### 清空弹匣

- 按下弹匣滑块 (14) 上的按钮 (15) 并将其滑向弹匣开口，直至其啮合。
- 旋转弹匣，使钉条 (21) 可以滑出弹匣开口。

### 移除/更换接触元件 (见图 C)

接触元件 (17) 可以拆下进行清洁或更换。  
取出充电电池 (10)。清空弹匣 (12) 并将其取出。  
拉动接触元件释放按钮 (16)，然后从电动工具上拆下接触元件 (17)。  
将清洁过的或新的接触元件 (17) 推入电动工具，直至其接合。

### 操作

#### 开始操作

#### 打开和关闭

要打开电动工具，请按下用户界面上的开/关按钮 (1)，直到用户界面亮起。要关闭电动工具，请再次按下开/关按钮 (1)。

如果不使用，电动工具会在 30 分钟后自动关闭。

### 检查基材的适用性

- 在电动工具上装钉子或进行紧固之前，检查基材是否合适。基材必须平整且无残留物。要检查基材的硬度，请使用钉子作为中心冲头。用锤子对材料进行强力打击。检查结果：
  - 指甲尖变钝：基材太硬，不合适；钉子可能会弹跳。
  - 材料撕裂或碎裂：基材太脆，不合适。颗粒可能会击中您或其他人，或者钉子可能会完全穿透基材。
  - 用锤子敲，钉子沉入基材：基材太软，不合适；钉子可能会完全穿透基材。
  - 钉子在基材上留下一个小凹槽：基材适合固定。

### 检查基材的适用性

- 在电动工具上装钉子或进行紧固之前，检查基材是否合适。基材必须平整且无残留物。要检查基材的硬度，请使用钉子作为中心冲头。用锤子对材料进行强力打击。检查结果：
  - 指甲尖变钝：基材太硬，不合适；钉子可能会弹跳。
  - 材料撕裂或碎裂：基材太脆，不合适。颗粒可能会击中您或其他人，或者钉子可能会完全穿透基材。
  - 用锤子敲，钉子沉入基材：基材太软，不合适；钉子可能会完全穿透基材。

- 钉子在基材上留下一个小凹槽：基材适合固定。

### 开始安装程序

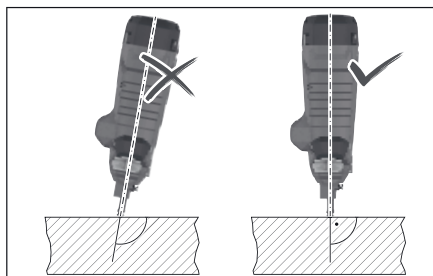
- 开启电动工具。
- 向左按下解锁开关 (5) 以解锁扳机 (6) (见图 D)。
- 确保握紧电动工具的手柄 (7)
- 将接触元件 (17) 一直按到基材上。  
当按下接触元件时，工作灯 (18) 亮起，照亮光线不佳的工作区域。
- 然后，短暂按下扳机 (6) 并再次松开。这会将钉子安装到基材中。
- 注意：必须在将接触元件 (17) 一直按到基材后 2 秒内按下扳机 (6)。当按下接触元件时，工作灯 (18) 亮起，照亮光线不佳的工作区域。
- 然后，短暂按下扳机 (6) 并再次松开。这会将钉子安装到基材中。  
注意：必须在按下接触元件 (17) 后 2 秒内按下扳机 (6)。否则，电动工具进入安全模式并且放电过程必须重新开始。
- 对于另一个驱动程序，将电动工具完全抬高基板并将其牢固地定位在下一个需要的位置。
- 在工作休息期间和工作结束时，通过向右按下解锁开关 (5) 来固定扳机 (6) (见图 D)。  
注意：如果接触元件 (17) 未完全按下或触发器 (6) 在放电程序之间未松开，则固定可防止触发

### 工作建议

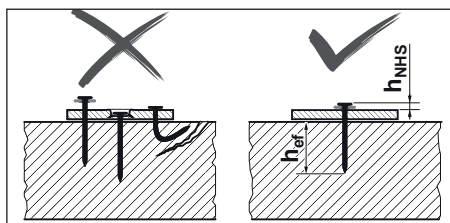
- 在对电动工具进行操作 (例如维护、更换工具等) 之前，请从电动工具中取出电池。运输和存放时也应拆下电池。无意中按下开/关开关有受伤的危险。开始工作前，务必检查安全和驱动装置运行正常，所有螺钉和螺母均牢固就位。
- 如果电动工具有缺陷或不能正常工作，请立即断开电源并联系授权的慧鱼售后服务中心。不要对电动工具进行任何不正确的操作。请勿拆卸或阻塞电动工具的任何部件。不进行使用不当手段进行“紧急维修”。避免对电动工具进行任何改动和损坏，e. G. 从：
  - 压印或雕刻，
  - 未经制造商认可的改装措施，
  - 跌落或滑过地板，
  - 用作锤子，
  - 施加任何力量。
- 对于较长的工作休息时间和完成工作后，关闭电动工具，取出电池并 如果可能，请清空弹匣。

### 安装程序要求

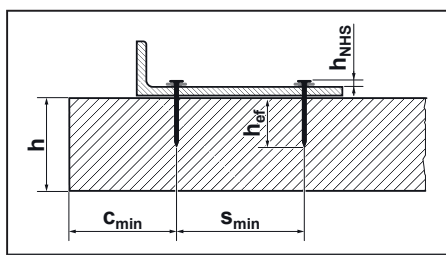
紧固时，请遵守制造商对被紧固材料的规范以及系统的施工计划。确保护检查工件下方或后面的任何东西。当有人在后面时，不要将钉子钉入墙壁、天花板或地板。钉子可能会穿透基材并造成伤害。



- 钉子必须始终以垂直角度射入基材。不要在已经插入的钉子上再插入钉子。这可能导致钉子变形、钉子卡住或电动工具以不受控制的方式移动。



- 检查钉子是否插入正确。为了牢固固定，它们不能太高也不能太低，也不能弯曲。如果混凝土被失效的钉子损坏，则必须按照公认的规则进行修复。



- 有关 fischer 钉的以下信息，请访问 <http://www.fischer-international.com>：
- 钉头距  $h_{NHS}$
- 有效埋置长度  $h_{ref}$
- 混凝土构件最小厚度  $h$
- 两钉最小距离  $s_{min}$
- 最小边距  $c_{min}$
- 推荐负载

ZH

## 调整设置深度

使用深度调节开关 (19) 设置紧固深度，以便获得正确的钉头距离  $h_{NHS}$  值。



**钉子太深：**将深度调节开关 (19)

向右按。

如果钉子钉得太深，  
请使用更长的钉子。

**钉子太浅：**将深度调节开关 (19)

向左按。如果钉子钉得不够深，  
使用较短的钉子。

## 清除卡壳/重置

- 如果状态显示 (2) 呈红色或橙色亮起，或者钉子不再正确射出，请清除卡壳。
- 取出充电电池 (10)。清空弹匣 (12) 并将其取出。拆下接触元件 (17)。
- 检查弹匣 (12)，清除污垢、残留物和异物。
- 检查接触元件 (17) 并用冲头 (20) 清除钉子、钉子碎片、残留物或异物。这样做时，请确保不会损坏接触元件。
- 按顺序重新插入接触元件 (17)、弹匣 (12) 和电池 (10)。
- 打开电动工具。
- 按住重置按钮 (4) 5 秒钟。
- 将接触元件 (17) 压在木块或类似物上，然后按下扳机 (6)。通过这样做，马达可以将击发活塞带到正确的位置。
- 如果检测到另一个故障，电动工具不会恢复正常运行。相反，另一个故障出现在状态显示 (2) 中。

## 拆除支撑腿

- 支撑腿 (13) 允许电动工具在平坦的基板上以垂直角度对齐。
- 如果要在不平坦的基材上作业，可以拆下支撑腿 (13)。为此，将其滑到弹匣 (12) 下方。

## 挂起电动工具

- 您可以使用实用挂钩 (22) 将关闭的电动工具挂在合适的悬挂装置上。使用随附的螺丝，将实用挂钩 (22) 拧到电动工具的外壳上 (见图 E)。
- 检查实用挂钩 (22) 是否损坏或变形。
- 如果实用挂钩 (22) 损坏、变形或不再牢固地固定在电动工具上，请勿使用。
- 使用实用挂钩 (22) 将电动工具连接到悬挂装置上。
- 为避免损坏或受伤，悬挂装置不得安装在人行道上方或直接工作区域上方。
- 实用挂钩仅用于悬挂电动工具，包括安装的附件。
- 切勿将实用挂钩用作防坠落系统。

## 运输

运输时，关闭电动工具；特别是在使用梯子或以不寻常的姿势或姿势移动时。用解锁开关 (5) 锁定扳机。在工作场所，搬运电动工具时只能握住手柄 (7) 并松开扳机 (6)。

## 用户界面

用户界面使用如下：

- 用于打开/关闭电动工具
- 作为电动工具状态指示器
- 作为电池充电指示器
- 用于重置

## 状态指示

状态指示灯颜色	含义/原因	解决方案
绿色	电动工具准备就绪	-
黄色	过热保护：马达或电器过热	让电动工具冷却下来。如果电机和电子设备在工作温度范围内，电动工具会自动恢复正常运行
蓝色	过冷保护：电动工具太冷	让电动工具在温暖的环境中达到正确的温度。如果电机和电子设备在工作温度范围内，电动工具会自动恢复正常运行。
红色	检测到卡壳：撞针无法返回正确位置。	清理卡壳 (参考：清理卡壳/重置，25页)
橙色	电机被锁：撞针无法移动到正确的位置。	清理卡壳 (参考：清理卡壳/重置，25页)
青色	过电流保护：电机消耗的功率过大。	检查电动工具是否有卡壳或严重污染并清除它们 (参见“清除卡壳/重置”，第25页)。如果错误仍然存在，请联系慧鱼电动工具授权售后服务中心。
洋红色 (长3秒，之后为绿色)	建议维护：错误率太高 (例如弯曲的钉子或穿透深度不足)	请联系慧鱼电动工具授权售后服务中心。
白色	电子或传感器故障	电动工具已进入安全模式，无法使用。请联系慧鱼电动工具的授权售后服务中心。

ZH



充电指示灯	容量
5x绿灯常亮	80–100 %
4x绿灯常亮	60–80 %
3x绿灯常亮	40–60 %
2x绿灯常亮	20–40 %
1x绿灯常亮	5–20 %
5x绿灯闪烁	0–5 %

### 维护与服务

在电动工具上进行工作（例如维护、更换工具等）之前，请从电动工具中取出电池。运输和存放时也应拆下电池。无意中按下开/关开关有受伤的危险。为确保安全高效地操作，请始终保持电动工具和通风槽清洁。

### 故障排除

问题	原因	排除方式
电动工具没反应	没电或未安装电池 电池或工具超过了工作温度 为打开电源开关	插入充满电的电池 确保电池和工具在正确的工作温度范围内 开启用户界面上的电源开关
无法击发射钉	弹夹中小于两个钉子 扳机卡住 操作方式不正确	填充弹夹 向左按下解锁开关 (5) 以解锁扳机 (6)。 注意正确的工作顺序： – 从基材上提起接触元件 (17)。 – 松开扳机 (6)。 – 以垂直角度将接触元件压在基材上。 – 2 秒内按下扳机
钉子安装的太浅	深度设置错误 钉子太长 基材太硬	向左按深度调节开关 (19) 使用更长的钉子，根据应用选择合适的有效埋深 $h_{ef}$ 。 选择其他锚固方式，比如 锚栓
钉子安装的太深	深度设置错误 钉子太短 基材太软	向右按深度调节开关 (19)。 使用更长的钉子，根据应用选择合适的有效埋深 $h_{ef}$ 。 选择其他锚固方式，比如 锚栓
钉子弯曲或破损	电动工具未垂直于基材 钉子太长 基材太硬	将电动工具垂直于基材放置。对于平坦的基材，使用支撑腿 (13) 将其对齐。 使用较短的钉子。请注意适合您的应用的有效嵌入长度 $h_{ef}$ 。 对于含有硬质夹杂物的混凝土，尝试在不同的点紧固。否则，请使用其他紧固方法，例如 锚栓。
钉子未在钢材中固定	钢板太薄	选择其他紧固方式，比如 螺栓
卡在接触元件中的钉子或接触元件保持在压入位置	卡在接触元件中 (例如由于异物或污垢)	清除卡壳 (参见“清除卡壳/重置”，第 25页)。
错误率太高	基材太硬 撞针磨损	使用其他紧固方式，比如锚栓 请到慧鱼电动工具授权售后服务中心维修电动工具。
钉子未划入弹夹	弹夹有污垢	清除卡壳 (参见“清除卡壳/重置”，第 25页)。

ZH

## 售后服务及应用服务

- 我们的售后服务会回答您有关产品和备件维护和维修的问题。您可以找到爆炸图和备件信息
- 网址：[www.fischer-international.com](http://www.fischer-international.com)
- fischer 产品使用建议团队将很乐意帮助您解决有关我们产品及其配件的任何问题。  
在所有信件和备件订单中，请始终包含产品铭牌上给出的货品编号。

## 运输

推荐的锂离子电池受危险品运输法规的约束。用户可以在没有其他要求的情况下通过公路运输电池。当由第三方运输时（例如：空运或货运代理），必须遵守包装和标签的特殊要求。为了准备要运送的物品，需要咨询危险材料专家。仅在外壳完好无损的情况下发送电池组。用胶带或遮盖住打开的触点，并以无法四处移动的方式包装电池在包装中。另请注意更详细的国家法规的可能性。

## 处理

电动工具、充电电池、配件和包装应进行分类，以进行环保回收。请勿将电动工具和电池/充电电池作为生活垃圾处理！

## 仅适用于欧盟国家

根据关于废弃电气和电子设备的指令 2012/19/EU 及其转化为国家法律的规定，不能再使用的电动工具，以及根据指令 2006/66/EC，有缺陷或耗尽的电池必须单独收集并以环保的方式进行处置。如果处置不当，废弃的电气和电子设备可能含有有害物质，可能对环境 and 人类健康造成有害影响。

## 仅适用于英国

根据 2013 年废电子电气设备条例 (SI 2013/3113)（经修订）和 2009 年废电池和蓄电池条例 (SI 2009/890)（经修订），不再使用的产品必须单独收集并以环保方式处理。

## 电池组/电池

锂离子：

请遵守运输部分的注意事项  
(参见“运输”，第 28 页)。

ZH

## Accessories and consumables



ProCORE 18V 4.0 Ah  
568511



GAL 18V-40 - EU  
568512



DFN NP 17, 20, 22, 25, 30, 35, 40  
567321-567327



DFNH NP 15, 17, 22, 27, 32  
567328-567332



FLB XL  
567972



FXC 85 - M26 standard magazine  
568995



E-Fix nose  
571029



Magnetic clip  
553715

DoC

## CE

<b>DE</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b>  Akku-Nagler  Artikelnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
<b>EN</b>	<b>EU-Declaration of Conformity</b>  Cordless Nailer  Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
<b>FR</b>	<b>EU-Declaration of Conformity</b>  Cloueur sans fil N  N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
<b>ES</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b>  Clavadora/Grapado-raaccionada por acumulador  N° de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
<b>PT</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b>  Pistolas de pregos sem fio  N° d'article	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
<b>IT</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>  Chiodatrice a batteria  Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
<b>NL</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>  Accutacker  Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
<b>DA</b>	<b>EU-Declaration of Conformity</b>  Akku-sømpistol  Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
<b>SV</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b>  Sladdlös spikpistol  Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
<b>NO</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b>  Batteridrevne spikerpistoler  Typenummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
<b>FI</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>  Akkunaulain  Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
<b>EL</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b>  Καρφωτικό μπαταρίας  Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
<b>TR</b>	<b>AB Uygunluk beyanı</b>  Akülü çivi tabancası  Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünüün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

DoC

## CE

<b>PL</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> Gwoździarka akumulátorowa	<b>Numer katalogowy</b>	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *	
<b>CZ</b>	<b>EU prohlášení o shodě</b> Akumulátorová hřebíkovačka	<b>Objednací číslo</b>	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami: Technické podklady u: *	
<b>SK</b>	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> Akumulátorová klincovačka	<b>Vecné číslo</b>	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *	
<b>HU</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> Akkus szögbelevő	<b>Cikkszám</b>	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelel az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *	
<b>RO</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> Pistol de împușcat cuie cu acumulator	<b>Număr de identificare</b>	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *	
<b>KR</b>	<b>EU 적합성 선언</b> 무선 네일러	<b>문서 번호</b>	당사는 명시된 제품이 아래 나열된 지침 및 규정의 모든 해당 조항을 준수하고 다음 표준을 준수를 단독 책임하에 선언합니다. 기술 파일 위치:*	
<b>JP</b>	<b>EU 適合宣言</b> コードレスネイル	<b>品番</b>	当社は、記載された製品が以下に挙げる指令および規制に該当するすべての規定に準拠し、以下の規格に準拠していることを当社単独の責任において宣言します。 技術ファイル:*	
<b>ZH</b>	<b>EU-欧盟符合性声明</b> 无绳射钉枪	<b>货号</b>	我们自行负责声明，所述产品符合下列指令和法规的所有适用规定，并符合以下标准。 技术文件位于: *	
	FXC 85	567476	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-16:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 63000:2018
			<b>fischer</b> 	*fischerwerke GmbH & Co. KG Klaus-Fischer-Straße 1 72178 Waldachtal Germany
				
			24.04.2023, Dr. Oliver Geibig Head of Business Units & Engineering, Member of the Executive Board	24.04.2023, Jürgen Grün Managing Director Chemistry and Quality
fischerwerke GmbH & Co. KG, 72178 Waldachtal, Germany				

DoC

**fischer**  245

---

**Declaration of Conformity**

---

**Cordless nailer  
FXC 85**

**Article number  
567476**

---

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: fischer fixings UK Ltd., Whitely Road, Oxon OX10 9AT Wallingford, United Kingdom

---

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008  
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in  
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-16:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

---

**fischer** 

fischerwerke GmbH & Co. KG, 72178 Waldachtal  
represented (in terms of the above regulations) by  
fischer fixings UK Ltd., Whitely Road, Oxon OX10 9AT Walling-  
ford, United Kingdom

---



24.04.2023, Dr. Oliver Geibig  
Head of Business Units & Engineering,  
Member of the executive board



24.04.2023, Jürgen Grün  
Managing Director  
Chemistry and Quality

---

fischer fixings UK Ltd., Whitely Road, Oxon OX10 9AT Wallingford, United Kingdom as authorised representative  
acting on behalf of fischerwerke GmbH & Co. KG, 72178 Waldachtal, Germany

---

Place of issue: Waldachtal

Date of issue: 24/04/2023

---



fischer stands for

**Fixing Systems**

**Automotive**

**fischertechnik Consulting**

**Electronic Solutions**

---

**fischerwerke GmbH & Co. KG**

Klaus-Fischer-Straße 1  
72178 Waldachtal Germany  
T +49 7443 12-0  
F +49 7443 12-8297

info@fischer.de  
www.fischer-international.com

---



205027(0) - 07/2023 - We cannot be responsible for any errors, and we reserve the right to make technical and range modifications without notice.